

DICTIONARY OF TERMS

Blazons in English

TABLE of CONTENTS

- Basic figures of arms, incl. synonyms, by type, with notes and translations
- Expressions, with notes and translations
- List of terms in French ☐ German ☐ Italian ☐ Spanish ☐ Czech ☐ Danish

11	Plain	45	Building
12	Barry	46	Ships
13	Bendy	50	Tools
14	Paly	60	Fabulous
15	Pily	61	Lion
16	Pailly	62	Beasts
17	Cantony	63	Beast's Head
18	Combined Ordinaries	64	Beast's Limb
20	Checky	71	Eagle
21	Fret	72	Birds
22	Borders	73	Bird's Head
23	Circular	74	Bird's Limb
24	Losangy	75	Wing
25	Mortimer/Pressigny-type	78	Fish
27	Powdered	80	Plants
28	Additional Ordinaries	83	Leaf
29	Indetermined figures	84	Rose &c
30	Human Head	85	Fleur-de-lis
31	Human Arm	86	Fruit
33	Human Torso	90	Cross
34	Triskele	91	Saltire
35	Hat		
36	Crown &c	92	POLISH arms
37	Saints	95	Tinctures
41	Stars	96	Expressions
42	Moon		
43	Celestial	-	Priority of partitions

Tinctures: field ☐ figures ☐ X = X BOA AG

checky Ar-Gu & bend Az ch. 3 escallops Or & label Ar

A, Ar argent; **O**, Or;

G, Gu, gules; **B**, Az, azure; **S**, Sa, sable; **V**, Vt, vert, sinople; **P**, Pu, purple;

Z, Vr, vair; **W**, counter-vair; **E**, Er, ermine; **Y**, ermines;

X, composite; **Q**, in ombre;

N, natural; **T**, tenne; **J**, iron;

+, =, as blazoned; -, tincture unknown; §, ancient term;

Stalins VH, *Vocabulaire-atlas héraldique*, 1952; Renesse LH, *Lexique héraldique illustré*, 1994;

Boos DB, *Dictionnaire du blason*, 2001; Wenzler GH, *Guide de l'héraldique*, 2002;

WBO, *Wappenbilderordnung*, 1996; NHT, *Nordisk heraldisk terminologi*, 1987;

Elvin DH, *A Dictionary of Heraldry*, 1889 / 1969;

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

11 ☐ plain

plain

ledig

pieno

lleno

enkeltfarvet felt

blank

-: plain red shield usually represents a presumptive claim or claim to regality or sovereignty = Regalienschield

-: lensfane = blodfane = Blutfahne;

-: plain empty or diapered field might indicate claim to an inheritance or succession or claim to a coat of arms, e.g. KurPfalz;

437 110

12 ☐ 2 bars

2 fasces

2 Balken

2 fajas

2 polobevni

2 bjælker

2 bjälkar

enfaisse (URF)

461

10

2 bars ch. 5 roundels (3:2)

2 fasces ch. 5 rondelles (3:2)

bjælker, 2 - belagt med kugler (3:2)

3 barrulets in chf

tierces haussée

3 barrulets in chief = fess tierced enhanced

3 bars couped

3 hamaïdes

3 Hamaiden

hamaïde

= 3 bars couped = hamade = hamaïde = hameïde or trois hamaïdes = 3 fasces alésés

-: 'an hamaïde de Gu' (Diderot 605); 'in chief a Hamade voided Ar flory-counterflory Sa' (Franklin DH 407);

PL: Korczak = Wreby

NOTE:

-: mainly in Hainault in medieval heraldry (Raneke BHM 108);

bar gemel

jumelle

Zwillingsbalken

gemella

gemelas

dobbeltbjælke

tvillingsträng bjälkvä

tweelingsbalken

- voided fess = gymeus § = gemelles = fess voided = fess sarselly = fess recoise = Zwillingsbalken = Zwillingsfaden

RE: gemelles en pal/bande/barre (R6);

NOTE: mainly in England and Artois in medieval heraldry (Raneke BHM 108);

83 89 42 0163 8

barrulet

burelle

Faden

trangla

trangle

nit polovina šíre polobrevna

streg vandret

sträng bjälkvä

versmalde dwarsbalk

☒ 0.5 of fess = 1/7 height = streng = smal bjælke = trangle = divise = devise = Stabbalken = Faden = Stecken = Bruch =

Leiste = ceñidor = divisa = kavle (SE, smal bjælke)

☒ multiple: even number = 'burele'; uneven = 'trangle';

REF: Grandjean DH 89; Ostwald 123; Stalins VH 81-82; Boos DB 42, 66 (divise);

81 42 39 0162 05.03 7

barryly

burellato

burelé

burelado

geteilt mehrfach*gedwarsstreept*

▫ database standard for 8 or more subfields = 8 barrulets = faissie (URF) = burlé = burlure a une menuet (narrow) § = burlure a une grosse = mehrfach geteilt = elfmal geteilt (DE, 12)= gedwarsstreept van 12 stukken (NL) = burelas (ES) = burelado en 12 piezas = burellato di 12 pezzi (IT)

REF: Friar NDH 141; Wagner RAH 228; Stalins VH 109, 454;

109 42 37

barry

fasciato

*tværdelt 5 gange***fascé**

fajado

*5 gångar delad***geteilt 5-mal**

pruh

geswarsbalkt

▫ 6 subfields & 5 partition lines = barry = fascé (de 6) = bende de travers (BIG:69) = tiercé en fasce = fessié = quergeteilt = geteilt = 5-mal geteilt = fajado en seis piezas (ES) = fasciato di 6 pezzi (IT)

108 75 36 02.13

barry & bendy

barry overlaying bendy

fascé & bandé**barry ch. 6 crescents****fascé ch. 6 croissants**

(3:2:1) / (2:2:2)

barry dancetty**fascé-vivré**

= dancy = barry lozengy/dancetty Gules and Argent = wyvré = vivré = .. fascé vivré = fascé en vivre de 6 pieces

59

barry diapered**fascé-paillé**

.. diaprée ? = paillé (NAV:168)

barry embattled**fascé-crenelé****Zinnenfeh**

= fascé-bastillé

barry embowed**fascé-ployé****barry indented****fascé endenté**

= fascé denché

RE: barry indented point-in-point / barry intradenting = endenté (Boos DB 461);

461

barry nebully**fascé-enté**

= undee de goules & d'argent pee de goules = fascé nebulé

barry of 4**fascé de 4****3-mal geteilt***tværdelt 3 gange**deald 3 gånger*

= dreimal geteilt

9

barry of wolfteeth**fascé des dents de loup**

3 rows of wolfteeth

barry semy of roundels**fascé semé de rondelles**

a total of 12 roundels on alternating bars, their colour determines which set of bars = tværdelt fem gange i sølv og rødt, i hvert af de røde felter tre guld kugler

barry semy of roundels cch**fascé semé de rondelles l'u-a**

usually 12 as (5:4:3)

barry undy*tværstribet i bølger*

barry wavy = barry undy = ondee en faisse

fascé-ondé

54

5-mal geteilt wellenf.**base****champagne****Schildfuss**

campagna

campaña

*skjoldfod**stam**scildvoet*

▫ 0.3-0.4 of height = champagne = terrace in base = champagne = plaine = Rasen = Fuss = Boden = terrazzo (IT) = piano = pianura = terrazado (ES) = sköldfot = skjoldfod = terrasse

▫ narrow base, 0.5 height, tufted = plaine = terrasse = Rasen

▫ usually grassy / green (Vt) = Terrasse = Rasen

NOTE:

-: only used with principal figure in medieval arms (Raneke BHM 108);

-: Spickelschildfuss = aus erniedrigten Spitzen gebilter Schildfuss -- Gatz HB 665;

-: mount in base

REF: Stalins VH 170, 171; Boos DB 46, 110;

170 46 30 0156 21.05 3

chief**chef****Schildhaupt**

capo

jefe

hlava štítu

*skjoldhoved**ginstam**schildhoofd*

= chief = chef = chevè = plain sous chef = comble (narrow chief) = Schildhaupt = Schhpt. = Haupt = Hauptstück = skjoldhoved
= sköldhuvud = gininstam

▫ database standard for a field parted per fess is 'chief'; though 'per fess' is retained for coats of arms with overlayed figures;

▫ 'coupé' = 'per fess' not used in medieval heraldry as claimed by Brault EB 143 and Raneke BHM 108. The 'chief' is the standard figure in English, French and Low Countries heraldry, 'per fess' is used on German and Scandinavian coats of arms; if different, a note should be made in description of style for the actual armorial evaluated;

▫ a few, usually as parts of quartered coats, might be entered as 'B :sup: A' for 'B above A';

▫ opadbuet afgrænsning = 'chef vouté' (Grandjean FH 10);

-: confusion of 'chef' and 'clef' / key -- Prinet CPF 31 on Thil-Châtel;

REF: XRA 1:110 survey; WBO 0151 + 0155; Elvin DH 02.02, 12.01;

149 49 28 0151 12.01 1

chief embattled**chef bastillé****gezinnt geteilt**

merlato rovesciato

jefe atalayado

schildhoofd benedwaards getineerd

chef bastillé = chef bretessé = coupé-enclavé = coupé-crénélisé = coupé-bastillé = per fess crenely = Zinnenschildhaupt

NOTE: chief (Ar-Sa) has reversed tints as per fess (Sa-Ar);

REF: XRA 1:111 survey;

160

chief in bend**chef en bande**

a bend stopped at the level of the canton / chief;

chief indented

chief engrailed = chef endentée = chief indented = im Zahnschnitt geteilt = gezähnt geteilt

RE: zztværs = coupé-émanché;

REF: XRA 1:111 survey; DBA 3:15-18 (indented, dancetty);

chief indented compony

chef émanché

= per fess & chief indented = coupé & chef endentée

chief indented of 4 points, 1st and

chef endentée de quatre

4th ending in quatrefoils

**pointes, 1er + 4e terminée en
tréffles, une pointe en pa**

.. chef engrelée de quatre pointes, 1er + 4e terminée en tréffles, une pointe en pal de la pointe de l'ecu

chief narrow

comble

Gipfel

colmo

comble

schildhoofd verschmald

= narrow chief = comble (FR) = Gipfel (1/6) = venda (ES)

150 48

dance = fess dancetty

dance = fasce vivrée

464

fess

fasce

Balken

fascia

faja

brevno

bjælke

bjälke

dwarsbalk

= benda § = Band = Strich = Gürtel = Strebe ! = Strasse = Quer = Binde (DE) = dwarsbalk = faas (NL) = tværbjælke

NOTE:

-: most common charge in medieval heraldry (Raneke BHM 108); 'barre' not used;

-: height 2/7 - 1/3 of shield; bar, less than fess.

77 74 29 0161 03.01 4

fess & semy of fleurdelis cch

fasce & semé de fleurs-de-lis

l'u-a

counterchanged, number per row varies from 1-3, eg. 2:3:1 / 2:2:1 / 3:2:1 / 3:3:3;

REF: H-S ANT 428;

fess betw 3 hoses

fasce acc. 3 heuzes

NOTE: indistinct charge in CY, other sources has human legs or plumber's irons;

fess couped

hamaïde

Balken abgeledigte

amaida

hamada

hameide

= hameide = fess chamfered = fess couped (end cut vertically) = fess humetty (ends skewed or inclined) = humet = fasce

alésée = fasce humettée = i begge sider skråt afskåret bjælke

RE:

-: billet couped (WBO 0282, shorter);

-: 3 bsars humetty = hamaide = 3 hamadas = 3 amaidi = 3 hamei = 3 abgeledigte Balken

REF: Brault EB;

85 84 49 0282 04.01

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - Elvin - NHT

fess dancetty

fasce vivrée

Zickzackbalken

fascia increspata

bjælke, zigzagformet

¤ variations of 'W'-formed fess = eckig gezogener Balken = dance (thin) = Sparrenbalken = Zickzackbalken = eckig gezogener Balken = (gezährt Balken)

¤ .. dance = à une anguille ondoyant en fasce posée en chef = {bj.w.top}

464

57

0572 03.14

fess disjointed sn

fasce déjoints sn

Kantbalken

= "fess broken and sinister half lowered = fess rectangeled = fess angled = fasce rompu sn = fasce disjointe = rechter Kantblaken = bjælke, brudt i midten og venstre del forsænket

RE: 'Halbkantenbalken.

REF: Oswald LH 220; Elvin DH 04.28 (fess disjointed dx);

72

04.28

fess embowed = fess arched

fasce cintrée = fasce ployée

fess enclaved upwards

fasce enclavé en haut

Balken stufengebildet

¤ central part displaced upwards = fess enclaved upwards = fess double downset = fess rompu = fess coppée

04.25

fess fimbriated ch. kufian text

fasce bordée ch. lettres

pseudo-couffiques

fess noued = fess pommy

fasce nouée = fasce pommelée

fess of lozenges

fasce de losanges

= fess of 5 fusils = a five lozenges conjoined in fess = 5 lozenges in fess = fasce de fusees = all of 4/5/6/7 fusils/lozenges in fess combined in one datarecord;

¤ In medieval heraldry very little substantial difference in the use of 4-7 lozenges, but merely artists whim or use of available space; often 5 fusils in EN and 7 in FR;

-: Aubigny 6 + Dinant 1 + Enghuisen bore 4 lozenges in fess;

NOTE:

-: vi faisses lozenges = 6 macles (VER:675 le Herupe);

RE:

-: fess of fusils; 3 lozenges per fess; DBA 3:319-327;

267

140 03.35

fess per fess indented

fasce émanchée

Balken gedreieckt

= indented compony = fess indented point in point = fasce coupée-émanchée

03.26

fess pommy

fasce pommelée

Doppelpropfbalken

fess with one or two semi-roundels protruding like nebully = pommetée = nouée / doublement nouée (Renesse LH 176) = fess double nowed = fasce double-nouée

¤ fasce nouée (Wenzler GH # 73, single roundel overlayed);

73

175 04.14

fess radiant

fasce rayonnée

teeth in different colour;

RE: fess flamant on the sides (with individual flames);

REF: Elvin DH #3:25;

03.25

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

fess tierced

terza

triplebjælke

= tierce = three thin bars = crequez (LBR:297) = trinas = tre tynde bjælker

NOTE: mainly in England or Artois during Middle Ages (Raneke BHM 108);

REF: Grandjean FH 5-6;

84 125 45 0164

tierce

tercias

Drillingsfaden

drielingsbalken

humet = fess couped

per fess & chief undy

per fess in 3 parts, upper partition line undy;

per fess & fess cch

coupé & fasce l'u-a

coupé de gueules et d'argent, à la divise brochant sur la partition, de l'un en l'autre

per fess (1st and 2nd indented

coupé (1er et 2me coupé-

compony)

émanché)

getheilt mit 3

nebeneinanderstehenden

Wecken vw.F

both subfields émmanché;

per fess = chief*

coupé = chef*

geteilt = Schildhaupt*

spaccato

cortado

tværdelt

delad

doorsneden

= quergeteilt = geteilt = get. = troncato (IT)

¤ database standard is chief, "per fess" mainly used on figures;

29 469 2

per fess enclaved downwards

coupé enclavé

geteilt mit einer Scharte

= per fess enclaved downwards = coupé et enclavé d'une piece = d'argent coupé de sable à un merlon (!) = coupé enclavé (pop) = coupé et enclavé d'une piece = coupé à une merlon = chef à une brèche = chef enclavé (pop) = tværdelt i gult og rødt med en enkelt nedadvendt tinde

-: per fess with a notch downwards; WBO 0151-115;

RE: per fess ecartelée (Elvin DH #1:lines);

116

per fess rompu sn

coupé-parti-recoupé

geteilt mit einer Stufe links

= per fess, a step down sn per pale, per fess = chef-quartier senestre = coupé, parti et recoupé en pointe = mit rechter Stufe geteilt (pop) = tværdelt med mellemtrin

per pale & barry cch

fascé-contre-fascé

gespalten und merfach geteilt

¤ 12 subfields = contre-fascé

461 38 0263 05.13

per pale & barry of 4 cch

fascé de 4 et contrefascé

kløvet og tværdelt 3 gange i modsat kluven och (4) delad

farve

8 subfields;

38

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

per pale & fess cch

parti & fasce l'u-a

gespalten mit farbengew. Balken

2 columns of 3 rows = parti d'un coupé de deux = gespalten & in zweimal gewechselten Farben geteilt = gespalten mit farbengew. Balken

REF: Elvin DH 2;

0261 02.50

per pale & per fess dancetty cch

parti & coupé vivré l'u-a

= parti & 2 émanches l'u-a = kile.op*2.kfv (delt) = per pale & 2 piles enhanced cch = parti & 2 pointes renversés l'u-a = per pale & per fess dancetty cch = parti & coupé vivré l'u-a

pily-paly

coupé-émanché

spitzen-geteilt mehrf.

spaccato inchiavato

= coupé, au 1er et 2me émanché = in drei Spitze quergeteilt = pily-paly = paly-pily = chief dancetty = per fess dancetty = chef émanché / denché = endenté (pop) = émanché de 5 pièces mouvant du chef = mit Spitzen getheilt = Spitzenteilung = keilförmig geteilt;

REF: Oswald H 1; Renesse 735; Arndt WBO #0151-139; Elvin DH 04.36, 06.39;

139 04.36

terrasse

terrasse

Terrasse

terrazzo

terrazzo

mark

mark

grasgrond

124

276

tierce = fess tierced

471

13 ✧ 2 bends (the upper isst fleur-de-lis)

2 bandes (celle en chf isst fleur-de-lis)

skræbjælker, 2 -, den øverste kantet med liljer foroven

2 bends ch. 4 lozenges

2 cotices ch. 4 losanges

skræbjælker, 2 -, hver besat med 2

ruder

2 bends each ch. 2 lozenges

2 bends enhanced

2 cotices hausées

2 skræbjælker forskudt opover 2 balkar höjdad

= deux cotices hausées = 2 höjda strängar balkvis (SE)

20

bend

bande

Schrägbalken

banda

banda

síkmý pruh

skræbjælke

balk

schuinbalk

= Rechtbalcken = rechter Schrägbalken = Bande = Schrag (Grandjean DH 78) = Strebe ! = Wappenschärpe (Oswald

315+355) = strøm = skåstreng = baton = baston = riband = bandelier = sbarra

RE: bend sinister = barre; bâton = cut-off bend sinister -or- narrow bend;

NOTE:

-: no practical difference between bend, baston or riband during Middle Ages (e.g. Lincoln, Humphery-Smith ANT 151);

-: partitions of the bend are always blazoned relative to the bend, e.g. {bend per fess = bande coupé} has the secondary partition per bend sn or taillé;

125 33 136 0411 17.01 17

bend & base = chief ch. bend

bande & champagne = chef ch. bande

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

bend & chief

bande & chef

Schrägbalken und Schildhaupt

chef bend br = chef-bande = skrābjælke + skjoldhoved = bande & comble

RE: hovedbånd = chef-barre (0821);

REF: Oswald 176, Papworth 194 (per chief; per fess, bend & chief);

0821

bend betw 6 martlets

bande acc. 6 merlettes

merlettes en orle are always noted as six merlettes, when added to a Bend;

argent, merlettes gueules en orle, un bâton d'azur = Bend between six Stormfinches

bend conjoined demi-bend sn

bande soutenue demi-barre

Sturtzkrücke schräglinke

¤ bend in full length and a demi-bend sn extending upwards

0838

bend counter-compony = bend

checky

bend counterembattled

bande contrebastillée

Schrägbalken unten gezinnt

= lambel (4) posée en bande = bend countercrenelated = bande bastillée (pop) = schräggezinnter Schrägbalken

bend dancetty

bande vivrée

Zickzackschrägbalken

= bande épineuse (Popoff GRU 204) = 'gestufter Schrägbalken' = 'gefischereckt' (oversiden, Oswald H) = dobbelt

trappeskåret skrābjælke

160

bend embattled

bande crenelée

bande merlate

embattled on topside

17.15

bend embattled-counterembattled

bande bretessée et contre-bretessée

Schrägbalken gegengezinnt

= bend raguly (inclined merlons) = .bande bretessé-contrebretessé = bande écotée = bend embattled-counterembattled =

Gegenzinnen-schrägbalken (Gall W) = Gegenhat-schrägbalken = Wechselzinnenschrägbalken (pop)

¤ blazoned independently of inclination and pairing - as fashion;

NOTE:

-: Wenzler GH has raguly / écotée (#161, inclined, unpaired), bretessée (#162, squares, paired), contre-bretessée (#163, squares, unpaired);

162

17.16

bend engulfed by lion's heads

bande engoulée de têtes de lion

Schrägbalken im Rachen gehalten

bande engoulée à chaque extrémité dans la gueule d'un dragon ou lion

18.27

bend fimbriated

bande bordée

2 bendlets -or- bend fimbriated all around -or- bend ch. bendlet

bend fimbriated, crusily

bande bordée, croisé

fimbriated = bend surmounted by a bend field crusily = bend ch. bend, crusily

bend fretty

bande frettée

bend gemel

jumelles en bande

151

0413

bend hooked	bande à la crochets		
bend indented compony	bande émanchée		
skræbjælke kløvet af trappeskure	balk styckad av trappskura		
= bande endentée d'un et d'autre	= .. delt på langs af ..		
REF: Boos DB 192 no.173;			
192	115		
bend indented on topside	bande en haut émanchée	gefischereckt	
like saw-teeth			
166			
bend isst fleurs-de-lis	bande au fleur-de-lis isst		
fleur-de-lis pointing upwards from middle of the bend			
bend lozy	bande losangée		
bend lozy (DBA) = on plain bend bend of lozenges			
RE: bend lozengy = bend of lozenges = bend engrailed (DBA);			
bend lozy = bend of lozenges	bande fuselée = bande de losanges	Weckenschragbalken = Rautenschägbalken	
bend of lozenges	bande de losanges	Rautenschägbalken	
bånd af ruder			
usually bend of 5 lozenges = bend lozy = bend lozengy = bande fuselée = fusées en bande = Rautenschägbalken = Weckenschragbalken			
-: in Humphrey-Smith AN no difference between Bend losangy and Bend engrailed;			
REF: Renesse 817 + 247-248; DBA 1:356;			
265	114	18.02	
bend parted longitudinally = bend per pale			
skærfe = skræbjælke delt på langs			
bend per bend	bande tranchée		
-: several different blasons and difficult to ascertain the correct, e.g. Griesingen, where Rolland 3:95 has the partition bendwise on the bend = bend per bend; DWF:329 has it longitudinal = bend per pale;			
bend per fess	bande coupée		
skræbjælke kløvet	balk kluven		
☒ partition vertical on shield (NHT 117)			
☒ perpendicular to bend = bend parted perpendicularly (Veyrin-Forrer PH 62 #21.10, barre coupée)			
170	117		
bend per pale	bande partie		
skræbjælke delt på langs	balk styckad		
= skærfe (et smalt tvillingebånd i to farver uden mellemrum) = skræbjælke delt på langs = longitudinal partition of bend;			
NOTE:			
-: also used is bend per bend = bande tranchée;			
-: several different blasons and difficult to ascertain the correct, e.g. Griesingen, where Rolland 3:95 has the partition bendwise on the bend; DWF:329 has it longitudinal;			
170	116		

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

bend radiant

bande rayonnée

Schrägbalken angehackt

¤ teeth in different colour from bend = bande garnie d'épines

REF: Elvin DH 17.22, 17.10;

17.22

bend sn

barre

Schräglinksbalken

sbarra

barra

síkmé brevno

skræbjælke fra sn

ginbalk

baar

= bend sinister = Strasse = Linkbalken = filete en barra (ES) = linker schuinbalk (NL)

133 35 175 0431 17.05 18

bend undy

bande ondée

schräger Wellenbalken

skræbjælke bølgeskåret

= river = bend undy = flotté = ruisseau = rivière = strøm = flod = bæk

¤ river with marked waves drawn on wavy band;

470 157 17.12

bendlet

cotice

Schägleiste

cotissa

cotiza

proužek

kavle balkvis

schuinbalk smalle

¤ bendlet (0.5 of bend) = riband = cottice (0.25 of bend) = filet en bande = Nestel = Schrägleiste = Schrägfaden = balkvis

kävle (SE) = smalt bånd (DK)

RE: traverse = bendlet from sinister;

REF: Fox-Davies CG 113;

126 57 146 0412 17.03

bendlet sn

traverse

Schräglinksleiste

contrabastone

filete en barre

= Schräglinksfaden

135 127 185 17.06

bendy

bandé

schräggeteilt 5-mal

bandato

bandado

síkmé pruhý

skræstribet

styckad

= bendy = bandé = 'taillé de 6 pièces' ? = tiercé en bande = estakie en belic

33 141 02.11 19

bendy & chief underlined ch. rose

bandé & chef soutenu divise

ch. rose

... chef d'argent chargé d'une rose de gueules, soutenu d'or

bendy fretty

bandé-fretté

bendy of 8

coticé

schräggeteilt 7-mal

bandato di 8 pezzi

bandado en 8 piezas

skræstribet 7 gange

stränget 7 gånger

gestreept

¤ database standard for more than 8 subfields = bendy of 8 = bandé de 8 = cotissato di 8 pezzi = cotizado di 8 piezas = strängar (fh, SE) = skræstribet 7 gange = skrådelt 7 gange

REF: Stalins VH 130, 131;

130 58 145 02.12

bendy undy

bandé-ondé

per bend	tranché	schrägrechts geteilt
trinciato	tronchado	delení poškem
skrådelt	styckad	geschuind
= per bend Sa-Ar = tranché de sable & d'argent = partie enbelief § = mi-parti en bende = geschnitt = schrg.-get. ☈		
schräggeteilt = skrådelt af sort over hvid		
☒ additional figures are always blazoned relative to the partition line, i.e. upper quarter first and 'per fess' for the perpendicular partition, not per bend sn or taillé;		
☒ per bend abased = enhaussure		
31 127 135	0401 02.06 15	
per bend & 3 roundels on partition	tranché & 3 rondelles brochant sur le partition	
per bend & bend checky	tranché & bande éch.	
per bend acc. bendlet enhanced	tranché abaissé, cotice sur le 1er	
per bend barry of 4 & plain	tranché fascé de 4 & plain	
viz: bendy of 4, perpendicular to primary partition;		
per bend bear passt & plain	tranché ours passt & plain	
bear at top		
per bend dancetty lion & plain	tranché vivré lion & plain	
trappeskåret en løve over blankt		
per bend lion guard isst & lozengy	tranché lion guard isst & losangé	
tranché léopard lionné demi & losangé en bande		
per bend plain & checky	tranché plain & éch.	
skrådelt ensfarvet & skakternet		
= 2.styckrutad (SE)		
	109	
per bend plain & eagle per bend sn & crancelin overall on partition	tranché plain & aigle en barre & crancelin sur la partition	
\GRU:30r2 = tranché de gueules plain et de sable chargé d'une aigle mise en barre d'argent ; un crancelin d'or brochant sur la partition -- position of parts uncertain		
per bend sn & bendy cch	contre-bandé	
REF: Rolland pl.E 47;		
per bend sn plain & bendy	taillé plain & bandé	
per bend with pile upwards	tranché avec pointe en haut	
= tranché-fiché		
per pale & bend cch	parti & bande l'u-a	
per pale & bend sn cch	parti & barre l'u-a	
= party a la barre de l'un en l'autre		
per pale burely	tranché-parti-tranché	
skrådelt med trin ned		
= per bend with vertical centrepiece = skrådelt med lodret midterstykke		

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

river in bend = bend undy

bæk

ruisseau en bande = bande ondée

14 ☐ 10 billets in 3 pales

blokke, 10 - stillet i 3 pæle

10 billets in 3 pales (3:4:3)

10 roundels in 2 pales

see also 6 roundels (2:2:2);

10 rondelles en 2 pals

2 pales & fess

2 pals & fasce

fasce brochant, variant of paly & fess;

2 pales embodied addorsed

2 pals ployés adossés

= 2 spokes addorsed

2 pales embodied tierced addorsed

2 pals ployés tiercés adossés

3 piles undy enhanced

3 cometes

.. trois cometes

bendy & pale

bandé & pal

pæl, skrâstribet

flasque = flauch

flanque = flanc

Seite = ??

flaunch dx

flanc dx

Rechtpfahl

addestrato

adiestrado

kantpæl dx

post

geflankeerd dx

= voider = flanche = flasque (thin) = flanque on dexter rim = flanque = flanc à dextre = flanqué en pal à dextre (Veyrin-Forrer PH 51 #21.2)

☒ flanqué en pointe (Rolland E 27);

☒ flasque = flauch voided = vider;

☒ flauch embodied = Bogenflanke = flanqué en rond (Rolland E 28, V-F) = flaquiesado / adiestrado / siniestrado = fiancato / addestrato / sinistrato

☒ flanqué = flauches on both sides (Veyrin-Forrer PH 51 #21.1);

REF:

-: Stalins VH 62-63;

62 77 115 0105 105

pale & label

pal & lambel

Pfahl & Turnierkragen

pale per pale

pal parti

Pfahl gespalter

tvillingpæl

= aneinander geschobener Pfahl

201

pallet

vergette

Stecken

verghetta

vara

kolík

streg lodret

stolpe smal

staak

= pallet = vergette = Faden = Bruch = Stecken = stolpvis kavle (SE) = Stab = Pfahlfaden = vergela (ES) = smal lodret streng

☒ 50% of width of pale = 25% width of pale (EN) = pallet = Strich = Pfahlfaden (1/12) = Pfahlleiste (1/14) = streng, 1/12 of field, 1/3 of pale (Raneke SM);

115 130 112 0121 14.03 13

paly

palato

*Iodret stribet***palé**

palado

*kluven 5 gånger***gespalten 5-mal**

svislé pruhý

gepaald

☒ 6 subfields & 5 partition lines = paly = palé = paillé = estakie (not: eschiquete / checky) = senkrecht gestreift = 5-mal

gespalten = kløvet 5 gange (DK)

-: barry of 8-10 = vergeté;

☒ some medieval representations has pily;

REF: McAndrew SH 75

452 106 110

02.16 14

paly of 5**palé de 5****gespalten 4-mal**

paly of five, tinted from dx, but 2 pales for two-coloured figure

per pale & pale and fess cch**parti & pal et fasce l'u-a**

pale over all;

per pale & pale party per pale tierced**parti & pal partie et tiercé en****per fess****fasce**

EX: per pale Sa-Ar a pal party per pale and parted trice per fess into Sa-Gu/Gu-Ar/Sa-Gu;

per pale & pily-barry cch**écartelé le trait du coupé****émanché**

= kile.op*2 : dd-2*kile.ned = per pale 2 piles enhanced & 2 piles abased = parti 2 pointes haussés & 2 pointes abaissés;

per pale eagle isst & 3 fleurs-de-lis in**parti aigle isst & 3 fleurs-de-lis****pale****u/a**

.. eagle naissant / aigle demi; demi eagle issant partition line

per pale lion isst & eagle isst**parti lion isst & aigle isst**

PL: Kujawy = demi-lion on partition impaling demi-eagle on partition = lion dimidating eagle; aigle defaillante

per pale plain & 2 bars**parti plain & 2 fasces****pily-barry****parti-émanché****gespalten keilförmig***zigzagkløvet**zigzagkluven*

= party per pale indented = per pale indented = parti endenté = parti-emmanché (4,½) = émanché en pal = sølv, 2½ røde

spidser fra dekster = mit Spalten gespalten = zig-zag delt (2½) i rødt og sølv = 2½ røde højrespidsen i hvidt (raneke) =

zigzagdelt af rødt over hvidt (achen) = rødt, 3 sølv ulvetænder = 4 spetsar / strålar / ulvtänder mot sn

NOTE:

-: tints from dx, (½,2,½) = two full and two half-piles issuing from sinister;

- from sinister (kp,sc,tp); from dexter (gm, pbg); Oswald 83;

☒ Wenzler GH has zig-zag as width of pale (#132, p-e), side-to-side (#262, emmanché d'un flanc à l'autre) - regarded as fashion;

REF:

-: XRA 1:111 survey; Raneke BHM 9; Elvin DH 02.15, 06.19;

40

262

02.15

32

15 ☐ 2 chevrons and demi**2 chevrons et demi***sparre 2½*

☒ dx half of top chevron removed = 'to en halv sparre' (højre halvdel fjernet af øverste).

2 chevrons in counterpoint**2 chevrons appointés****Gegensparren**

scaglioni appuntati

cabrias apuntadas

*modsparret**kepers aanstootende*

= 2 chevrons appointés = chevron et chevron renversé = to modsat rettede sparrer

REF: Elvin DH #15:44;

143

0581 15.34

2 chevrons interlaced (top inverted)**2 chevrons interlacés****2 Flachtgegensparren****(renversé en haut)**

scaglioni intrecciati

cabrias entrelazadas

*2 modstående og sammenflettede sparrer**samengevlochten kepers*

= 2 chevrons interlaced (one inverted) = to sammenflettede sparrer (fra oven og fra neden) = Flechtgegensparren

RE: 2 chevrons overlap (0587)

144

0585 15.42

3 icicles per bend**3 chandelles de glace pos. en bande**

as a bend = pos. en bande rang. en barre

3 piles**3 pointes renversées**

a variant of chef emmarché -or- 3 pales -or- paly (some medieval sources);

3 piles abased**3 pointes abaissées**

= 3 piles pointed upwards (0.3-0.6 height) = en pointe de 3 coupeaux ! (BHM:3111)

3 piles conjoined in base**3 pointes réunissant en pointe****Keilen, 3 - im Schildfuss****gesammelt***3 kiler samlet i skjoldfoden*

= iij paux d'azur abuisiez [aiguisez] (URF) = tre kiler samlet i skjoldfoden

250

3 piles embowed conjoined in base**3 pointes ployées réunissant****en pointe****3 piles enhanced****3 pointes haussées***3 kiler fra oven**kilar 3 uppifrån*

= 3 piles pointed downwards (0.3-0.6 height) = 3 piles enhanced = 3 piles retracted = 3 piles retrait = 3 spidser fra oven = tre

spidser fra oven halvejs ned i skjoldet (NHT)

31

bend ch. 2 chevrons**bande ch. 2 chevrons****chevron****chevron****Sparren**

scaglione

cabria

kroekv

*sparre**sparre**keper*

= quevron = capriolo (IT)

☒ c.1300 no difference between full or partial height; c.1990 rarely full height.

☒ chevronel = étai -- Boos DB 463;

137

50

213

0551

15.01

42

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

chevron acc. chevron crenelated	chevron acc. chevron crenelé	
enhanced	haussé	
chevron acc. fess enhanced	chevron acc. fasce en haut	
chevron raguly couped	chevron écoté brisé	
top of chevron cut off		
chevronny inv	chevronné-versé	
GE:43v8 = chevronné-versé de 4;		
	0592	
cloud in chf sn	nuage en chf sn	Wolke (im linker Oberrand)
<i>sky</i>		
= nuée (!)		
	463	
fess grady couped = gable	fasce pignonnée = fasce	
	perronnée	
d'argent à la fasce pignonnée en chef de trois pièces de gueules = perron de 3 pièces		
per bend & pile isst base sn	tranché & pointe en bande	schräg geteilt & steigender Keil
= Wolfszahn, schräg aufsteigende, von # und # geteilt		
per chevron	chapé	Sparrengeteilt
cappato-incappato	mantelado	delení štitu
<i>sparredelt</i>	<i>spardelad</i>	<i>gekapt</i>
= per chevron Ar-Gu = per pile transposed (bottom-top, Elvin DH 6) = Ar pile reversed Gu = party chevronwise = manteled (!)		
= Gu chapé Ar = Ar mantelé Gu = enté en pointe (boos) = ampty § = Sparrengeteilt (DE) = Spitze = gemanteld (NL) =		
entado (ES) = cortinado (?Gu-Ar) = mantelado (?Ar-Gu) = mantellato (IT) = spets (SE) = gera = delad ved sparsnitt =		
sparredelt H-R = opadrettet R spids i H		
NOTE:		
-: no difference between chapé (full height) and mantelé (half height) ca. 1300, but different precedence of colours;		
-: in English blazon the pile points downwards; if either part is charged with a figure, use {pile reversed ch. figure};		
VARIANTS:		
-: enté en pointe = pointed 'mount' (Rolland, fig. E-54);		
-: WBO 0605;		
RE: kile = pile = pointe / pile = Keil (WBO 0511)		
REF: Diderot #75+77; Renesse LH #71+241; Boos DB 463, 469; Grandjean F 7; Gonzales DH 309; Rolland pl.E 25; Stalins VH 57, 66;		
57 46 255 0501 06.02 57		
per chevron grady acc. bull's horns	perron sommé de 2 cornes de	
with handle in chf	taureau	
per chevron inv	chaussé	Spitze gestürzte
calzato	calzado	
<i>spids nedadvendt</i>	<i>spets nedvänd</i>	<i>gekoust</i>
☒ full width pile downwards = pile = per pile = Keil = Gern = [chef triangulaire] = chaussé-haussé		
NOTE: little difference in medieval heraldry between a full with pile of full length or enhanced;		
RE: 'd'argent, chappé de geule' (M77) = puysse ficchee (TJ:1564)		
REF: Fox-Davies 125;		
58 49 0506 06.01 24		

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

per chevron inv embowed

chaussé-ployé

= Taschenschnitt = per pile embowed

per fess & pile isst sn

coupé & embrassé à dextre

.. coupé, une pointe mouvant du flanc senestre brochant sur le coupe

per pale & chevronny cch

parti & chevronné cch

gespalten & farbgew. gesparrt

= per pale & chevronny cch = chevronny and counterchevronny = chevronné et contrechevronné = chevronné-contre-chevronné = chevronny per pale cch = gespalten und farbgew. gesparrt = gegengesparrt

per pale & per chevron

parti & chapé

kløvet og sparredelt

upper part per pale, the whole per chevron = chapé de deux couleurs

REF: Renesse DH 847;

per pale & per chevron cch

parti & chapé l'u-a

.. parti, chapé de l'un et l'autre = parti, taillé d'argent et de gueules, et tranché de gueules et d'argent = parti chapé de l'un en l'autre (jcb) = per pale & per chevron cch

per pale & per chevron inv cch

parti & chaussé l'u-a

per pale & per chevron inv embowed

parti & chaussé ployé

pile

pointe renversée

Keil

pila

pila

klín

kile nedadvendt

kil nedvänd

punt van t'schildhoofd

¤ the pile is pointing downwards in English heraldry, narrow base = pile (FR) = estache § = kil uppifrån (SE) = spids nedadvendt

REF: Boos DB 110, 111, 112;

122 112 249

0511

25

pile inv

pointe

Keil steigender

pila rovesciata

pira

kile

kil

punt

= narrow pile pointed upwards = pile issuing from base = pile reversed = pile transposed = peces § = peuz § = puys § = pile (FR) = Spitze = Keil steigender = en opadrettet spids i halv bredde, der går fra nederste til øverste rand

¤ pile reversed in English blazon, as the pile is pointing downwards, re per chevron (if issuing from full base)

-: Wenzler GH has 'pointe' retracted (#254); 'pile' downwards (#248); 'emmarché' (#251, full-length pointe);

REF: Fox-Davies CG 127; Rolland pl.E 19; Elvin DH; Boos DB 110, 111;

121 110 254

0516

pile isst betw 2 peaks

pointe mouvant de 2 coupeaux Keil im Dreiberg

= pile reversed goarée (Elvin DH #6:8, upwards) = pointe anchée (LBQ) = ache et une pointe en pal (ran) = Dreiberg dessen mittlere Teil in eine Spitze ausläuft (Krassler SW 46) = Keil im Dreiberg (clem)

REF: Boos DB 178 no.100;

178

06.08

pile isst dx

embrassé à dextre

Seitenspitze rechts

abbracciato

embraceado

sikma spice

spids fra dx

högerspets

omvat

= 'per chevron' with base at dexter rim, full width= per pile traverse = sable à la pointe d'argent mouvant en fasce du flanc senestre = adextré en triangle (pop) = re. Seitenkeil = spets mot sn

-: retracted towards dx (WBO 0603)

REF: Rolland pl.E26; Renesse DH 851

60 70 261 0503 06.38 26

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

pily conjoined dx

palé joiné en dextre

gespitzt mitten rechts

= fünfmal mitten am rechten Schildrand gespitzt = mehrf-geständ: re-verbund)

\GRU = 8 piles Gu-Ar meeting in base dx -- Grinberg GRU 97r6;

REF: Elvin DH 06.31 (sn);

0544 06.31

16 ☐ gusset

gousset

Gabelstück

manto

gaffelstykke

gaffel gevulde

a pale fused with a pile retracted in chf

NOTE: Elvin DH #21:33 has a gusset as a type of flanc, so that 2 gussets (dx + sn) makes up a pall-like figure;

☒ gusset = gousset = angle brace = équerre

163 466 299 0805 21.33

pall

pairle

Gabelkreuz

pergola

perla

vidlice

gaffelkors

gaffelkors

gaffel

= shakefork = pairle = paille = Schächerkreuz = Deichsel = Gabelkreuz = gaffelkors

REF: Fox-Davies CG 126.; 'Litera Pythagorica' (Oswald H 257).

161 105 293 0803 08.14 51

shakefork = pall

paille = pairle

Deichsel = Gabelkreuz

471

tierced per pall

tiercé en pairle

Gabelschnitt

interzato in pergola

terciado en perla

gaffelsnit

gaffelsnitt

gaffelwijs gedriedeld

= per paille (EN) = Deichselteilung = (in) Deichselschnitt (geteilt)

44 295 0801 21.35 65

17 ☐ canton

canton

Freiviertel

cantone

cantón

ctvrt

kanton

kanton

kanton

= canton = cornere § = cornée = franc-quartier = franc-canton = cantel § = Schildeck = Viertel = Vierung = Lichteck = schildhoek (NL) = hjørnefelt

VARIANT:

(1) dexter quarter = 1/3 of width, width x height = 2 x 2.5 units (Diderot) = 1/9 (Grandjean 75) = viertel Schildeck

(2) hjørnefelt = franc-quartier = 3 x 3.5 units = kvartkanton (BHM:2026)

NOTE:

-: illegitimacy-brisure in Flandre (Raneke BHM 154);

-: WBO 0247-0254 (Ort); NHT 47-48; Wenzler #302-306;

REF:

-: Fox-Davies 134; Loutch, 5.ColAIH 1988; Ranke BHM 154; CA 92/1974 (CRHS) + 93/1975:158 (TRD) + 95/1975 (CRHS)

+ 97/1976:27 (TRD) + 99/1976:83 (CRHS) + 103/1977:202 (TRD);

167 43 302 0242 48

gobon

scacchio

midterkanton

= square (in chf) = billet in chf = gobon = compon = canton-chef = ajouré en chef une seule pièce

NOTE:

-: either a 'square' of 0.33 of shield width or smaller;

-: 'Schildhauptscharte' = mellemrum mellem to 'Schildhauptzinnen', Oswald 350;

RE:

-: pal retracted [pæl.op];

REF: Oswald 293; Grandjean DH 75; Renesse LH 83; Boos DB 463, 466;

54

307

0246

quarter = canton*hjørnefelt = kanton*

168

franc-quartier = canton*fyrkant = kanton*

47

Ort (2)

compón

18 ☰ chief per pale**chef parti**

medio partido y cortado

*tværdelt og delt**delad och öfverklufven*

= per fess & 1st per pale = coupé, parti d'argent et de gueules, et d'azur = coupé mi-parti = mi-parti coupé = halbgespalten und geteilt

REF: Grandjean DH 76; Oswald H 173.

315

0204

per pale & chief

troncato-semipartito

parti & chef

cortado y medio partido

Schildhaupt gespalten*tværdelt og skjoldfod delt**half gedeeld*

= per fess & 2nd per pale = coupé mi-parti = parti sous chef = geteilt und (unten) halbgespalten = feltet tværdelt og nederste del kløvet = tværs.delt.fn

34

316

0203

per pale per fess & plain**parti coupé & plain**

medio cortado y partido

gespaltet mit Schildhaupt*kløvet og tværdelt*

= mi-coupé parti = parti mi-coupé à dextre

-: reversed (pop) = parti (mi-) coupé = halbgespalten und geteilt [WBO 0204]

314

0202

20 ✧ barry fusilly**fascé-losangé**

variant of losengy, every other bar is made up of losenges

barry-bendy = lozengy**checky****éch.****geschacht**

scaccato

jaquulado

sachovnice

skaktavlet

schackrutad (4x5)

geschakeerd

¤ 6*6=36 subfields typical = chequy = chequered (EN) = échiqueté (FR) = essequier (§, GNF) = jaquelado = ajedrezado (ES)

-: database notation 'metal:colour' irrespective of actual blason; if necessary specification in branch notes

PL = Borsnitz;

NOTE:

- estakie = palé, often confounded with eschequié = checky;

-: barruly & paly of 4 all cch = WBO 0265 (stoned) + 0275 (billet) + a966 (variants);

438 68 323 0233 02.37 39

checky & canton & border**éch. & canton & bordure****checky of 9****équipolés****neungeschacht**

equipollenti

equipolados

skaktavlet i 9 felter

= paly and fess of 9 (Elvin DH 2) = cinq points d'or équipolés à quatre d'azur = Or équipolés Az = Az argent, equipollés a gules = croix ajourée en carré (pop) = Neunschach = retierce =..4 points E équipolés à 5 de G (Raneke BHM) = 4 points = d or a trois porrencies d azur (SIC)

RE: cross ch. square = croix ajourée en carré;

456 73 322 0232 02.19

checky of billets**éch. de billettes****Schindeln, von - geschacht**

= per pale of 5 and per fess of 3 = Schindeln = Billet = Brieflein = Späne = Steine = Staindel = Ziegel = Zettel

fret of chain = Navarra chain**rais de chaînes = chaîne de****Kettennetz = Navarrenkette**

Navarre

115

fusilly = lozengy***fuselé = losangé***

440 81

gironny

gheronato

gironneret

= quartered diagonalised = achtfach geständert = 8 Windmühlenflügel = gefächert = gegeerd van 8 st. (NL) = gheronato di 8 pezzi (IT) = jironado 12 p. (ES) = kvadrerad och fyrstyckad

VARIANTS:

- gironny of 6 = per fess and per saltire = coupé-écartelé en sautoir = skråt firdelt og delt = fyrstyckad och delad (Wenzler 283; WBO 0844; NHT 35);
- gironny of 6 = per pale and per saltire = parti-écartelé en sautoir = schräggeviertet und gespalten = skråt firdelt og kløvet = fyrstyckad och kluven (WBO 0842, NHT 36);
- gironny of 8 = per fess, pale and saltire = delt lodret, vandret og skråt;
- gironny of 12 = per fess, pale and twice per saltire (Wenzler 282);
- subfield = giron = Ständer = Schoss = gironnats (embowed);
- : database notation 'metal:colour' irrespective of actual blason and unspecified number of subfields;
- : 8 most common / database standard, but 6 and 12 also common; if necessary specification in branch notes;

REF:

- : CoA 130/1984, Fox-Davies CG 137; Grandjean DH 87; Grandjean FH 10;
- : variants in WBO 0346 + 0746 + 0841-0848;

54 82 281 0845 02.26 37

lozengy

losangato

*rudet skråt og skråt***losange**

losangeado

*styckrutad (6x6)***gerautet**

kolmo routovaný

ruitformig geschakeerd

▫ database standard 4x5 broad lozenges = lozengy paly-bendy = masculy (hollow) = fusilly (pierced! / narrow) = lesance § = faissés d'argent et de gueules endentee de l'un en l'autre (URF:74) = maclé (hollow) = fascé fuselé = fuselé en bande = fuselé en bande = fasce d'argent et de gheules endente de l'un et l'autre (CPF:35) = geweckt = gespindelt = skråt skaktavlet = rudet = skråt og skråt rudet = lodret tavlet i ruder = spetsrutad (SE)

- database notation 'metal:colour' irrespective of actual blazon; if necessary specification in branch notes;

VARIANTS:

- narrow = fusilly = fuselé;
- very narrow = gespindelt ▫ Bavaria, Teck (0622, 0625);
- paly-bendy = paly-lozengy = fuselé en bande = losangé en barre = lodret og skråt rudet' = stejlt skaktavlet i ruder [lsrud] ▫ Bavaria / Wittelsbach, Teck;
- barry-bendy = vandret og skråt rudet = fladt skaktavlet i ruder [lsrud];

SIMILAR:

- : masculy = mâclé (Elvin DH 2) ▫ equal to lozengy in medieval heraldry;
- : 10 lozenges (3:3:3:1) / 7 losanges (3:3:1) / 12 losanges (5:4:3);

REF:

- : Grandjean DH 81; Stalins VH 439-440;
- : variants in WBO 0615-0628 + 0637 + a966; Wenzler 268-270, 273;
- : paly-bendy: CoA 130/1984;
- : masculy: Brault EB 239-240; HS London, Wagner RAH 141;

439 94 268 0608 02.28 40

EN - FR - DE

Stalins - Boos - Wenzler

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

WBO - Elvin - NHT

mascly = lozengy

mâclé = losangé

paly-bendy = lozengy

losangé en pal = losangé

stejlt skaktavlet i ruder = rudent

per fess & pale cch

coupé & pal l'u-a

geteilt mit farbengew. Pfahl

OS = au pal SO, au chef au pal OS = geteilt und zweimal gespalten = geteilt mit farbengewechselter Pfahl = Schindeln im Dreipas

0271

per pale & 2 bars cch

2 fasces contre-fascé

gespalten mit 2 Balken in verwechselten Farben

= gespalten mit 2 Balken umgesetzt

per saltire

écartelé en sautoir

schräggeviert

inquadato in isquadra

cuartelado en esquadra

skråt firdeft

fyrstyckad

haakvormig gevierendeeld

¤ first tincture along top of shield = per saltire = gironny of 4 = flanchié = esflanche = trenchie contretaillé (LBQ) = quantelee

§ = schragenw. = cuartelado en aspa o sotuer

NOTE: les amez d'Aragoin flanchiés d'argent a un esgle de gueules;

REF: Renesse 745; NAV:1342;

52 67 280 0601 02.05 34

qtly

écartelé

geviert

inquadato

cuartelado

ctvrcentí

firdeft

kvadrerad

gevierendeeld

= quarterly = (per cross) = ebartile § = estincellé (CHA:169)= gev. ¤ geviert = gespalten und geteilt = quartiert) = quadriert

= firdeft = fyrdelad

-: in Ar-Sa, list of germans -- herold 1876, 7:2;

49 67 317 0231 02.09 33

qtly & barry (Q1+4)

écartelé & fascé (Q1+4)

qtly acc. 2 leopard's faces (Q2-3)

écartelé acc. 2 têtes de léopard

(Q2-3)

heads on Q2+3- or depending on colouring;

qtly acc. crown in chf dx

écartelé acc. couronne en chf

dx

qtly acc. mullet in fess point

écartelé acc. molette en abîme

qtly embattled

écartelé pignonné

¤ both partition lines embattled = écartelé bastillé = écartelé crénélée (pop)

Renesse LH 152;

**qtly per fess and pale indented & bend écartelé endenté en fasce et en
pal & bande**

**qtly per fess indented acc. lion passt écartelé engrêlé en fasce acc.
guard in chf dx lion passt guard en chf dx**

in Q1 a lion pg

qtly plain & checky = pq {..}

écartelé pleine et éch. = éc{..}

triangled	trianglé	Gedreieckt
triangolato	dantelado	
= rudent, skrát, skrát og vandret = barry indented point in point = .. tiercé en fasce-bande-barre, ce qui donne 12 triangles = rudent i trekanter = Spickelfeh = gepicktelt = bezaaid met driehoeken		
-: database notation 'metal:colour' irrespective of actual blason; if necessary specification in branch notes;		
REF: R9; Bedingfeld AH 76; Arndt WO 0881 + a964-a966; Elvin DH 02.36, 21.30;		
451	292	0881 02.36
21 □ 3 love knots couched	3 lacs d'amour couchés	
3 kærlighedsknuder		
3 love-knots	3 lacs d'amour	
RE: CA 197/2002:219;		
cord in knot	cordelière	Franziskanerkordel =
		Knotenschnur
cordelliera	cuerdillera	
<i>snor</i>		
= knot used to tie a franciscans girdle = cord = cordal = cordelière		
-: specify type: lac d'amour / love-knot;		
RE: CA 197/2002:219;		
56	43.09	
fretty	fretté	flechtgegitt.
cancellato	fretado	mríž
<i>fletværk</i>	<i>flätverk</i>	<i>getralied</i>
= schräggegittert = Flechtgitter = gegittert = Knotenkreuz = Schräggitter = celosiado (ES) = cancellato (IT) = fletknuede = skrát fletværk		
▫ no practical difference in medieval heraldry between a fret (a saltire interlaced with a mascle), fretty or combined with a chief above 3 chevronels interlaced, though the fret was uncommon until early 16C;		
-: seal with {trellis & chief} for Pierlot de Thynes, 1374, while bâtant de Thynes bore {fretty & bend & chief} in XRA 1:513t53n4-5;		
▫ fret (0677); fretty (0704-0705); gitter; treillisé; Knotenkreuz; 3 chevrons overlapping (WBO 0588), overlapping & laced (0589); mâcled cch (0681); fletknude;		
REF:		
-: Wagner RAH 93; Fox-Davies CG 149+153; Elvin DH 05.19-05.30;		
441 80 630 0704 05.19 49		
fretty crossed	fretté croiseté	
Or fretty gu, at each junction a crosslet arg		
fretty, semy of lions	fretté, semé de lions	
de gueulles frete dargent a lyonchaux dargent dedans la freture;		
-: possible confusion with 'fretty ch. lion' ? (clem)		
- : VER:98 colart de boudin (pae or Timms VM ?);		

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

knot

laccio

slynget knude

¤ specify variant in blazon, e.g. lover's knot = Ormond knot = Wake knot = lac d'amour = Liebeskoten ? Lago di amor = laccio di amore

265 90

noeud

lago

knoop

trellis

inferriato

gitterværk

= fiskenet = fretty per fess and pale = harve = portcullis = herse = gril = Netz

¤ portcullised = trellisé = portcullisé

REF: Oswald 162; Grandjean FH 90;

443 127

trellisé

trellisado

gallerwerk

Gitter

22 ¤ 3 escutcheons barry

three shields barry

border

bordura

bordure

bordure

bordura

bård

Schildbord

bordura

boordsel

= escutcheon (tinctures inverted) = bort = border = bordure = ourle (anc.) = Bordüre = Bord = Einfass = Leiste = Einfassung

= Rand = Schildesrand = Umschweif = Schildbord = Bordierung = zoom (NL)

¤ narrow border = filière = Saum = Stabbord

-: newer figure, a narrow border, often nailed = bordé = Schnur. Q104

NOTE:

-: escutcheon is preferred in the database;

-: a border is only placed around outer edge of a quarter in composite or impaled coats of arms;

-: ourle = border -- Boos VER 74, 78;

REF: Grandjean DH 102; Fox-Davis CG 138;

173 37 434 0091 13.01 53

escutch {} & canton {}

écu {} & canton {}

ecu d'armoirie au chef d'armoirie

escutch {}, flory

écu {}, semy of fleurs-de-lis

escutcheon

écusson

Schildchen

scudo

escudo

šít s erbem erb

skjold

skjöld

schild

= Schildlein (9632)

¤ over all = ecusson en coeur = 'sur le tout' og 'sur le tout du tout' (Diderot 906, Stalins 75-76) = flere på hinanden lagte skjolde (i hjertefeltet7-punktet);

¤ border of opposite colour;

PL: Janina

1 68 433 0096 55

escutcheon voided	orle	Innenbord
cinta	orla	
<i>tressure</i>	<i>infatning</i>	<i>binnenzoom</i>
= orle = escutcheon voided = trescheur = tressure = oulle (pic) = ad oram positus = Umzug = innere Einfassung		
-: escutcheon voided (EN) and orle (FR) preferred;		
▫ ourle = border -- Boos VER 74, 78; Brault EB (border, 13C, 15C);		
▫ figures placed in orle;		
REF: NHT54a; Papworth (orle); Grandjean DH 103 (orle); DBA 3:264 (escutcheon);		
-: Brault EB 249-251 (orle, oulle); Elvin DH 05.31, 13.35;		
175 104 435	0092 05.31 54	
escutcheon voided, bility	orle, billeté	
orle = escutcheon voided		
469		
orle gemel	essonier	Innenbord doppelter
doppia cinta	treschor	
<i>ramme dobbelt</i>	<i>infatning dubbel</i>	<i>binnenzoom smalle dubbele</i>
= double tressure = orle gemel = essonier = doublé trescheur = dobbelt ramme = dobbelt tressure = indre skjoldbort (hver i 0.25*bortbredde) = dubbel infatning (SE)		
REF: Grandjean FH 9; Grandjean DH 103;		
177	05.33	
orle of martlets	orle de merlettes	
kreds af figurer som en bort lags skjoldkanten = en ramme af = en bort af = an orle of martlets (6-12 items) = en orle de .. = huit merlettes en orle		
VARIANTS:		
-: bend acc. 6 martlets (2:1:1:2); fess acc. [6-9] roundels;		
REF: Fox-Davies CG 141;		
quina	quinois	Quinas
	quinas	
<i>quinas</i>		
= escutcheon of {Az 5 roundels Ar in saltire} = portuguese Schildchen = quinhas		
114		
tressure = escutcheon voided	trescheur = orle	
tressure flory counterflory	double trescheur fleuronné	
<i>liljebesat ramme</i>	<i>dubbel liljeinfatning</i>	
= tressure of Scotland = tressure flory-counterflory = double trescheur fleuronné = double trescheur fleurdelisé = essonier fleur-de-lisé		
NOTE:		
-: mainly in Flanders, Hainaut, England and Scotland (Raneke BHM 108);		
-: variation in details, in Scotland usually a double tressure with alternating tips and ends of fleur-de-lis and rye leaves on both inner and outer tressure, while in the Low Countries only fleurs-de-lis are used;		
REF: Renesse 1:989; Fox-Davies CG 1142; Grandjean DH 103; McAndrew SH 196, 198 (variants);		

23 ☐ 10 roundels = roundely

10 rondelles (4:3:2:1) = rondelé

annulet

annelet

Ring

anello

anilette

prstenec

ring

= annulet = fauses roueles § = anneau = aiguelet (NAV:35) = ogress;

NOTE: anille is used for mirror or annulet (LBQ:28238, Spiegel);

29

406

0912

annulet of foilage

anneau de feuillage

bladring

chaplet of roses

chapelet de fleurs

Reif mit Rosen

annelato ornato

blomsterkrans

= wreath (DBA) = floral wreath = chaplet of roses = garland (crhs) = chapelet de roses = chapeau (de fleurs) = blomsterkrans

RE: wreath = tortil = bourrelet (Boss DB 37)

47

9791

ogress = roundel

boule = rondelle

per pale & 3 annulets in pale

parti & 3 annelets u/a

roundel

rondelle

Kugeln

roel

kruh

kugle

kula

kogel

= roundel = gastelles § = gasteus § = moeles (millstones § = disque = cottreau = van [= paniers, mais beaucoup d'armoriaux montrent des besants] = coignets = coins de bucherons = pelotz = gat'wys (ATK) = wasteaulx (PRT:267) = gasteaux = Scheibe = lod (DK) = rundel

VARIANTS:

☒ Or = bezant = bezante = myrrours d'or= bisante,

☒ Ar = plate = bezante de argent (ES);

☒ Gu = torteau = koek (NL) = roel (ES) = torta (IT);

☒ Sa = pellet = ogress;

☒ Az = hurt;

☒ Vt = pomme;

☒ Tenne = orange;

☒ Pu = golpe;

☒ barry wavy Ar-Az = fountain

REF: Grandjean FH; Elvin DH 1; Stalins VH 181 a.o.; Boos DB 37 a.o.;

181

37

398

0981

roundel ch. roundel trellised

rondelle ch. rondelle treillisée

- Gules on a Roundle Or a Roundle Argent gittered Sable = roundel trellised fimbriated

roundel with 5 towers outwalled in

rondelle à 5 tours d'avant-murs

cross

en croix

de tanné au tourteau de sinople, à cinq tours d'or, adextrées et senestrées d'avant-murs pignonés du même, 1, 3, et 1, brochant sur le tout

24 ☐ 3 lozenges bendy**3 lozenges in bend***3 ruder lagt skråbjælkevis*

PL: Dryja B

3 lozenges in fess*3 ruder lagt bjælkevis*

4 fusées accolées et rangées en fasce = 3 losanges conjoined in fess = usually 3 fusils = .. trois losanges en fasce = à la fasce de trois losanges = three losanges conjoined in fess = three fusils conjoined in fess

3 lozenges in pairle**3 losanges aboutés***3 ruder samlet i midten***4 lozenges per fess = fess of ..****4 losanges en fasce = fasce de ..**

..

5 lozenges in fess = fess of lozenges**5 losanges en fasce = fasce de ..****losanges****6 lozenges per cross****6 losanges en croix***6 ruder sat i kors***lozenge****losange****Raute**

losanga

losange

routa

rude

route

ruite

= route (URF) = Raute = Wecke = Spindeln = Spitzrauten = Kärtschen = Wachel = Wackel (P439)

-: with inverted colours = vêtu = durchgehende Raute;

-: variant forms and positions WBO 0641-0661, incl. bâton sn; Wenzler 263, 271;

186 94 263 0641

per fess & fess of lozenges cch**coupé & fasce de losanges l'u-a****rustre****rustre****Raute durchbohrte**

losanga forata

rustro

routa s kruhovitým otvorem

*rustre = gennemboret rude**ruit rond doorboorde*

= rustre = route (LBQ) = pierced lozenge = Lochraute

188 118 276

**25 ☐ barry acc. escutcheon & chief paly
and corners gironny**

fascé acc. écusson & chef palé
et cantons gironnés

= barry & chief paly corners gironny overall an escutcheon = barry, in chief a pale betw 2 esquires, overall an escutcheon = blåt, 3 gule bjælker, fra kanten to gule blokke mellem to gironer af samme, over det hele et hvidt inderskjold

NOTE:

☒ arms of Mortimer and Pressigny; number of pales might vary from 1 pale, paly of 4 or 6 to 2 pales; variants to be noted in comments, incl. per fess and paly as well as having a base per pale;

REF: Fox-Davies CG 137; CA 132,1984;

**barry acc. escutcheon and bend &
chief paly of 4 and corners gironny**

fascé acc. écusson et bande &
chef palé de 4 et cantons
gironnés

= basic, l.a & bend;

**gironny & cross striped of 4 ch.
escutcheon**

gironné & croix rayé de 4 ch.
écusson

= the pale striped paly and the fess striped barry = gironné d'or et d'azur à la croix brochant, la branche horizontale fascée contre-fascée la branche verticale palée d'or et d'azur, un écusson d'argent en coeur

☒ arms of Mortimer and Pressigny

**per pale & barry cch acc. escutcheon
& chief paly and corners gironny**

fascé-contre-fascé acc. écu &
chef palé et cantons gironnés

as Mortimer, but per pale cch

26 ☐ kufian letter

lettre pseudo-couffiques

pseudo-kufian / pseudo-couffiques or pseudo-hebrew / pseudo-hébraïque letter, usually a text of 3 letters for jews

letters "..." per bend

468

lettres "..." en bande

Buchstabe

27 ☐ 6 ermine spots

6 mouchetures d'ermine

6 hermelinhäler

billetty

billeté

mit Schindeln besät

plintato

biliatado

polinky posety

besået med blokke

bestrött med biljetter

besaad med blokjes

= billeté = billettes = d'azur à onze billettes d'or (4:3:4) = cartelado (ES) = mønstret med lodret stillede blokke

444 37 320

97

billetty couched

biletté couchée

= 9 billets couched = pavés

crusilly

croiseté

besät m. Kreuzchen

crociato

cruzado

besået med kors

= semy of crosslets = crusilly = dix croisettes recroisettées (4:3:2:1) = croiseté = semé de croisettes

-: usually semy of crosses crosslets fitchy

61

02.40

flory (1)

floreté

= semy of fleurs-de-lis = flory = fluretes § = fleur-de-lisé (a906, a910-a921) = semé de fleurs-de-lis = floreté

☒ semé de fleurs-de-lis for older entries, e.g. lion;

906 02.38

gutty**goutté****mit Tropfen besät**

gocciato

posetý

*besået med dråber**bezaaid met druppels*

= semy of droplets = semy of tears= semy of larmes = semé de gouttes = semé de larmes = gutté = goutté :-: besået med dråber = besået med tårer

445 82

02.41

papelonny**papelonné****schuppegefeht**

giaco

papellonado

*geschubd**besået med sommerfugle*

¤ papelonny Gu-Ar = Gu papelonny Ar = gules papelonné argent = Ar decouppé sur Gu = Schmetterlingsfeh = Schuppenfeh
= schuppegefeht = i rødt felt sølv buelinier

¤ Gu-Er = hermelinsommerfugl = WBO 0022 Kürsch-Hermelin (a fur) + 0027 Bogenschuppenfeh mit Hermelin;

NOTE:

-: medieval preponderance in Ile de France (Raneke BHM 108), from use of byzantine cloth, re diapré;

REF: CoA 129/1984; Wagner RAH; Oswald 353; Popoff NP 61; Volkendorf (aut);

460 107

0025 02.22

plumetty**plumeté****gefedorf.***besået med fjer*

plumeté -and- plumeté renversé = paonné (? , LBQ:2090) = mit Federn gerautet = gefed. = gefedert

very similar to papelonné (Boos DB);

roundelly**rondelé****besået m. Kugeln***besået med kugler*

¤ database standard for 7 or more roundels = greneté

¤ specify roundel acc. orle of roundels and number of roundels, if needed;

¤ blazons according to colour are: Or = bezanté/besanty, Ar = platé, Az = hurty, Gu = tourtelé, Vt = pomé/pommety, Sa = pelleté/pellety;

¤ on figures use nailed = treillisé, e.g. fretté treillisé -or- spotted,

REF: Boos DB 37 a.o. (besanté);

37 408

490

semy of escallops**semé de coquilles***besået med ibskaller*

usually 9 or 10 escallops (4:3:2:1)

semy of mullets**semé de molettes****besternt**

seminato di stelle

estrellado

*bezaaid met sterren**besået med stjerner*

= besået med stjerner = stjernebelagt = semy of mullets = starry = estoily = estenzele § = semé d'étoiles = étincelé (sparky)

= semé de eticinelles = étoilé

-: in general mullet= molette and estoile = étoile are given as mullets, when used as secondary and tertiary charges; the actual number of points depend on the customs of the particular territory and whim of the painter or copyist;

447

semy of roses**semé de roses**

28 ☐ 4 wolfteeth isst sn**4 dents de loup isst sn****4 Wolfszähne aus linken***4 ulvetænder fra sn*

3-4 opadbuede spidser frembrydende fra (venstre) skjoldrand (til midterlinien ?), variant of pily-barry

RE: Kinsky (fjerspidser).

billet

plinti

blok

= rectangle in pale = metalbarre = delve (Friar NDH 60; CY) = delus = galls (??) = Backstein = sten

☒ stone, gemstone; carreau (square billet);

191

319

0281

368

billette

cartelas

Schindel

polínko

*blokjes staande***esquire**

gherone

giron

jiron

Ständer

stenýs

geer

= triangle with tip in fess point = gere = gironnants (embowed) =giron = Oberständer = Ständer = Schoss = Flankenständner

RE:

-: esquierre

REF: Friar DH 138; Arndt WBO 0871-0878;

164

82

284

0873

gurge concentric**3 vires****Schnecke***malstrøm af koncentriske cirkler*

☒ concentric / circular form = concentric rings = gurge = annelet vire = 3 vires = annelet concentrique = sauseche = gouffre = Strudel = circoli (IT) = círculos (ES) = malstrøm (koncentriske cirkler)

☒ 2, spiral form = whirlpool = roele = sauseche § = Schnecke

☒ 3, as partition = gironny of 4 arondial = en colimaçon = Schneckenschnitt

NOTE: overlap in interpretation between circular and twisted forms, see whirlpool / gurge rising;

\HE:171 = gurge = six concentric circles cut by edge of shield;

REF: Renesse 382; Arndt WO #0941-0950; Friar NDH 177; Oswald 353, Wagner RAH 94;

-: 3 eingerollte Spitzen -- Krassler SW 49;

383

407

0944

22.12

label**lambel****Turnierkragen**

lambello

lambel

turnajský límeč

*turnerkrave**barensteel*

☒ pendant = point = Lätze = snip = flig

NOTE:

☒ 5 points most common in England <1300, TCO 1278 (Willems A);

☒ 3 points by 1340 most common in England; common on the continent both before and after 1300;

-: labels ch. figures usually has 3 charges on each point;

-: HS London (Wagner RAH 115, B:2) notes equestrian seal of Prince Edward 1267 with 3 points and 5 points on counterseal; vitrail at Glasgow Museum, c1320 with 3 points (Alexander AC 199);

-: rare variants include labels with 1, 4, or 6 pendants; labels are rare northeast of the Rhine;

-: origin discussed by Paul A Fox, CoA, 2008, 216:159-160;

266

90

628

0229

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - Elvin - NHT

per pale & square cch

parti & carreau l'u-a

= per pale & square stone cch

PL: Kvadrat;

square billet = billet couched

square degraded

murstabel dobbeltinnet

dubbletinnet ruta

¤ centre doubly degraded = square degraded = dobbeltinent murstabel = dubbletinnet ruta (NHT 366);

RE:

-: gemstone = c.pignonée = murstabel = enkeltinnet ruta;

366

stone = billet couched

triangle voided and inv, a fleur-de-lis triangle vidé et renversé feuillé

at each corner

aux angles

trekant, liljebesat og nedadvendt

also as buckle = 3 fleurs-de-lis en paire réunies par un triangle ployé (jcb)

29 ¤ 3 straps

3 courroies courtes

= plade.hul.spids*3 = 3 short plates rounded and pierced at the top, parallel sides and pointed at the bottom;

¤ possibly confounded annulets (Prunhaimer);

tamga

tamga

a 'tamga' is a tartar emblema (Lacarra LIC)

wound bleeding

blessure saignant

= 3 ovals Sa fimbriated Gu fesswise 2:1 with drops of blood Gu flowing downwards";

30 ¤ bust of queen

buste de reine

human head with hat

tête d'homme au chapeau

mandshoved med hat

¤ usually with broad-brimmed hat;

¤ jew's head = bearded head with pointed cap or brimmed, hat = skægget hoved med kvastet tophue og ofte en fliget krave

jew's head = man's head hatted

tête de juif = tête d'homme au Judenhaupt = ??

chapeau

jødehoved

482

king's head

tête de roi

Königskopf

= man's head crowned

man's bust with 3 heads

buste d'homme à 3 têtes

midas head

tête de Midas

Midashaupt

midashoved

= head or face with ass' ears = Kopf m.Eselohren = mandehoved med æselører, langt hår og skæg = morianhoved med æselører

REF: Friar NDH 293;

715 36.47

moor's head*morianhoved*

= moor's head vulted (usually with earring) = blackamoor's head = 'tete de maure tortillé' = tête de more (a549, a711) = morianshoved = blåmandshoved

424 508 549 36.42 146

queen's face**tête de reine****Mohrenkopf***morianhuvud*

buste de reine de carnation (!) = woman's head crowned

420

virgin's face**tête d'Argus****Königinnenkopf her-seh.***jomfruhoved*

¤ young, long blonde hair = crined or

481 36.30

31 ¤ 2 arms holding crown**2 bras vêtus tenant couronne***arme, 2 - holdende krone***arm****bras****Arguskopf**

ráme

¤ additional terms: dextrochère = senestrochère

-: cubit arm = lower arm and fist = Unterarm = underarm og knytnæve

461 558

arm holding sword**bras tenant épée****Arm mit Schwert**

DEF: ærmeklædt arm, der holder en figur, oftest en sabel. *1* ærmeklædt med hånd = 'beloved's right arm' (V127). *2* med sværd = 'væbnet, pansret arm'.

cloud isst arm holding gemring**nuage isst bras tenant bague**

rødt, fra hvid sky en pr. arm ombundet med gult bånd holdende en perlering = nuage en chf sn isst bras tenant bague

cloud isst arm holding thunderbolt**nuage isst bras tenant foudre**

au dextrochère, mouvant d'une nuée, tenant un foudre

cubit arm**avant-bras***underarm*

= lower arm and fist = underarm, normalt lodret og med knyttet hånd

glove = hand**gant = paume****hand appaumy = hand aversant****main appaumé = main***appalmata**apalmada**håndflade udad***hand aversant****main****Hand***mano**mano**håndflade indad*

= 'Ulster-hand' = paume = palme (a754-a758) = 'hand contre-appaumé' = 'Schwurhand' (3+2 fingers)

¤ glove = gant (WBO 9728) = rukavice (CZ)

95 513 756 36.01

leg dressed = hose**jambe chausée = heuze****legging = hose****jambe d'homme = heuse***människoben*

33 ✷ 3 archers**3 saggittaires***3 bueskytter***blackamoor = moor****bust of man**

= Büste

RE: monk isst = Monksrumpf

bust of moor

= Brustbild von Morian = Morianrumpf

camel rider (dressed and turbaned**blackmoor)***dromedarrytter*

= d'or au more nu de sable, barbé d'argent, coiffé d'un turban du même, monté sur une girafe (?) de gueules, tenant un bâton de sable de la main droite et les rênes de sable de la main gauche = camel rider (dressed and turbaned blackmoor)

king enthroned**roi en trône**

= king / man on dais

RE: lion enthroned;

king kneeling on a grass mount**roi en prière avant buisson****before a bush**

a king kneeling on a grass mount before a bush

moor**maure****Morian**

moro

moro

*morian**morian*

= blackamoor = moor = maure = more = Mohr = Morian

97

7221

moor holding banner and shield**maure tenant bannière et
écusson**

standing man holding a banner in his right hand and a shield hanging from his left

mounted knight armed with shield**chevalier au cheval tenant écu****and lance****et lance**

Wilno = ecu d'azure (ran);

mounted knight armed with sword**chevalier au cheval tenant****and shield {}****épée et écu de Czernowy**

Litauen = Kiejsut = Vytis: ryttar med korsbelagt skjold og løftet arm med sværd

.. ecu de Czernowy

queen = woman cr.**reine = femme cr.**

117

34 ✷ triskele**triquètre****Triskelis**

trinacia

triqueta

*triskele**treben*

= triquetra = 'jambes posses en triangle' = triskeles = iij gambes armeez de maillais en compas emmusteles et esporonnez d'or = Dreibein =

128

793 36.26 353

35 ☰ cap**chapeau****Mütze**

-: unspecified hat, variants in WBO 9701-9714; major form cap of maintenance, jew's hat, pointed cap (9702);
 ☰ tocque (Boos DB 463); bonnet (Boos DB 462);

611 9700

cap of maintenance**chapeau****Stulphut***fyrstehat*

= cap of maintenance = chapeau = abacot

EN: chapeau gules turned up ermine

9705 38.01

cap pointed**chapeau pointu****Spitzmütze***spidshue*

= pointed hat = cap = G chapeau pointu A, rebrassé S = bonnet = toque = Mütze = hue

☐ turnerhue er en opretstående kvastet spids tophue med fjerkast og forsynet med tilspidset opslag, især anvendt som hjælmmærke /DE (P400), modsat jødehat (med nedhængende spids)

9702

capuchon**capuchon****Gugel***strudhætte**häätta*

= cowl = capuchon = chaperon = Kaputze = Gugel

9715 308

helmet**heaume****Helm**

elmo

yelmo

*helm**hjelm (uspecifieceret)**helm*

1: casque = stormhat;

2: pot helmet = heaume = Topfhelm = Kübelhelm = tøndehjelm

3: grilled helmet = pageant helmet = heaume grillé = Spangenhelm = Bügelhelm = getrailed (NL) = elmo graticolato = trallehjelm

4: tilting helmet = heaume à joute = Stechhelm = stikhjelm =

-: variants in WBO 9600-9608;

REF: Stalins VH 357, 509-512;

357 85

9600 38.02

36 ☰ crancelin**crancelin****Rautenkranz**

crancelino

crancelin

routová koruna

*bladkrone**loofkrans*

= crown of rue = chaplet of rue placed per bend embowed = Kranzlein = Laubkrone = bladkrone = løvkrone

-: in medieval heraldry mainly in Saxony and Bohemia;

REF: Raneke BHM 108; Woodcock OH;

409 60 639

crown issst eagle's head checky**couronne issst tête d'aigle éch.****pierced by arrow****percée de flèche**

griffin's head

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - Elvin - NHT

37 ☐ Agnus Dei

agneau pascal

Osterlamm

agnello pasquale

agnusdei

Guds lam

= lamb with pennon or banner ch. cross = Agnus Dei = pascal lamb = holy lamb = agneau de St.Jean = l'agneau pascal rampant d'argent, la hampe de la bannière de gueules, posée en fasce, le fanon d'argent = Guds lam

25

5435 29.04

41 ☐ hexagram

hexagramme

Hexalpha

hexagram

= Salomonssiegel (vert, Marokko) = Davidsstern

mullet

molette

Stern

stella

estrella

hvezda

stjerne (femtakket)

stärna (5-uddig)

ster

= fivepointed star = mullet = molet (obsol.) = étoile à 5 rais = molette = petihrotá hvezda (CZ);

☒ mullet pierced = roele § = rouel § = ruelle §

-: in database mullet is used also for mullet pierced, estoile and stars of higher numbers of points;

-: in general mullet = molette and estoile = étoile are given as mullets, when used as secondary and tertiary charges; the actual number of points depend on the customs of the particular territory and whim of the painter or copyist;

-: mullets in England, star of 6 points in German armorials;

-: étoiles in France and Southern Low Countries, stars of 8 pt in Germany;

-: some charges derive from spurwheels, e.g. 'molet de Vere' (Wagner RAH 104).

257 99 556 1015 281

pentagram

pentalpha

Pentagram

pentalpha

pentalfa

pantalpha

pentagram

= pentagram = femstjerne = marekors = Pentalpha = Alfenfuss = Drudenfuss;

Fig.25n70

264 109 42.30

sun face

soleil figuré

Sonne gesichtet

sole

sol

solansigt

= soleil figuré = ombre de soleil = sun in splendour = mangestrålet sol-ansigt

only for 16C copies

122 544 23.32

42 ☐ 4 crescents addorsed

4 croissants adossés

4 Monde abgewendet

= 4 crescents addorsed from each other 1:2:1

RE: 4 crescents joined millsailwise = lunel

457

4 crescents affronted

lunel

4 Monde zugewendete

lunello

lunel

maanroos

= 4 crescents affronted / facing each other 1:2:1 = 4 crescents joined millsailwise = lunel = 4 croissants affrontés = maanroos

REF: Wenzler GH 92;

256 94

458

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

crescent

crescente

halvmåne

¤1: crescent (ranged per fess, points upwards) = croissant = Halbmond = liggende [.fn];

¤2: decrescent = contourné = abnehmend = aftagende [.fh];

¤3: inv. = reversed = versé = gestürzt = omvendt [.fo];

¤4: increscent = tourné = couché = (gemeine) = zunehmend = tiltagende [.fv];

255 61 547 658 23.38 411

crescent inv

halmåne nedadvendt

= gestürzt;

croissant versé

måne nedgående

659 412

halfmoon's face

croissant figuré

Halbmond gestürzt

pulmesic vytvoreny

måneansigt

måne bildad

= croissant figuré = tiltagende måne med ansigt = 'måne med ansikte'

¤ full moon face = lune figurée

552 1004 23.36 280

43 ☈ cloud

sky

= nuée (stormcloud)

102

nuage

Wolke

comet

cometa

komet

= blazing star = Schweifstern

-: might be raising, but usually descending from dx

260 54 559 1031 288

sun isst sn = canton sn pily

soleil isst sn

Komet

thunderbolt

foudre

Komeet

fulmine

rayo

blesk

tordenkile

blixt

= lightning rod = lightning = Jupiter's thunderbolt = la foudre = Blitz = lynild = tordenkile

RE: tun = le foudre = large barrel;

80 1304 37,44

45 ☈ bridge

ponte

pont

Brücke

bro

= pont à trois arches maconné

-: variants in 8301-8305;

112 573 8302

puente

most

building = house

bâtiment = maison

Kemenate = Haus

bygning

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

castle

castello

kastel

= Kastell = Burg = Schloss = borg = kastel

PRIM: two-towered; VAR: triple-towered = château donjonné de trois

¤ castely = châtelé = mit Burgen

PL = Grzymala (triple-towered);

REF: Szymanski HS 131;

48 570 8021 23.02

castle on bridge

column

colonna

søjle

= pille = column = pillar

RE: zule = pedestal type, particularly in dutch-flemish heraldry, e.g. Zuylen;

387 53 576 8091 43.50

door

porte

Säule

słoup

zuil

= wing of door = battant de porte = dørfløj

9031

doorway open

porte ouverte

Türflügel

Turmtür

tårn med åben port

= tower (usually only the doorway, a697, 8083) with both doors open = porte ouverte à deux battants = baie géminée (boos) =

double baie géminée

-: sommé d'une boule;

8083 23.15

fetterlock

paturon

Handschelle

okovy

bøjlelås

= padlock = fetterlock (9578) = paturon = cadenas = Gelenkfessel für Pferde = Vorhangeschloss = hængelås = bue over

läserigel

-: variants in WBO 9035 + 9578;

RE: menottes / ceps / handcuffs

465 9035 37.39

fountain

fontaine

Brunnen

fontana

fuente

vandkunst

à la fontaine d'argent, jaillissante d'azur

79 42.55

herse = portcullis

erche = coulice

EN - FR - DE **IT - ES - CZ** **DK - SE - NL**

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

house

maison

Haus

hus

= building = bâtiment = Stadel = Kemenate;

SEE: castle;

8062

lock plate

serrure

Türschloß m.Platte

= d'argent à la porte (?) de sable, les gonds et la chevillette d'or (boos) = serrure = schloss zum Schliessen

RE: serrure fausse (?);

9033

mount

mont

Berg

cima

cabezo

bjerg

treberg

heuveltop

¤ at base, mount of tre points = mote § = puy = motte = mont de 3 coupeaux = trebjerg = mount = tertre à 3 coupeaux = bakke = Hügel = Bügel = Berg = Dreiberg = engamadure

NOTE:

-: database standard, supplementary notation in comments;

-: usually of 3 points / Kuppen in composite figures, but of 5-7 when couped, variants in WBO 1122-1132;

RE: Grandjean DH 99; Stalins VH 382

382 99 565 1123 42.56 275

pavillion = tent

469

pillar = column

Pfeiler

469

portcullis

coulice

Fallgatter

saracinesca

rastrillo

padací mříž

faldgitter

valpoort

¤ usually chained, with spikes on underside = herse (FR) = herse de sarrasine

VARIANTS:

¤ multi-armed candle [tool] = portcullis inv. (tool) = Drehkreuz = Drillgitter -- Lamminer (Sieb BavA2:109, Myslivecek E t31), Lewetza; Bogdanecsky (Myslivecek E t5);

¤ harrow (usually three-sided, but sometimes portcullis-shaped) [tool] = herse (FR) = erche = sarrazine = Egge = harve;

¤ frame for drying skins;

¤ VER:566

REF: Grandjean DH 155;

405 470 571 8085 37.37

portcullis inv

coulice versée

Drehkreuz

faldgitter opadvendt

¤ multi-armed candle = portcullis inv. = Drehkreuz = Drillgitter;

RE:

¤ portcullis;

¤ harrow;

¤ turnstile = Wegsperre

REF: Lottach, Lamminer (Sieb BavA2:109, Myslivecek E t31), Bogdanecsky (Myslivecek E t5); Lewetza / Levetzau (Achen DA);

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

roof on 4 pillars

toit de 4 montants

Strohdach

= dais = paillis (halmlag) = toit (tag) = un toit carré soutenu de 4 pieux = paillis de 4 montants = abris à foin (halvtag, pop) = rick-stand with 4 pillars = Brog (DE) = Heuschober = Strohdach auf 4 Pfählen

PL = Laska = Acerbus = Brog = Cerulus = Leszczyc;

REF: Szymanski HS 170, Renesse DH 2:139;

8067

tabernacle = tent

tent

tenda

pavillon

tienda de campaña

Zelt

telt

= tent = pavillion = sserver = tabernacle = tente du champ = pavillon de camp = tente = ombrelle

RE: ombrellino

REF: Boos DB 108, 124;

124

40.25

tower enflamed

tour flambée

wicket fence

haie

Hecke

siepe

seto

vidjegærde

¤1: wattle fence = hedge = Lattenzaun = palisada (ES) = vidjegærde

¤2: stone or wattle work to catch fish at receeding tide = yare (yair, fish-weir

REF: Grandjean DH 160; NZ Armorist 2004, 91:17;

84

02.47

yare = wicket fence

zule

zule

Zule

zule

zuyl

= table support (WBO9046) = colonne bataves (Boos) = rocs = ceinture de table = colonne/zuyl = Tischwange (like anille) =

Stuhlwange = balustradepille (DK) = bordstolpe

-: uncertain figure, like a chessrook or anille, in de Raadt as 'colonne' (Zuilen), mainly in Holland;

REF: CoA 1977-78, van zuylen' c.1250 , Arndt WBO #9046;

9046

46 ☈ boat

barque

Boot

nave

barco

båd

båt

= boat-hull = viking ship = nacelle = bateau = Barke = Boot = Nachen = skib uden årer og sejl, f.eks. et langskib

-: PL = Lodzia

REF: Grandjean DH 160; Szymanski HS 186;

35

8711 38.34 337

boat with 2 oars

barque à 2 rames br. en pal

lymphad	nef	Schiff
nave	nave	lod
<i>skib</i>		
= lymphad (one mast, many oars) = galley sails furled = skiff = barge (!)= nef au mat et gouvernail = barque = galère = navire		
= nacelle = karavel (Fox-Davies 44)		
PL = Korab;		
REF: Boos DB 461, 468;		
101 577	8715 38.25	
lymphad with sail	nef à la voile	
<i>skib med udfoldet sejl</i>		
trail-ferry	traille	Fähre a.Seil
= trail-bridge = trail-ferry = rope for a barge -- trawl = fishing net = traillé = trækfærge = tovbåd		
\URF = used for Josua, the prophet who led the people of Israel across the river Jordan		
50 ✕ 2 bugle-horns addorsed	2 huchets adossés	
deux huchets liés posés en pal, adossés;		
2 demi-wheels addorsed	2 segments de roue adossés	
2 demi roues d'horloge (LBQ)		
2 keys ancient addorsed	2 clés à l'antique adossés	2 Schlüsselbärte
antler-like with 3 bits, handle may be missing or be reduced to a turn of the iron		
-: Steigbäume/Schlüsselbärte/Kerbhölser/ keyheads -- in Sieb 28/4.6:24+t9-t10; for Haunsberg;		
2 wheel rim segments addorsed	2 segments de jante adossés	
3 glasses isst mount	3 verres de flûte isst mont	
3 glasses of flute-type issuing from a triple mount		
3 lances in saltire and reversed	3 fers-de-dard aculé à double	
	croisé	
PL = Jelita; middle lance point downwards		
3 swords in pairle	3 épées en pairle	
??, tre ?? [sværd / spydspidser] med od samlet i midten		
3 swords inv conjoined in base	3 épées renversés réunissant	
	en pointe	
3 tripletrees in pale	3 palonniers pos. en fasce	
	rang. en pal	
<i>hammel</i>		
RE: 3 anneaux dans le palonnier		
3 winnowing fans	3 éventails	3 Kornschwingen
<i>3 vifter</i>		
adze = hache		
<i>skarøkse</i>		

anchor	ancre	Anker
ancora	áncora	kotva
<i>anker</i>	<i>ankare</i>	
= per pale, eye upwards and flukes downwards;		
¤ anchor fouled = ancre engagée = = ancre surjalée;		
¤ cabley = cablé // anchor cable = gumène		
SYMB: St.Clemens;		
27 579	8735 38.41 338	
anchor inv	ancre renversée	Anker gestürtz
andiron	chenet de fer	Feuerbock
<i>ildbuk</i>		
= fire dog = andiron (EN) = = chenet de fer = Feuerbock = ildbuk = fyrbuk = kaminbuk (DK)		
RE: Feuerbock (kamingitter)		
NOTE: often stylised and nearly unidentifiable		
	9014	
angle brace	équerre	Winkelmass
<i>vinkeljern</i>		
= gusset = carpenter's square = angle iron = = Winkelhagen = Winkelmass = vinkelhage = vinkellineal		
RE: canton ch. canton = canton voided;		
REF: Papworth 899;		
582	9377 41.23	
anille = mil-rind	anille = fer-de-moulin	Maueranker = Mühleisen
28		
anvil	enclume	Amboss
		kovadlina
REF: Franklin EDH 318;		
	41.37	
arrow per pale	flèche en pal	Pfeil
freccia	flecha	
<i>pil</i>	<i>pil</i>	
¤ tip upwards		
¤ bolt = crossbow arrow = flèche d'arbaleste = vireton		
¤ birdbolt = flèche d'oiseau		
¤ arrow feathered and notched = flèche empennée enochée (Stalins VH 499)		
78	9665 37.14 301	
arrowhead	fer-de-flèche	Pfeilspitze
ferro di dardo	hierro de dardo	hrot šípu
<i>pilejern</i>	<i>pilspets</i>	<i>pilijzer</i>
= pheon = broad arrow (tip downwards)= dart (Friar NDH 73) = javelot (throwing spear) = fer-de-flèche = phéon = Pfeilspitze		
= Strahl = Pfeileisen = pilejern (lige sider) = pilespids = pileod		
RE: coulter = plovjern; pheon (karvskåret inderside).		
430	37.15 303	

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

auger = drill

axe

scure

økse

= happen = hatchet = doloire (tømrerøkse, skarøkse, adze, addice) = hache d'armes = halberd (Diderot #497) = hache en pal

= Parte (DE) = Streitaxt = Beiklinge = dissel (NL) = ascia (IT) = cuchillo (ES) = bradatice (CZ, battleaxe)

PL: Topor = Oksza = Kolda clan

-: doloire has 2 presentations, (1) a wolfhook, and (2) a broad-bladed axe;

REF: Szymanski H 206; WBO 9311-9315 + 9659; Stalins VH 399; Elvin DH 37.25-37.31;

84 593 9311 37.25 296

balance

bilancia

vægt

= pair of scales

33 626 39.22

banner

bandiera

banner

= square banner on staff = bannière = fanion = Standarte = Knatterfane = kort, bred fane - med bredsiden til masten

-: variants in WBO 9871-9874;

RE: gonfanon, pennon

34 9873

barnacle = horsebray -or- goose

461

barrel

botte

tønde

= le foudre = vat = large tun = barrel = baril = tonneau = cuve

RE:

-: la foudre = lightning = lynild = tordenkile;

-: kar = vat = tub

126 9131 39.37

basket

kurv

= basket = kurv = corbeille = hotte (e.g. for grapes, St.Nick, on the back)

-: skansekurv = gabion = Schanzkorben = WBO 9627

-: basket of fish / eggs / fruit / cherries;

RE:

-: hotte = røgfang / emhætte = winnowing van (escallop-like);

-: cauldron of serpents;

9192

bat (2) = viol	battoir = viole	Schlagel = Geige
<i>banketræ = violin</i>		
bathtub	baignoire	Badezuber
beaker	godet	Becher
<i>bæger</i>		
▫ vessel like a small vat = gobelet = Becher = Kumpf = Kelch		
RE: pokal = open cup (on foot) = incensor = gobelet = coupe		
	9171	
bell	cloche	Glocke
campana	campana	zvon
<i>kirkeklokke</i>	<i>kyrkklocka</i>	
= bell = cloche = campaine = clarines = clochette		
RE: bjæ尔de = grillet		
393 52	9932 43.29 328	
belt	ceinture	Gürtel
<i>bælte</i>		
= ceinture = lanière (rem) = belt = courroie de baudrier (GRU:1647, pop) = Schwertgurt = bælte		
DEF: GEL:1370 + WIN:735; WBO 9751 + 9753		
462	9751	
billhook	serpe	Winzermesser
<i>vinbondekniv</i>		
= billhook = pruning knife = wine knife = Winzermesser = couteau de vigneron = serpette de vigneron = Winzermesser =		
Weinheppe = Haumesser = kniv med ombøjet klinge (S42) = havekniv = krumkniv = gartnerkniv = beskærekniv = faskinkniv =		
tjørnekniv		
▫ different length of handle or staff		
	9102 41.22	
birdbolt	flèche d'oiseau	Vogelbolzen
	garrote	
= garrot (FR)		
431 78	9669	
board nailed = flax-comb	planche ferré de clous = séran	
boathook	gaffe	Bootshaken
		hak
<i>bådshage</i>		
more often only the iron head is used = croc = chochet = croc de batelier = croc à feu = Hakenstange = Heulicher =		
Schiffshaken		
RE: harpoon, if eyes for the cords are present;		
	9355	
boathook iron in bend	fer de gaffe en bande	Bootshakeneisen
<i>bådshagejern</i>		
= fer de gaffe (always per bend) = crochet = fer de gaffe = croc = bådshagespids = krog = bådshagejern		
-: fer-de-harpon = harpoon head has 2 eyes on opposite sides;		
RE: boathooks = gaffes = crocs = pics		

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

bodkin

nål

-: tailor's bodkin (Papworth 340);

-: embroider's broach (Papworth 349);

RE:

-: stegespid; dolk; ål; netstikke ** = broach

9344 42.28

bolt = crossbow bolt

flèche d'arbaleste = carreau ..

Bolzen = Armbrustbolzen

bottle

bouteille

Flasche

= flask = gourd (græskarformet flaske) = gourde

465

9181

bourdon

bourdon

Stab

=staff = pilgrim's staff / bourdon = rod = bourdon de pélerin

¤ crozier (of Basle, bishop's, shepherd's) = crosse

¤ rod (aduseus)

620

bouz § = water bouget

bout = chantepleure

REF: Wagner RAH 228;

brasier

brasier

Kohlenbecken

fyrfad

bresse = horsebray

moraille = broye

Wagensperre = Bremse

gäddkäft = nosklämma

briefs

calecon

Höschen

bukser

kalsonger

¤ short underpants, usually with cord and fly = bragette et ceinture = calecon à bragette et ceinture = Unterhosen =

Höschen = sorte bukser, hvis hvide med gul gyld

9731

broom

balai

Bürste

kost

eldvifte

= whisk = balai = balayette = small broom (per pale upwards) = Besen = Feuerwedel = kost = hvidtekost = eldvifte (SE)

-: variants in WBO 9071 + 9073 + 9084

RE: fluesmækker = chasse-mouche/balai; vifte;

9073 42.49

bucket

seau

Eimer

spand

¤ with iron bends = tynelte = seau d'eau;

RE: cauldron; beaker;

9141 39.35

buckle

fermaglio

bæltespænde

= agrafe = fermail rond / fermeau = frestaualx (plur.) = oreiller (QMJ:704) = aficque ou fremail floree = Rinken = Spornschnalle = Schnalle = ringspänne

-: oval / losengy / en carré, variants in WBO 9754-9757 + 9775 (clasp, agrafe);
 -: bende à troes freseaulx (GNF:345), possible confusion with frestel = tretel = cotice en bande (Brault EB 113);
 -: l'ardillon rompu au milieu;
 -: 'S+U'-form = agrafe = hook + eye;

RE:

-: Spange = eskarbunkel !

392 76 608 9754 42.15 311

bugle-horn

corno di caccia

jagthorn

= huchet virolé = Hiehorn = Hifhorn = unbekändertes Jagdhorn = beslæt jagthorn (omviklet med bånd)

RE:

-: bull's horn

-: drinking horn

410 88 9918

bugle-horn sprouting broom

ubesnøret horn fra hvilken der rejser sig en kost eller stigle

bugle-horn stringed

corno da caccia imboccato

*besnøret jagthorn***huchet isst balai**

trompeta enguichada

*jakthorn***Jagdhorn**

trubka

Jagdhorn besteckt mit Wedel**Jagdhorn beschnürt***jachthoren gemonde*

= bugle-horn stringed pos. per fess = cornet = cor de chasse = trompe = huchet lié et virolé = huchet enguiché = quars (URF) = greslier = cor de chasse de sable, enguiché de sable, virolé de gueules = Jagdhorn bebandet und beschnürt = Jagdhorn mit Tragriemen = Jagdhorn = Hiehorn= Horn

REF: Stalins VH 410-411;

411 88 606 9917 324

catharine wheel*katarinahjul***roue de Ste.Catherine****Katharinenrad**

= St. Catherine's wheel = very like (water) mill wheel, cogwheel or toothwheel, spikes embowed = roes crochees §

REF: Renesse LH 295;

118 9425 41.54

cauldron

caldaia

*kedel***chaudière**

caldera

*kittel***Kessel**

kotel

= chaudière (pae) = gibecière = chaudron = kedel (krukke/potte med bærehank)

RE: spand = seau; beaker

NOTE: 3 cauldrons = Haimon Chauderon S.Briaucourt, 13C -- Chassel SC 121;

49 622 9143 41.16 359

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

chalice = cup cloth-covered

calice = coupe couverte ..

Kelch bedeckter = Hostienkelch

chariot in pale

charette en pal

Wagen

carro

carro

¤ usually diagrammatic stylized frame & wheels = waggon = chariot (FR) = charrue = char = train de chariot = coarocio (IT) = carroza (ES)

RE: bend ch. 4 wheels; .. charrue de quatre rues posée en pal;

47

8601

chessrook

roc d'échiquier

Schachroch

rocco

roque

roch

skakbrik

schacktorn

toren

= chess tower = roc = pion d'echech (bonde) = Roch

PL = Pierzchala / Pirzchala = Roch = Trzaska,

REF: Szymanski HS 220; Grandjean DH 158; Neubecker H 37; Herold, 1873, 4:54-56 + 66-67;

386

117

612

9954

351

cogwheel

roue dentée

Kammrad

tandhjul

kugghjul

roue of 25-30 teeth / cogs / squarish;

RE: roue de moulin (of 6-8); cogwheel spiked = wheel with c.20 triangular cogs or spikes;

9417

341

compass

compas

Zirkel

compasso

compás

passer

= compas renversé;

-: variants in WBO 9381 + 8383;

¤ aiguille de compas

54

9381 41.31

coulter

coutre

Pflugeisen

plovjern

plogjärn = plogbill

= coulter = ploughshare = laver = soc de charrue = coutre = fer de charrue = plovjern = plovskær

RE: pheon = arrowhead; leblad = fer-de-faux = scythe-blade;

9503

346

cramp per bend

crampon posé en bande

Doppelhaken

rampino

crampón

dvojitý hák

krampe

varghakar

weerhak

= wall-anchor = kettle-hook = staple (of lock) = cramp = crampon = double crampon en bande = crochet recrochetez (LBQ) =

crochet à foin (pop) = hacque = Hausanker = Crampen = Mauerhaken = Widerhaken = Doppelhaken;

RE:

-: murhage (fladendet, flat-ended wall-anchor);

-: crampet = heart-variant

-: crampon also used for a 'croc de hamecon';

-: krampe = brod til hestesko = ulvehage (norwegian) = hamecon de loup;

-: staple -- DBA 2:56, Staplehill;

¤ crampony = cramponné

400

60

9352

41.10

325

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

cresset

cresset

Feuerkorb

fyrlampe

= square beacon = ildkurv = cresset = fire basket = fire bucket = réchaud = falot (1) = fyrlampe

▫ type of medieval lantern on a pole, for hanging outside building, or standing, even for carrying;

VARIANT:

-: ildpande = tjærepande = firepan = tar torch iron = falot (stanglygte) = Teerkranzeisen = Teerfackeleisen

REF:

-: Scott-Giles HW 20; Friar ND 117; www (cresset);

9013 37.02

crosier

crosse

Bischofstab

pastorale

báculo

biskupská n pastýrská berla

bispestav

biskopstab

1: bispestav = crosier (possibly weiled) = Krummstab = Pedum

2: palmer's staff = crook = kräkel (SE)

63 619 9851 42.46 333

crossbow bolt

carreau d'arbalète

Armbrustbolzen

armbrøstbolt

armborstpil

= quarrel = bolt = flèche d'arbaleste = Armbrustbolzen = Bolzen = armbrøstbolt (DK) = skäkta (SE) = armborstpil

302

crossbow lath = yoke

cep = joug

Handschellen = Joch

44

cup covered

coupe couverte

Kelch

pecchero

copa

lågpokal

= covered cup = goblet covered = coupe couverte = hanap = encensoir = ciboire = coups § = calice = Kelch = Pokal =

Scheuer = Humpen Pokal = Schenckenbecher = drikkebæger med låg = lågpokal

VARIANTS:

▫ censer = encensoir = ciboire = weihrauchfass (WBO 9165) = røgelseskar;

▫ no lid = calice = goblet = gobelet = cup cloth-covered = chalice = unbedeckter Kelch = Schenckenbecher

▫ small vat-like vessel = beaker = godet

▫ 2 round beakers the upper inv. on the mouthpiece -- Besserer, Sieb 24/2.6/18+t12;

▫ vase, serving dish, pitcher

▫ double hanap = Doppelpokal (WBO 9163) = dobbeltpokal;

REF:

-: Boos DB 42 (chalice), 58 (coupe couverte);

406 58 9161 42.25

currycomb

étrille

Roskamm

striglia

almohaza

roskam

hestestrigle

= currycomb = horsebrush = étrille = estrylle = Streugabel

RE:

▫ rake = rateau

398

37.57

cushion	coussin	Kissen
cuscino	cojin	polštás
<i>pude</i>		
= cushion (tassels) = pillow (no tassels) = woolsack = wool-pack = losange pommetée = oreille § = trousseau = Kissen = Pfüllen = uldsæk		
59	9077 40.19	
dagger = knife	poignard = couteau	Dolch
demi-wheel fesswise	demi-roue pos. en pal	
<i>hjul, halvt</i>		
demi-wheel in pale = wheel segment		
in pale		
dice	cube	Würfel
<i>terning</i>		
= daiz de six poincz (LBQ) dé à jouer = dés = acepoints (1 eye) = carreau		
-: skrātstillet, evt todimensional, med 6 sorte punkter (EE:58)		
9962		
doorbolt	verrou	Riegel
<i>slå</i>		
= Rink = Schnalle = cheville = boulon = verrou;		
42.14		
drill	vrille	Bohrer
<i>vridbor</i>		
☒ several variations and possibilities for confusion; handheld drill with square socket and pine-shaped iron = gimlet = auger		
= vrille = vridbor = spigerbor = svikbor		
RE: LYN:137v6 = étrilles = stirrup and leather (boos);		
9331		
elm leaf slipped crosier-formed garnished with cock feathers	feuille de tilleul tigée, le tout en forme de crosse, crêtée	
elm leaf slipped crosier-formed garnished with cock feathers = elm leaf slipped combed in crosier-form		
ewer = pitcher	channe = pot	
fascine = vase	fascine = vase	
ferris = fire-steel		
465		
fioccho = tassel	fioccho = houppe	
465		
fire basket = cresset	réchaud = cresset	
fire steel in fess	briquet en fasce	Feuerstahl
fucile	hierro de fusil	
<i>ildstål</i>	<i>eldstål</i>	<i>vuurstaal</i>
= fire-steel (per fess) = fire-iron = ferris = furison = briquet = fuzil = Schurfeisen = fucile de Borgogna = fyristål (vandret)		
☒ burgundian badge		

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

firepan

falot

Teerfackeleisen

= ildpande = tjærepande = firepan = tar torch iron = falot (stanglygte) = Teerkranzeisen = Teerfackeleisen

▫ actually a pan-like variant of cresset or fire basket, a lantern on a pole;

fishing hook

hamecon

Angelhaken

krog

= [croc de hamecon] = crochet = hamecon = Angel = crampon = croc = Schlittenkufen = Angelhaken = Fischerhagen

-: loop and point upwards (Jequier type 1);

RE:

-: ulvejern = hamecon à loup;

flax-comb

séran

Hechel

sømbræt

= board nailed = séran (variant) = planche ferré de clous = hørkam

RE: râteau (Boos LYN); hørskætte = hempbreaker = broye;

9527

flyswatter

chasse-mouche

Klatsche

fluesmækker

= flyswatter = chasse-mouche (trumpet-like) = balai *(square, fejekost) = Fliegenklappe = Klatsche = fluesmækker

REF: MIL:1201 Diersberg = {Gu 3 chasse-mouches Ar} = 3 balais;

frying pan

poêle à frire

Pfanne

stegepande

single pan always in bend, can be confused with cresset or firepan

9124

furison = fire-steel

gimlet = drill

glaive blade = scythe blade

fer-de-glace = fer de faux

Glevenspitze = Sensenklinge

gleveblad = leblad

goblet

gobelet

Kelch unbedeckter

pokal uden låg

= lidless cup = open cup = chalice = calice = gobelet ouverte = hanap

42.26

gonfanon

gonfanon

Kirchenfahne

gonfalone

gonfalón

kerkvaan

= or, gonfanon de gueules, frangé de sinople = processionsfane = kirkefane = gonfanon = gonfalon;

RE: flig = Hängel; fane = banner; standard = pennant = vimpel = fanion;

NOTE:

-: the gonfanon was probably an emblem of the office of Pfalzgraf;

425 82 607 9875 43.47

grillet

grelot

Glöckchen

sonaglio

cascabel

rolnicka

bjæ尔de

bjällra

= falkeklokke = bjæ尔de = grillet (on falcon, bound with jesses) = hawk's bell = sonette = Bret

83 9931 43.17 350

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

gusset = angle brace

vinkelhage

RE: Stalins VH 163;

hammer = mallet

466

hand barrow per bend

bærebør

= bâre = hand barrow = brancard de vigneron (pop) = brancard de 4 pieds (pop) = brancard de marchands de vin (jcl)

9063

harrow

erpice

harve

¤ perpendicular frets = erche = herse = sarrazine = rastro (ES)

RE: portcullis;

87

584

9517

39.08

herse agricole

grada

Schlegel = Hammer

Weinleiter

hedge = wicket fence

467

hempbreaker = broye

hørkam

linbråka

467

hook = fishing hook

fiskekrog

croc = hamecon

Hanfbreche = Bremse

Fischerhaken = Angelhaken

horse bit = horsebray

horsebray

morsa

broye

Bremse

acial

hesteklemme

nosklämma

pranger

= braye = horsebray = horse bit = bresses § = barnacle = horse barnacle = brey = broie = moraille = Pferdepramme =

Rossbremse = Bremse (Oswald H) = Nasenklammer = Wagensperre (V-form) = nosklämma (SE) = gäddkäft

¤ usually fully open with indents downwards (per chevron, often with cord / liée)

ALTERNATIVE:

= hempbreaker (Papworth 947; Stalins VAH #395; Chassel SC 121) = hempbray = barnacle = hørkam = hørhegle = hackle

= Pferdebremse = Hanfbreche = hørrive = hørkam = ripple = hørskætte = flåmaskine = agramedera (ES) = Vlasbraak (NL)

¤ instrument of torture = crippling iron

-: not bird = bramgås = barnacle (goose)

-: not botanical = rankefødder (barnacle = burre)

-: braye = leddelt klemme til at gribe om urolige hestes næse og holde dem stille;

REF: Franklin EDH 27+97; Raneke, Heraldisk Tidsskrift 1991, 64:190; horse bits (DBA 4:125); Stalins VH 395-396;

DEF: tværstillet; takket redskab til at flå hampestængler til fibre; pluralis (Papworth 947; Boutell 134);

396 41

9577 37.56

jug = pitcher

pochon = pot

467

key antique = key sawlike

clé à l'antique = clé à la scie

key in pale

chiave

nøgle

¤ bit up dx = clef = clef en pal a dextre = clef posée en pal

RE:

- ¤ confusion of 'chef' and 'clef' / key -- Prinet CPF 31 on Thil-Châtel;
- ¤ Speth, bav = 3 antique keys = 3 saws with ring handles;
- ¤ pick-lock = rossignol = crochet = Dietrich (WBO 9039)
- ¤ key with 2 wards = key with doubled wards = clé à double panneton
- ¤ 2 key heads, 1 handle = 2 keys conjoined in saltire = key with 2 heads = clé à 2 pannetons

52 614 9038 42.08 352

couteau**Schlüssel**

llave

nyckel

- ¤ bit up dx = clef = clef en pal a dextre = clef posée en pal
- RE:
- ¤ confusion of 'chef' and 'clef' / key -- Prinet CPF 31 on Thil-Châtel;
- ¤ Speth, bav = 3 antique keys = 3 saws with ring handles;
- ¤ pick-lock = rossignol = crochet = Dietrich (WBO 9039)
- ¤ key with 2 wards = key with doubled wards = clé à double panneton
- ¤ 2 key heads, 1 handle = 2 keys conjoined in saltire = key with 2 heads = clé à 2 pannetons

knife**Messer**

nuz

kniv

= knife = dagger = poignard = couteau = dolk

specify:

- : Jagdmesser = Waidmesser;
- : køkkenøkse / kødøkse / flækkekniv = couperet;
- : sneppert = fleam = barberkniv;
- : variants in WBO 9101 + 9646

9101 41.20

ladle = spoon**Schöpfkelle = Löffel**

467

mace**masse d'arme****Keule**

mazza d'arme

maza

kølle

= mace = masse d'armes = massue = Morgenstern = Faustkolben = Streitkolben = stridskølle

-: kurzgestiehle, achteckige, kolbenformiger Waffe;

-: botanical = dunhammer = reed mace = masse d'eau;

-: variants in WBO 9648-9650;

RE:

-: tête de massue;

96

9648 41.48

EN - FR - DE

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

mallet

mazzulo

hammer

= mallet = claw hammers = marteau de cordonnier = maillet = marteau / martel / marteaux = Schlegel = Maurerhammer = mallete (ES) = mazo = mallo = martillo = maceta = hammer (DK)

¤ pic = pick = pickaxe (DBA 4:296) = shoemaker's hammer = thatcher's hammer = maillet = pioche = pic = picot = Schusterhammer = Dachdeckerhammer = Pickel = spidshammer = hakke (Elvin DH 41.29)

¤ wooden mallet = Holzhammer

¤ paving hammer = pico de cantero (ES);

NOTE:

-: vassal groups Mailly og Huldenberg;

-: NHT-319 = dirigent- = maillet ! = klubba.

: marteau (Renesse 583, Wenzler 580); maillet (Renesse 581, Wenzler 581); Arndt WBO 9304-9309 + 9508 (hakke, pickaxe);

95 580 9304 41.25 318

marmite

lerpotte

marmite

gryta

Topf

= three-legged pot = hafen = 'irdener Wasserkrüge' (P172) = marmite à trois pieds = trebenet gryde

RE: pot, ancolies; cauldron;

-: NHT-359 gryde/potte med bærehank = chaudron = kedel;

-: kande (pochon) = pot;

REF: Pastoureaux HB 126 (armorial group);

9145 358

maunch

manica maltagliata

manche

manga mal tallada

Beutelärmel

ærme

rukáv

= maunch-mailtail = anglicé maunch = manche mal taillée = mancheron = maunchmall = manchée = manch = Frauenärmel = Frauenarm

RE: dextrochère = sleeve with protruding hand towards dexter;

NOTE:

-: probably confounded arms in O:52 Latimer;

-: confused with falcon rising in ARK:154 Bayer von Boppard & Lösenich;

-: origin discussed by Paul A Fox, CoA, 2008, 216:159-160;

REF: Elvin DH 40.31-40.36;

243 95 9726 40.31

maunch fisted holding fleur-de-lis

dextrochère et fanon tenant

fleur-de-lis

maunch holding fleur-de-lis

manche tenant fleur-de-lis

dextrochère

EN - FR - DE

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

mill wheel

ruota di mulino

roue de moulin

rueda de molino

møllehjul

kvarnhjul

Mühlrad

= spikes on outside of circle = water wheel of 6 fellies = roue d'horloge (LBQ) = roue cannelée = Kammrad = fire eger + tandkreds fra vandmølle (Oswald H 227)

PL: Becz

RE: catherine wheel;

118 589 9421 342

mill-clack = mill-pick

mill-pick

picquet de meunier

Mühlstein-Picke

møllerkrog

= crook for handling product in the mill ? = mill-clack = mill-pick = en møllers krog ? (Wn 346)

-: sometimes drawn as pickaxe = picquet pour le blet [blé] picqueter (URF)

RE: Pickworth (URF, Burke GA)

mill-rind

ferro di mulino

fer-de-moulin

hierro de molino

Mühleisen

muranker

murankare

molenijzers

= mill-rind = mill-pick = fer de moline = ancre de muraille posée en fasce (NHT) = anille couchée = mors (?) = ancre de maconnerie = ancre de muraille = Hausanker = Crampen = Maueranker (P) = doppelter Wolfsangel = Maueranker = Hausanker = Muuranker (NL) = fero di muro (IT) = anilla (ES) = muranker (DK) = anille = møllejern

¤ iron in millstone = møllejern = fer-de-moline = inkmolene = mill-ink = mill-rind = fer-de-moulin = Mühleisen

STYLES: BHM:928 = GEL:1373;

-: mill-rind always has a square hole in the middle;

-: H-formet jernbeslag til befæstning af murværk = anille;

-: mill-rind and anille is combined in this database;

NOTE:

-: anille might be used for mirror or annulet (LBQ:2838, Spiegel);

-: anille for cross patonce / croix ancrée / cross recercely;

-: similar to table support = ceinture de table = Tischwange (9046);

REF: Fox-Davies 293; anille; fer-de-moline; mors (GRU:1006; boos); Papworth 955; Arndt WBO 8098 + 9362 + 9433-9434;

Boos DB 465, 468; Stalins VH 389-390;

390 76 590 8098 38.53 292

moele § = millstone = roundel

meule = pierre de moulin

ombrellino folded

ombrellino plié

Schirm gefaltet

ombrello

= umbrella-shaped pavillion / sunshade / parasol = ombrelle (FR) = pavillon basilical = ombrellone (IT) = padiglione = S.Conopeum = ombrellino (ES) = papstlicher Baldaquin = Conopoeum

-: symbol of the secular powers of the Church, often with a figure of St.Michael on top, e.g. KCR:

REF: Galbreath PH 27; Boos Db 103, 108;

103

paviour's ram = pile hammer

ramklods = slaghammer

Stösser = Ramme

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

pennon

pennone

vimpel

= pennant (ship) = pennon (lance) = guidon (lance) = cornet = pennoncel (FR) = fanion = Rennfähnlein = bandiera (IT) = corneta = guión (ES)

REF: Stalins VH 426, 427, 429;

427 109

penon

pendón

Wimpel

pick = mallet

hakke

RE: mill-pick = møller's krog ☈ hoe = Reute;

pickaxe = mallet

96

pic = maillet

marteau = maillet

Rodehacke = Reute

Pickel = Hammer

pile hammer

mazzeranga

ramklods

estampeuse

pisón

Rammklotz

heipaal

☞1: cylinder with 3 rope handles = stamper = rammer = pile hammer = paviour's ram = ram block = hie = poteau de mer = mouton à pilonner = demoiselle = estampeuse = Meerpfahl = Wegwalze = Ramm = Ramme = Rammklotz = Ramme mit 2 Handhaben = Stösser = Mörser = slaghammer (DK) = ramklods = brolæggerjomfru = slaghammer ☈ Knorring, Könneritz, SIE:161n8; WBO 9463;

☞2: cigar-shaped with 2 eyes = pile hammer = hie ☈ not found in medieval arms, Damas (Boos DB fig.410; Renesse LH 214);

☞3: pyramidal ☈ WBO 9692; Ramsdorf, wes;

-: not in index to Renesse DH;

RE:

☞ pointed: playing top = toupie = Kreisel (?hie = Spindeln ☈ BEL:50r22/1077 = LYN 13v/222 Aspelkam);

☞ seal matrice = stamp = stempel = matrice de sceau = stempel (Sieb 15/3.2.2.2:t17);

☞ scutch = skætte = skyttel;

☞ ølstob;

407 87 592

9463

pincers erect

tenaglie

tang

tenaille en pal

tenazas

Zange

= tongs = tenaille = tenaille de maréchal = pince = paire de tenailles = pince de maréchal ;

palewise, head upwards;

-: variants in WBO 9459;

124

9336 41.01 317

pitcher**pot****Kanne**

jarra

džbán

*kande**kande*

= cruche (krukke) = cup = pitcher = jug = ewer (servantekande) = channe = buire = chantepleure (vandkande, vandsæk) = pochon = pocenetz § = pignate = water cooler (different design) = pot à verser = pignate = cruche = pocenetz = aiguère = buire = (drinking pitcher) = arrosoir (pop) = Topf = Hafen mit Henkel und snauzchen = Kelch mit geschlossenem Deckel = Henckeltöpfchen = pignata (IT) = orra (ES)

-: variants in WBO 9154-9158;

NOTE:

-: '.. deux pochons.' (VER:606, Chenars) = 2 pitchers (timms), also Montbourcher (VER:592);

-: pochon = ladle / øseske / cuillère à pot -or- bæltetaske / beltpouch / sac -or- pot/vase/tasse

-: vandkøler = water cooler = gargoulette

-: also used for marmites à 3 pieds (lerpotte; GUE:78);

REF: Greimas MF; Blinkenberg FD; Boos DB 42, 110, 467;

42 9154 42.27 357

pitchfork**fourche à foin****Heugebel***tvefork*

= aiguillon de bouvier = aiguillon = fourche à foin = fourche de bois = fourche = Gabel (9111) = Mistgabel = høtyv = ålejern = fork

RE: fouine (FR; trefork);

9506 39.19

pitchfork iron**fer de fourche à foin****Gabelkopf ?***tveforkjern*

= fer de fourche à foin = ålejern = aiguillon de bouvier = fer d'aiguillon = åregaffel = swivel = rowlock

RE: crâne de beouf ? / roc ? / Doppeltrinkhorn ? / Gabelstok ?

playing top**toupie****Kreisel***snurretop*

NOTE:

¤ BEL:50r22/1077 = LYN 13v/222 Aspelkam, earlier noted as hie or Spindeln, probably playing tops;

RE: pile hammer pointed = hie = spids ramklods;

9963

ploughshare = coulter**soc de charrue = coutre**

122

rake**râteau****Rechen**

rastrello

rastrillo

hrábé

rive

= rastel § = rateau émanché = rastelle = Rechen = Rosskamm (heads only)= hrabe (czech) = rive

NOTE: identical blazon for rakes with and without handles;

-: rake = label

RE: currycomb = étrille;

REF: Wagner RAH 176 (HS London);

115 586 9519 39.11

EN - FR - DE

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

DK - SE - NL

ramrod	bélier militaire	Mauerbrecker
ariete militare	ariete	beranidlo
<i>rambuk</i>		
= battering ram = Sturmbock = Stock = murbrækker = stormbuk		
36	9691 37.12	
riband	bandeau	
= tape = riband = filet = listel = bandeau = bånd		
470		
rod of Aesculapius	bisse entortillée autour bâton	Äskulapstab
<i>aronstav</i>		
stav m/ slange = rod = Aesculapius = Aron = doctor's symbol = verge d'Aesculap		
385	9844 30.57	
rod with wolf-hooks at each end all in bend	verge avec 2 hamecons à loup	
bend	en bande	
rod with a wolf-hook at each end, all in bend;		
ILL: SGH:88n/527;		
sac	sac	Sack
<i>melsæk</i>		
= sac de blé = melsæk = kornsæk		
-: variants in WBO 9244 + 9773;		
RE: pung = purse = bourse -- Sax-Mansax; woolsack = cushion = coussin; bouget;		
9244		
scaling ladder bendwise	échelle d'escalade en bande	Steighaken schrägrechts
scala	escala	obléhací žebřík s háky na horním
		konci
<i>stormstige</i>		
= échelle d'assaut = Sturmleiter = Steigbaum		
REF: Grandjean DH 155;		
68 603	9065 37.07	
scimitar	badelaire	Krummsäbel
scimitarra	alfanje	scymitar maceta
<i>sabel</i>		<i>kromzwaard</i>
= sabre = scimitar = seax = cimeterre = badelaire = Krummschwert = krumsabel		
☒ various details, sheathed, unsheathed;		
☒ broad medieval form: falchion;		
413 33 599	9645 38.20	
scissors	forces	Schafschere
forbici	tijeras	nužky
<i>uldsaks</i>	<i>ullsax</i>	<i>scharen</i>
= shears = pair of scissors = pinces à mouton = force de tondeur = force en pal = ciseaux = paire de ciseaux (conventional scissors) = Tuchscherre = Schafschere = Schafzange = forbice all'antico (IT) = uldsaks = fâresaks		
-: variants in WBO 9523 + 9441 + 9442 + 9525; Boos BD, 52, 79		
404 79 583	9442	316

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

scourge

svøbe

= fouet = escouge = fouet à neuf queues Heuiriffel

RE: plejl = fléaux de blé;

fouet

Geissel

scraper

skraber

= racloir

grattoir

Schabeisen

scrip

RE: pouch

besace

Pilgerbeutel

40.39

scutch = shuttle

scythe-blade

falcetto

leblad

= rangier = fer-de-faux = patin-de-traineau (kanemedē) = fer de glaive = Gleven spitze = gleveblad

RE:

▫ coutre = plovskær;

▫ Gleve = lance with iron formed as demi fleur-de-lis cut per pale;

fer de faux

Sensenklinge

388 471

39.10

seal matrice

seg/stampe

= stamper (2) = seal die = stempel

RE: pile hammer = hie = ramklods

matrice de sceau

Stempel

shears = scissors

ciseaux = force

Tuchscherre = Schafschere

471

shovel

skovl

1: shovel = pelle = chaudière salines = Salzpfanne = skovl = saltsovvl

2: spade = bêche = Spade (9504)

REF: Boos DB 49;

9505 39.13

shuttle

teiller

Webschütze

clunek tkalcovského stavu

skætte

= weaver's shuttle (DBA 4:421) = scutch = Schiffchen = Webschütze = Weberschiffchen = skætte = skyttel

RE:

-: couteau = Schaufel = écanguer = couteaux = knives;

-: Weberschiffchen = navette = weaver's shuttle (9444)

-: very like the cigar-shaped ramklods = hie; unbestimter Werkzeug (Sieb) -or- hedgehog or mice;

RE: (Hanf)Schwingerei = skætteri;

40.02

spade = shovel

bêche = pelle

spear	lance	Spieß
spiedo	venablo	kopí
<i>spyd</i>		<i>spies</i>
= pique = javelot (throwing) = Knebelspieß = Lanze = Wurfspieß		
¤ hunting or boar spear (with counterguard);		
¤ tilting lance		
432	9655	
spindle in bend sn	fuseau en barre	Spindel
<i>ten</i>		
¤1: spindle on weaving stool = spindle = fuseau = Spindel = ten (DK)		
¤2: almond like figure = spindle = bottoms = otelle = Mandeln mandorle pelate (iT) = almendras (ES)		
-: used per saltire for Comminges - a la croix;		
REF: Boos DB 104, 471;		
104	40.03	
spoon	louche	Löffel
mestolo	padilla	
<i>ske</i>		
= ladle = pocle = cuillière = culier = louche = Löffel = Schöpfkelle = potageske = øseske		
94		
spur	eperon	Sporn
sperone	espuela	ostruha
<i>spore</i>		<i>spoor</i>
RE: spurwheel (star of 6 pt pierced) = Sporenrad = spoorrad = rotella di sperone = roseta de espuela		
REF: Stalins VH 391, 418;		
418	9565 37.48	
staff = bourdon		
staff flory	bourdon fleur-de-lisée	Lilienstab
<i>liljestav</i>		
= sceptre flory = bourdon flory = bourdon tipped with fleur-de-lis = liljestav		
9842		
stamper = pile hammer	hie = estampeuse	
407 87 592	9463	
staple = crampon		Widerhaken = Wolfsangel
stirrup	étrier	Steigbügel
staffa	estribo	trmen
<i>stigbøje</i>	<i>stigbygel</i>	
= stirrup = stirrup and leathers = étrier = estrues = estepe § = étrille = escrues = stigbøje		
RE: estrille = étoile (URF, pop); vrille = drill (boos); cuires § = étrivières = lanières (Boos TJ)		
NOTE:		
-: common in Namur (Adam BI 68); Deleuze EM (on the Mehaigne);		
74	9562 37.52 321	
swivel = pitchfork iron		

sword inv	épée renversée en pal		
sværd, nedadvendt			
tip downwards			
throne = chair	thrône = chaise		
tongs = pincers	pince = tenaille		
472			
torch	brandon	Fackel	
tizzone	hachón	pochoden	
fakkel			
= torch = firebrand = brandon (halmfakkel) = flambeau = halmvisk på pæl			
40	9021	41.47	
trammel	cremaillière	Kesselhagen	
cremagliera	cremallera		
kedelkrog			
= hanger = Kesselhagen = Hahl			
RE: fishing net = trammel			
60	9016	41.08	
trident	trident	Dreizack	
trefork	<i>ljusterjärn</i>		
= tridens bellicus = ålejern = eel fork = fouine = foène = Heugabel (Zwei/Drei) = Streithorst = Kriegsdreizack			
-: variants in WBO 9113 + 9506;			
	9113	38.45	348
trident iron	fer de trident		
treforkjern			
= fer d'aiguillon = fer de fourche			
	38.45		
trivet	trivet	Dreibein	
trefod			
= Untersetzer			
-: variant in WBO 9464;			
	9048	41.14	
trompet	trompe	Trompette	
trompets pilewise and upright = trompette = Bosaun			
	9908	43.23	
turnstile	tourniquet	Wegsperre	
RE: portcullis inv. = (Achen DA: Levetzau) = Drehkreuz = opadvendt faldgitter			
	8513	39.40	
vase	vase	Vase	
vase	vase		
RE: Vasa de Suède = fascine = vase; see GARB			
-: incl. covered serving dish (DWF:810 Tr.v.Lenzburg);			
	9152	286	

vat	cuve	Butte
cuve	cubo	
<i>kar</i>		
= trois cuves cerclées d'or = 3 seaux de bois = (oval) vat = tub = coop = cuve = Badewanne = Zuber = Butte = Bottich		
¤ variants of barrels, vats and beakers in WBO 9131-9142;		
63	9136	
viol	viole	Geige
viola	viola	
<i>violin</i>		
= violin = lire = gige = vielle = viole = violon = rebecque = rebec = Violine		
¤ same form: bat = battoir = Schlagel = banketrae		
131	9906 43.25	
waggonfork	poupée	Wagenspriet
= carriage support = bartre de gouvernail = poupée = 'Wageneppel mit Nagel = Wagenkipf = Wagenspreet		
8626		
wall-anchor = crampon	hacque = crampon	Crampen = Wolfsangel
water-bouget	chantepleure	Wasserschlauch
		mechy na vodu
<i>vandsæk</i>		
= bouses = bout = chantepleure = Wasserschlauch = Doppleschlüche = 'fladt A' = 2 sammenbundne sække (Oswald 439)		
RE: chantepleure = vandkande = tragt = taphane		
46 615	9187 42.23	
weel = fish trap		
weer = fish trap		
wheel disjointed	roue déjointe	Rad unzusamm.
<i>hjul stykket</i>		
¤ wheel with rim cut between spokes = roue déjointe (Boos GR, Popoff GRU) = unzusammenhängendes Rad = stykket hjul;		
RE:		
¤ hub = moyeu = hjulnav		
¤ = wheel block (?)		
wheel rim segment	segment de jante	Radfelge
<i>hjulfælg</i>		
¤ part of wheel rim, without hub and spokes = segment de jante sans moyeu et rayons = del af fælg, uden eger eller nav		
8627		
wine knife = billhook		

wolf-hook*ulvejern***hamecon à loup***vargjärn***Wolfeisen**

= cooper's adze = doloire = fer à loup = fer-de-cordonnier (kransejern, pae, skomagerkniv) = hamecon à loup = Breitbeil = Wolfeisen = Wolfsangel (boos) = Bandmesser = hache démantée en pal, le tranchant en haut = uppvänt vargjärn = dentoire (URF) = Wolfangel = skrabejern til pelsbehandling = skindskraber

RE:

¤ doloire has two forms, (1) wolfhook (mainly german), and (2) broad axe (mainly french);

-: 3 doloires (axe-formed) are entered as 3 axes;

REF:

-: A-F. Wolfurt, 'Wolfeisen ..', AH, 1984, 98:11-18 + 58; 'uppvänt vargjärn' (NHT-326/327); Renesse DH 672; Arndt WBO 9585-9586;

399 85

9586 41.04 326

wolf-hook curled*ulvesaks***hamecon à loup en redorte***vargsax***Wolfschere**

= 2 blades mounted on a small ringplate and closed = wolf-trap = hamecon en forme de redorte, cloué d'or = double hamecon en redorte = ?-Wolfschere (clem)

= hrb Prus-II, polish arms, Szymanski HS 240-241;

314

wolf-trap = wolf-hook curled**wooden table***klapbord***échafaud****Holztisch**

= wooden table = clapboard = flyboard = construction de bois (ran) = échafaud (boos) = passarelle (a small pedestrian bridge) = stillads

RE: Tischschrägen = sawbuck;

woolsack = cushion*uldsæk = pude***losange pommetée = coussin****yoke****joug****Joch***âg*

VARIANTS:

¤1: shoulderboard for carrying = yoke = joug = Joch

¤2: shacklebolt = cep de prisonnier (variant, 95551) = ceps = Handschellen = cepos (ES) = ceppi (IT) = boeien (NL);

¤3: crossbow lath = Armbrustjoche (9663)

REF:

-: Stalins VH 397; Boss DB 471 (ceps);

397

9551 37.57

yoke per bend**joug en bande****Joch**

= twin yoke = yoke twinned = handle with four hooks = volée, munie de ses 2 palonniers, posée en bande (XRA) = double sassoire (pop) = sassoire double

RE:

-: cep de prisonnier (variant, 95551)

-: crossbow lath

60 ☐ 2 dragons addorsed (necks and tails) 2 dragons adossés (cols et**in double saltires)****queues passées en double
sautoirs)**

d'argent à deux dragons adossés de sinople, leurs cols et leurs queues passées en doubles sautoirs, armés et lampassés de gueules

argasill = antelope**bust of angel****buste d'ange**

RE: kerub = cherub

42

camelopard**chamcau****Kamelopard**

žirafa považována za krížence

kamelopard

DEF: camel or giraffe = kamilopardali (greek);

VAR: camelopardel = to bagudbøjede lange horn.

NOTE: fra c.1280 via Maltserordenen, jf Pilsen (P220);

REF: HerGaz 84:10, dec, 2002;

catoblepas**catoblepas***vildbæst*

scaly bull, human hands, twisted tail, bat wings, standing

- modern EN crest (G94).

dragon**dragon****Drache**

dragone

dragón

drak

*drage**draak*

☒ dragon's head, bat-winged, twisted arrow-tail, 2 legs = wyvern = Amphistere = wytre

-: specify if needed;

VARIANTS:

☒ 2-legged, most common in armory = dragon = wyvern &c;

☒ 4-legged* = dragon quadrupède = dragon à quatre pattes = diable (LBR);

☒ wingless* = Lindwurm = lindorm

NOTE:

-: Red Dragon of Cadwallader (Wales)

-: Fox-Davies 225 has Lindwurm as 4-legged dragon;

REF:

-: Fox-Davies CG 226-227; Achen DA 147c (lindorm) + 148a&b;

-: variants in WBO 6131-6151;

☒ 2-legged: Boos DH 472; Stalins 329;

☒ 4-legged: Boos DH 464; WBO 6143, Grandjean DH 152; Woodcock OG;

329 67 502 6142 27.11

dragon 4-legged**dragon quadrupède = dragon**

san

SEE: dragon for variants in legs, heads and wings;

464

6143 27.19

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

dragon naissant

demi-dragon

(ulve)hoved og vinger = demi chauve-souris (inach.) (Cb); demi-dragon; tête et col de loup posé en bande, ailée

dragon wingless

dragon sans ailes

Lindwurm

lindorm

= wingless dragon, arrow-tailed, 2 legs clawed = Amphisbane.

REF: Achen DA 147b; Grandjean DH 152; Oswald LH 257;

6155 27.13

dragon with wings extended

dragon éployé

= dragon volant

6142

dragon's head

tête de dragon

Drachenkopf

fish winged in bend

poisson ailé posé en bande

vinget fisk stråtsstillet

Q152; Barbe = Barbus vulgaris; poisson ailé = poisson volant posé en bande

6271

griffin segreant

griffon segreant

Greif

grifone

grifo

gryf

grif

opspringende, ørnehoved/forkrop + løve-bagkrop + vinger + ører + skæg (AE = wings endorsed erect). g. (passant), st.

(statant), op. (segreant); Q151. F222; griffin

PL: Gryf = Swieboda clan

REF: Szymanski HS 129; Brault RAE 1:512;

83 500 6611 27.02

harpy

harpie

Jungfrauadler

arpia

arpia

harpyje orlice s dívcím oblicejem

krkem a poprsím

jomfruørn

= eagle with woman's face = sirène = Harpyie

-: hapie (EN) = bird closed with woman's face (6744);

-: sirene also for 'melusine' -- (Oswald LH, Fox-Davies CG 229

85 498 6742 35.31

hydra

hydre

Hydra

idra

hidra

sedmihlavá san

hydra

= hidre = 7-headed dragon, 2 legs tail, wingless (EN,FR); Fox-Davies CG 227

88 503 6171 28.16

keythong = male griffin

melusine

mélusine

Melusine

melusina

melusina

meluzína

melusine

= dobbelthalet havfrue = mélusine = sirène tenant ses deux queues des deux mains = d'azur à la sirène au naturel à deux queues d'or, chacune tenue par l'une de ses mains, chevelée et couronnée d'or;

VARIANT: bust of woman holding two fish with heads turned inwards;

97 497 6722

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

**monster: old man's head betw 2
eagle's claws winged**

REF: Sieb A 158;

**monstrous bull with hooded and
horned human face**

**monstre en forme de tête de
vieillard entre 2 mains d'aigle**

**taureau humaine au capuchon Manns-Stier mit Gugel
encorné**

¤ man-bull (hooded) = monstrous bull with hooded and horned human face = taureau humaine au capuchon encorné = d'azur au bovidé monstrueux d'argent, onglé d'or, la tête humaine chevelée d'or et encorné d'argent, le col ceint d'une écharpe d'or = taureau figuré encapuchonné accorné = Manns-Stier mit Gugel

¤ man-bull (no hood) = monstrous bull with horned human head = taureau humaine encorné = d'azur au bovidé monstrueux d'argent, onglé d'or, la tête humaine chevelée d'or et encorné d'argent, le col ceint d'une écharpe d'or = bovidé monstrueux au tête humaine encorné = Manns-Stier

NOTE:

¤ in WBO 6761 without hood;

6761

pantheon

panthée

pantheon = doe-like, bushy tail, rampant, starry, #405 = panthée

469

panther vomiting flames

panthère vomissant flammes

Panther feuerspeiend

pantera

pantera

panter

= lion-like with dragon/horse's head horn, claws, multi-coloured spots and vomiting (and issant) flames (EN) = chievre gestant feu par la geulle (LBQ) = panthère jectant feu = Pantel = Parder = pantère passt miraillée (CHA:381) =

NOTE:

-: symbol of Christus (Oswald LH);

-: different ways of presenting it, depending on time and place, e.g. in Styria without flames in 13C;

REF: Fox-Davies CG 194; Grandjean DH 151;

106

6661

seaboar

sanglier mariné

See-Eber

= boar (isst) with fish tail = Seepferd (seahorse) = Nesselwurm

6231

sea-lion

lion mariné

Seelöwe

leone marinato

león marinado

havløve

leeuw met vischstaart

= løvefisk = sea-lion = marined lion = lion dragonné = lion mariné = lion-de-mer

REF:

-: Stalins VH 279, 283;

279

6201 26.53

serpent volant = amphiptère

serpent volant = amphiptère

wyvern = dragon

yale

yale

male goat, salient, spottd, short tail, sable teetk on lower jaw, turnable horns, probably from water buffalo (Bedingfeld H 83)

E.Kendale c.1440 * EN royal badge (EB 20p507);

61 ☰ 2 lions combatant**2 lions affrontés****2 Löwen einanderzugekehrt***kæmpende løver*

two Lions combatant = affronted

REF: CA 185/1999p.20-27;

3 lions passt**3 lions passt****leopard = lion p.g.****léopard = lion p.g.**

91

lion acc. bend**lion acc. bande**

lion brochant bande -and- bande brochant lion

lion and escarbuncle**lion et escarboucle**

escarboucle s.l.t.

lion bility**lion billeté***løve belagt med blokke i feltets farve***lion ch. fleur-de-lis****lion ch. fleur-de-lis***løve med lilje på skulderen*

lion vulned by fleur-de-lis; .. roue sur l'épaule; .. croix ancré sur l'épaule; .. tourteau sur la poitrine

lion chained**lion enchaîné***løve, lænket*

løve med halsring og kæde med ring

lion climbing rock**lion escalant mount****Löwe kletternd am Felsen**

lion grimplant au rocher

PL = Lwow

690

lion collared**lion colletée***løve, halsklædt*

.. colleté d'or = encolle d'or = lion engoullet

lion cr.**lion cr.****Löwe, gekronter**

\URF = lion d'azur hirçonné coronez d'or;

NOTE: the colours of crown, tongue and claws depend on that of the lion:

-: lion = crown + tongue + claws:

- Gu = Or + Az + Or;

- Az = Or + Gu + Or;

- Sa = Or + Gu + Gu/Or;

- Vt =

- Ar = Gu + Gu + Gu;

- Or = Gu + Gu + Gu;

lion doubleheaded**lion bicéphale***løve, tohovedet*

791

lion enthroned holding sword**lion en trône tenant épée**

= lion sejt in chair holding sword = lion dans trône tenant épée = lion sejant sur trône ..

RE: king enthroned

lion fretty**lion fretté**

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

lion guard

lion guard

Löwe hersehend

løve, udadskuende = opretstående

leopard

= léopard lionné = lion guardant = léopard rampant = léopard lionné = Löwe im Vizier = gelöweter Leopard = Löwe hersehend

287 470 461 667 26.11

lion gutty

lion gouté

lion gutty = goutty = belagt med dråber = lion gouté = lion semé de larmes

lion holding arrow piercing its head

lion tenant flèche percée son

tête

probably polish or czech; lion bleeding on back of head;

lion holding flail

lion tenant fléau à blé

lion holding trunk

lion tenant chicot

lion naissant

lion naissant

Löwe oberhalber

leone nascente

león nasciente

løve opvoksende halv

leeuw halve

= lion issuant = demi-lion issant = wachsender Löwe = uitkommende leeuw = león saliendo = leone uscente

RE:

-: de France à demi lion versant [naissant d'argent] (URF:1500) = lion morné (without tails a.o.);

REF:

- Stalins VH 277-278;

278

702 26.31

lion passt

lion passt

Löwe schreit.

leone illeopardito

león leoparado

løve, gâende

leeuw geluipaarde

comprises lion passant + lion statant = lion passt = lion léopardé (Renesse) = lion statant = lion posé = Löwe schreit.;

¤ hérisonné = fur like porcupine;

285

26.23

lion passt guard

lion passt guard

Leopard

leopardo

leopardo

levhart

leopard

luipaard

= léopard = lyon leopaerdt (GNF:148) = leopardierter Löwe = gehender und herschauernder Löwe

286 468

5021 26.35

lion per bend

lion tranchée

lion pierced by sword

lion percée d'épée

sword in back

lion q.f.

lion q.f.

Löwe mit Doppelschwanz

lev dvouocasy

løve med kløvet hale

= lion queue fourchy = lion rampant double queued;

INCL.:q.f. nowed = knot on each tail-part (eg.: D:23);

282

798 26.04

lion qtly

lion écartelé

lion queue nowed*løve med knude på halen***lion regard****lion queue noué****Löwe rückwärts schauend***løve, bagudseende*

león con la cabeza contornada

leeuw omziende

270

668 26.10

lion regard cr.**lion regard cr.****lion spotted****lion tacheté**

rampant, body semy of roundels, derived from panther without flames = guépard (boos) = los

lion winged and haloed holding a roll **lion de St.Marc****Markus-Löwe****of parchment**

= lion of St. Mark = Markus-Löwe

6342 26.51

lion with eagle's head = griffin male**lion avec tête d'aigle = griffon****sans ailes****lion with hat****lion coiffé d'un chapeau**

lion crowned with a broad-brimmed and balled hat (jew's hat)

per bend sn nebuly & lion guard cr. **taillé-nebulé au lion guard cr.****Isst per fess dancetty & lion in chf** **issant coupé vivré & lion en chf**

= lion & base indented = per fess dancetty of 2 & lion in chf = pily-paly & lion in chf = lion & pointe endentée = coupé vivré & lion en chf

62 ☐ badger rampant**blaireau rampant****Dachs***grævling*

= brock = bauson = taisson = fonan (LBQ) = tesson = brokke

37

5061 27.53

bauson = badger**fonan = blaireau****bear naissant****buste d'ours***bjørn, en halv***bear rampant****ours levé****Bär**

orso

oso

medved

bjørn

= ours rampant = bear muzzled = ours bridé

-: might be a beaver, e.g Vianen;

105

462

5071 29.37

bear rampant chained**ours levé enchaîné***bjørn, lænket*

collar with chain

bear rampant collared**ours levé colleté***bjørn, halsklædt*

collar, no chain

beaver	castor	Biber
castoro	castor	bobr
<i>bæver</i>		
beaver (passt per bend) = Bibrach = castor = loutre (LBQ);		
-: could be drawn as a bear or a boar with tail;		
44	5285 29.49	
boar	sanglier	Eber
cinghiale	jabali	kanec
<i>vildsvin, opspringende</i>		
= boar = grice (young boar) = sanglier = boces § = pourceau (NAV:185) = Eber (male) = Wildschwein = Ram (Sieb A 70) = verro (IT) = vildsvin = basse = vildbasse (Grandjean DH 129)		
¤ truie = sow;		
¤ salient = .. au verrat = opspringende		
119	5241 29.31	
boar naissant	sanglier naissant	Eberrumpf
boar on mount	sanglier empiétant un mont	
boar passt	sanglier passt	
<i>vildsvin, gående</i>		
sanglier passant; blason de CAM:498 = sanglier = porcs (tame pig) = sanglier = boar = swine		
brock = badger	tesson = blaireau	
<i>brokke</i>		
124		
bull on mount	taureau empiétant un mont	
specify type of mount if not dreiberg		
bull salient	taureau saillant	
bull stat guard	taureau arrêté guard	
guard + regard		
bull statant	taureau arrêté	Ochs
toto	toro	
<i>tyr</i>		
= taureu passant = buffle = auroch = torel = torz = Ochs = Stier = Buffel = Aurochs = Auerochs		
PL = Biala = Ciolek = Wezemborg / Wesenburg;		
NOTE: 'torz' (O:133, Tourney, EN) is translated as bull, term not in Brault EB, in Greimas MF as tige or trognon meaning (heavy) branch;		
-: variants in WBO 5421-5425;		
124	5421 28.35	
cat chained cr.	chat chaînée cr.	
cat sejant	chat assis	Katze sitzend
catamount = lynx	once = onceau	
coney = hare	conil = lièvre	Kanin
54		
coney seit = hare	lapin assis = lièvre	
coney = rabbit;		
RE: hare (used for) = lièvre accropy		

EN - FR - DE

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

daim = doe

hjort (3) = rådyr ??

doe

cerva

hind

= daim = doe = bys § = bise § = ouisse = biche (passt) = Hindin = Hirschkuh = Reh (?) = cierva (ES) = kronhind

¤ kid = faon

37

daim = biche

biche

gama

Reh = Hindin

Hindin

lan

doe on terrace

biche sur champagne

doe saillant

biche saillant

donkey naissant

âne naissant

donkey salient

âne saillant

elephant on terrasse

éléphant sur terre

elephant with tower

éléphant avec tour

fox passt

renard passt

gående ræv

fox rampant carrying goose

renard ravissant tenant oie

sometimes blazoned as wolf fox rampant carrying goose renard ravissant tenant oie

goat naissant

chèvre naissant

goat salient

chèvre saillant

Ziege

cabra

cabra

koza

gedebuk, opspringende

= bouc = chèvre = chever §

50

5441 28.59

goat stat

chèvre stat

gedebuk

buk = chamois = chèvre

greyhound courant

lévrier courant

mynde, løbende

greyhound salient

lévrier saillant

Windhund

levriero

lebrel

pes

mynde (opspringende)

-: usually colleté; might be confused with fox or wolf rampant;

RE: 3 hermeliner / 3 ermines

92 464

5456 29.20

hare courant

lièvre élancé

Hase

lepre

liepre

zajic

hare

= coney = connil

-: also preferred for most representations of rabbits;

92

5251 29.05

hare salient

lièvre saillant

hart = stag

466

EN - FR - DE

Stalins - Boos - Wenzler

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

WBO - Elvin - NHT

horse isst sn

issant from sinister edge of shield

horse saillant

cavallo

hest opspringende

= horse salient = horse saillant = cheval cabré = cheval acculé = cheval gai cabré = queva = stejlende hest

¤ gai = unsaddled (Stalins VH 328);

REF:

-: Arndt WO 5401 = a674; Stalins VH 321, 323-328, 375;

375 50

5401 27.26

horse trippant

hest, stående

-: one figure item used for standing and walking

-: arrêté = statant = stehend

-: passant = schreitend

PL = Starykon (with saddlecloth);

328

672

horse trippant saddled

PL: Starykon;

REF: Szymanski HS 260;

569

ibex naissant

.. demi-bouquetin accorné de sable

ibex segregant

capra

stenbuk, opspringende

stenbock

¤ ibex alpinus = bouquetin saillant = mouflon = stenbuk = vildfår = bjergfår

RE: ibex with fishtail = havbuk; ged = goat = bouc

37

5231

ibex statant

bouquetin arrêté

stenbuk, stående

ibex passant / statant = bouquetin statant / passant

RE: bouc / goat;

lynx

onceau

Luchs

rys

los

= cat stat with tail high = lynx = catamount = onceau {sneleopard = once / ounce} = loup-cervier

RE: lion spotted or annulety; natural (post-medieval) leopard

103

5041 28.15

mouse salient

souris saillent

Maus

ratón

mus

mus

muīs

5321

ounce = lynx	loup-cervier = onceau		
94			
ox = bull	boeuf = taureau		
37			
ram naissant	bélier naissant		
PL: Polubaran			
ram passt	bélier passt	Widder	
ariete	carnero	beran	
<i>vædder</i>			
= bélier statant / passant / arrêté = mouflon = bouquetin = Widder			
36	5431	28.56	
ram regard	bélier regard		
ram regardant			
ram salient	bélier saillant		
sheep	mouton	Schaf	
montone	carnero	ovce	
<i>får</i>			
= mouton = brebis = mouton de sable, accorné et onglé d'or = Hammel = Schaf			
RE: lamb			
100	5433		
squirrel holding nut	écureuil mangeant une noix	Eichhörnchen mit Nuss	
= squirrel cracking nuts			
stag naissant	cerf naissant		
stag salient ch. cross betw antlers	cerf saillant ch. croix entre		
	attires		
stag statant	cerf arrête	Hirsch	
cervo	cervo		
<i>hjort = buk</i>			
stående kronbuk = stag stat = hart stat = buck stat = roebucks stat = daim (dådyr) = cerf statant = cerf arrête = cerf passant;			
VAR(b): lig (lodged), (springing), (at gaze),			
44	5201	28.37	
stag statant guard	cerf arrêté guard		
RE: bull stat guard			
talbot naissant	chien naissant		
demi-talbot = chien braque naissant			
talbot passt	chien passt	Rüde	
hund med strittende ører = talbot = hound, statant or passant = chien arrêté			
RE: mynde			

talbot rampant	chien rampant	Hund
cane	perro	ohas
<i>hund, opspringende</i>		
= braque = dogue rampant (bulldog) = alant (short-eared) = kennet = canicula § = chien = quiennet = roquet = Bracken		
-: variants in 5450-5465;		
RE: mynde = greyhound = levrier		
51	5450 29.13	
talbot sejt	chien assis	
	677	
urchin = hedgehog	porc épique	Igel = Stachelschwein
113		
wolf biting riband	loup tenant bandeo	Wolf a. Leine
possibly a misrepresentaion of wolf (fox) carrying a goose		
wolf cowardly	loup couard	
<i>ulv med halen mellem benene</i>		
wolf holding goose = fox ..	loup tenant oie = renard ..	
wolf isst basket	loup isst corbeille	
demi-loup issant		
wolf naissant	loup naissant	
wolf passt	loup passt	
the wolf is usually passant or statant		
63 ✕ 3 antlers in pale	3 demi-ramures pos. en fasce	
	u/a	
trois perches de cerf posées en fasce rangées en pal = trois perches de cerf l'une sur l'autre = trois demi-ramures de cerf		
posées en bande = iij corones de cerf seans en faisce (LBQ) = trois boys de cerf mis en face (SIC)		
☒ normalt tværstillede pælvise over hinanden, roden mod højre; 'perche de deym' (arw); perche de cerf (ran); cornes de cerf;		
antler	demi-ramure	Hirschstange
rami di cervo	cuernas de ciervo	paroh
		<i>hertengewei</i>
= antler (pos. per fess) = ramure de cerf = perche de cerf = perche de deym § = perchant = demi-ramure (pos. en fasce) =		
Halbgestäng = Hirschstange = hertenhorn = Geweihstange = enkelt gevir (liggende)		
319 64 469		
antler enrolled	demi-ramure enroulée en	
	anneau	
= antler enrolled (circular) = perche de cerf enroulée en anneau		
attire	massacre de cerf	Geweih mit Grind
massacro	masacre	
<i>vierpande</i>		<i>hertheschedel</i>
= skull and 2 antlers = massacre de cerf = attire = bois de cerf adossés = = Gestäng = Hirschgestäng = Hirschgestehm =		
hjortepande med to vier		
REF: XRA 1:128 survey;		
317 96 468	725	

attire (antlers in saltire)	massacre de cerf, les bois	
	passés en sautoir en chef	
attire = 2 antlers	ramure = 2 demi-ramures	
115		
bear's face	rencontre d'ours	Bärenkopf her-seh.
<i>bjørmeansigt</i>		
bear's head affronted (Elvin DH);		
bear's head	tête d'ours	Bärenkopf
<i>bjørnehoved</i>		
usually mussled (muselés) and couped		
boar's head	tête de sanglier	Eberkopf
	kanci hlava	
<i>vildsvinehoved</i>		
¤ couped or caboshed = hure de sanglier abgerissener / abgeschnittener Eberkopf = afskåret vildsvinehoved;		
boar's head pierced by arrow	tête de sanglier percée par une	
	flèche	
¤ tongue replaced by arrow = langue remplacée par une flèche		
bull's attire	crâne de boeuf	Stierhörner mit Grind
<i>tyrepande</i>		
-: incl. ears and scalp hairs = tyrepande = crâne de boeuf = massacre de boeuf = bull's attire = bull's scalp = 2 Stierhörner mit Grind;		
RE: pitchfork iron; 2 bull's horns;		
725		
bull's face	rencontre de taureau	Stierkopf im Visier
	byci hlava	
<i>tyreansigt</i>		
= bull's head caboshed = rencontre de buffle = ox face = Büffelkopf = frontalt, afskåret og uden hud		
¤ often threequarter face, couped or caboshed;		
REF: F207		
470		
bull's head	tête de taureau	Stierkopf
<i>tyrehoved</i>		
bull's head in profile, ususally with neck, sometimes ringed = ox head = tête de beouf = Stierrumpf		
bull's horn	corne de boeuf	Stierhorn
<i>proboscide</i>	trompa	buvolí roh
<i>bøffelhorn</i>		<i>tromp</i>
= trunk = defenses = proboscoide = Büffelhörner		
341 57		
crown with bear's head isst	couronne au tête d'ours isst	
= couronne surmontée tête d'ours isst		
per bend & bull's horn adorned with	tranché & corne de boeuf	
grillets	garniés de grelots	

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

64 ☐ bear's paw = gamb

gamb isst sn edge

gamb per pale

pote

= bear's or lion's paws = patte d'ours / lion

749 29.45

hoof

pied de boeuf**Pranke**

kopyto

klov = hov

= pieds de boeuf = pattes de vache = pieds de biche = patte de cheval (aux sabots d'argent ferrés de gueules) = Klau

☒ horse's leg = patte de cheval courbé

☒ hooved = ancorné = onglé

71 ☐ crown with eagle isst**couronne surmonté d'aigle**

eagle

aigle**Adler**

quila

aguila

orel

*ørn**adelaar*

PRIMARY: SDE = DE = displayed = employé = aigle au vol abaissé

NOTE: many intermediate forms: C = wings closed = foldet, S- = eagle per pale = standing = stående; R = raising = opstigende; D = displayed = udstrakt; = wings abased = tilbageslæt; E = wings erect = raised = hævet; I = wings inverted = sækket,

VARIANTS: C - SDI + SDE - RDI + RDE - RAI + RAE

-: preheraldic symbol; in DE: c.1152 Frederick I Barbarossa; in FR: 1174 D.Lorraine, 1155 C.Guise; in AU: Heinrich II

Babenberg Hz.Österreich, 1180 Breslau;

-: a few items might refer to eagle crowned and/or ch. wingbones or crescents;

REF: Fox-Davies GH 233;

293 25 472 4051 33.05

eagle barry

aigle fascée

eagle ch. crescent with cross

aigle ch. croissant crucifère**72 ☐ avoz § = bird**

REF: Wagner RAH 228;

bird

oiseau**Vogel**

ave

*vogel**fugl*

☒ bird close = avoz § = oysel § = pye § = pájaro (ES, little birds)

-: any bird sitting with wings closed and feet showing, but very rarely raptors;

COMMON SPECIES:

-: dove; gannet = sule; crow / raven = corbeau; bekassin; magpie = pié; cormorant = skarv = lever; barnacle goose = bramgås (T:109/B); shoveller = skeand (T:107/D, Foster DH 202); cawes de galisse (URF)

-: imprecise rendering of a duck;

102 4001 34.43

bird on mount grady

oiseau sur mont pignoné

a bird (raven / duck / seagull) on a three step podium;

bird raising	oiseau essorant							
usually raven / crow / corbeau species								
-: PL = Halicz								
		681						
butterfly		papillon		Schmetterling				
farfalla		mariposa		motýl				
107		3041 30.23						
cannet = duck		canette = canard						
<i> lille and</i>								
43								
capon = cock								
cock		coq		Hahn				
gallo		gallo		kohout				
<i> hane</i>				<i>haan</i>				
= cock = cos § = capon								
-: hen = geline								
-: talon raised = coq hardi = kampfbereit;								
-: syngende = coq chantant = gallisk hane = gallier = gallus (lat.)								
-: trois coqs de sable, becqués, membrés, crêtés, et barbés de gueules								
308 56 487		4961 34.01						
cormorant		cormoran		Uttenschwalbe				
		convejón						
<i> skarv</i>								
= ganapie = cormorant = Kormoran								
RE: ganape = kalkunhane = turkey cock (Papworth);								
4361 34.34								
crane = heron				Kranich = Reiher				
				<i>jérab = volavka</i>				
crane holding pebble		grue tenant pierre		Kranich mit Stein				
= stone in talon raised = a wise bird = vagtsom trane = sten i hævet klo								
-: without stone, use heron / grue;								
\DWF = grue essorant;								
REF: Grandjean DH 137								
488		4261 34.08						
crown with heron's head isst		couronne au tête de grue isst						
= cygne demi mouvant d'une couronne								
duck		canard		Ente				
anatra		pato		kachna				
<i> and</i>								
¤ duckling = small duck = cannet = mallard = canette = Entchen = eendje (NL) = ánade (ES) = anitrella (IT)								
RE: cane = martlet, less feet;								
307 43		4941 34.32						

falcon rising

faucon essorant

falk opflyvende

-: may be confused with crane, cock and other bird rising = aigle essorante (pop)

-: in ARK:154 confused with a maunch;

348

4145 33.32

falcon sejt

faucon sejt

Falke

falcone

halcón

sokol

falk

= falcon hooded close and belled = anot (midEN) = faucon chaperonné longé et grilleté = jagtfalk

-: sparrowhawk = épervier = muchet

REF: Fox-Davies CG 241; Grandjean F 13;

75

477

4143 33.31

hawk = falcon

heron stat

héron

Reiher

airone

garza

volavka

hejre stående

= heron (standing, closed) = fencock = héron = herne = héron = Reiher = Kranich

☒ use heron for English arms, but always grue in French; Reiher or Kranich for german;

-: if hard to distiguish, any long-beaked bird is a heron in English and grue in French, except when holding stone (always a crane) or likely to be a stork al. cicogne;

-: heron = hejre = herne = fencock (?) = bittern = butor = aigrette = Trappe = Reiher = volavka (CZ)

-: crane (holding stone) = trane = grue = Kranich = jérab (CZ)

-: stork = cicogne;

-: vadefugl = échassier;

343 86

4221 34.07

martlet

merlette

Amsel

merletto

mirleta

merleta

merlette

merltje

-: less beak and feet, possibly with beak = gestümmelter Amsel

-: marlion = merlin = martenett = merle (solsort);

-: swallow sejt (Fox-Davies 244; Grandjean F 13);

-: merlette = oiselet (in CPF a.o.);

-: as corneille (crow) in De Raadt (XRA);

NOTE:

-: common in England, Low Countries and Northern France; rarely in Southern France (Pays.d'Oc) or Eastern Europe;

-: not infrequently misread as molettes / mullets in french and anglo-norman blazon;

306 97

34.59

moorcock

coq de bruyere

Moorhuhn

pták s hlavou a telem kohouta

místo ocasu má však jen dve do

urhane

☒ Lyrurus tetrix = fencock (?) = moorcock = black grouse = blackcock (4411) = heathcock = capercaille (4413) = tetra lure = gelynne (LBQ) = poule = Auerhahn (4413) = Birkhahn == urfugl

-: different tails;

	4411 34.42	
owl	chouette	Eule
civetta	lechusa	sova
<i>ugle</i>		
= chausette = Auff = hibou (hornugle) = cane de galisse (URF) = cauve de gallice (PRT) = hewaux §		
51	4191	
parrot = popinjay		
popinjay	perroquet	Papagai
pappagallo	papagayo	papoušek
<i>papegøje</i>		
= parrot = popinjay = papegai (FR)		
106	4971 34.58	
rook = crow	corneille = corbeau	
<i>krage = ravn</i>		
sparrowhawk = faucon	épervier = faucon	
sparrowhawk rising = falcon ..	épervier essorant = faucon ..	
<i>spurvehøg</i>		
= muschet § = mouchet		
swallow at speed	hirondelle volant	Schwalbe
	golondrina	
<i>svale</i>		<i>zwaluw</i>
= flying martlet = martlet volant = hirondelle volant = aronde		
¤ sitting close, with feet = swallow;		
¤ sitting close, no feet = martlet = merlette;		
SPECIES: Cypselus apus = swift, Hirundo rustica = svale = swallow; Chelidon urbica = house-martin (!).		
	4631 34.60	
swan gorged with crown	cygne colletée de couronne	Schwan behalsbandeter
<i>svanehoved med hals</i>		
	781	
2 eagle's heads conjoined in base	2 têtes d'aigles pos. en	
	chevron versé et réunis	
eagle's head	tête d'aigle	Adlerkopf
<i>ørnehoved</i>		
= griffin's head (with small ears) = Greifenkopf		
297	478	711 33.20
griffin's head = eagle's head	tête de griffon = tête d'aigle	
per fess & swan's head erased in 3 pt	coupé & tête de cygne	
undy cch	arrachée en 3 pt ondée l'u-a	
afrevet, med 'frynsen' i nederste felt	= coupé à la tête et col de cygne arrachée de l'un en l'autre la base découpée en trois pointes ondoyantes en pal	
REF: Boos Db 198 no.192;		

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

74 ☐ 2 talons in saltire

2 membres d'aigle en sautoir

ørnelår, korslagt

claws in chf

eagle's claw winged = talon winged

Adlerklaue = Klauflügel

465

talon

membre d'aigle

Klaue

zampa d'aquila

pierna de aguila

ørneklo

Arendsklauw

= talon (incl. leg) = eagle's claw = claw = eagle's talon erased at the thigh = pied de butor = pied de griffon = patte de griffon= griffe d'aigle = patte d'aigle = membre d'aigle mouvant du base = a la quise = serres d'aigle (claw) = patte de griffon de sable en pal = Adlerklaue = Adlerfuss = Klaue = Adlerklaue = Adlerbein = ørneklo (ofte med lår)

☒ per pale, claws downwards,

\RUG = less leg;

-: usually with leg, when bended;

REF: Elvin DH #33:21; Renesse 166 + 906;

RE:

-: talon winged

303

480

761

33.21

talon winged

main d'aigle

Klauflügel

mano d'aquila

garra de aguila

arendsbeen gevleugeld

= eagle's claw winged = Klauflügel = Adlerklaue = ørneklo, der ender i en vinge

NB! winged fist = main d'aigle

☒ talon = Adlerfuss

302

95

479

748

33.22

75 ☐ 2 wings conjoined in base

vol

Flug

volo

vuelo

vlucht

ørneflugt

= feathers upwards on outside = 2 wings conjoined in lure = hangender Flügel = ørneflugt = fjerham = vingepar

REF: Oswald H 175;

309

131

482

746

33.27

2 wings endorsed

vol a l'antique

geschlossender Flug

to hævede vinger, fjer mod sinister, spids opad ;

-: common feature in crests;

REF: Elvin DH #33:26;

311

33.26

lure = wings conjoined in lure

falkeham

wing

semivolo

vinge

= Halbflug = 'plumar tournant en limachon' (recourbé ?; LBQ) = demi-vol enroulé (variant form; Kamenz) = aile (mostly: dragon)

NOTE:

-: opr. dexter ørnevinge (!) = spids opad + fjær mod sinistre

310 64 481 745 33.26

demi-vol

mediovuelo

Flügel

krídlo

*vlucht have***wing fesswise***vinge nedadrettet***demi-vol en fasce***vinge nedvänd***Flügel gesenkt**

¤ feathers downwards = aile (NLU) = demi-vol (ZUR, pop) = demi-vol posée en fasce = demi-vol renversé = vinge med nedadrettede fjær

216

wing fesswise upwards*vinge opadrettet***demi-vol recourbé***vinge uppåänd***Halbflug aufgerichtet**

= demi-vol recourbé = demi-vol enroulé = plumar tournant en limachon (LBQ) = vinge med opadrettede fjær

215

78 ☐ 2 barbels addorsed*fisk, 2 rygstillede***2 bars adossés****2 Barben abgewendet**

2 barbels hauriant addorsed = rougés = saumons = .ij. truites d'or, c'est la femelle du saumon = .ij. Touytes = 2

gegengewendete Barben

-: bass = Barsch = perche commune;

2 barbels affronted*fisk, 2 modstående***2 bars affrontés****3 escallops inv in bend****3 coquilles renversées en bande****3 jellyfish****3 méduses***3 vandmænd***5 escallops per cross****5 coquilles en croix****5 escallops per saltire****5 coquilles en sautoir**

asker = newt

barbel**bar****Bart**

barbio

barbo

barbe

= bar = barbe = Barme (DE) = Pärme (DE) = sea-perch = seawolf = Barbe

-: fish is usually used for all items, with specification in comments; little difference between barbels, salmons and trouts, all rendered as 2 barbels addorsed;

34

3587 32.28

bisca = serpent**bisse = serpent**

37

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

crab claw

puntale

krabbeklo

= pair of scissors if linked at bottom = fitting at tip of scabbard = crab claw = crampet = chape = pince / patte d'ecrevisse = bouterolle = Ortband = Schröterhörner = skedeblik

¤ variant of søblad / waterlily leaf / feuille de marais;

417 37

bouterolle

contera

Ortband

scallop

conchiglia

ibskal

= coquille St.Jacques = Jakobsmuschel = Pilgermuschel (DE) = escaffote (LBQ:2068)

-: from above;

RE: winnowing fans (inverted) = vannet = vanés = éventails;

267 56 493 3321 42.42

coquille

venera

Muschel

mušle

schelp

fish naiant

poisson nageant

Fisch

ryba

svømmende fisk

= fish = poisson = goujon / ganon = perche = chabot = luce = lucy

¤ most blasons name the species, but they are usually difficult to discriminate between when drawn and painted - and are entered as fish or poisson, except for addorsed (barbels) and 2:1 (lucies);

¤ posture varies with the territory, in England usually per pale (hauriant); in France single fish are usually per fess (nageant), and in Scandinavia rendered per bend;

-: multiple fishes pos. per pale (2:1) are usually chabots in french and lucies in english armorials;

¤ poisson pâmé = closed eyes and open mouth (Blinkenberg FD);

-: garvin (EN, not in Holmen ED)

-: skalle = Rutilus rutilus = roach = gardon;

-: chabot = Kaulkopf = post (NL) = gobio = botta (IT)

PL = Glaubicz;

REF: Grandjean DH 138;

314 112 3401 32.28

fish's skeleton per bend

squelette de poisson posé en

Fischgerippe

bande

fiskekleet

poisson décharné

771

luce

brochet

Hecht

luccio

lucio

gedde

= pike (naiant) = luce (hauriant = luz §

-: usually blazoned as a fish in pale;

41 3621 32.06

orle of escallops

orle de coquilles

ramme af ibskaller

serpent

biscia

slange

-: 3½ bend, per pale = snog (DK) = serpent = adder (EN) = snake = remora = guivre = wiure = bisse = couleuvre = vivre = anguille anduynee en face (LBQ, Pittau) = serpent ondoyant en pal

RE: fess dancetty = guivre;

346 471 495

serpent

sierpe

Schlange

had

*slang***serpent belching flames****serpent crachant de flammes****serpent engorging orb****serpent tenant orb****serpent with 3 horns****serpent accornée de 3 pièces****swift = newt****80 ☐ 2 chicots in saltire****2 chicots en sautoir***grene, 2 afhuggede - sat i andreaskors*

= saltire raguly (couped = 2 écots en sautoir (heraldic) = 2 chicots en sautoir (natural) = 2 batons écotés en sautoir) = burgunderkors = asymmetrisk grenet andreaskors = krydsede afgrenede træstammer = två avhugna stammar i kors (NHT) = grenskrâne stave

RE: 2 chicots rooted

2 chicots in saltire terminated in**2 chicots en sautoir terminés****moor's heads****en chf par 2 têtes de maure***grene, 2 afhuggede - sat i**andreaskors,*

= batons écotés = saltire raguly

2 chicots per chevron inv on terrace**2 chicots en chevron versé sur
une champagne**

aus einem Dreiberge hervorwachsende Staude mit 2 auswärts neigende beblätterten Zweigen = 2 bastons armez sortans (LBQ) = appointés en chevron verse

2 palm branches on mount**2 rameaux de palmier sur mont**

?fern leaves;

3 daisies**3 pâquerettes mi-écloses aux
pétales au naturel, tigées et
feuillées**

trois pâquerettes mi-écloses aux pétales au naturel, tigées et feuillées = Bellis sp;

3 rose branches in pale**3 branches de rose pos. en
fasce rang. en pal****5 flowers slipped on a mount****5 fleurs tigées sur mont****adder's tongue = fern**

bregnen Ophioglossum's blade, ofte af form som havre med hængende aks

annulet adorned with 7 roses**annelet garni de 7 roses**

chaplet / annulet

apple-tree**arbre de pomme****Apfelbaum***æbletræ*

473

2102

bluebell

aquilegia

blåklokke

= columbine = soucis = campanule = akeleje = tulipe = ancolie (pop) = aquilegia = Aglei = Akelei = klokkeblomst
(nedhængende, stilk opad)

NOTE: rare outside Bretagne;

483

bluebell with flower upwards

stilk nedad, blomst opad

tidl.: imiginær klokkeblomstlignende med opadvendt stilk, Grandjean F 14

252

campanule en pal**Akelei***akolei*

aguileña

blåklocka

44.19

branch**rameau****Zweig**

vetev

= natural branch, usually leaved = sprig = twig = Zweiglein = naturlig gren eller kvist, oftest med grønne blade

RE: gren = afhuggede sidegrenene = chicot;

-: rameau enroulé en spirale

branch and 2 flowers in bend**rameau et 2 fleurs en bande****branch in spiral****rameau enroulé en spirale****branch raguly per bend = chicot****branche écoté-contrécotée en
bande = chicot***træstamme afgrenet**trädstam afhuggen*

242

branch sprouting 3 roses**rameau portant 3 roses**

tværstillet afhugget gren hvorfra tre opskydende roser (eller andre blomster)

cabbage**chou****Kohl**

cavolo

col

50

2383

carnation**oillet****Nelke***nellike**pimpinella*

Pimpinella spp = pimpernel

463

chicot**chicot****Baumstumpf**

-: branch stripped of foliage and bark with stubs of subbranches;

-: lopped = écoté = gestümmelt (a782)

527

782

chicot per bend fruited**chicot en bande fruité**

3 apples hanging

chicot rooted**tronc écoté****Stubben = Baumstamm***stub*

= écot (her.) = chicot (natural) = trunk = chicot deraciné = afgrenet træstamme med rod

RE: tree trunk (not raguly) = racine

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

chicots enflamed per saltire

EN temp = chicot enflamed

columbine = bluebell

27

crequer plant

vepre

blommetræ

= like a seven-armed chandelier = créquier arraché = crequier à feuilles de chênes (variant) = wild plum = fünfblättriger

Loorbeerzweig = wilder Kirschbaum = stiliseret som syvarmet lysestage med rod = vildt blommetræ

REF: Grandjean FH 14;

380 60 526

44.51

elm branch with 3 leaves downwards

rameau de tilleul feuillé de 3 en

pointe

lindegren

elm tree

tilleul

lind

Lindenbaum

VARIANT:

-: pole with leaves of .. (ZH:115, Kallenberg);

2083 45.51 249

fern

fougère

Farn

bregne

= slangetunge

RE: Vignory (Chassel SC 118+120)

garlic plant

gousse d'ail feuillé et tigée

Knoblauchpflanze

hvidløg

.. gousse d'ail feuillé et tigée = aux aux naturel (LBQ)

per pale & 2 elm branches cch

parti & 2 redortes de tilleul l'u-a

plant flowered & chief checky

plante fleuretée & chef éch.

a fleur-de-lis with petals split in three = plant floriform ..

plant flowered = carnation

plante fleuriée = oillet

RE: carnation = oeillet;

prickle = thorn

470

reed mace

masse d'eau

Rohrkolbe

dunhammer

= birdbolt in pale = mushrooms= reed maces = club rush = Typha spp = masse d'eau = roseau = battoir = masse d'armes =

têtes de massue (jcb) = Backschaufel (RUG:2051) = dunhammer

thorn

épine

spuna

espina

= thorn = prickle

¤ hawthorn = thorn = épine

72

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

tree

albero

*træ oprevet***arbre**

árbol

*träd***Baum**

strom

boom

= tree erased (a698) = mulberry tree = arbrisseau = saul = mûrier = strom s obnazenými = oprevet træ

REF: WBO 2021-2281 (variants, incl. tree fruited); Wenzler GH #520-525;

470 30 520 2058 45.33 241

tree stump**racine**

raiz

Baumstumpf

kmen stromu

= root (of tree);

779 45.56

trunk = chicot rooted**vine****cep de vigne**

ceppo di vigna

vid

Weinstock*vinranke**vinranka*

vinná réva

= bunch of grapes and 2-4 leaves = [drueklase og 2-4 vinblade] = vinstok

RE: vinranke = rameau de vigne

44 743 267

vine branch**rameau de vigne****Weinranke**

pampino

pampano

wijnstok

= vine stock = rameau de vigne = branche de vigne = cheppéau de vigne enrachiné (LBQ= cep de vigne) = pampre;

¤ pampré = decorated with ..

¤ vine stock = cep de vigne = Weinstock (2276) = ceppo di vigna = vid (ES) = vinstok (Boos DB 44)

375 472 45.08

vine branch with 2 leaves**rameau de vigne avec 2 feuilles**

742

83 ¤ 3 waterlily leaves conjoined on roundel = roundel ..**3 feuilles de marais conjoines**

en abîme par rondelle =

rondelle ..

angemme = sixfoil**angemme = sextefeuille****annulet sprouting 4 waterlily leaves****annelet garni de 4 feuilles**

= bourrelet garni de 4 feuilles (pop) = 4 feuilles de marais conjoines en abîme par annelet

clover = trefoil slipped**elm leaf****feuille de tilleul****Lindenblatt**

panela

*lindeblad**lindblad*

= panelle = f. de tilleul = feuille de peuplier = temoile = enté en pointe terminé par une feuille de tilleul = Papelblatt =

Ulmenblatt = lindeblad, hjerteformet med stilk = poppelblad

534 45.21 250

nettleleaf**feuille d'ortie****Nesselblatt**

foglia d'ortica

hoja di ortiga

*nældeblad**nässelblad*

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

opr. takket bort, c.1300.

= feuille d'ortie dite de Holstein.

BEM: Schaumburg (+ nagle*3); Holstein (+ RH-skjold); Schaumburg-Lippe (+ rose).

REF: P283

104 636

261

palm branch

rameau de palmier

= palm leaf = feuille de palmier

per pale & annulet sprouting 6

parti & 6 quintefeuilles

cinquefoils cch

conjoines en abîme par annelet

I'u-a

.. feuilles de marais (?ref)

rose leaf

feuilles de houx

Kelchblatt

foglia d'appio

rosenblad

= wine leaf = elm leaf = rose leaf = strawberry leaf = .. feuilles d'ortie = feuilles de rose = feuilles de houx (kristjørn) = feuille de buis (buxus, buxbom) = feuille de bynier [vigne]= feuille de vigne feuille de vivier (? , lancetoid)= feulles de fregon (houx) = feuille de figuer (figen) = feuille d'ache = foglia d'appio

alle bredbladet takkede blade angives som rosenblade; selv om f.eks. franske armoiraler blasonerer med

'trois feuilles de houx' (lindeblade);

24

45.29 256

roundel sprouting 3 waterlily leaves

**rondelle garni de 3 feuilles de
marais**

3 søblade samlet om en kugle

= 3 søblade on en kugle = roundel sprouting 3 waterlily leaves = 3 waterlily leaves in pairel on roudel = rondelle garni de 3 feuilles de marais = 3 feuilles de marais conjoines en abîme par rondelle = 3 feuilles de marais en pairel, mouvant d'une boule = .. trois feuilles en pairel, mouvent d'un besant = trois feuilles en pairel, conjoinentes par un tourteau = Kugel ringsherum besteckt mit 3 Seeblätter

waterlily leaf

feuille de marais

Seeblatt

foglia di nenufar

panela

søblad

sjöblad

meerblad

= claw = feuille de marais = feuille de nénuphar = feuille de nymphale = flours de awe § = folles de clete § = bouterolle (9759)

= panelle = feuille d'eaeus = feuille de cresson = flours de awe = coeur eswyddiez (LBQ) = gefluthet = wellenformig = nijmpaalblad (NL) = søblad (point upwards) = eghjortkæbe = skedeblik = krabbeklo

BOT: nymphaea;

REF: Q143; Olsson, HerT 1999, 79:393-411;

RE: Engern;

381 76 533

248

waterlily leaf inv

feuille de marais renversée

feuille de marais renversée = pointing downwards;

RE: heart;

wine leaf = rose leaf

**feuille de vigne = feuilles de
houx**

vinblad

vinblad

84 □ 3 roses slipped and conjoined in base 3 roses tigées réunies en pointe

d'argent à trois roses (6) de gueules, boutonnées d'or, tigées et feuillées de sinople, les tiges réunies en pointe

3 roses slipped in paire

3 roses liées en paire par 2

tiges

8 roses in 2 pales

8 roses (2, 2, 2, 2)

cinquefoil

quintefeuille

Fünfblatt

cinquefoglie

quinquefolio

petilístek

femblad

femblading

vijfblad

= tiercefeuille = quintefeuille = rai = annigine (LBR:3) = angemme (fleur à six petals) = rose (in german armorials) = fleur-de-merlier = rocquetz (SIC:1090) = femblad = mispel

NOTE:

-: raie usually means cinquefoil, but might be rendered as estoile (EE:463) or sixfoil;

REF:

-: Brault EB 267; Stalins VH 371, 376;

RE:

-: mispel; Fox-Davies CG 267;

-: spurwheel = éperon;

-: sixfoil = palm leaf, crusading symbol, Valdemar I 'great' R.Danmark, penny -- Christiansen NF 138;

371	114	539	2605	44.17	263
-----	-----	-----	------	-------	-----

quatrefoil

quartefeuille

Vierblatt

quattrofogliecuadrifolio

ctyrlístek

firblad

vierblad

= quatrefoil slipped = quartefeuille tigée = firblad = firkløver

370	114	44.16
-----	-----	-------

rose

rose

Rose

rosa

rosa

ruže

rose

ros

roos

-: rose héraudique (buttoned Or, with small green leaves, barbed and seeded) = cinquefoil (variant, without small leaves)

PL = Poraj = Róza;

RE: natural / botanical rose = rose botanique

365	118	541	2753	44.01	254
-----	-----	-----	------	-------	-----

trefoil

tiercefeuille

Dreiblatt

treffoglie

trebol

trojlíst

treblad

treblading

drieblad

ijj fueilles de vivier (URF) = feuilles de fighier (LBQ) = treblading genomborat

RE: clover leaf = trefoil slipped (2380);

369	125	532	44.14	262
-----	-----	-----	-------	-----

85 ☐ 3 leopard's heads jesst fleurs-de-lis	3 têtes de léopards jesst fleurs-de-lis	
fleur-de-lis	fleur-de-lis	Lilie
fiordaliso	flor de lis	lilie
<i>lilje</i>	<i>lilia</i>	<i>lylie</i>
= fleur-de-lys = florettes § = flurett § = giglio (IT)		
☒ heraldic lilly, 1179 in French royal arms (Oswald H 255).		
☒ botanical = havelilje = garden lilly		
☒ fleur-de-lis coupé' = au pied nourri = fleur-de-lis couped; slight variations i drawing (NHT 270; Raneke BHM 117, Diderot #410; Grandjean F14)		
☒ florentine fleur-de-lis, med støvdrager (NHT 269),'		
-: plant floriform, in silesian arms (ARK:120);		
☒ flory = semy of fleurs-de-lis, see Powdered group, not Fleur-de-lis group		
245 78 633	2712 44.07 253	
fleur-de-lis p.n.	fleur-de-lis pied nourri	Gleve
giglio col piede nodrito	flor de lis cortada	
<i>lilje med afskæret fod</i>		<i>lylie met afgesneden voet</i>
= fleur-de-lis au pied nourri = d'argent à iij fleurs de liz de gueles suz un piet quarret = pied coupé (XRA, a789) = fleur-de-lis couped = fleur-de-lis isst;		
NOTE: mainly in Brabant, but also in Bretagne (XDD:2482) and Kleve (Vossem);		
247 631		
qtly acc. 2 fleurs-de-lis (Q1+4)	écartelé acc. 2 fleurs-de-lis (Q1+4)	
86 ☐ acorn	gland	Eichel
ghianda	bellota	žalud
agern	<i>ekollon</i>	<i>eikel</i>
374 82 529	767 44.54 247	
apple	pomme	Apfel
<i>æble</i>		<i>jablko</i>
garb	gerbe	Garbe
covone	gavilla	snop
<i>neg</i>	<i>kärve</i>	
= sheaf = wheatsheaf = garb = gerbe = brosse (lms) = gerloes = botte de fève = haz (ES)		
-: Vasa = garb / vase / fascine = sädeskärve		
81 543	768 45.14 265	
pinecone	pomme de pin	Tannenzapfen
pigna	piña	srov
<i>grankogle</i>	<i>grankotta</i>	
= pomme de sapin = pinecone = pine-apple (not ananas) = Zirbelnuss (pinjeæble) = jedlová siska (CZ, fircone)		
112 530	767	260

EN - FR - DE

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

pod	cosse	Kapselfrucht
bacello	vaina	
<i>kapsel</i>		
= Gehäuse = càpsula (ES)		
57	43.59	
pomegranate	grenade tigée	Granatapfel
melagrana	granada	granátové jablko
<i>granatæble</i>		
fruit cut in half with 2 green leaves = Margramapfel		
RE: poppy head = fruit de pavot		
82 535	767 44.57	
rape = turnip	navet = rave	
sheaf = garb	botte de fève = gerbe	
turnip	rave	Rübe
rapa	rapa	
<i>roe</i>		
= rape = [tigée et feuillée de sinople] = majroe = navet (kålrbabi) = rave tigée = Kohlrabe (2384)		
-: thin turnip = spindle;		
116	2571	
wheatsheaf = garb	brosse = gerbe	
41		
90 ✧ 10 roundels per cross	10 rondelles en croix	Kugelstechkreuz
<i>kuglekors</i>		
= 10 besants en croix = de gueules à neuf besants d'argent disposés en croix = Kugelstechkreuz		
4 spindles in saltire	4 otelles en sautoir	4 Mandeln
4 mandorli		
<i>4 mandler samlet i midten</i>		<i>4 otellen</i>
= inverted cross formy = mandes = quatre amandes = amelle = Croix de Comminges = quatre otelles addosées & posees en sautoir (Diderot #537, Gu-Ar) = croix pattée (inverted reading, Ar-Gu) = cross formy		
190 397	0774	
ansated cross = egyptian cross		
carbuncle = escarbuncle	chabocle = escarboucle	Glevenrad = Karfunkelstern
463		
cross Alcantara	croix d'Alcantara	Alcantara-Kreuz
<i>alcantarakors</i>		
= cross of 4 large fleurs-de-lis = Calatrava (1158; cross Gu) = Alcantara (cross Vt) = Lilienkreuz		
REF: Bedingfield AH 44; Gonzalez-Doria DH 829; Renesse LH 125; Neubecker 107;		
62	0383	
cross bottony	croix treflée	Lazaruskreuz
croce trifogliata	cruz trebolada	kríž jetelový
<i>mauritiuskors</i>		<i>klaverkruis</i>
= cross trefly = cross bottony = croix d'Adelstan = croix de St. Lazare = Kleekreuz = Kleeblattkreuz = Lazaruskreuz = kløverbladskors		

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler WBO - Elvin - NHT

-: emblem of the Order of St.Maurice & Lazare (1816) = Hellige Mauritius & Lazarusorden

REF: Rouvignan/Revignan, gas (XPG:575); Renesse LH 124+137;

237 349

cross calvary

croce del calvario

kalvariekors

croix calvaire

cruz de calvario

Calvarienkreuz

kríž kalvarijský

lijdenkruis

¤ cross on steps, number of steps / stices / grieces noted = calvary cross = croix de passion avec 5 fascilettes = croix perronée = Calvarienkreuz = stufenerhöhtes Kreuz = = passionskors på trappefod

REF: Renesse LH 125+134;

224 462 356 0307

cross crosslet

cruce recrociata

korset kors

croix recroisetée

cruz recruecata

Kreuzknospenkreuz

krížkový

herkruistkruis

= cross crossly = crossed crosslet (also when filling field) = cross crosslet fitchy = c.c.botony fitchy = croix croiselée (greek)

= Wiederkreuz (Stalins) = korset spidskors (latinsk) = kløverbladsspidskors = mauritiusstikkors = kløverkorset kors på spids fod

DEF:

-: different versions used, only one blazon used in database, as in early medieval heraldry; in medieval England usually as c.c.fitchy or c.c. botony fitchy;

REF:

-: Brault C; WBO 0314-0315; Stalins #225;

225 342 0314 08.19

cross degraded

croce scalinata

trappekors

croix perronée

cruz escalonada

Treppenkreuz

kruis op trapvormige voet

¤ cross, each arm ending in degrees = croix perronée maconnée = croix aux extrémités potencées = Treppenkreuz (?) =

Schwellenkreuz (?) = kruis op trapvormige voet (?)

NOTE:

¤ some confusion between c.degraded, c.calvary and c.pignonnée;

-: croix aux extrémités potencées (Wenzler #357) = Treppenkreuz;

-: c.calvary = Schwellenkreuz = cruz escalonada (ES) = croce scalinata (IT) = kruis op trapvormige voet

-: gemstone = c.pignonnée

206 357 07.45

cross embattled

tindet kors

croix bretessée

Astkreuz

= cross counterembattled = croix contrebreteessée (symmetrical) = cross raguly (inclined, often asym) = Gegenzinnenkreuz = Leiterkreuz = Welschzinnenkreuz (asymmetrical, 0313) = Wechsstellastkreuz (0328)

REF: Oswald LH;

381 0312

**cross eslargin = cross patonce / formy croix élargie = croix enhendée /
patée**

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

cross fimbriated = cross ch. filet cross	croix bordée = croix remplie	gerändertes Kreuz =
cross fleurety	croix florée	Lilienkreuz (2)
= cross flory at the ends (HE:137) = croix florée (Popoff HE) = croix fleurdelisée (Renesse LH 130) = VAHnr. 213		
(c.fleurdelisée, fleurety / flury / Lilienkreuz) = cross flory at the ends		
REF: Renesse LH 130; Fox-Davies 129;		
213	380	10.23
cross flory = cross patonce	croix florencée = croix	Gänzefüßskreuz = Lilienkreuz
	enhendée	
cross formy	croix pattée	Tatzenkreuz
croce patenta	cruz paté	
<i>mantuakors</i>		<i>kruis bredarmig</i>
= cross formy = cross paty = cross eslary § = croix elaisée et pattée = croix eslargin § = croix élargie § = croix des Jésuites		
{Ar-Gu} = croice fourmee (Brault C, Dean Tract) = Tatzenkreuz = Prankenkreuz = cruz llana paté = mantuakors		
¤ spaces betw arms = mandler = oreilles = otelles = amandes;		
-: the ends have Pranken, i.e. lion's feet;		
¤ eslargin could be either patonce or formy (Brault EB);		
¤ croiz patee for cross formy (DBA 2:23) and not patonce in Boroughbridge as in Foster DH and Papworth;		
REF: Brault EB; Grandjean F 263;		
199	466	338
cross fourchy = cross patonce	croix fourchetée = croix	Gabelkreuz SYN
	enhendée	
cross gringoly	croix gringolée	Schlangenkopfkreuz
<i>dobbeltslangekors</i>	<i>ormkors</i>	
= fer-de-moline gringolée en fasce (variant) = Schlangenkreuz = dobbeltslangekors = kilet gr.k. med 2 slangehoved-ender =		
(slagehoved)ankerkors; M182 er en variant		
NOTE: in Limbourg (ran)		
REF: XRA 1:121 survey;		
230	358	0393
cross indented = cross engrailed	croix dentelée = croix engrélée	
<i>savtakket kors</i>		
	383	

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

cross moline

croce ancorata

ankerkors

= cross moline = cross scarcely = croix ancrée = c.anilée = fer-de-moulin = Ankerkreuz = Mühleisenkreuz

DEF:

▫ different versions, most with this term, incl. ancré and recercelée - different degree of curled ends;

1: slightly bowed (G44,K86/1320) = ks.anker = c.moline = c.ancré.

2: curled = c.recercely = c.recercelée = eingeroltes Ankerkreuz (0364) = croce accerchiellata (Stalins VH 208);

3: curled and pierced = c.anilée = møllejernskors

4: curled, split ends = croix furchetée et recercelée

5: bowed and voided = croix nislée = c.nilée = c.nillée (Renesse LH 133)

6: cross fourchy - angular form (Humphery-Smith ANT 309), or synonymous for patonce (e.g. Vescy and Sampson);

NOTE:

-: common in Luxembourg in Middle Ages (Raneke BHM);

-: croix ancrée for fer-de-moulin (Popoff NO; NAV-nor; Brault C; Merindol B);

-: croix recercelée is the ancient term, 13C, and synonymous with fer-de-moulin and croix fourchée, croix ancrée a more modern (Merindol B 81);

-: 'feers' in N/PAR are horseshoes;

REF:

-: XRA 1:121 survey; DBA 3:135-142; Hauptmann MW 27-29; Stalins VH 207-298

207

344

0362

143

cross of Cammin

kamminer kors

= 'T on T' = tau-cross with tau-cross extended dx from center and sn part of traverse cramped down = digamma = potency of saxon F

-: attributed to the Diocese of Cammin in East Prussia in the Richental Chronicle (KCR) and in Siebmacher, but taken from a miniature of an orthodox mass held in Constance in 1418;

11.18

cross of Jerusalem

croix de Jérusalem

Jerusalemkreuz

jerusalemskors

= cross potency acc. 4 crosses coupled / crossed crosslets / crosslets potency = cross of Jerusalem, crusily = croix de

Jérusalem, croiseté = krykkekors + 4 græske kors

62

343

0317

cross of St. Anthony

chef-pal

Hauptpfahl

croce di sant'antonio

tau

kriz tau

taukors

= tau-cross = St.Anthony = taf (taux) = bâquille de St.Antoine = Plattkreuz = Antoniuskreuz = Plattkragen = kriz antoninský = hovedpæl (uniform colour) = antoniuskors = taurkors = T-kors

REF:

-: Stalins VH 156, 408;

156

49

309

0211

cross of Toulouse

croix vidée, cléchée et pommetée

Schlüsselkreuz

croce di Tolosa

cruz tricuspidada

tolosanerkors

kruis geappeld geledigd ruitarmig

= cross clechy voided and botonny = 'à la croix vuidée, clechée, pommetée & allaisée' = .. croix laissié (CHA:171) = croice pomelee (Dean Tract, Brault C) = croix vidée, cléchée et pommetée = Kreuz mit Schlüsselgriff = nøglekors = tolosanerkors
-: probably insignia of the comtes de Provence;

REF: Galbreath LH 38 ref 72;

216 354 0351 08.39

cross passant § = cross patonce

croix fleuronée = croix enhendée

Lilienkreuz

cross patonce

croix enhendée

croce fiorenta

cruz florenzada

kriz liliový

liljekors

liljekors

kruis gebloemd

= cross patonce = flory = cross formy flory = croix passant § = fleurdelisée = fleuronée = croix enhendée (boos) = croix florée = croix glaieuls = eslargin = croice ove lez boutz flourettes = Glevenkreuz = Gänzefüßskreuz = Lillienkreuz = Dreilappenkreuz

DEF:

- several variants, primarily as the english-type, not as a latin cross with arms tipped by fleurs-de-lis;
- eslargin could be either patonce or formy (Brault EB) - usually entered as patonce / enhendée;
- : overlap with cross moline (fourchy) in Sampson, Ferre, Vescy;
- : Foster DH uses patonce for patee in O/Boroughbridge, but DBA 2:21+23 transcribes them formy;
- : Renesse LH 130 use c.fleurdelisée for [florée = fleuret];
- : croix fourchée = flat cross patonce (Graafland in Renesse LH 130, Vescy in Bado Aureo);
- cross fourchy =croix fourchetée = Gabelkreuz = split or fissure in ends of arms (Graafland in Renesse LH 130), drawn as 4 pairs of spurs conjoined, ties outward (Neubecker H 107 #37, Stalins 210, Brault C 223, Prange 347);

REF:

-: Fox-Davies 44; Stalins VH 212 (florecée, flory, Glevenkreuz) + 228 (enhendée, patonce, not in DE, variant);

-: variant in WBO 0361 + 0378-0381; Wenzle #344-347;

228 346 0361 10.13 144

cross patriarchal

croix patriarcale

Patriarkalkkreuz

croce patriarchale

cruz patriachal

kríž patriarší

patriarkalkors

kruis patriarchaal

▫ two traverses, the upper shorter than the lower = croix racourchiee = croix de Lorraine = spanischer Kreuz = patriarchal cross = cross of Lorraine = Doppelkreuz = Patriarkenkreuz = ungarisches Kreuz = lothringisches Kreuz = erzbischöfliches Kreuz = patriarchalkors

-: equal traverses = double cross= crux gemina

-: Lothringerkreuz, from René d'Anjou = Renatus I Anjou Hz.Lothr 1431-53 = spanischer Kreuz.

223 335 0309

cross paty = cross formy

croix patée = pattée

Prankenkreuz = Tatzenkreuz

cross pommelly	croix pommelée	Kugelkreuz
<i>kuglekors</i>	<i>kulkors</i>	
= Apfelkreuz = Kugelkreuz = 9 roundels conjoined per cross (P241);		
RE: Kugelstechkreuz = de gueules à neuf besants d'argent disposés en croix = 10 besants en croix		
211	350	141
cross pommy	croix pommetée	Kreuz kugelbesetztes
= roundel on each arm = croix bourdonnée = Pilgerstabskreuz = Kugelstabkreuz		
REF: Renesse LH 123+134;		
209	379	0371
cross raguly = cross embattled		Gegenzinnenkreuz = Astkreuz
egyptian cross	croix ansée	Henkelkreuz
croce ansata	cruz de asa	
<i>hankekors</i>		
= egyptian cross = ansated cross = Nilschlüssel = Lebenschlüssel (Oswald LH 251) = nilnøgle = egyptisk hankekors		
29		
escarbuncle	escarboüle	Karfunkelstern
caronchio	carbunculo	klévské kolo
<i>eskarbunkel</i>		<i>karbunkel</i>
= chabocle = escarboüle = escarboüle pommetée fleurdelisée = Lilienzepterstern = Lilienhaspel = Glevenrad =		
Karfunkelstern = Escarbuncle = carberl (DRK:12) = eskarbunkel = karfunkel = liljehaspel = liljehjul		
NOTE: known since 936 AD, preheraldic period;		
REF: AHS, 1947, 61:42; Boos DB 463, 465;		
402 73 395	9419	
fylfot = swastica	croix gammée = swastica	Winkelmasskreuz = Hakenkreuz
<i>svastika mod sinister</i>		
205		
fylfot clubbed	croix virgulée	
<i>køllesvastika</i>		
= curly, top arm vertical towards dexter, variant of swastica;		
REF: Neubecker H 107;		
361		
gemstone	croix pignonée	
<i>murstabel</i>	<i>ruta enkettinnet</i>	
= square overlayed by greek cross = gemstone = croix pignonée (pop) = croix au coeur élargie (Renesse) = maçonnerie (pop) = rokke (DK) = enkeltnet ruta (lozenge!)		
NOTE:		
-: centre singly degraded = present term;		
-: all ends graded = cross degraded = c.perronée;		
-: centre doubly degraded = square degraded = dobbelttinent murstabel = dubbeltnet ruta (NHT 366)		
REF: NHT #365 (c.pignonée);		
	08.32 365	
Lorraine cross = cross patriarchal	croix de Lorraine = croix patriarcale	

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

Stalins - Boos - Wenzler *WBO* - *Elvin* - *NHT*

Navarre chain

chaîne de Navarre

Navarrenkette

Navarrakæde

= fret of chain = chains of Navarre = Gu a charbocle conjoined with an orle Or the centre jewelled Vert = chains conjoined per fess, bend, bend sn and orle = navarrese net (PLN) = chaines de Navarre = rais de chaines = chaînes passés en croix, en sautoir et en orle = Kettennetz = navarrakæde = kædenet

RE: escarbuncle;

463 447 9631

St. Peter's cross = cross patriarchal

**croix de St.Pierre = croix
patriarchale**

Petruskreuz SYN

petruskors = patriarchalkors

swastica

swastica

Hakenkreuz

svastika

¤1: fylfot, top arm vertical to dexter = croix gammée = Fylfot = Swastika = Gnostikerkreuz

-: variants WBO 0320, 0719

¤2: saltire cramponné (0721);

217 359 0320

91 ✷ 3 saltires couped

3 flanchis

3 Schrägkreuzchen

saltires couped = flanchis = saulthoirs racourchiez

REF: XRA 1:123 survey;

cross of St.Andrew = saltire

Andreaskreuz = Schrägkreuz

flanchi = saltire

flanchi = sautoir

Schrägen = Schrägkreuz

240

flanchi = saltire couped

flanchis = sautoir alésé

77

saltire

sautoir

Schrägen

croce di Sant'Andrea

sotuer

kríž ondrejský

andreaskors

andreaskors

Schuinkruis

= cross of St.Andrew = croix de St.André = cross of St.Andrew {Az-Ar} = cross of St.Patrick {Ar-Gu} = Schrägen =

Andreaskreuz = Schrägkreuz) St Andries kruis (NL) = cruz de Borgoña (ES)

-: also WBO 0700-0701;

¤: saltire couped = sautoir alesé = flanchis (plural)

239 119 331 0601 20.01 46

saltire & chief

sautoir & chef

Hauptschrägen

hovedkryds ?

RE: per fess / chief & saltire

REF: Ostwald LH 176

0829

:: ☐ **figure on composite arms** :: ☐ **figure sur écu composite** :: ☐ **Figur aufmehrfach geteiltes Schild**

☐ *figur på sammensat våben*

= over all on composite armorials, e.g. [A; B] ☐ C

:E: ☐ **on inescutcheon**

i midterskjold

= inescutcheon on composite armorials

-: for more than one, count from top as :E1:

A :dim: B

A :dim: B

= A and B dimidiated = mi-parti A et B

A.B

A.B

A.B

A.B

= A modified or extended with B (generally)

A/B ☐ A on B

A/B ☐ A sur B

☐ A sitting on B = A with B extending downwards (e.g. as tail) = lamb on book

A^B

A^B

☐ A with part replaced by B, e.g. lion with human head

A^-B ☐ A tipped by B

A tipped by B

A-B ☐ A ch. B

= A charged with B

abased

abbasato

nedtrukket

= in base = abased = retracted = abaissé = erniedrigt = erniedert = verstutzt = sänket = forsænket

RE:

= [.bas] = in base

79

23

23

abutted

contrapposto

berørende

= end-to-end = touching = aboutie = placeret ende mod ende

RE:

-: [.samstil] = samlet = conjoined = aboutés (1)

REF:

-: Boos DB 461, 469;

23

aboutés (2)

apuntafo

anstossend

verlaagd

acc. □ accompanied by

accompagnato

ledsaget af

▫1: with = accompanied by = accompagné = sommé (Boos DB 472) = begleitet mit / von = beseitet

▫: (chevron) accompanied by 3 mullets

▫: mellem = betw / between (only blazons in English) = entre (rarely used in database) = zwischen (in DE)

▫2: side-by-side = accosted = accosté = accoté

▫: accosted (pale betw eagles) = cotoyé (on both sides) = beiderseits begleitet

▫3: cant. = cantoned = cantonné = bewink.

▫4: within = enclos

REF: Boos DB 461, 472; Stalins VH 463, 464

463 24

accosted = acc.*

= side-by-side

464

accosté = acc.***accrued***i fuld vækst*

= tree growing

croyant**acorned**

ghiandifero

agernbærende

474 71

englanté**mit Eicheln**

glantado

*mit eikels***addorsed**

adossati

rygstillet

= to fisk rygstillet = back-to-back = endorsed = deux bars adossé = abgewendet = gegengewendete = abgekehrt

292 24

adosé

adosados

abgew. □ abgewendet*ruggelings afgewende***affronted**

affrontati

*modstående***affronté**

afrontados

zu-gek. □ zugekehrt*toegewende*

= facing each other = combatant = confronting = gegen-ein = modstående

291 25

433

affrontry

rincontro

*ansigt***rencontre de**

recuento

anschauend*aanziende*

= head en face = (lion's head) affrontry / guardant = rencontre de = tête en face = Tierkopf im Vizier = Haupt anschauend =

reencuentro (ES) = testuz = hoved set forfra (DK)

NOTE:

▫ WBO does not discriminate between en face and in profile (WBO 711-715);

318 117

allumé**allumé**

= enflamed = [.flamme] = med flamme

ancored

ancorato

ankret

27

ancré

ancorado

anelled

anellato

ringet

annelé

anillado

mit Ring

- ☒1: bull's head anelled (nose ringed) = bouclé = mit Nasenring
- ☒2: enclosed with a hoop
- ☒3: fastened with rings = ringed = bouclé (Boos DB 470)

472 29

angled

angolato

trappesnit enkelt

anglé

angulado

beeckt

= (per fess / per bend / per pale) angled = (coupé) anglé = Einselstufenschnitt = mit (rechter) Stufe = kløvet ved trappesnit = (lodret) trappesnit (NHT 62) = fra venstre et trin ned

RE:

- ☒ step = Stufe;
- ☒ debruised abased sn = rechter Kantenbalken (WBO 110);

REF:

-: Grandjean DH 90, Friar DH 216; WBO 101, 102; 110, 111;

28 101 62

antique

à la antique

antikt

461

appaumy

appaumé

= main appaumé (see hand / main) = flad hånd

30

arched = embowed

ployé (3) = ployé

Bogenschnitt = gebog.

arched and reversed

affaissé

abwärts gebogen

curvo roviesciato

curvo ranversado

buet nedad

doorgebogen

= embowed downwards = courbé vers la pointe (fasce) = nach unten gebogener

88 24

167

armed

armé (1)

bew.☒ bewehrt

armato

armado

p.m.

bevæbnet

= with teeth and claws = med tænder og klør

31

armed

armé

bew.☒ bewehrt

bevæbning

different colours on tongue, teeth, claws, also for noting missing parts (e.g. disarmed) = Bewehrung

at speed = rampant*

élancé = rampant*

461

attired	accorné	gehörnt
cornato	acornado	s parohy
<i>med horn</i>		<i>gehoornd</i>
#1: horned (bull) = accorned = accorné;		
#2: attired (stag, roebuck, ?bull) = ramé = accorné;		
REF:		
-: Boos DB 461, 467;		
338 24		
barded	bardé	
bardato	bardado	
<i>beslået</i>		
= barded with metal plates = pansret = beslået med metalplader		
34		
beaked	becqué	geschnab. ✉ geschnabelt
imbeccatopicado		
<i>med næb</i>		<i>gebekt</i>
= bewehrt		
479 36		
bearded	barbé	mit Bart
barbato	barbelado	
		<i>gebaar</i> d
#1: barbed (arrow, rose sepals) = jowlopped = barbé (1)		
#2: wattled = barbé (2)		
478 34		
belled	clariné	beglockt
squillato	clarinado	
<i>med klokke / bjæ尔de</i>		<i>met belletje</i>
#1: with bell: clariné = mit Glocke = clarinado (ES) = squillato (IT) = med klokke		
#2: with grelot: belled = grilleté = mit Schelle = grilletado (ES)= sonagliato (IT) = med bjæ尔de		
REF: Stalins VH 344, 508;		
344 52		
betw ✉ between	entre	zw. ✉ zwischen
<i>mellom</i>		
= accompanied = accompagné = accosté		
✉ "betw" used in EN together with "acc.", but " entre" rarely used in FR in database		
462		
bevilled	coupé en forme de foudre	
<i>lynsnit</i>	<i>blixtnit</i>	
= 'coupé en forme de foudre' = blixtnitt = lynsnit (clem) = vandret delt ved omvendt Z-snitt		
CHK Oswald LH 149 + Friar DH 216;.		

biting (prey)	empiétant	raubend
affernante	rapiñante	
<i>holder et bytte</i>		
= baillond (lion biting staff) = empiétant (both claws and mouth) = mordrant (beak, mouth) = slagend = zupackend = met prooi in de klawen		
¤ holding prey or objects with beak, or fangs, e.g. eagle, fox, wolf		
496 70	544	
bretessed = embattled	bretessé = crenelé	
40		
bridled	bridé	gezäumt
imbrigliato	bardado	
<i>grimet</i>		<i>getoomd</i>
= med bidsel		
RE:		
-: [.rem] = girthed = sanglé = gegurtet = enjazenado = cinghiato		
321 40		
buckled	bouclé	mit Schnalle
<i>med spænde</i>		
39		
bulged	noué	
annodato	nudado	
<i>knop (figurdel)</i>		
= a part embowed outwards = bulge = noué (a knot !) = udposning		
¤ during Middle Ages in Bretagne and Geldern (Raneke BHM 108)		
102		
caboshed		
<i>afskåret (2)</i>		
= head affronty without a neck		
RE: couped (2)		
REF: Friar BH 170;		
462		
cantoned = acc. *	cantonné = acc.*	
43		
caparisoned	caparaonné	mit Wapendecke
gualdrappato	gualdrapado	
<i>med våbendække</i>		
= caparisoned = comparisoned (bridle, saddle, trapper) = caparaonné		
RE: saddled		
REF: Boos DB 43, 463;		
43		

cch ☒ counterchanged	l'u-a ☒ l'un et l'autre	verw. ☒ verwechselt
dell'uno nell'altro	del uno en el otro	
af modsat farve		<i>verwisselend</i>
= counter-coloured = counterchanged = l'un et l'autre = verwechselte Farben (wF) = kontrafarve = af modsat farve		
REF: Stalins VH 368, 372;		
368 128		
ch. ☒ charged	ch. ☒ chargé	b.m. ☒ belegt mit
caricato	cargado	
<i>belagt med</i>		
= vulned (wounded, on shoulder of lions) = surchargé = surmonté (e.g. fasce surmontée de 3 rondelles = belegt mit (bel.m.) = bedeckt mit		
48		
chained	enchaîné	angekettet
incantenato	incandenado	
70		
charging = rampant*	furieux = rampant*	
animal furieux		
81		
circular	circulaire	
<i>cirkelformet</i>		
= formed in circle = circular = circulaire = in spiral = coiled		
☒1: serpent engoulant son queue;		
☒2: rameau enroulé en spirale = coiled		
420		
clarined = gorged / belled		kehlig = behalst
<i>halsklædt</i> (2) varia		
clawed		mit Krallen
<i>klo</i>		
☒ raptor's claw = serres = Klaufen (Adler-)		
☒ pince d'homard		
climbing	montant (1)	
montante	montante	
<i>klatrende</i>		
see also rampant		
100		
climbing = rampant*	montant = rampant*	klettern steigend*
<i>oprejst på to ben</i>		
-: climbing mount or rock wall by ibex / ram / stag = (loup) montant (mont)		
REF: Oswald LH 228		
climbing = rampant*	grimpant = rampant*	grimmig = steig.*
<i>svin</i>		
= boar grimpant = Schwein grimmig		

closed		geschl. ☐ geschlossen
<i>foldet (vinge)</i>		
wings of birds folded		
cloth-covered	couverte d'une patène	b.m.Tuch
<i>tildækket med klæde</i>		
clover leaved	en forme de feuilles de trefle	Kleeblattschnitt (1)
<i>kløverbladsskure</i>	<i>klöverskura</i>	
= 'en forme de feuilles de trefle' = Kleeblätternschnitt (1)		
	187	94
coiffed	coiffé	mit Mütze
<i>cuffiato</i>	<i>cubierto</i>	
<i>med hue / hat</i>		<i>hoofd gedeckt</i>
= hatted = med hue / hat		
482	53	
combatant = affronted		
	463	
comparisoned = saddled		
	463	
compony	composé	gestückt
<i>composto</i>	<i>componado</i>	
<i>stykket</i>		<i>geblokt</i>
= gobonny = bourgonné (NAV:738 Guesclin, Fabre NP 12) = gestückt = stykket i en rad		
-: counter-compony (in double row), see checky		
REF: Boos DB 463, 466;		
446	54	207
conjoined	aboutés (1)	verbund. ☐ verbunden
<i>contrapposto</i>	<i>apuntados</i>	
<i>sammenstillet</i>		<i>aanstootend</i>
= in point = in counter point = joined by = end-to-end= accolés (en pal) = aboutissantes = abouté = accolé = appointé = verbunden durch = verb.dch = aneinanderstossend = samstillet = samlet i = møder hinanden		
-: e.g. 3 pile conjoined = '3 pointes renversées, aboutissantes l'une a l'autre' = '3 piles in point' = 3 spidser samlet i foden' Diderot 95, Fox-Davies 125);		
REF: Stalins VH 461-462;		
RE:		
-: end-to-end = aboutés (2)		
-: conjoined in lure = häng-verb.		
☒ Gegensparren -- WBO 0581		
461	23	0581
contoured	contourné	
<i>rivoltato</i>	<i>contornada</i>	
<i>omvendt</i>		<i>gekeerd</i>
= abnehmend (Halbmond) = rivolto (IT) = contornada (luna, ES)		
RE: regardant;		
487	54	

corded = stringed	cordé = enguiché	
cotised	cotisé	mit zw. Leisten
	cotizado	
<i>strengget</i>		
= a litte § = lyte § = avec coustez § = cotoyée de 2 cotices = mit zwillinge Leisten = beiderseits mit 2 Leisten begleitet		
REF: Wagner RAH 228; Boos DB 57, 464;		
57	284	
couchant	couchant	lieg. Kopf-hoch
		ležící
<i>liggende</i>		
= at rest = couchant = lodged = couchant = couché = liegende		
¤1: lion couchant;		
¤2: stag lodged;		
470		
counterposed	contre-posé	gegengesetzt
<i>modsat rettede</i>		
= 2 arrows counterposed = 'contre-posé' = 'lions contrepassant' (Boos DB 464) = modsat rettede pile		
couped (1)	alésé	schweb. ¤ schwebend
scorciato	recortado	useknutý rovný rezem
<i>svævende</i>		<i>verkort</i>
= humetty (cut at both ends) = alaisé = alezé = abgeledigt = abgeschn. = svævende = afkortet i begge ender		
RE: (head) cut clean = coupé;		
78 27		
couped (2)	coupé	
reciso	cortado	
<i>afskåret (1)</i>		
¤1: figure not touching sides = [.sv] = svævende = couped (1) = alésé = humetty		
¤2: bull's head caboshed (Fox-Davies CG 207, clean cut) = couped (2).		
¤3: lille uden fod (Diderot 410) = fleur-de-lis au pied nourri / coupé.		
¤4: couped in chief = écimé		
RE: afrevet = erased = arraché (2)		
59		
courant	courant	rennend
corrente	corriendo	bežící
<i>løbende</i>		
= horse / greyhound with legs stretched running = courant = lfd. ¤ laufend = rennend = hest oa med både for- og bagben udstrakt		
59		
covered	couvert	bedeckt
<i>tildækket</i>		
¤1: covered cup = coupe couverte		
¤2: [.udhul] 'chef couvert' (partly covered) = udhulet = skjoldhoved med buet forsækning		
464		

cowardly	couard	
codardo	cobarde	
<i>kujonagtig</i>		<i>lafhartig</i>
¤ lion couard (tail between legs) = mit eingekniffenem Schwanz		
REF: Stalins VH 284;		
58		
cr. ☈ crowned	cr. ☈ couronné	gekr. ☈ gekrönt
coronato	coronado	
<i>kronet</i>		
59		
crested	crêté	bekammt
crestato	crestado	
<i>med kam</i>		<i>gekamdt</i>
= combed = mit Kamm		
480 61		
crined	chevelé	gelockt
crinito	cabellado	
<i>manke</i>		<i>gehaard</i>
= maned		
481 50		
curled	enroulé	
see (1) entwined		
courtesy	courtoisie	
<i>courtoisie</i>		
= contourné		
¤ respecting the altar, arms on the lesser side or left facing the altar are turned, arms on the sermon (right) side normal (Franklin EH 277) = gegen die Teilung gekehrte (Oswald LH 147) = våben vendt mod hinanden af høflighed; også om figurer i et våben, vendt mod alteret		
54		
damasking = diapered	paillé = diapré	
<i>broderet = damascheret</i>		
105		
dancetty	vivré	zickzackf.
increspato	centelleante	
<i>savskåret</i>	<i>tandskura</i>	<i>hoekig of zigzaglijn</i>
= dancetty = vivré = zickzackförmig = Zackenschnitt = Spitzenschnitt		
NOTE: c.1300 indented = wavy = dancetty; [.z] = engrailed;		
106 131	78	
debruised	brochant	überdeckt
attraversato de	resoltado de	
<i>pålagt</i>		
= lion debruised by fess = fess placed over / in front of lion = darübergezogen = darüberlaufend = überdeckt		
RE: charged / vulned		

decapitated	decapité		
<i>hovedløs</i>			
= decapité = étêté			
RE: gestümmelt			
defamed	difamé		
diffamato		difamado	
<i>haleløs</i>			
= tailless			
66			
degraded = grady*	perroné = pignoné*		
109			
diapered	diapré	damasz. ☐ damaszert	
diaprato	diapreado	damaskování	
<i>damascheret</i>		<i>gediapreerd</i>	
= diapré = paillé = damassé = broderet = damasking			
-: palla = pallea = richly embroidered oriental silk fabric, often with circles, roses, lions, eagles or intricate patterns -- Wagner RAH 104;			
☒ decorative ornaments, usually on partitions argent;			
-: may represent both metal and colour on seals and unpainted moulded figures;			
RE:'paillé'; 'papellonné'.			
HIST: Friar DH126; Round GM; CoA 129/1984; Wagner RAH;			
494 66	293		
disarmed	desarmé		
<i>ubevæbnet</i>			
without claws or talons			
dismembered	démembré	gestümm. ☐ gestümmelt	
dismembrato	desmembrado		
<i>berøvet kropsdel</i>			
64			
domed	essoré	bedacht	
tegolato	tejado		
<i>tækket</i>		<i>gedekt</i>	
= roof in different colur = domed = roofed = tag i anden farve end bygningen			
491 73			
dormant = couchant			
dorsal	dorsal		
<i>dorsalt</i>			
= på ryggen			
double	double	dopp. ☐ dobbelt	
foderato	forrado		
<i>dobbeltsidet</i>			
= on both sides = dobbeltsidet			
66			

doublearched	ployé doublé		
<i>dobbeltbuesnit</i>			
REF: Friar DH 216;			
doubleheaded	bicéphale	zweiköpftig	
bicipite	bicéfalo		
<i>flakt</i>			
= bicapitated = aigle bicéphale = Dobbel(adler) = tohovedet			
37			
dovetailed	mortaisé	breitgezinnt	
innestato a incastro	ecastrado en cola de golondrina		
<i>laksehaleskure</i>	<i>laksstjärtskura</i>		
= dovetailed-embattled = crénelé-entailé = mit Breitezinnen = breizinnenförmig			
REF: Grandjean DH 96; Boos DB 60;			
38	100	84	
dx ☐ dexter	dextré	rechts	
destra	diestra	pravý heraldicky	
<i>dekkster</i>			
-: usually top dx, depending on context; on flank dx (WBO 500);			
☒ on the right = adextre (Boos DB 24);			
RE:			
-: rechts gekehrt			
REF: Boos DB 24, 65, 465;			
65	323		
edged = fimbriated		gerand. = besäumt	
elevated = enhanced*		aufger. = erhöht*	
<i>optrukket = hævet</i>			
emasculated	éviré	entmannt	
evirato	evirado		
<i>kastreret</i>			
less genitals (lion)			
501	74		
embattled	crenelé	gezinnt	
merlato	almenado	cimburí	
<i>tindeskåret</i>	<i>tinnskurad</i>	<i>gekanteeld</i>	
= embattled (topside only, perpendicular merlons) = denticulated = bretessed = bretessé = crenelé = denticulé = loodrecht			
gekanteeld = mursnit			
-: [.tinde] = Zinnenschnitt = enclavé			
-: 'coupé-enclavé de trois pieces de S sur H';			
-: 'partition enclavé' (Granjean FH 10, Grandjean DH 93).			
-: [.gren] = slanting merlons = raguly = crénelé à plomb = schräggewinnt;			
REF: Fox-Davies CG 111; Boos DB 60, 462, 465; NHT 69, 85; WBO 122, 641 (up), 642 (down), 643 (sym), 644 (asym);			
41	60	122	69

embattled in base

merlato rovesciato
tindeskåret forneden
 REF: Grandjean FH 10 + DH 96;
 93 35

bastillé

atalayado

gezinnt unten

gebastilleerd

embattled-counterembattled

doppio merlato
tindeskåret dobblet (asym)

bretessé contrebrecessé

bretesado

gegengezinnt

dubbel getinneerd

¤ on both sides, usually asymmetric = embattled counter-embattled = bretessed = bretessé = 'bretessé contrebrecessé' = cantré = gegengezinnt = wechselzinnen- = 'die unteren Zinnen versetzt' = beiderseits gezinnt = tegenstaand getinneerd = contra almenado = contra merlato = modsattte tinder forskudte

RE: embattled = crénelé = gezinnt;

REF:

- Stalins VH 94-95; Boos DB 40, 60; WBO 122, 641 (up), 642 (down), 643 (sym), 644 (asym);

95 40 643

embowed

curvo
buesnit

ployé

curvo

gebog. ¤ **gebogen**

gewelfd

= arched = embowed = bended = éployé = ployé = cintré = vouté = aufwärts gebogen = Bogenschnitt = krum / krummet = buet = buesnit

¤ opadbuet = embowed upwards = aufwärts gebogen;

¤ nedadbuet = affaissé

¤ buesnit = embowed / arched groove = Bogenschnitt

¤ indadbuet = arrondi

¤ bended = cintré (Boos DB 461);

REF: WBO 166-168;

87 111 166

embowed inwards

buet indad
 = embowed inwards

arrondi

¤ buet taskesnit; indadbuet kors, buet sparre o.a. (Grandjean DH 100)

¤ også en buet figur, eg. en rose som hænger fra en bøjet gren = 'rose arrondi' (Franklin ED 16).

embrued

blodig
 = spattered or dripping with blood = med blod på spidsen

durch eine Scharte

enclaved

inchiaivato
indkiling

enclavé

enclavado

= 'enclavé sur R' = en forme enclavé = à une brèche = durch eine Scharte (geteilt) = mit einer gestürzten Zinne (geteilt)= tværdelt med enkelt tinde sækket i R

¤ from partition a merlon isst (dx / up) = inclaved = escartelly = coupé à une créneau = mit einer Zinne (geteilt) -- WBO 115;

REF: Boos DB 465, 467

enclosed		eingeschl. ☐ eingeschlossen
	<i>indesluttet</i>	
enfiled	percé	durchsteckt
forato	vacio	
	<i>gennemboret</i>	
= 'sword enfiled by a heart' / lion enfiled by sword per bend = pierced by = transfixed = passing through = (impaled on) = durchbohrt		
109	532	
engorging	engoulé	verschlingt
ingollato	engolado	
	<i>slugt af</i>	<i>verslindend</i>
= engulfed = engouled = im Rachen gehalten = ausspei.		
339	71	
engrailed	engrélée	gekerbt
spinato	dentallato	obrácenými oblouky
	<i>karvskure</i>	<i>uitgeschulpt</i>
☒ points out-/upwards = engrailed = engreslé = engrélée = énchantré (!, ausgebogen) = Kerbschnitt = 'Narbenschnitt' = Dornenschnitt = Sägezahnteilung = gedornt = gekerbt = anglesado (ES) = spinato allargato (IT) = delení obrácenými oblouky vrcholy oblouku smerují dolu (CZ) = karvskáret (DK)		
NOTE:		
-: c.1300 indented = wavy = dancetty -- Woodcock OG 57, Oswald LH 97;		
-: [.z] = engrailed (preferred form for partitions, bars, bends);		
-: [.w] = W-formet = dancetty = vivré = Zick-Zag		
-: [.sav] = indented = émanché -- Boos DB 467;		
☒ [.z.o] = Lappenschnitt = Schuppenschnitt = omvendt karvskure		
☒ NHT 91-92 & WBO a172/a142 imprecise;		
REF:		
-: Grandjean DH 101; CoA 1978, 108:93+223 + 1975, 95:219, Oswald LH 223; Stalins DH 40, 99, 101, 102, 103;		
101	71	91
enhanced	haussé	erhöht
alzato	alzado	
	<i>hævet</i>	<i>verhoogd</i>
☒1: pale enhanced = 'pal retrait' = en hævet pæl = afkortet og hævet op fra skjoldfoden		
-: raised = 2 cotices hausseés = aufgerichtet = hævet / løftet = forskudt opover = 'två höjda stränger balkvis' (NHT)		
☒2: retrait = haussé = verstützt = optrukket		
RE:		
-: 'übestiegenes Schildhaupt' = smal linie øverst i skjoldhovedet.		
80	85	
entrailed = ombre		
465		

entwined

serpeggiante

tortillant

tortillante

gewunden*kronkelend*

¤1: entwined around = entwisted = tortilant = (serpent) accolant = (roses) bouturant = entravaillé

¤2: curled = enroulé

¤3: twisted = entortillé

347 126

equipped = rigged**eradicated**

sradicato

arraché (1)

arrancado (2)

ausgeriss. ¤ ausgerissen*oprevet med rod**uitgerukt*

= tree with roots (always in heraldry) = avec racine = bewürtzelt = optrukket

470 32

erased

strapato

arraché (2)

arrancado

abgeriss.*afrevet*

vytržený ze zvířecího tela head ~

= head ripped off = = med hud, ujævnt afrevet (Grandjean FH 12)

471 32

vytržená hlava s roztrepou

*afgerukt***erect**

levato

levé**aufger.** ¤ aufgerecht*opretstående*

levantado

= (sword) erect = levé (boos) = ravissant (boos, wolf) = droit

RE: raised = aufgerichtet ?;

92

extended

spiegato

éployé (2)*udslagen (vinge)*

expuesto

= (wings) displayed = espany §

73

extended

montante

montant (2)*opstrakt*

montante

= extended (in pale) = (roof) on pillars

100

facetted**relevé****facetiert**

realizado

*facetteret**verheven*

105 465

feathered

impennato

empenné**gefletscht***fjeret**gevederd*

¤ on arrow

498 70

filled with	rempli	gefüllt mit
ripieno	lleno	
<i>udfyldt med (farve)</i>		
= azure bande d'argent remplie de geules (colour different from field);		
RE:		
-: voided = hul (same colour as field)		
-: fimbriated = kantet (better choice !)		
REF: Grandjean FH 8;		
117		
fimbriated	bordé	besäumt
bordato	orlado	
<i>kantet</i>		<i>geboord</i>
= edged = rimmed = fringed = lined = doublé = frangé = besäumt = umsäumt = gerandet = umrandet = figur kantet med en bort		
☒ frynset = fimbrié		
☒ filled = rempli		
REF: Boos DB 465, 468;		
91	37	
finned	loré	beflosst
pinnato	lorrado	
<i>finner</i>		
= aletatto (IT)		
93		
fishtailed	mariné	mit Fishschweif
marinato	marino	
<i>fiskehalet</i>		
☒: with fishtail as in sealion a.o. (WBO 704, 777) = marinado (ES)		
RE:		
-: dragehalet = dragontail = dragonné		
96	704	
fitchy	fitché	gespitzt
<i>tilspidset</i>		
= equisee = aguz § (Boos TJ, on base) = hauptgespitzt (on top) = fussgespitzt (on base)		
465		
flory (2)	fleuronné	
fiorente	florado	
<i>liljeskure</i>		
☒1: [sco.ramme] = 'flory counter-flory' = flory groove = liljestreng		
☒2: with fleurs-de-lis		
☒3: cross patonce = croix enhendée		
RE: flory (1) = fleurety = floretté = fleurdelisé		
79	188	

flowered	épanoui	beblüht
<i>med blomster</i>		
= flory = fleuri = fleuronné (usually fleurs-de-lis) = door bloemen omsloten (NL)		
503 72		
forked = queue fourchy	fourchue = queue f..	
<i>spaltet</i>		
80		
formy	patté	
pantente	paté	
= paty = patty		
☒ see cross formy / croix ..		
108		
fracted = rompu	éclaté = rompu	zerbrochen = abgesetzt
<i>bruden = brudt</i>		
fringed = fimbriated	frangé = bordé	
80		
fructed	fruité	befrucht. ☒ befruchtet
fruttifero	frutado	
<i>frugtbærende</i>		<i>met fruchten</i>
= bearing fruit = fructed = fruited = mit Früchten		
473 81		
full sail	habillé (2)	
	habillado	
<i>for fulde sejl</i>		
= in full sail = habillé		
84		
furry	velu	mit Feh
= furred = hairy = velu = poilu = chevelu = mit Feh		
gagged	baillonné	
imbavagliato	amardazado	
<i>kneblet</i>		
33		
garnished = semy	embouté = semé	besteckt = besetzt
<i>bestukket = besået</i>		
466		
gay = rampant*	gai = rampant*	
<i>usadlet</i>		
81		
gemel	jumelle	
gemella	gemallas	
<i>dobbelstrenget</i>		
= double / paired / twin (lines) = 2 bars	gemelle = jumelle = doublé = Dobbel..	
-: double = two heads on single figure;		
89		

girthed		sanglé		gegurt. ☐ gegürtelt
cinghiato		enjazenado		
= charged with a pale (WBO 568)				
REF: Stalins VH 321;				
119		563		
glissant		glissant		
<i>glidende</i>				
gliding serpent -- Fox-Davies CG 257;				
gobonny = compony		bourgonné = componné		
466				
gorged		colleté		behalst
collarinato		acollarado		
<i>halsklædt</i>				<i>gekeeld</i>
= collared = gorged = clarined = colleté = clariné = halsbekrönt = kehlig = halsgekrobt = behalsbandet = golato (IT)				
-: normalt halskædt med en heraldisk krone = with collar or crown around the neck				
-: clarined = gorged with small bell;				
REF: Stalins VH 337, 505-506; Variants in WBO 552-554;				
505	53	553		
grady		pignonné		gestuft
gradato		piñonado		
<i>trappeskåret (fh)</i>		<i>trapskura</i>		<i>trapvormig</i>
= grady = 'tranche pignoné' (Grandjean FH 10) = 'pignonné de dextre à sénestre' = perronée = Stufenschnitt = stufenförmig =				
gestuft = tvær- eller skrådelt, fh trin nedgående = 'styckad genom trappskura' (SE)				
☒ degraded = perroné (Boos DB 109, 464)				
REF: Oswald 90; Boos DB 109, 110				
43	110	107	72	
grazing		paissant		weidend
pascente		paciendo		
<i>græssende</i>				
= pascolante (IT)				
105				
gringoly		gringolé		
anguifero		gringolado		
terminate in serpent's heads = serpentifero (IT)				
83				
guard ☐ guardant		guard ☐ guardant		her-seh. ☐ her-sehend
				vstríc hledící
<i>kiggende</i>				
= en face = affronty = gaze (stags a.o.) = anschauend = her-sehend				
harnessed		harnaché		
bardato		enjaezado		
<i>spændt for</i>				
85				

hatted = coiffed

466

hauriant

opspær fisk

= fish hauriant (pos. per pale) = offspringende fisk

hauriant

steig. (2) ☐ steigend

head

tête

Kopf

testa

cabeza

hlava

hoved (od)

= head of man / animal or tool / weapon = et (dyre)hoved eller en (lanse)spids

RE: arrow/spearhead = blade = fer = hierro (ES)

124

herissoné

hérisonné

arricciato

erizonado

strittende

= richonné = hérisonné = einen Buchel machend (for cats) = arroncigliato (IT) = erizado (ES) = med pigge = strittende (pels)

☒ fur like porcupine, image in LBR:306 Noyers, blazon in URF:988 Grancey, VER:67 le brousse / Buscche;

REF: Boos DB 86; Boos VER 123;

86

hilted

garni

begrifft

guarnita

guarnecida

skæftet

☒ swords, daggers

436 81

holding (tool)

tenant

tenente

teniendo

= empiétant (prey) = tenant (all objects)

holding tools, prey, a.o. by hands or paws

124

540

hollowed

ajouré (2)

durchbrochen (2)

finestralto (2)

aclarado

udhulet

☒ square or embowed opening in cross or on field = (voided) = (pierced) = eingebogen = durchbrochen = halvmåneformet

sænkning i skjoldhoved eller midterkanton,

REF:

-: Oswald LH 107

RE: [.tildækket] = covered

26

168

hooded

encapuchonné

bemüht

cappuciato

capuchonado

= chaperonné (1)

70

hoofed

ancorné

= hooved = ancorné = onglé (with claws /finger/toe nails)

467

hoofed	ancorné	gehuft
unghiato	uñado	
<i>med klov / hov</i>		<i>gehoefd</i>
☒1: hov = hooved		
☒2: klov = unguled == onglé		
332		
hooped	cerclé	
cerchiato	circulado	
ringed with a hoop, not 'wearing a ring'		
44		
horned = attired	ramé = accorné	
humetty = coupled		abgeschn. = schweb.
in base	en bas	am untern
<i>samlet i skjoldfoden</i>		
= conjoined in base (WBO a414) = meeting in base = au bas = en pointe = (pointe) chaussée (Boos DB 463) = am untern =		
unt-vereint = am untern vereint		
461	333	
in chf ☒ in chief	en chf ☒ en chef	ob. ☒ oberst
		v hlace stitu
<i>i skjoldhovedet</i>		
= amont § (Boos TJ)		
RE: raised = übersteigen; above;		
in fess point	en abîme	i.d.Hst ☒ in der Hauptstelle
<i>samlet i midten</i>		
= in fess point = pointé = en abîme = i.d.Hst ☒ in der Hauptstelle ☒ forenet = samlet i feltets midte, i reglen berører de		
hinanden		
RE:		
☒ 3 items centered = in pairle = en pairle		
☒ conjoined		
415		
in orle	en orle	schildbordw. ☒ schildbordweise
<i>kantvis stillede</i>		
= figures placed along edge of shield (usually 6-9 figurines) = entour §		
in pale	rangé en pal	pfahlweise geordnet
		svise razení figur ve štíte
<i>pælvis ordnet</i>		
= figures ranged in pale = per pale = u/a = senkrecht übereinander gestellt		
incensed = irradiated	flambé = rayonné	Wolfzahnschnitt = strahlend*
<i>ulvetandskure = flammeskure</i>	<i>strålskura = flamskura</i>	

indented

inchiaavato

savskåret

= indented = dentilly = denché (broader) = emanché (Stalins) = gezähnt = gezähnelt = zahnförmig = dentato (IT) = indentato
 = dentellado (ES) = denteado = denta = delení pilovité zubovité strmejší hroty (zuby) než u dancett (CZ) = savskåret (tætstillet)
 = tandskurat (SE)

NOTE:

☒ see [.z] = engrailed for general comments;

-: on topside of bends a.o.;

REF:

-. Stalins VH 40, 102, 103;

40

indented compony

savdelt

= indented point in point = (fess per fess) indented = intradented = (fasce) émanchée de A et B = endenté (boos) = savdelt

69

142

émanché (1)

77

gezähnt

dancett

ingehoekt

inflamed = irradiated

71

enflammé = rayonné**spichelweise gestückt****feierspeiend = strahlend*****interlaced**

intrecciato

sammenflettet

entrelacé

entrelazado

verschränkt

= sammenslynget = sammenhægtet = interlacé = entrelacer= 'entrelassé' = accroché

☒ 2-3 chevrons interlaced -all pointing upwards;

RE:

☒ opposite diretion = Flechtgegensparren (WBO 0585-0586)

☒ conjoined = touching;

72

0588

invected

scanalato

karvskure omvendt

cannelé

acanalado

fjällskura

Schuppenschnitt

geschulpt

☒ points in-/downwards = karvskure (alm = spidser nedad-indad) = Schuppenschnitt = Lappenschnitt;

CHECK:

☒ NHT 91-92 & WBO a172 imprecise; [.z] vs. [.z.o / .karv.o] = engrailed / invected;

-: synonyms, drawings

REF: Grandjean DH 101;

100

467

172

92

inverted**versé**

volteado

gest. ☒ gestürtzt

= inverted (of colours / pointing in reverse / downwards) = reversed = renversé = versé = abaissé (2) = ranversado (ES)

inverted nowy

noué versé

im Jochschnitt

omvendt podesnit

= single expansion downwards = i omvendt podesnit= tværdeling med én nedadrettet kugleformet udposning;

RE:

-: ág = yoke = joug = Joch

175

irradiated

rayonné

strahlend

ardente

flambante

plamenitá cára

flammeskure

flammskura

vlammend

= inflamed = flaming = incensed = irradiated = enflammé = flambé = rayonné = rayonnant = flambant = flamboyant = Strahlen aussendend (a180) = brennend = flammend = flammeskure = flammet = flamskura = strålskura (SE, NHT 88)

¤ with rays = irradiated = rayonné = rayonnant = Strahlen aussendend

¤ with flames (torched) = inflamed = incensed = enflammé = brennend = vlamwijze (NL) = flamulado (ES) = fiammeggiante (IT)

¤ panter incensed = with flames issuing from mouth and ears = crachant des flamme = feuerspeiend (a535)

-: ulvetandskure = Wolfzahnschnitt = Lappenschnit gezähnt (NHT 88)

REF: Boos DB 465, 467; Stalins VH 117, 118;

118 116

180 87

isst ☐ issant ☐ issuant

isst ☐ issant ☐ issuant

wachs. ☐ wachsend

uscente

saliendo

fremvoksende

= demi- = issant = issuant (from figure) = naissant = recoupe (un lion) § = mouvant = wachsend = hervorwachsend =

wachsend aus = am Spalt (WBO 703)= opvoksende = fremvoksende = on partition

89

702

isst dexter

a dextre

pravý heraldicky

fra højre

-: issuing from dexter / fronting towards sinister

327

isst sn

isst sn

levý heraldicky

fra sinistre

¤1: issuing from sinister

¤2: facing towards dexter

89

327

jessant

jessant

spring. ☐ springender

udsdy

= 'jessant de lis' = 'lilje udspyende fra munden/hovedet'

¤ jessed = longé

89

langued

langué

gez. ☐ gezungen

linguato

linguado

tunget

= lampassé

91

leafy

fogliato

bladbesat

= leaved = beblätt.

76

feuillé

follado

beblättert

limb

membro

membre

miembro

for humans, animals and birds, usually legs

☒ membered = membré = viléné

97

lodged = couchant

mailed

armato

armé (2)

gepanz. ☒ gepanzert

jernklædt

= harnisklædt

RE: clawed = armé (1) / desarmé

Boos DB 463

31

mantled

mantellato

mantelé (2)

mantelado

med kappe

= wearing mantle

96

masoned

murato

maconné

gefugt

muret og fuget

gevoegd

☒1 as figure: masoned (upper side crenelated, points visible on walls) = crénelée maconné = maconné pignoné = gemauert

= gemetseld (NL)

☒2 as groove: [.tap] = en forme muraille = maconné

-: fasce crénelée maconnée; 'tranche,maconné, pignoné de deux montans' (Diderot 475).

-: avant-mur = outwall

458 94

292 291

maunchy

vestito

paré

ærmeklædt

107

membered

med fødder

membré

moline

ancorato

ancré

ankerformet (kors)

= moline / recercely / scarcely = ancré / recercelé

☒ [ks.anker] = cross moline = croix ancré

27

muzzled

med mundkurv

= muselé = bemaulkorbet = mit Maulkorb

557

naint

nuotante

svømmende

= fish horizontal = fish naint = swimming

101

emmuselé

bemaulkorbet

nailed

inchiodato

sømbeslæbet

= mit Nagelköpfchen = bullettato = gespijkerd

RE:

¤ roundelly = bezanty a.o. (Boos DB 37 a.o.);

486 53

cloué

clavado

genageld

nailed = roundly

inferriato

¤ used on figures, not fields

RE:

-: [-(kg!)]= roundelly = charged with roundels = rondelé;

127

treillissé (1)

enrejado

naissant = isst

101

naissant = isst

narrowed

cotoyé

accostato

smal

58

natural (2)

naturlig

= natural (botanical / zoological)

RE:

-: colour of proper = natural

nebully

nebuloso allargato

nebulé

entado

natürlich

gegenwolken

oblakovitá rára též bez

prolamování ve vrcholech oblouku

jak

gewolkt

skyskåret

molnskura = skyskåra

= nebully = enté = enté-nebulé = nuagé = nebulé = skyskåret

¤ enty in point = enté en pointe

RE: Perlenschnitt = Wolkenschnitt = Nebelschnitt

REF: Grandjean DH 101 + FH 10; Fox-Davies 94; Boos DB 465;

97 101

164

90

nerved	nervuré	
nervato	nervado	
<i>ribbet</i>		
reinforced with ribs		
101		
nimbed	nimbé	nimbier
con nimbo	con nimbo	
<i>med glorie</i>		<i>met Nimbus</i>
= nimbed = nimbused = with halo = aurolé = nimbier = mit Heiligenschein = met Nimbus= con nimbo (ES, IT)		
261	101	
notched	encoché	
incoccato	empulgado	
<i>med kærv</i>		
¤ on arrow		
70		
nowed	noué (2)	geknot. ¤ geknotet
annodato	nudado	
<i>flettet i knude</i>		<i>geknobbelid</i>
¤ 'serpent interlaced in knot' (a la savoie, otte-tal, F257)		
¤ tail nowed = knotted		
89	102	
nowy	noué (1)	im Ppropfschnitt
<i>podesnit</i>		
= single expansion upwards = greffé = tværdeling med én opadrettet halvkugleformet udposning = podesnit ?		
EX: pode = 'prop' = ppropf = nowy (V).		
RE:		
-: [.knop] = duble expansion = noué (2)		
102	175	
oared	ramé	
ramoso	ramado	
<i>med årer</i>		
115		
ombre	ombre	umrissf ¤ umrissfarbend
ombra	sombra	
<i>skygge</i>		<i>schaduw</i>
= in ombre = in outline = in umbra = as shadow = entailed = im Schattenfarbe		
REF: Boos DB 465, 469, 472;		
263	102	296

on (divide)	mouvant du (parti / flanc)	hervorbrechend
movente	moviente	
<i>fremvoksende</i>		
= A mouvant du flanc = hervorbrechend = hervorkommend = hervorgehend = am Spalt = fast på deling = frembrydende		
REF: Oswald LH 412;		
RE:		
-: isst = issuant (from edge) = naissant		
-: see also 'from dexter';		
100		
on lower side		am Unterseite
<i>på undersiden</i>		
= ventral = from above = un. / untere Seite = på undersiden af		
-: e.g. engrailed on lower side only;		
on their carriage	affuté	
affustato	cureñado	
<i>på vogn</i>		
25		
on upper side		am Oberseite
<i>på oversiden</i>		
= dorsal = dorsalt = from below = dorsal = (surmonté) = ob. / obere Seite = på oversiden af		
opened	ouvert	
aperto	abierto	
<i>åben</i>		
e.g. scissors, gates		
105		
outwall	avant-mur	
cortina	muralla	
= antimuro (IT) = parte de muro (ES)		
33		
over all	s.l.t. ☐ sur le tout	a.d.Ganz. ☐ an der Ganzen
sul tutto	sobre el todo	
<i>over det hele</i>	överlagt	
= over all = sur-le-tout = parmy § = an der Ganzen = über alles = pålagt		
123		
p.n. ☐	p.n. ☐ pied nourri	
<i>flad fod</i>		
= fleur-de-lis pied nourri (flat footed) = pied coupé (lower part cut off) = brabantijle		
passt ☐ passant	passant	geh. ☐ gehende
passante	pasante	krácející
<i>gående</i>		
= passant = trippant = schreitend = gehend		
107		

passt guard	à passant	guardant
	<i>gående og kiggende</i>	
patonce		enhendé
	469	
patterned		bigarré
<i>screciato</i>		<i>abigarrado</i>
<i>spraglet</i>		<i>geplekt</i>
= broget = veelkleurig		
493	37	
patty = formy		
= paty		
	469	
pavinated		miraillé
<i>occhiuto</i>		<i>mirallado</i>
<i>brolagt</i>		
= paved		
	98	
pearled		grêlé
<i>perlato</i>		beperlt
<i>perlebesat</i>		<i>met paarlen</i>
507	469	
per pale		posé en pal
<i>pælvæs stillet</i>		pfahlweise gestellt
= figure posing per pale		
	338	
per bend		en bande
		<i>skråstillet fra sn nedre hjørne</i>
= per bend = (figures placed) in bend = bendwise = en beliff (obliqueways §) = from sn base		
REF. Wagner RAH 228;		
	469	
per bend A & B		tranché A & B
per bend sn with A on top sinister; B is an enchaussure		geteilt s-r A & B
	352	
per bend sn (item)		en barre
<i>fra dx nedre hjørne</i>		
= in/per bend from dexter base corner = from dx base		
per bend sn A & B		taillé A & B
per bend with A on top dx; B is an enchaussure		geteilt s-l A & B
	355	
per chevron (item)		en forme de chevron
		<i>delení štítu</i>
<i>sparrevis</i>		
= ranged per chevron = rangé en chevron		

per cross	en croix	geviert
<i>korsstillet</i>		
-: multiple figures only = croisé (Boos DB 61)		
-: tool crossed, see per saltire / en sautoir;		
per pale A & B	parti A & B	gespalten A & B
per pale with A on dx (for double arms, actually derived from dimidiated subfields)		
per saltire	en sautoir	gekreuzt
<i>korslagt</i>		
▫ usually crossed per saltire, sometimes 3 figures (1 erect, 2 per saltire, WBO a414), the expression crossed / en croix may be confusing:		
-: per cross = en croix = multiple figures placed in cross;		
-: per saltire = en sautoir = multiple figures placed in saltire		
-: passé en sautoir		
-: entwined = entravaiillé (entwisted)		
119	905	
pf [A;B] ▫ per fess ..	pc [A;B] ▫ par coupé ..	<i>deleni</i>
pierced = voided	ajouré (1) = vidé	ausgebrochen = durchbrochen
<i>gennembrudt = hul</i>		
26		
plumetty	plumeté	federbesetzt
<i>piumato</i>	<i>plumeteado</i>	
<i>fjerbesat</i>		
▫1: on hat or bird: plumetty = plumed = feathered (bird) = plumeté = au panache = mit Federbusch = fjerbesat		
▫2: on arrow = feathered = empenné = geflütscht		
111		
pointed at each end	aiguisé	beiderseits gespitzt
<i>aguzzato</i>	<i>aguizado</i>	
<i>dobbeltspidset</i>		<i>gescherpt</i>
▫ fra 'aiguille' = bjergtop = en spids figur ?		
86 26		
pommy	pommety	
<i>pomettato</i>	<i>pomesado</i>	
= with roundel = pommetty = pommy = pommeted = pommeté = bourdonné		
112		
posed	posé en	
<i>posto in ..</i>	<i>en ..</i>	
<i>positioneret</i>		
▫ 3 poissons posé en fasce rangé en pal (pfrp)		
113		
potenty	potencé	gekrückt
<i>potenziato</i>	<i>potenzado</i>	
<i>krykkeformig</i>		
= potency = potenté = en forme potencé = Krückenschnitt = krykkeformig = krykkeskure		
113	80	

pp [A;B] ☐ per pale ..

pp [A;B] ☐ parti ..

pq [A; B; =; =] :: cross :E: C

éc [A; B; =; =] :: croix :E: C

= quarterly A and B, over all a cross and an inescutcheon of C (usually in fess point = écartelé ..;

q.f. ☐ queue fourchy

q.f. ☐ queue fourchée

2-schwanzed

dobbelhalet

= forked tail = queue fourchée = fourchue à la queue = spaltet hale = dobbelhalet

☒ forked = fourché = gegabelt (gegab.) = spaltet

466

queue

queue

hale (dyre-)

= with tail

raguly (1)

crénélée à plomb

geästeter Schnitt

merlato ragulato

grenskure

= geästeter Schnitt = grenskåret

☒ single side or groove, slanted merlons;

RE: [.tap] = perpendicular merlons = embattled

42 60

136

75

raguly (2)

écoté

geast. ☐ geastet

nodoso

nudoso

ostrovovitá cárá srov

dobbelt grenskåret

afgekanteeld

= raguly (Friar DH 216, both sides, asymmetrically, slanted merlons) = ragged = contre-écoté = geästet =

schrägzinnenförmig = gegenastet = wechselastet = sturz-wechsel-astet = getinneerd (NL) = desbrancado (ES) = noderoso

(IT) = grenet (asymmetrisk, skrätskillet) = tindet (forskudt)

-: Astlinie = geästet,

REF: Grandjean DH 97n88; Stalins DH 42, 116; WBO 136-137;

42 68

136

rampant

rampant

steig. (1) ☐ steigend

rampante

rampante

ve skoku

opspringende

☒ 1, carnivores: rampant = reptans § = leaping = ravissant (stealing, wolf) = bondissant = furieux = steigend =

aufspringend = arrebidente (ES)= rapace (IT) = klimmend (NL) = opspringende

☒ 2, hooved: salient = forcene (rearing) = segreant = saillant = effrayé = sautant = élancé = furieux (bull) = forcené = (cheval)

cabré (rearing) = fresné (on hind legs) = aufspringend = wütend = furioso = steigrende (NL)

☒ 3, climbing: (goat) clymant = (loup) montant (mont) = grimpant

☒ 4, at speed: effaré = gai (unharnessed) = (bouquetin) elancé = laufend = rennend (NL) = corriendo (ES) = lanciato (IT)

EX:

-: renard bondissant / loup ravissant

-: gryphon segreant / bouquetin élancé / ibex segreant / chèvre saillant

-: cat effarouché

-: Schwein grimmig;

RE: creeping; trippant, statant;

REF:

-: Boos DB 463, 466, 467, 470; Stalins VH 333-334, 343;

115

ranged	rangé en				
ordinato in ..		en ..			
<i>rangeret</i>					
115					
recercely = moline	recercelé = ancré				
116					
regard. ☐ regardant	regard. ☐ regardant				
riguardante		contornada			
<i>bagudseende</i>					
= looking over the shoulder = lion contourné (!) = con le cabeza contornada (ES) = bagudseende løve					
116					
retracted = enhanced*	retrait = haussé*	verstürtzt = erhöht*			
<i>optrukket</i>					
117					
reversed	renversé	gest. ☐ gestürst			
rovesciato	invertido				
<i>nedadvendt</i>					
= nedadvendt = omvendt = reversed = inv. = inverted = gest.= gestürst					
117					
rigged	équipé	getakelt			
fornita	equipado				
<i>rigget</i>		<i>getuigd</i>			
= rigged = equipped (maritime, on rigging in different colour) = tilrigget = udstyret					
500 73					
rising	essorant (1)	auffliegend			
sorante	azorado				
<i>opflyvende</i>					
☒1: bird rising = rizant = opflyvende					
☒2: rising elevated = auffliegend (2) = entfaltet					
-: 'rising displayed elevated' (Fox-Davies) = 'aigle au profil essorante ou volant' (Diderot 302) = 'epervier essorante' (Diderot 320) = 'auffliegender Rabe' (Oswald LH 318) stående glente med udslagne vinger' (Achen DA 111c) = flyvefærdig (Grandjean DH 135)					
☒3: VAR: RDE/FDI (Achen DA 113a);					
73	681				
rising elevated	auffliegend (2),entfaltet				
<i>flyvefærdig</i>					
= auffliegend (2),entfaltet					
'stående glente med udslagne vinger' (C111b,NB! flyvefærdig,Q135) = 'rising displayed elevated' (F) = 'aigle au profil essorante ou volant' (M302) = 'epervier essorante' (M320) = 'auffliegender Rabe' (P318). ** VAR: RDE/FDI (C113a). **					
'opflyvende/volante/aufliegend' frarådes (pbg-> FD)					

rompu	rompu	abgesetzt
scoppiato	brillante	
<i>brudt</i>	<i>höjda</i>	<i>gebroken</i>
= broken = fracted = split = disjointed = rompu = éclaté = aufgekantet abgesetzt = verschoben = zerbrochen = zersplittert = overskåret og forskubbet = forskudt opover		
NOTE:		
▫1: cut / damaged = 'brudt sparre' = 'chevronel rompu' = broken;		
▫2: cut & offset = fess rompu dx		
REF:		
-: Fox-Davies CG 125 (chevron rompu);		
-: Grandjean DH 69, Grandjean FH 408;		
492 118	623	20
rompu dx	rompu dx	
<i>forskudt mod dx</i>		
▫ fess rompu dx = dx part lower		
RE: brudt (sparre) = (chevron) rompu		
	110	
ruined	masuré	
<i>ruinlignende</i>		
as a ruin		
saddled	sellé	gesattelt
sellato	ensillado	
		<i>gezadeld</i>
RE: caparisoned = comparisoned (bridle, saddle, trapper) = caparaonné		
-: Stalins VH 320-321;		
331 470		
salient = rampant*	saillant = rampant	aufspring. = steigend
119		
sarcely = moline		
470		
seeded	boutonné	besamt
bottonado	botonato	
<i>med støvnap</i>		<i>geknopt</i>
477 40		
segreant = rampant*	segreant = rampant*	
= griffin segreant		
sejt □ sejant	assis	sitz. □ sitzend
sedente	sentado	
<i>siddende</i>		sedící
= sejt = accroupi (on hindlegs)		

semy	semé	besetzt
guernito	conterado	posety
<i>besået</i>		<i>beslagd</i>
= studded = garnished = cousu = embouté = bestreut = besetzt = besät = besteckt = bestrøet = besået		
RE: besat / bestukket med; 'jagthorn bestukket med tre liljer' (Oswald LH 62);		
REF: Gatz HB 663 (cmnt);		
495 121		
serrated = engrailed		gedornt = gekerbt
sewed	cousu	
cucido	cosido	
<i>syet med</i>		
59		
shafted	fûté	geschäftet
fustato	fustada	
<i>skaftet</i>		
¤ arrows, axes		
¤ shaft = stick = handle = manche = manette = Stiel (hammer)		
497 81 858		
side-by-side = conjoined	accolés (en pal) = aboutissantes	
singing	chantant	
<i>syngende</i>		
coq chantant		
skinned	ecorché	
<i>flået = rød dyrefigur</i>		
slipped	tigé	gestielt mit Trieb
gambuto	tallado	
<i>med stilk</i>		
= on stem = slipped = tigé = bouturant = stalato (IT) = ramado (ES) = sostenido		
-: trefoil slipped = trèfle		
-: quatrefoil slipped = quatrefeuille bouturant		
125		
sn ¤ sinister	sn ¤ senestré	am linken
sinistra	siniestra	levý heraldicky
<i>sinister</i>		
= left side (as seen from figure)= on the sinister (item placed) = Links		
see: .dx		
121	324	
spotted	tacheté	gefleckt
macchiato	manchado	
<i>plettef</i>		
= marked = marqueté = miraillé = moucheté = tavelé = befleckt = moscato (IT) = mirallado (ES)		
123		
spurred		gespornt

st. □ statant

arrestato
stående
 □1: standing = arête
 □2: trippant = walking = courant (Boos DB 472)
 □3: cheval hardi = med løftet fod

32

arrêté

arrestado

steh. □ stehend

stojící

stringed

cordato
besnøret
 = corded = cordé = mit Sehne = gespeesd
 □ bugle horns are stringed = mit Tragriemen;
 □ tied with a ribbon = bebandet

489 71

enguiché

cordado

beschnürt

gesnaard

studded = semy

bestrøet = besået

59

cousu = semé

bestreut = besät

sustained

sostenuto
understøttet
 = underlined = supported by = 'unterstützen Balken' = darüber
 RE: überhöhter; hangender

119 122

soutenu

sostenido

unterstützt

ondersteund door

swathed

omviklet

umwick. □ umwickelt

tasseled

con fiocchi
med kvast
 = with fiocchi = with tassels = avec houppes
 -: small tassels hanging from a hat, e.g. bishops and cardinals

mit Quasten

471

tied

accoppiato
sammenbundet
 = corded = laced = couplé

488 92

lié

ligado

zgb □ zusammengebunden

gekoppeld

tierced

interzato in ..
triple (strenget)
 = twice parted longitudinally = triple barrulet = geteilt / gespalten zweimal

geteilt 2-mal

125

tipped with fleur-de-lis

florencé

liljebesat

= terminated by a fleur-de-lis = ender i en lilje

towered

donjonné

getürmt

torricellato

donjonado

med lile tårn

=atalayado (ES)

66

tressure

trescheur

Innenbord

cinta

trechor

ramme

127

tressure double

trescheur doublé

Innenbord dopp.

= double tressure = double trescheur = dopp. Innenbord

¤ [sco.ramme] = double tressure of fleur-de-lis (and rye leaves) = flory-counterflory = beids. besetzt mit Lilien

RE: tressure of .. = trescheur de ..

tricorporate

¤ lion tricorporate = 3 bodies on a single head

triplearched

échancré

triplebuet snit

= karvskåren med tre flade buer (M51+53,Hochstetter, Hainsbach, R11) = nuagé (2);

trippant

trippant

schreit. ¤ schreitend

krácející jelen nebo pes

trippende

see: passant, [.st] = statant

trippant = statant

hardi = arreté

85

tronconnee

trononné

udskaæret

472

turned up

rebrassé

rimboccato

opsmøget

on cap of maintenance

116

tusked

défendu

bewehrt

difeso

defendido

getand

med tænder

¤ on elefants and boars

342 64

twisted

entortillé

attorcigliato

envolvado

see (1) entwined

72

undy = wavy

472

unusual order

mal ordonné

in verkerter ordnung

omvendt orden (1:2)

- ¤ standard order of 3 = t 2:1; 5 = 2:2:1; 6 = 3:2:1;
- ¤ unusual ordering; 3 = 1:2; 5 = 2:1:2, per saltire; 6 = 2 : 2 : 2;

urinant

plongé

dykkende

= diving = urinant (?)

vallary

palissé

Eisenhuttenschnitt

palificato

palizado

gråværkskure

palissadskura

palisadevormig

= vallary = urdy (Friar DH 216) = palissado (Boos DB 469) = Eisenhuttenschnitt = Cymbelsnitt = Kerbzinnen = wälsche Zinnen (lige bund ?) = palisadenförmig geteilt ? (Oswald LH) = 'parti-palissé' = stecconato (IT) = palisadeskure = gråværkskure = = gråverkskura (SE)

REF: Boos DB 106 (1, 2), 472

39 106

86

ventral = underside

ventralt

= ventralt (på maven)

vested

vétu (2)

gekl. ¤ gekleidet

vestito

vestido

klædt i

= dressed = habited = clothed = aguise = paré = bekl. ¤ bekleidet = påklædt

-: unlike 'aiguisé';

130

vigilant

vigilance

mit einem Stein

vigilanza

vigilancia

årvågen (ned sten)

¤ crane with stone, so that it never sleeps without awaking on loosing stone;

345 130

voided

vidé

dbr ¤ durchbrochen

vuoto

vaciado

geledigd

= pierced = voided = faulses (lozenges) § = vidé = vuidé = ajouré (1) = rempli = durch-bohrt (dch-bohr) = gennembrudt

¤ empty = voided = durchbrochen (2) = hul = tom

¤ hole: pierced (hole in mullet a.o.) = ausgebrochen

¤ filled = rempli (different colour from field);

¤ fimbriated;

¤ hollowed = ajouré (2, e.g. window in castle);

REF: Oswald LH 107; Boos DB 26, 130;

90 130

volant	volant	aufflieg. ☈ auffliegend
volante	volando	v letu
<i>flyvende</i>		
= flying		
131	682	
vorant	mangent	
<i>spisende</i>		
= devouring		
vulned = ch.*		
wavy	ondé	wellenf.
ondato	ondeado	vlnitá cára
<i>bølgeskure</i>	<i>vågskura</i>	<i>gegolfd</i>
= wavy = undy = ondy = ondoyant (wavering) = caudé = flambant = Wellenschnitt = Schlangenschnitt = gefluhtet = wellengeteilt = wellenförmig		
REF: Stalins VH 37, 117 (steigender Flammenkeil);		
37 103	89	
weathercocked	girouetté	mit Wetterfahne
banderulato	con la velata	
<i>med vejfane</i>		
= weathercocked = with vanes = girouette = med vejrhane		
82		
wingbone	baguette	
<i>vingeben</i>		
= wingbone trefly = wingbone (half a crescent on each wing) = baguette tréfée		
winged	ailé	geflüg. ☈ geflügelt
alato	alado	
<i>bevinget</i>		
☞1: winged animal or fish = ailé (bird's wings are demi-vols);		
☞2: wings in different colours; = ailé		
☞ several positions of wings: closed, raised, extended / displayed;		
-: eagle using extended forms: SDI+SDE - RDI+RDE - RAI+RAE;		
26		
with crenel	creneau	mit Zinne
<i>enkelttindet</i>	<i>tinna</i>	
= crenel (single tip on battlement) = creneau = enkelt tinde på delingslinie opad-udad = kugga (SE)		
-: bred tinde = 'ecartellé' (Friar ND 216, EN), Grandjean DH 93		
115		
with dragontail	dragonné	
dragonato	dragondo	
<i>dragehalet</i>		
-: with dragontail or arrow-tail, possibly fishlike		
RE:		
-: sealion / seaunicorn		

with eyes	allumé	mit Auge
illuminato	encendido	
<i>med øjne</i>		<i>van oogen</i>
allumé (øjne) = animé (hesteøje) = acceso (IT)		
468		
with figure isst	surmonté	
sormontato	surmanotado	
<i>herover</i>		
= with figure issant from top / head = surmonté = cimado (ES) = hefra voksende = herover		
123		
with human face	figuré	gesichteter
figurato	figurado	
<i>med menneskeansigt</i>		
76		
wreathed	cablé	
<i>med vulst</i>		
= tortillé		
42		

argent - A - Ar

argento
sølv - H = hvid
 = albus = candidus = niveus

Moon = måne; pearl = perle; wisdom, innocence, chastity, joy = visdom, uskyld, kyskhed, glæde;

- Aspre;
 ☐ trick: plain;

REF: Dahlerup, HerT 2:18, 1968;

19 30 42 02 1 377

argent - A - Ar

plata
silver = vitt

Silber = Weiss - w

stríbro bílá
zilver - z

ashen-grey

aske-grå

newer colour - not used in EN (Fox-Davies CG 76g); unheraldic, (Oswald LH 44)

azure - B - Az

azzurro
blått - B

= azzurrus = blavus = caerulus = cyaneus

☒ Jupiter, sapphire, faithfullness, constancy = troskab, bestandighed;
 - Lasurfarbe = 'veneto' (EN,mid.) = azuur
 ☐ trick: horizontal;

REF: Neubecker H 86;

20 33 42 04 1 380

Aschfarbe

Blau - B

modrá
blauw - B = azuur

blood-red

tmavorudá

blod-rød

newer colour - not used in EN (Fox-Davies CG 76b);

☒ trick: vertical - inclined sn, see also tenné;

NOTE: murrey = reddish-purple (stain, not tincture, Bedingfeld H 154)

brown

brun

Braun

hnedá

brun

newer colour - not used in EN (Fox-Davies CG 76a);

☒ trick: vertical - inclined dx;

08

colour on colour

cousu

farve på farve

'de geules, au chef cousu d'azur', Grandjean FH 3; contrary to good practice;

countervair

contre-vair

Gegenfeh

controvajo

contraverso

opacný vzor popelciny

Kontragråværk

gråverk, motsatt

tegenvair

alternate rows as mirror-images; palewise look;

26 56 45 0035 1 103

earth-colour

jord-farve

recent emaille, not used in EN, Fox-Davies CG 76(c);

☒ trick: inclined dx - inclined sn, fretty - may vary between authors;

ermine - E - Er (Ar-Sa)

ermellino - armellino

hermelin - E-HS

▫ Ar semy of ermine spots Sa = erminalis = pontici muris vellere descriptus

27 465 44 0010 1 98

ermine - E - Er (Ar-Sa)

armiños

hermelin

Hermelin

hranostaj

hermelijn

ermine natural

naturhermelin

= agrafé = agrafé d'or = hermine au naturel

0015

ermine spot

moscatura d'armellino

hermelinginstegn

= ermine spot = mouchetures d'hermine = hermelinginstegn = herminer /S = hermelinginstegn

▫ single tails (Volborth AH 22)

261 100 197

ermimes (Sa-Ar)

contrarmelliono

contre-hermine (Sa-Ar)

contraarmiños

Gegenhermelin

opacný hermelín na cerném poli
bílé konecky

kontrahermelin

kontrahermelin

▫ Sa semy of ermine spots Ar

RE: 'properly ermines' = Sa-Ar fimbriated Gu (Ostwald LH 313);

55 44 0012 1 99

erminois - Es (Or-Sa)

hermelin, guld- ~GS

erminois - Es (Or-Sa)

▫ Or semy of ermine sports Sa = herminé d'or = herminais

465 44 0011

flesh-colour

carnagione

carnation

carnación

kød-farvet

nyere emaille - ikke brugt i EN, F76(f). 'l.streg'-skravering. = 'carnation' (EN,G154).

44

gule - G - Gu

rosso

geule - G - Gu

gules

rot - R

cervená

rødt - R

rött

rood - R - k = keel

= queles' (mid.) = 'Rubinfarbe' = 'Keln' (mid.) = vermeille § = coccineus = miniatus = puniceus = ruber = rubeus

▫ Mars, ruby = rubin; sacrifice, opofrelse;

▫ trick: vertical;

21 466 42 03 1 379

iron-grey - J

jern-grå

tesson - J

recent emaille, not used in EN; gray = tesson

REF: Fox-Davies CG 76(d);

466

miniver	menu-vair	Kürsch
minuto vaio	päls	
<i>naturligt gråværk</i>		
= natural white fur = natural vair = vair nature = plumeté = Fehwamme = Grauwerk = Kürschfeh = pelsverk (SE)		
REF: CoA 105/1978:17;		
97 45	0021	100
murrey	sanguine	
<i>sanguin = (rød)brun - M</i>		
= sanguine = blood-red		
▫ sardonix, dragon's tail; murrey = mulberry;		
▫ trick: inclined dx - inclined sn, fretty; may vary between authors;		
REF: Neubecher H 86; Fox-Davies CG 76, 36d (contradiction); Bedingfeld H 154;		
	1	
or - O - Or = yellow	or - O - Or = jaune	Gold - G = gelb
oro	oro	zlatoo
<i>guld - G = gult</i>	<i>guld = gult</i>	<i>goud - G</i>
= aureus = croceus = flavus = galbinus = giallu = gilvus = luteus		
▫ sun = solen; topas; intellect, respect, virtue, nobility = forstand, agtelse, dyd, ophøjethed;		
▫ trick: spotty;		
18 104 42	01 1	378
pean (Sa-Or)	péan (Sa-Or)	Gegenhermelin goldenes
		opacný zlatý hermelín na cerném
		poli zlaté konecky
<i>hermelin, kontraguld- SG</i>		
▫ Sa semy or ermine spots Or = contre-ermine d'or		
44 0013 1		
proper - N - Nt	au naturel	Naturfarben
<i>naturfarvet - N</i>		
= proper (Pr) = colour of nature (Nt) = carnation = fleischfarben = nat. = natf.		
▫ recent in EN, Fox-Davies CG 76(i), also used for fleshy colour and overlap with tenne / orange and sanguine / blood red;		
▫ trick: vertical - inclined dx, fretty - may vary among authors;		
470 08		
purple - purpure - P	pourpre - P	Purpur - Violet - P
porpora	púrpura	purpur
<i>purpur - P</i>	<i>purpur</i>	<i>purper</i>
= violet = gris = subniger		
▫ Merkur, ametyst; souvereinity; overhøjhed, suverænitet; violet nuance, karminrød (DE,P314).;		
- oiscy (EN,mid.).		
23 113	382	
sable - S - Sa	sable - S - Sa	schwartz - S
nero	sable	cerná
<i>sort - S</i>	<i>svart</i>	<i>zwart - S - sabel</i>
= Kohlfarbe = Mauro (mid.) = ater = furvus = pulleus		
▫ Saturn, diamond; sorrow, mourning= diamant, sorg;		
▫ trick: vertical - horizontal, checky;		
24 118 43	06 1	383

tenné - T - orange

orange - T

= tawny = aurore = Aurorafarbe

▫ Hyacinth, dragon's head; overlap with natural and brown;

▫ trick: bevelled dx = lightning dx (WBO) = vertical - inclined dx, fretty = vertical & dot;

REF: Fox-Davies CG 36(a,h); Oswald LH 48; Woodcock OG 54 (definition 1584);

471 43 08 1

TINCTURES

TINCTURES

Fleischfarben

TINKTURER

▫ standard abbreviations: OA GBSVP EZ X = GH - RBSVP - EZ X;

G/or - H/ar; R/gu - B/az - S/sa - V/ve - P/pu; E/er - Z/va; Q/ombre; N/nature; X = mixed; '+' = as coat-of-arms; '-' = unknown;

- always metal / tincture (Ar + Or) on tincture / colour / emaille (G+B+S+V) - practical rule fro contrast;

- stains and furs (Fox-Davies CG 76);

- tricked with letters, e.g. R/k/gehlen, B/l/lazur, V/sin/smaragd, G/z/g/golen;

- HB = azur sur argent = azure on argent = på sølv en blå ..

▫ hatched, Schraffur as in Petrus Sanctus 1637 = Columbiere 1639, with variants:

- Franquerts 1623 = H+R, G->B, B->G, V->P;

- Galenius 1645 = H+G, S->R, R->B, B->V, V->P (P354); senere tilføjelser Rink og Bernd;

NOTES:

- colouring techniques (Friar NDH 30);

- blazoning with gemstones (Sicily herald, c1430);

REF: Warlop 1985; Neubecker H 86; HS London; Hildebrandt HH 45; Wenzler GH 42-45;

-: M Pastoureau, RFHS, 2007/09, 77/79:74.78 (latin);

-: L Jéquier, Quelques terms, AHS 1990-I:27-30;

vair - Z - Vr / Va

vair - Z - Vr / Va

Eisenhütfeh

vajo

veros

popelcina

gråværk - Z (H-B)

gråverk

vair

▫ basic form of fur, five rows of staggered bell-type partitions, Ar-Az only; always metal first in database; priority vary in other references;

= Eisenhutlein = Eisenhütfeh = Fellwerk = Hutfeh = gem.Feh = Kürsch = Grauwerk = Fehwammen = Buntfeh = Stürzfeh =

Stürzgegenfeh = variatus

NOTE:

-: common in England-Flanders-Normandy;

VARIANT:

-: Az-Ar = Stürzfeh (WBO) = vair inv = vair renversé;

-: verrey (Ostwald H 407)

REF:

-: Volborth AH 22; Oswald LH 113+244+388+406; Arndt WO / WBO 0031-0082 / a963-a966; Neubecker H 86; Friar NDH 158;

25 129 44 0031 1 101

vair (bell-formed)

vair de beffroi

Grossfeh

gran vaio

klokkegårværk

▫ 3 rows only = beffroi = grossmütiges Feh

36 45

vair counterpotent	vair contre-potenté	Sturzkrückenfeh
<i>kontrakrykkegråværk</i>		
▫ pales embattled-counterembattled, different forms: (1) as 'squared' vair en point (Elvin); (2) squared pales, (3) potent Az-Ar (WBO, text 0082, image 0081);		
= potent counter potent		
REF: Volborth AH 22 (d2);		
	0081 1	
vair en point	vair ondé	Wogenfeh
<i>bølgegråværk</i>	<i>växelgråverk</i>	
▫ alternating rows of Ar and Az as bell-formed waves = potent en point = Wechselfeh = Wechselpfahlfeh;		
45	0037 1 104	
vair in pale	vair en pal	Pfahlfeh
vaio en palo	veros in punta	
<i>gråværk pælvæs</i>	<i>stolpgråverk</i>	
= vair en point = vairé-enté (Loutsch MIL) = vairé en pal = Feh verschobenes		
REF:		
-: Oswald LH 113, 408; Volborth AH 22 (i);		
129 45 0033 102		
vair potenty	vair potenté	Krückefeh
vaio potenziato	veros potenzas	
<i>krykkegråværk</i>		
▫ Ar 'T' - Az 'T-reversed'; WBO has the priority reversed, text as 0081, image as 0082 = vairé-potencé		
REF: Volborth AH 22 (d); Neubecker H 86;		
129 45 0082 1		
vairy - Y	vairé - Y	Buntfeh
vaitao	verados	
<i>gråværk - Y (farvet)</i>		
other combinations than Ar-Az; metal first in database;		
▫ 4-colours = Sa-Ar-Gu-Or;		
= petasis Gu-Ar variegatus		
RE:		
- verry = Eisenhutfeh = Fellwerk = Hutfeh = gem.Feh = Kürsch = Grauwerk = Fehwammen ;		
REF: La Fayette; Diderot 19; Volborth AH 22; Ostwald 407; Grandjean FH 2;		
129 45 0038 1		
vairy undy	vairé ondé	Wolkenfeh
<i>skygråværk</i>		
= vair á la antique;		
▫ nebuly (vair / vairy), rather than bell-shaped; with rows cut straight, if all rows are wavy is is barry undy = fascé nebulé;		
▫ inverted as Stürzwolkefeh (WBO 0042)		
45 0041		

vert - sinople - Vt - Ve - green

verde

grønt - *V* - *Vt* - *Gr*

= *viridis*

¤ Venus; emerald = smaragd; freedom, beauty, happiness, health, hope = frihed, skønhed, glæde, sundhed, håb;

- 'prasino' (EN, midl.);

¤ trick: inclined dx;

REF: Neubecker H 86;

22 121 42 05 1 381

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

sinople - vert - Vt - Ve

sinople

grönt

grün - Gr

zelená

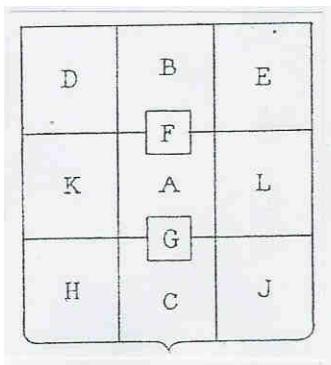
groen - sinopel

water-colour

vand-farvet

new, not used in EN, Fox-Davies CG 76(e).

Naming figures on parts of the field



B -or- D-B-E = in chf

D = in chf dx

E = in chf sn

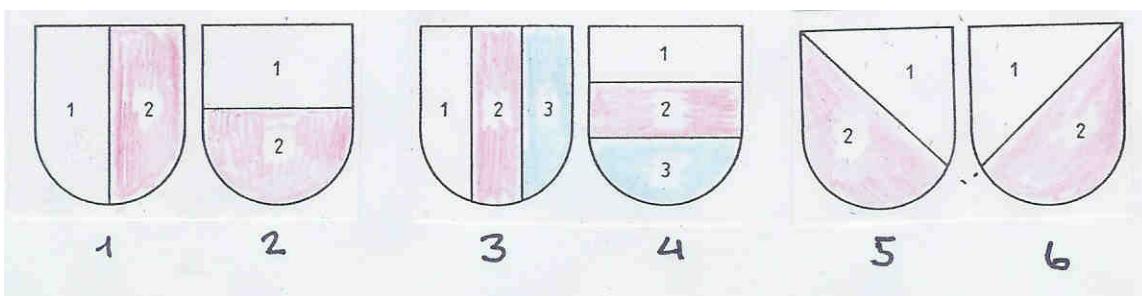
D-K-H = dx

E-L-J = sn

A = fess point = abîme

C = in base = en pointe

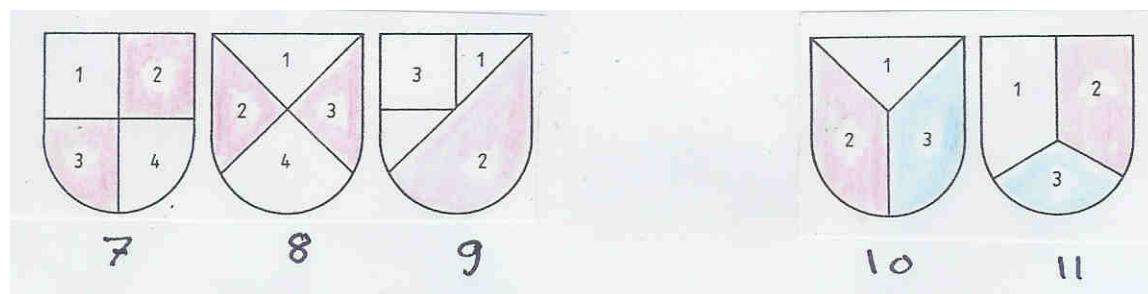
Priority of parts of the field, colours are listed field first, then figures according to size and place.



2 = per fess Ar-Gu = coupé de Ar-Gu = AG, per fess -or- Gu chief Ar = GA, chief

3 = tierced per pale Ar-Gu-Az

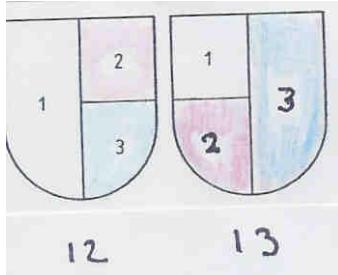
5 = per bend Ar-Gu = AG, bend



9 = per bend Ar-Gu & canton Az = AGB, per bend & canton

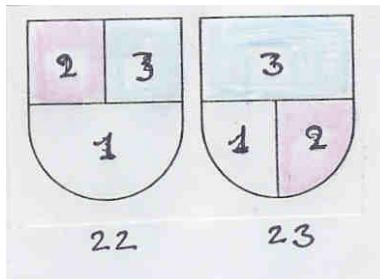
10 = per paille Ar-Gu-Az = tiercé en paire Ar-Gu-Az = AGB, per paille

11 = per paille inv Ar-Gu-Az = tiercé en paire renversé Ar-Gu-Az



12 = per pale plain & per fess = parti plain Ar & coupé Gu-Az

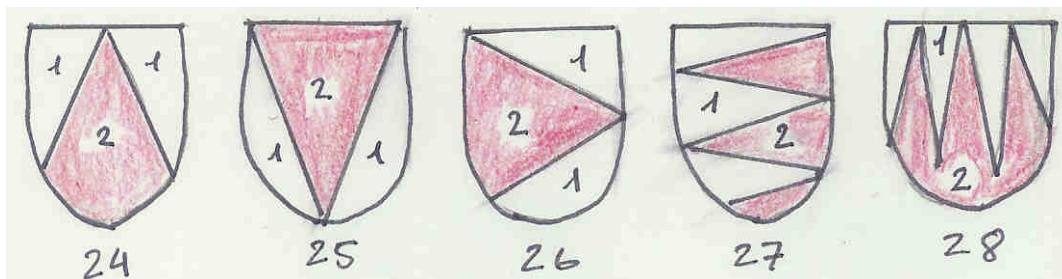
13 = per pale per fess & plain = parti coupé Ar-Gu & plain Az
= AGB, per pale per fess & plain



22 = Ar chief per pale Gu-Az = Ar chef parti Gu-Az
= AGB, chief per pale

23 = per pale Ar-Gu & chief Az = parti Ar-Gu & chef Az
= AGB, per pale & chief

*NOTE: these figures are actually drawn as per fess and split vertically in equal parts
Only rarely does an artist split them as per chief in 1:2*



24 = AG, per chevron = per chevron Ar-Gu = chapé Gu-Ar [= mantelé Ar-Gu]

25 = per chevron inv Ar-Gu = chaussé Ar-Gu [= AG, pile = AG, pointe renversée; if narrow]

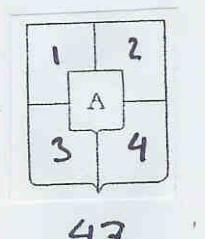
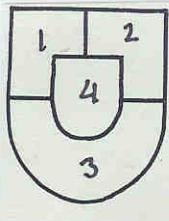
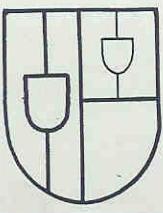
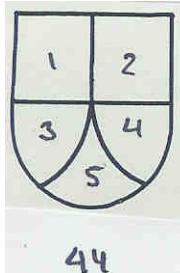
NOTE: pile inv = pointe, as English tradition has the pile pointing downwards, and French tradition has the pointe pointing upwards

26 = Ar pile issit dx Gu = AG, embrassé à senestre

27 = pily-barry Ar-Gu = parti-émanché Ar-Gu; i.e. piles posed as bars

Irrespective of the number of piles and half-piles, the figure are usually drawn from side-to-side, but might appear more as an exaggerated zig-zag or indented partition per pale, or in rare cases as 3 or more piles issuing from either side

28 = pily-paly Ar-Gu = coupé-émanché Ar-Gu



44: usually presented as composed of 5 quarters

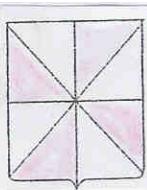
45: an impaled coat of (1) two subquarters per pale with inescutcheon, and (2) per fess with (2a) two subquarters per pale and inescutcheon, and (2b) a single coat of arms as subquarter
 $= 2 : pp[(A; B : E: C); pf(pp[D; E : F]; G)] \{GA, BA, AV; GO, BO, OV; SA\}$

46: either 3 subquarters and inescutcheon -or- 2 subquarters per fess with (1a) and (1b) impaled
 $= 2 : pf[pp(A; B); C] : E: D \{tints\}$

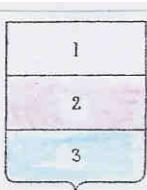
47: 4 quarters and inescutcheon, Q1 and Q4 identical
 $= 4 : A; B; C; = :E: D \{tints\}$

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16

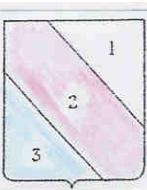
16



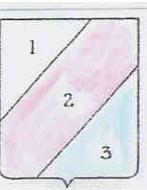
17



18



19



20



21

16 = checky Ar-Gu

Always with the metal named first, and irrespective of number of squares

17 = gironny Ar-Gu

Always with the metal named first, and irrespective of number of girons

21 = per pale Ar-Gu & fess cch = parti Ar-Gu & fasce l'u-a

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

2 arrowheads per pale (joined on shaft) [Bogoria]

2 fers de flèches en pal (réunis par la douille) [Bogoria]

= de sable à deux fers de flèches en pal, réunis par la douille, d'argent = 2 rogacini = 2 arrowheads per pale (joined on shaft) [Bogoria] =

2 crescents addorsed acc. cross formy fitchy in chf [Ostoja A]

**2 croissants adossés acc.
croix patée fichée en chf
[Ostoja A]**

rødt, rygstillet to hvide måne og herover et hvidt georgskors på spidsfod = . bourdon de croix entre deux croissants
REF: Szymanski HS 214+242;

2 crescents addorsed acc. cross formy in chf [Moscic]

**2 croissants adossés acc.
croix patée en chf [Moscic]**

.. bourdon de croix entre deux croissants
lille georgskors mellem måneseglenes øverste spidser
PL = Moscic = Ostoja B

2 crescents addorsed acc. cross formy in chf [Ostoja B]

**2 croissants adossés acc.
croix patée en chf [Ostoja B]**

lille georgskors mellem måneseglenes øverste spidser
SE: Moscic = Ostoja B

2 crescents addorsed acc. sword inv in chf [Przeginia]

**2 croissants adossés acc.
épée renversée en chf
[Przeginia]**

RE: Ostoja
REF: Szymanski H 243;

2 horseshoes addorsed acc. cross in chf [Czawuja]

**2 fers-à-cheval adossés acc.
croix en chf [Czawuja]**

the cross might be fitchy;
PL: Czawuja = Czewoja;
REF: Szymanski HS 103; Szymanski HR 49;

2 tusks affronted acc. crosslet in chf [Czelusc]

**2 défenses affrontées acc.
croisette en chf [Czelusc]**

2 tusks:
REF: Szymanski HS 104;

3 gemstones & chief ch. eagle iss [Sulima A]

**3 pierres de bijou & chef ch.
aigle demi [Sulima A]**

Sulima A = cross-type gemstones;
REF: Szymanski HS 263;

3 horseshoes facing acc. cross fitchy in chf [Belina A]

**3 fers-à-cheval entourée acc.
croix fichée en chf [Belina A]**

beneath a cross fitchy 3 horseshoes facing each other
PL = Belina = Bylina; Bylina B has sword replacing cross
RE: Czewoja

3 scythe-blades in pairle joined by rose [Rola]

**3 fers de faux en pairle joiné
rose [Rola]**

Rola
REF: Szymanski HS 254,

arrowhead bendwise from bull's attire inv [Odrowaz B]

**fer de flèche acculé en bande
en cornière [Odrowaz B]**

**Wurfeisen mit Pfeil schräggestellt
= Odrowaz B**

= fer-de-dard = Wurfeisen (pop, WBO 9666)

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

**arrowhead palewise from annulet
notched [Ogon B]**

**fer de flèche acculé annelet
entailleé [Ogon B]**

en pælvis opadrettet pil, hvis fod er en ring med et hak nederst
PL = Ogon = Drogoslaw = Powala
RE: Odrowaz; Ogonyk;
REF: Szymanski HS 204;

**arrowhead palewise from bull's attire
inv [Odrowaz A]**

**fer de flèche acculé en cornière
[Odrowaz A]**

rødt, pælvis en hvid pil på en nedadvendt hornlignende halvring; pile kan også stå skræbjælkevis (B) = fer de dard acculé en cornière (pop) = on kettlehanger open a rogacina
PL: Odrowaz;
DE: Duba 1;
REF: Szymanski HS 201;

**arrowhead palewise from demi-
annulet [Ogon A]**

**fer de flèche en pal sur demi-
annelet [Ogon A]**

en pælvis opadrettet pil, hvor forenden er en nedadrettet halv cirkel,
RE: Odrowaz;
REF: Szymanski HS 204;

**arrowhead tied with a ribbon
[Odrowaz C]**

**fer-de-flèche au ruban
[Odrowaz C]**

**arrowhead with 2 billets on shaft
palewise [Lis A]**

**fer de flèche et 2 billets en tigé
en pal [Lis A]**

= rogacina doublecrossed palewise
PL = Bzura = Lis (2) = Dabrowa (1)
REF: Szymanski HS 177;

**arrowhead with billet on shaft
bandwise from fork [Kosciesza B]**

**fer de flèche et billet en tigé en
bande sur fourche [Kosciesza B]**

**arrowhead with billet on shaft
palewise from fork [Kosciesza A]**

**fer de flèche et billet en tigé en
pal sur fourche [Kosciesza A]**

Kosciesza A = a rogacina fourchy crossed palewise;
PL = Kosciesza = Strzegomia clan

**arrowhead with billet on shaft
palewise in demi-annulet [Madrostki
B]**

**fer de flèche et billete en tigé
en pal dans demi-annelet
[Madrostki B]**

rødt, pælvis en hvid pil på en opadvendt halvring med en stav på tværs = on kettle-hanger renversé a rogacina crossed palewise
PL: Madrostki = Smiara
REF: Szymanski HS 187;

**arrowhead with feather on shaft
palewise from demi-annulet
[Drogoslaw B]**

**fer de flèche et plume en tigé
en pal dans demi-annelet
[Drogoslaw B]**

a feathered arrow extended downwards onto a half circle or crescent inv;

**arrowhead with roundel on shaft
palewise from demi-annulet
[Drogoslaw A]**

**fer de flèche et rondelle en tigé
en pal sur demi-annelet
[Drogoslaw A]**

= on arch of demi-circlelet a rogacina (property mark) palewise with a puff
-: Drogoslaw C = demi-annulet acc. arrow point upwards in chf;
PL: Drogoslaw
RE: Powala
REF: Szymanski HS 115; Szymanski HW 65 (Drogoslaw C);

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

bend couped 'S'-shaped [Druzyna] **bande alesée de 'S' [Druzyna]**

PL: Druzyna = Krzywasnic = Corrulus = Curvatura
REF: Szymanski HS 116;

**bend couped 'S'-shaped with cross
on top [Srzeniawa]** **bande alesée de 'S' sommée
de la croix [Srzeniawa]**

svævende skråbjælkevis S-formet bånd med lille ks
PL: Srzeniawa = Ocele
RE: Bylina A
REF: Szymanski HS 270;

**bend sn couped 'S'-shaped with
cross on top [Bylina A]** **barre alesée de 'S' sommée de
la croix [Bylina A]**

a krzywasn (property mark) shaped like an elongated letter S (or a majuscule S) with crosslet perched on upper end
PL = Bylina
RE: Druzyna; Srzeniava
REF: Szymanski HS 94-95 (Bylina); Szymanski HW 288-290 (Srzeniava) ; Jelinska PA 82 (Srzeniava);

**bend sn with arrowhead isst [Quos
A]** **barre à fer de flèche isst
[Quos A]**

PL: Quos,
REF: Sieb 21/6.6:t83;

bend with arrowhead isst [Quos B] **bande à fer de flèche isst
[Quos B]**

a bend with an arrow pointing towards sinister top corner

**bend with arrowhead isst
downwards [Quos C]** **bande à fer de flèche isst en
bas [Quos C]**

bird on top of cross [Jeziora] **oiseau empiétant croix
[Jeziora]**

= falcon perched on top of cross on mount
PL: Jeziora = Jezierza

bull's face pierced by sword [Pomian] **rencontre de taureau percée
d'épée [Pomian]**

sværd skråt opad mellem hornene; variant nedadrettet
PL = Pomian;
REF: Szymanski HS 230;

cramp with cross-handle [Znin] **crampon barrée [Znin]**

= Z-form.baton = majuscule Z barrée = vandret Z-formet figur med smalt bånd
¤ variant in Raneke 22.21, possibly a drill with 2 handles
PL = Znin

crescent acc. mullet in chf [Leliwa] **croissant acc. molette en chf
[Leliwa]**

star of 6 or 7 points above crescent

crescent with cross [Szeliga A] **croissant à croix [Szeliga A]**

REF: Szymanski HR 274; Szymanski HS 268;

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

**crescent with cross crosslet
arrowformed [Lingroenewitz]**

**oissant à croix recroisetée
fléchée [Lingroenewitz]**

**crescent with cross formy [Trzaska
B]**

**croissant à croix pattée
[Trzaska B]**

RE: Ratult (PL)

**cross acc. letter [W] in base sn
[Debno A]**

**croix acc. lettre [W] en Q4
[Debno A]**

a small 'W' (lekawka) in 4th quarter or base sn

PL = Debno

REF: Szymanski H 108;

**decrescent and cross formy sn
[Ratult B]**

**croissant contourné et croix
pattée sn [Ratult B]**

variant of Ratult ?

**demi-annulet upwards acc. cross
formy in chf [Ratul]**

**annelet demi acc. croix patée
en chf [Ratul]**

rødt, en hvid opadvendt halvring med et hvidt kors øverst

PL: Ratul;

REF: Szymanski HS 248;

**dextrochere holding boar's head
[Swinka]**

**dextrochère tenant hure de
sanglier [Swinka]**

REF: Szymanski HS 273;

**dragon's head pierced by arrow
[Iamparcia glova A]**

**tête de dragon perchée de
flèche [Iamparcia glova A]**

a dragon's (lion's) head pierced by an arrow through the mouth

PL: Iamparcia glova A

**fess dancetty couped with cross
[Syrokoma]**

**fasce vivrée alesée à croix
[Syrokoma]**

rødt, en svævende 'W'-skåret hvid bjælke med et kors på midterspidsen

REF: Szymanski HS 265

fess dancetty voided [Awdaniec]

fasce vivrée alesée [Awdaniec]

a capital 'W' = lekawica (property mark)

PL: Awdaniec= Abdank = Lakotka = Lekawica = Szczedrzyk

**horse's head pierced by a sword
[koniowa szyja]**

**tête de cheval percée d'une
épée [koniowa szyja]**

PL: koniowa szyja;

**horseshoe bearing cross formy acc.
arrow in fess point & border [Dolega
C]**

**fer-à-cheval sommé croix
pattée acc. flèche en abîme &
bordure [Dolega C]**

arrow downwards;

REF: Szymanski HS 114;

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

**horseshoe bearing cross formy acc.
arrow in fess point [Dolega A]** **fer-à-cheval sommé croix
pattée acc. flèche en abîme
[Dolega A]**

RE: Dolega B = horseshoe bearing cross formy acc. arrow point upwards in center
REF: Szymanski HS 114;

horseshoe bearing cross formy acc. arrow point downwards in center = Dolega A
fer-à-cheval sommé croix pattée acc. flèche en abîme = Dolega A

**horseshoe inv acc. cross formy in
fess point [Jastrebiec]** **fer-à-cheval renversée acc.
croix patée en abîme
[Jastrebiec]**

blåt, en opadvendt gul hestesko i hvis midte et gult georgskors
PL: Jastrzebiec = Bolesla = Kamiona = Lazeka = Lubrza
REF: Szymanski HS 139;

**horseshoe tipped with arrowhead
per bend [Pobog B]** **fer-de-cheval sommé de fer-de-
flèche en bande [Pobog B]**

RE: Pobog;

**horseshoe tipped with cross formy
[Pobog A]** **fer-de-cheval sommé de croix
patée [Pobog]**

= horseshoe with cross formy on arch
PL = Pobog;
REF: Szymanski HS 222;

kerchief tied [Nalecz] **écharpe en cercle [Nalecz]**

rødt, et gult skærf formet som cirkel med nedadvendte krydsende ender
REF: Szymanski HS 192;

**kettlehanger inv acc. cross formy
fitchy [Nowina A]** **anse renversée acc. croix
patée fitchée en chf [Nowina A]**

månenens ben er trukket op og bøjet udad = kettlehanger inverted
PL: Nowina

letter "M" acc. crown in chf [Owad] **lettre "M" acc. couronne en chf
[Owad]**

PL = Owad

lion's head gourging fire [Zadora] **tête de lion vomissant flames
[Zadora]**

PL: Zadora

**lion's head pierced by arrow
[Iamparcia glova B]** **tête de lion perchée de flèche
[Iamparcia glova B]**

løvehoved gennemboret af pil
variant of 'Iamparcia glova'

**per fess & arrowhead palewise from
eagle's tail [Niesobia]** **coupé & fer de flèche en pal
sur queue d'aigle [Niesobia]**

with annulet around shaft = per fess & rogacina with knob on eagle's tail;
REF: Szymanski HS 198;

EN - FR - DE

IT - ES - CZ

DK - SE - NL

per pale bull's horn & antler [Rogala A]

parti proboscide et demi-ramure [Rogala A]

PL: Rogala = Czambor clan

- . vhorn + vier.kfv (delt) = per pale & bull's horn dx and antler cch = parti & proboscide dx et demi-ramure l'u-a

pillars of Gedeminus [Kiejstut]

sigle de la barque avec porte [Kiejstut]

Kaminbank [Kiejstut]

kamingitter [Kiejstut]

demi-annelet (U) la courbe en bas sommé dans sa coube d'une fourche renversée (BHM:627) = « sigle de la barque avec porte = 'fireguard' = fender-like' = Pillars of Gedeminus

woman cr. on bear passt [Rawa]

femme cr. sur ours passt [Rawa]

PL: Rawa

REF: Szymanski HS 149;

:: ☐ figure sur écu composite	:: ☐ <i>figure on composite arms</i>	versé et réunis	<i>base</i>
:E: ☐ en écu	:E: ☐ <i>on inescutcheon</i>	3 branches de rose pos. en fasce rang. en pal	<i>3 rose branches in pale</i>
10 billettes en 3 pales	10 <i>billlets in 3 pales</i>	3 chandelles de glace pos. en bande	<i>3 icicles per bend</i>
10 rondelles (4:3:2:1) = rondelé	10 <i>roundels = roundely</i>	3 cometes	<i>3 piles undy enhanced</i>
10 rondelles en 2 pales	10 <i>roundels in 2 pales</i>	3 coquilles renversées en bande	<i>3 escallops inv in bend</i>
10 rondelles en croix	10 <i>roundels per cross</i>	3 courroies courtes	<i>3 straps</i>
2 bandes (celle en chf isst fleur-de-lis)	2 <i>bends (the upper isst fleur-de-lis)</i>	3 demi-ramures pos. en fasce u/a	<i>3 antlers in pale</i>
2 bars adossés	2 <i>barbels addorsed</i>	3 écussons fascés	<i>3 escutcheons barry</i>
2 bars affrontés	2 <i>barbels affronted</i>	3 épées en paire	<i>3 swords in paire</i>
2 bras vêtus tenant couronne	2 <i>arms holding crown</i>	3 épées renversés réunissant en pointe	<i>3 swords inv conjoined in base</i>
2 chevrons appointés	2 <i>chevrons in counterpoint</i>	3 éventails	<i>3 winnowing fans</i>
2 chevrons et demi	2 <i>chevrons and demi</i>	3 fers de faux en paire joiné rose [Rola]	<i>3 scythe-blades in paire joined by rose [Rola]</i>
2 chevrons interlacés (renversé en haut)	2 <i>chevrons interlaced (top inverted)</i>	3 fers-à-cheval entourée acc. croix fichée en chf [Belina A]	<i>3 horseshoes facing acc. cross fitchy in chf [Belina A]</i>
2 chicots en chevron versé sur une champagne	2 <i>chicots per chevron inv on terrace</i>	3 fers-de-dard aculé à double croisé	<i>3 lances in saltire and reversed</i>
2 chicots en sautoir	2 <i>chicots in saltire</i>	3 feuilles de marais conjoines en abîme par rondelle = rondelle ..	<i>3 waterlily leaves conjoined on roundel = roundel ..</i>
2 chicots en sautoir terminés en chf par 2 têtes de maure	2 <i>chicots in saltire terminated in moor's heads</i>	3 flanchis	<i>3 saltires couped</i>
2 clés à l'antique adossés	2 <i>keys ancient addorsed</i>	3 hamaïdes	<i>3 bars couped</i>
2 cotices ch. 4 losanges	2 <i>bends ch. 4 lozenges</i>	3 lacs d'amour	<i>3 love-knots</i>
2 cotices hausées	2 <i>bends enhanced</i>	3 lacs d'amour couchés	<i>3 love knots couched</i>
2 croissants adossés acc. croix patée en chf [Moscic]	2 <i>crescents addorsed acc. cross formy in chf [Moscic]</i>	3 lions passt	<i>3 lions passt</i>
2 croissants adossés acc. croix patée en chf [Ostoja B]	2 <i>crescents addorsed acc. cross formy in chf [Ostoja B]</i>	3 losanges aboutés	<i>3 lozenges in paire</i>
2 croissants adossés acc. croix patée fitchée en chf [Ostoja A]	2 <i>crescents addorsed acc. cross formy fitchy in chf [Ostoja A]</i>	3 losanges bandé	<i>3 lozenges bendy</i>
2 croissants adossés acc. épée renversée en chf [Przeginia]	2 <i>crescents addorsed acc. sword inv in chf [Przeginia]</i>	3 losanges en bande	<i>3 lozenges in bend</i>
2 défenses affrontés acc. croisette en chf [Czelusc]	2 <i>tusks affronted acc. crosslet in chf [Czelusc]</i>	3 losanges en fasce	<i>3 lozenges in fess</i>
2 dragons adossés (cols et queues passées en double sautoirs)	2 <i>dragons addorsed (necks and tails in double saltires)</i>	3 méduses	<i>3 jellyfish</i>
2 fasces	2 <i>bars</i>	3 palonniers pos. en fasce rang. en pal	<i>3 tripletrees in pale</i>
2 fasces ch. 5 rondelles (3:2)	2 <i>bars ch. 5 roundels (3:2)</i>	3 pâquerettes mi-écloses aux pétales au naturel, tigées et feuillées	<i>3 daisies</i>
2 fasces contre-fascé	2 <i>per pale & 2 bars cch</i>	3 pierres de bijou & chef ch. aigle demi [Sulima A]	<i>3 gemstones & chief ch. eagle isst [Sulima A]</i>
2 fers de flèches en pal (réunis par la douille) [Bogoria]	2 <i>arrowheads per pale (joined on shaft) [Bogoria]</i>	3 pointes abaissées	<i>3 piles abased</i>
2 fers-à-cheval adossés acc. croix en chf [Czawuja]	2 <i>horseshoes addorsed acc. cross in chf [Czawuja]</i>	3 pointes haussées	<i>3 piles enhanced</i>
2 huchets adossés	2 <i>bugle-horns addorsed</i>	3 pointes ployées réunissant en pointe	<i>3 piles embowed conjoined in base</i>
2 lions affrontés	2 <i>lions combatant</i>	3 pointes renversées	<i>3 piles</i>
2 membres d'aigle en sautoir	2 <i>talons in saltire</i>	3 pointes réunissant en pointe	<i>3 piles conjoined in base</i>
2 pals & fasce	2 <i>pales & fess</i>	3 roses liées en paire par 2 tiges	<i>3 roses slipped in paire</i>
2 pals ployés adossés	2 <i>pales embowed addorsed</i>	3 roses tigées réunies en pointe	<i>3 roses slipped and conjoined in base</i>
2 pals ployés tiercés adossés	2 <i>pales embowed tierced addorsed</i>	3 saggittaires	<i>3 archers</i>
2 rameaux de palmier sur mont	2 <i>palm branches on mount</i>	3 têtes de biche	<i>3 doe's heads</i>
2 segments de jante adossés	2 <i>wheel rim segments addorsed</i>	3 têtes de léopards jesst fleurs-de-lis	<i>3 leopard's heads jesst fleurs-de-lis</i>
2 segments de roue adossés	2 <i>demi-wheels addorsed</i>	3 verres de flûte isst mont	<i>3 glasses isst mount</i>
2 têtes d'aigles pos. en chevron	2 <i>eagle's heads conjoined in</i>		

3 vires	<i>gurge concentric</i>	ancré	<i>moline</i>
4 croissants adossés	<i>4 crescents addorsed</i>	ancre renversée	<i>anchor inv</i>
4 dents de loup isst sn	<i>4 wolfteeth isst sn</i>	âne naissant	<i>donkey naissant</i>
4 losanges en fasce = fasce de ..	<i>4 lozenges per fess = fess of ..</i>	âne saillant	<i>donkey salient</i>
..		angemme = quintefeuille	
4 otelles en sautoir	<i>4 spindles in saltire</i>	angemme = sextefeuille	<i>angemme = sixfoil</i>
5 coquilles en croix	<i>5 escallops per cross</i>	anglé	<i>angled</i>
5 coquilles en sautoir	<i>5 escallops per saltire</i>	anille = fer-de-moulin	<i>anille = mil-rind</i>
5 fleurs tigées sur mont	<i>5 flowers slipped on a mount</i>	anneau de feuillage	<i>annulet of foilage</i>
5 losanges en fasce = fasce de losanges	<i>5 lozenges in fess = fess of lozenges</i>	annelé	<i>anelled</i>
6 losanges en croix	<i>6 lozenges per cross</i>	annelet	<i>annulet</i>
6 mouchetures d'ermine	<i>6 ermine spots</i>	annelet demi acc. croix patée	<i>demi-annulet upwards acc.</i>
8 roses (2, 2, 2, 2)	<i>8 roses in 2 pales</i>	en chf [Ratul]	<i>cross formy in chf [Ratul]</i>
A :dim: B	<i>A :dim: B</i>	annelet garni de 4 feuilles	<i>annulet sprouting 4 waterlily leaves</i>
a dextre	<i>isst dexter</i>		
à la antique	<i>antique</i>	annelet garni de 7 roses	<i>annulet adorned with 7 roses</i>
A.B	<i>A.B</i>	annelet vire = roele	
A/B ☐ A sur B	<i>A/B ☐ A on B</i>	anse renversée acc. croix patée	<i>kettlehanger inv acc. cross formy fitchy [Nowina A]</i>
A^B	<i>A^B</i>	fitchée en chf [Nowina A]	
A~B ☐ A surmonté de B	<i>A~B ☐ A tipped by B</i>	appaumé	<i>appaumy</i>
A-B ☐ A ch. B	<i>A-B ☐ A ch. B</i>	arbre	<i>tree</i>
abaissé (1)	<i>abased</i>	arbre de pomme	<i>apple-tree</i>
aboutés (1)	<i>conjoined</i>	argent - A - Ar	<i>argent - A - Ar</i>
aboutés (2)	<i>abutted</i>	armé	<i>armed</i>
acc. ☐ accompagné	<i>acc. ☐ accompanied by</i>	armé (1)	<i>armed</i>
accolés (en pal) = aboutissantes	<i>side-by-side = conjoined</i>	armé (2)	<i>mailed</i>
accorné	<i>attired</i>	arraché (1)	<i>eradicated</i>
accosté = acc.*	<i>accosted = acc. *</i>	arraché (2)	<i>erased</i>
accoté = acc.*		arrêté	<i>st. ☐ statant</i>
accroché = entrelacé		arrondi	<i>embowed inwards</i>
adossé	<i>addorsed</i>	assis	<i>sejt ☐ sejant</i>
affaissé	<i>arched and reversed</i>	au naturel	<i>proper - N - Nt</i>
affronté	<i>affronted</i>	avant-bras	<i>cubit arm</i>
affuté	<i>on their carriage</i>	avant-mur	<i>outwall</i>
agneau pascal	<i>Agnus Dei</i>	azure - B - Az	<i>azure - B - Az</i>
agrafé = ermine au naturel		badelaire	<i>scimitar</i>
aigle	<i>eagle</i>	baguette	<i>wingbone</i>
aigle ch. croissant crucifère	<i>eagle ch. crescent with cross</i>	baignoire	<i>bath-tub</i>
aigle fascée	<i>eagle barry</i>	baillonné	<i>gagged</i>
aiguille	<i>bodkin</i>	balai	<i>broom</i>
aiguisé	<i>pointed at each end</i>	balance	<i>balance</i>
ailé	<i>winged</i>	bande	<i>bend</i>
ajouré (1) = vidé	<i>pierced = voided</i>	bandé	<i>bendy</i>
ajouré (2)	<i>hollowed</i>	bande & chef	<i>bend & chief</i>
alaisé = alésé		bandé & chef soutenu divise ch.	<i>bendy & chief underlined ch.</i>
alésé	<i>couped (1)</i>	rose	<i>rose</i>
allumé	<i>allumé</i>	bandé & pal	<i>bendy & pale</i>
allumé	<i>with eyes</i>	bande à fer de flèche isst	<i>bend with arrowhead isst [Quos B]</i>
ancolie = campanule	<i>columbine = bluebell</i>	[Quos B]	
ancorné	<i>hoofed</i>	bande à fer de flèche isst en	<i>bend with arrowhead isst</i>
ancorné	<i>hoofed</i>	bas [Quos C]	<i>downwards [Quos C]</i>
ancre	<i>anchor</i>	bande à la crochets	<i>bend hooked</i>
ancré	<i>ancored</i>	bande acc. 6 merlettes	<i>bend betw 6 martlets</i>

bande alesée de 'S' [Druzyna]	<i>bend couped 'S'-shaped [Druzyna]</i>	bélier saillant	<i>ram salient</i>
bande alesée de 'S' sommée de la croix [Srzeniawa]	<i>bend couped 'S'-shaped with cross on top [Srzeniawa]</i>	besace	<i>scrip</i>
bande au fleur-de-lis isst	<i>bend isst fleurs-de-lis</i>	bicéphale	<i>doubleheaded</i>
bande bastillée = bande crenelée		biche	<i>doe</i>
bande bordée	<i>bend fimbriated</i>	biche saillant	<i>doe saillant</i>
bande bordée, croiseté	<i>bend fimbriated, crusly</i>	biche sur champagne	<i>doe on terrace</i>
bande bretessée et contre-bretessée	<i>bend embattled-counterembattled</i>	bigarré	<i>patterned</i>
bande ch. 2 chevrons	<i>bend ch. 2 chevrons</i>	biletté couchée	<i>billetty couched</i>
bande contrebastillée	<i>bend counterembattled</i>	billeté	<i>billetty</i>
bande coupée	<i>bend per fess</i>	billette	<i>billet</i>
bande crenelée	<i>bend embattled</i>	bisse = serpent	<i>bisca = serpent</i>
bande de losanges	<i>bend of lozenges</i>	bisse entortillée autour bâton	<i>rod of Aesculapius</i>
bande écotée = bande bretessée ..		blaireau rampant	<i>badger rampant</i>
bande émanchée	<i>bend indented compony</i>	blessure saignant	<i>wound bleeding</i>
bande en haut émanchée	<i>bend indented on topside</i>	boeuf = taureau	<i>ox = bull</i>
bande engoulée de têtes de lion	<i>bend engulfed by lion's heads</i>	bordé	<i>fimbriated</i>
bande frettée	<i>bend fretty</i>	bordure	<i>border</i>
bande fuselée = bande de losanges	<i>bend lozy = bend of lozenges</i>	botte de fève = gerbe	<i>sheaf = garb</i>
bande losangée	<i>bend lozy</i>	bouclé	<i>buckled</i>
bande ondée	<i>bend undy</i>	boule = rondelle	<i>ogress = roundel</i>
bande partie	<i>bend per pale</i>	bouquetin arrêté	<i>ibex statant</i>
bande rayonnée	<i>bend radiant</i>	bouquetin élancé	<i>ibex segreant</i>
bande soutenue demi-barre	<i>bend conjoined demi-bend sn</i>	bouquetin naissant	<i>ibex naissant</i>
bande tranchée	<i>bend per bend</i>	bourdon	<i>bourdon</i>
bande vivrée	<i>bend dancetty</i>	bourdon fleur-de-lisée	<i>staff flory</i>
bandeau	<i>riband</i>	bourgonné = componné	<i>gobonny = compony</i>
bandé-fretté	<i>bendy fretty</i>	bout = chantepleur	<i>bouz § = water bouget</i>
bandé-ondé	<i>bendy undy</i>	bouteille	<i>bottle</i>
bannière	<i>banner</i>	bouterolle	<i>crab claw</i>
bar	<i>barbel</i>	boutonné	<i>seeded</i>
barbé	<i>bearded</i>	bouturant = tigé	
bardé	<i>barded</i>	brancard en bande	<i>hand barrow per bend</i>
barque	<i>boat</i>	branche écoté-contrécotée en bande = chicot	<i>branch raguly per bend = chicot</i>
barque à 2 rames br. en pal	<i>boat with 2 oars</i>	brandon	<i>torch</i>
barre	<i>bend sn</i>	bras	<i>arm</i>
barre à fer de flèche isst [Quos A]	<i>bend sn with arrowhead isst [Quos A]</i>	bras tenant épée	<i>arm holding sword</i>
barre alesée de 'S' sommée de la croix [Bylina A]	<i>bend sn couped 'S'-shaped with cross on top [Bylina A]</i>	brasier	<i>brasier</i>
bastillé	<i>embattled in base</i>	bretessé = crenelé	<i>bretessed = embattled</i>
bâtiment = maison	<i>building = house</i>	bretessé contrebrecessé	<i>embattled-counterembattled</i>
battoir = viole	<i>bat (2) = viol</i>	bridé	<i>bridled</i>
battoir = viole	<i>spade = shovel</i>	briquet en fasce	<i>fire steel in fess</i>
bêche = pelle	<i>beaked</i>	brochant	<i>debruised</i>
becqué		brochet	<i>luce</i>
bélier militaire	<i>ramrod</i>	brosse = gerbe	<i>wheatsheaf = garb</i>
bélier naissant	<i>ram naissant</i>	broye	<i>horsebray</i>
bélier passt	<i>ram passt</i>	brun	<i>brown</i>
bélier regard	<i>ram regard</i>	burelle	<i>barruly</i>
		buste d'ange	<i>bust of angel</i>
		buste de maure	<i>bust of moor</i>
		buste de reine	<i>bust of queen</i>
		buste d'homme	<i>bust of man</i>
		buste d'homme à 3 têtes	<i>man's bust with 3 heads</i>
		buste d'ours	<i>bear naissant</i>

cablé	wreathed	chef endenté	<i>chief indented</i>
cabré = rampant*		chef endentée de quatre pointes, 1er + 4e terminée en tréffles, une pointe en pa	<i>chief indented of 4 points, 1st and 4th ending in quatrefoils</i>
calecon	briefs	chef parti	<i>chief per pale</i>
calice = coupe couverte ..	chalice = cup cloth-covered	chef-pal	<i>cross of St. Anthony</i>
campanule	bluebell	chef-pal = pal & chef	
campanule en pal	bluebell with flower upwards	chenet de fer	
canard	duck	cheval courant	
canette = canard	cannet = duck	cheval gai	
cannelé	invected	cheval isst sn	
canton	canton	cheval passt sellé et bridé	
cantonné = acc.*	cantoned = acc. *	chevalier au cheval tenant écu et lance	
caparaonné	caparisoned	chevalier au cheval tenant épée et écu de Czernowy	<i>mounted knight armed with sword and shield {}</i>
capuchon	capuchon	chevelé	<i>crined</i>
carnation	flesh-colour	chèvre naissant	<i>goat naissant</i>
carreau d'arbalète	crossbow bolt	chèvre saillant	<i>goat salient</i>
castor	beaver	chèvre stat	<i>goat stat</i>
catoblepas	catoblepas	chevron	<i>chevron</i>
ceinture	belt	chevron acc. chevron crenelé	<i>crenulated enhanced</i>
cep = joug	crossbow lath = yoke	haussé	<i>chevron acc. fess enhanced</i>
cep de vigne	vine	chevron acc. fasce en haut	<i>chevron raguly couped</i>
cerclé	hooped	chevron écoté brisé	<i>chevronny inv</i>
cerf arrête	stag statant	chevronné-versé	<i>chicot</i>
cerf arrêté guard	stag statant guard	chicot	
cerf naissant	stag naissant	chicot en bande = chicot	
cerf saillant ch. croix entre attires	stag salient ch. cross betw antlers	chicot en bande fruité	<i>chicot per bend fruited</i>
ch. ☐ chargé	ch. ☐ charged	chicots enflammé en sautoir	<i>chicots enflamed per saltire</i>
chabocle = escarboucle	carbuncle = escarbuncle	chien assis	<i>talbot sejt</i>
chaîne de Navarre	Navarre chain	chien naissant	<i>talbot naissant</i>
chamcau	camelopard	chien passt	<i>talbot passt</i>
champagne	base	chien rampant	<i>talbot rampant</i>
channe = pot	ewer = pitcher	chou	<i>cabbage</i>
chantant	singing	chouette	<i>owl</i>
chantepleur	water-bouget	cintré = ployé	
chapé	per chevron	circulaire	<i>circular</i>
chapeau	cap	ciseaux = force	<i>shears = scissors</i>
chapeau	cap of maintenance	clariné	<i>belled</i>
chapeau pointu	cap pointed	clé à l'antique = clé à la scie	<i>key antique = key sawlike</i>
chapelet de fleurs	chaplet of roses	clé en pal	<i>key in pale</i>
chapé-ployé = mantelé ployé		cloche	<i>bell</i>
charette en pal	chariot in pale	cloué	<i>nailed</i>
chasse-mouche	flyswatter	coiffé	<i>coiffed</i>
chat assis	cat sejant	colleté	<i>gorged</i>
chat chaînée cr.	cat chained cr.	colonne	<i>column</i>
château	castle	combe	<i>chief narrow</i>
château sur pont	castle on bridge	comète	<i>comet</i>
chaudière	cauldron	compas	<i>compass</i>
chaussé	per chevron inv	compon	<i>gobon</i>
chaussé-ployé	per chevron inv embowed	componé	<i>compony</i>
chef	chief	conil = lièvre	<i>coney = hare</i>
chef à une brèche = coupé		contourné	<i>contoured</i>
enclavé		contourné = courtoisie	
chef bastillé	chief embattled		
chef émanché	chief indented compony		
chef en bande	chief in bend		

contre-bandé	<i>per bend sn & bendy cch</i>	coussin	<i>cushion</i>
contre-hermine (Sa-Ar)	<i>ermimes (Sa-Ar)</i>	couusu	<i>colour on colour</i>
contreposé	<i>counterposed</i>	couusu	<i>sewed</i>
contre-vair	<i>countervair</i>	couusu = semé	<i>studded = semy</i>
coq	<i>cock</i>	couteau	<i>knife</i>
coq de bruyere	<i>moorcock</i>	coutre	<i>coulter</i>
coquille	<i>escallop</i>	couvert	<i>covered</i>
corbeille	<i>basket</i>	couverte d'une patène	<i>cloth-covered</i>
cordé = enguiché	<i>corded = stringed</i>	cr. ☐ couronné	<i>cr. ☐ crowned</i>
cordelière	<i>cord in knot</i>	crampon barrée [Znin]	<i>cramp with cross-handle [Znin]</i>
cormoran	<i>cormorant</i>	crampon posé en bande	<i>cramp per bend</i>
corne de boeuf	<i>bull's horn</i>	crancelin	<i>crancelin</i>
corneille = corbeau	<i>rook = crow</i>	crâne de boeuf	<i>bull's attire</i>
cosse	<i>pod</i>	cremaillière	<i>trammel</i>
cotice	<i>bendlet</i>	creneau	<i>with crenel</i>
coticé	<i>bendy of 8</i>	crenelé	<i>embattled</i>
cotisé	<i>cotised</i>	crenelé à plomb	<i>raguly (1)</i>
cotoyé	<i>narrowed</i>	créquier	<i>crequer plant</i>
cotoyé = accoté = acc.*		cresset	<i>cresset</i>
courard	<i>cowardly</i>	crête	<i>crested</i>
couchant	<i>couchant</i>	croc = hamecon	<i>hook = fishing hook</i>
couleuvre = serpent		croiseté	<i>crusily</i>
coulice	<i>portcullis</i>	croissant	<i>crescent</i>
coulice versée	<i>portcullis inv</i>	croissant à croix [Szeliga A]	<i>crescent with cross [Szeliga A]</i>
coupé	<i>couped (2)</i>	croissant à croix pattée [Trzaska B]	<i>crescent with cross formy [Trzaska B]</i>
coupé & chef ondé	<i>per fess & chief undy</i>	croissant acc. molette en chf [Leliwa]	<i>crescent acc. mullet in chf [Leliwa]</i>
coupé & embrassé à dextre	<i>per fess & pile isst sn</i>	croissant contourné et croix pattée sn [Ratult B]	<i>decreasing and cross formy sn [Ratult B]</i>
coupé & fasce de losanges l'u-a	<i>per fess & fess of lozenges cch</i>	croissant figuré	<i>halfmoon's face</i>
coupé & fasce l'u-a	<i>per fess & fess cch</i>	croissant versé	<i>crescent inv</i>
coupé & fer de flèche en pal sur queue d'aigle [Niesobia]	<i>per fess & arrowhead palewise from eagle's tail [Niesobia]</i>	croix acc. lettre [W] en Q4 [Debno A]	<i>cross acc. letter [W] in base sn [Debno A]</i>
coupé & pal l'u-a	<i>per fess & pale cch</i>	croix ancrée	<i>cross moline</i>
coupé & tête de cygne arrachée en 3 pt ondée l'u-a	<i>per fess & swan's head erased in 3 pt undy cch</i>	croix ansée	<i>egyptian cross</i>
coupé (1er et 2me coupé-émanché)	<i>per fess (1st and 2nd indented compony)</i>	croix bordée = croix remplie	<i>cross fimbriated = cross ch. filet cross</i>
coupé = chef*	<i>per fess = chief*</i>	croix bourdonnée = croix pommetée	
coupé à une merlon = coupé enclavé		croix bretessée	<i>cross embattled</i>
coupe couverte	<i>cup covered</i>	croix calvaire	<i>cross calvary</i>
coupé en forme de foudre	<i>bevilled</i>	croix d'Alcantara	<i>cross Alcantara</i>
coupé enclavé	<i>per fess enclaved downwards</i>	croix de Cammin	<i>cross of Cammin</i>
coupé mi-parti = chef parti		croix de Jérusalem	<i>cross of Jerusalem</i>
coupé vivré & lion en chf	<i>per fess dancetty & lion in chf</i>	croix de Lorraine = croix patriarchale	<i>Lorraine cross = cross patriarchal</i>
coupé-émanché	<i>pily-paly</i>	croix de St.Pierre = croix patriarchale	<i>St. Peter's cross = cross patriarchal</i>
coupé-parti-recoupé	<i>per fess rompu sn</i>	croix dentelée = croix engrélée	<i>cross indented = cross engrailed</i>
courant	<i>courant</i>	croix élargie = croix enhendée / patée	<i>cross eslargie = cross patonce / formy</i>
couronne au tête de grue isst	<i>crown with heron's head isst</i>	croix élargie = pattée / fleur-de-lisée	
couronne au tête d'ours isst	<i>crown with bear's head isst</i>	croix enhendée	<i>cross patonce</i>
couronne isst tête d'aigle éch. percée de flèche	<i>crown isst eagle's head checky pierced by arrow</i>		
couronne surmonté d'aigle	<i>crown with eagle isst</i>		
courtoisie	<i>curtesy</i>		

croix fleur-de-lisée = croix enhendée		double trescheur fleuronné dragon	treasure flory counterflory dragon
croix fleuronnée = croix enhendée	<i>cross passant</i> § = <i>cross patonce</i>	dragon éployé	dragon with wings extended
croix florée	<i>cross fleuretty</i>	dragon quadrupède = dragon	dragon 4-legged
croix florencée = croix enhendée	<i>cross flory</i> = <i>cross patonce</i>	dragon sans ailes	dragon wingless
croix fourchetée = croix enhendée	<i>cross fourchy</i> = <i>cross patonce</i>	dragonné	with dragontail
croix gammée = swastica	<i>fylfot</i> = <i>swastica</i>	éc [A; B; =; =] :: croix :E: C	<i>pq</i> [A; B; =; =] :: <i>cross</i> :E: C
croix gringolée	<i>cross gringoly</i>	écartelé	<i>qtly</i>
croix patée = pattée	<i>cross paty</i> = <i>cross formy</i>	écartelé & fascé (Q1+4)	<i>qtly & barry</i> (Q1+4)
croix patriarchale	<i>cross patriarchal</i>	écartelé acc. 2 fleurs-de-lis (Q1+4)	<i>qtly acc. 2 fleurs-de-lis</i> (Q1+4)
croix pattée	<i>cross formy</i>	écartelé acc. 2 têtes de léopard (Q2-3)	<i>qtly acc. 2 leopard's faces</i> (Q2-3)
croix perronée	<i>cross degraded</i>	écartelé acc. couronne en chf dx	<i>qtly acc. crown in chf dx</i>
croix pignonée	<i>gemstone</i>	écartelé acc. molette en abîme	<i>qtly acc. mullet in fess point</i>
croix pommelée	<i>cross pommelly</i>	écartelé en sautoir	<i>per saltire</i>
croix pommetée	<i>cross pommy</i>	écartelé endenté en fasce et en pal & bande	<i>qtly per fess and pale indented & bend</i>
croix recroisetée	<i>cross crosslet</i>	écartelé engrêlé en fasce acc.	<i>qtly per fess indented acc. lion passt guard in chf dx</i>
croix treflée	<i>cross bottony</i>	lion passt guard en chf dx	<i>per pale & pily-barry cch</i>
croix vidée, cléchée et pommetée	<i>cross of Toulouse</i>	écartelé le trait du coupé émanché	
croix virgulée	<i>fylfot clubbed</i>	écartelé pignonné	<i>qtly embattled</i>
crosse	<i>crosier</i>	écartelé pleine et éch. = éc(..)	<i>qtly plain & checky</i> = <i>pq</i> {..} <i>checky</i>
croyant	<i>accrued</i>	éch.	
cube	<i>dice</i>	éch. & canton & bordure	<i>checky & canton & border</i>
cuve	<i>vat</i>	éch. de billettes	<i>checky of billets</i>
cygne colletée de couronne	<i>swan gorged with crown</i>	échafaud	<i>wooden table</i>
daim = biche	<i>daim</i> = <i>doe</i>	échancre	<i>triplearched</i>
dance = fasce vivrée	<i>dance</i> = <i>fess dancetty</i>	écharpe en cercle [Nalecz]	<i>kerchief tied</i> [Nalecz]
decapité	<i>decapitated</i>	échelle d'escalade en bande	<i>scaling ladder bendwise</i>
decoupé = papelonné		éclaté = rompu	<i>fracted</i> = <i>rompu</i>
défendu	<i>tusked</i>	ecorché	<i>skinned</i>
démembré	<i>dismembered</i>	écoté	<i>raguly</i> (2)
demi-dragon	<i>dragon naissant</i>	écu {} & canton {}	<i>escutch</i> {} & <i>canton</i> {}
demi-ramure	<i>antler</i>	écu {}, semy of fleurs-de-lis	<i>escutch</i> {}, <i>flory</i>
demi-ramure enroulée en anneau antler	<i>enrolled</i>	écureuil mangeant une noix	<i>squirrel holding nut</i>
demi-roue pos. en pal	<i>demi-wheel fesswise</i>	écusson	<i>escutcheon</i>
demi-vol	<i>wing</i>	effaré = rampant*	
demi-vol en fasce	<i>wing fesswise</i>	effrayé = rampant*	
demi-vol recourbé	<i>wing fesswise upwards</i>	élancé = rampant*	
dentelé	<i>indented</i>	éléphant avec tour	<i>at speed</i> = <i>rampant*</i>
desarmé	<i>disarmed</i>	éléphant sur terre	<i>elephant with tower</i>
dextré	<i>dx ✕ dexter</i>	émanché (1)	<i>elephant on terrasse</i>
dextrochère et fanon tenant fleur-de-lis	<i>maunch fisted holding fleur-de-lis</i>	émanché (2) = dentelé	<i>indented company</i>
dextrochère tenant hure de sanglier [Swinka]	<i>dextrochere holding boar's head</i> [Swinka]	embouté = semé	<i>garnished</i> = <i>semy</i>
diapré	<i>diapered</i>	embrassé à dextre	<i>pile isst dx</i>
difamé	<i>defamed</i>	emmusalé	<i>muzzled</i>
divise = burelle		empenné	<i>feathered</i>
doloire = hache		empiétant	<i>biting (prey)</i>
donjonné	<i>towered</i>	en abîme	<i>in fess point</i>
dorsal	<i>dorsal</i>	en bande	<i>per bend</i>
doublé	<i>double</i>	en barre	<i>per bend sn (item)</i>
		en bas	<i>in base</i>

en chf ☐ en chef	<i>in chf ☐ in chief</i>	fascé acc. écusson & chef palé et cantons gironnés	<i>barry acc. escutcheon & chief paly and corners gironny</i>
en croix	<i>per cross</i>	fascé acc. écusson et bande & chef palé de 4 et cantons gironnés	<i>barry acc. escutcheon and bend & chief paly of 4 and corners gironny</i>
en forme de chevron	<i>per chevron (item)</i>	fasce bordée ch. lettres pseudo-couffiques	<i>fess fimbriated ch. kufian text</i>
en forme de feuilles de trefle	<i>clover leaved</i>	fascé ch. 6 croissants	<i>barry ch. 6 crescents</i>
en orle	<i>in orle</i>	fasce cintnée = fasce ployée	<i>fess embowed = fess arched</i>
en sautoir	<i>per saltire</i>	fascé de 4	<i>barry of 4</i>
encapuchonné	<i>hooded</i>	fascé de 4 et contrefascé	<i>per pale & barry of 4 cch</i>
enchaîné	<i>chained</i>	fascé de losanges	<i>fess of lozenges</i>
enclavé	<i>enclaved</i>	fascé disjointe sn	<i>fess disjointed sn</i>
enclume	<i>anvil</i>	fascé des dents de loup	<i>barry of wolfteeth</i>
encoché	<i>notched</i>	fascé émanchée	<i>fess per fess indented</i>
enflammé = rayonné	<i>inflamed = irradiated</i>	fasce enclavé en haut	<i>fess enclaved upwards</i>
englanté	<i>acorned</i>	fascé endenté	<i>barry indented</i>
engoulé	<i>engorging</i>	fasce nouée = fasce pommelée	<i>fess noued = fess pommy</i>
engréléd	<i>engrailed</i>		
enguiché	<i>stringed</i>	fasce pignonnée = fasce perronée	<i>fess grady couped = gable</i>
enhendé	<i>patonce</i>	fasce pommelée	<i>fess pommy</i>
enroulé	<i>curled</i>	fasce rayonnée	<i>fess radiant</i>
entaillé = mortaisé		fascé semé de rondelles	<i>barry semy of roundels</i>
enté = nebulé		fascé semé de rondelles l'u-a	<i>barry semy of roundels cch</i>
entortillé	<i>twisted</i>	fasce vivrée	<i>fess dancetty</i>
entre	<i>betw ☐ between</i>	fasce vivrée alesée [Awdaniec]	<i>fess dancetty voided [Awdaniec]</i>
entrelacé	<i>interlaced</i>	fasce vivrée alesée à croix [Syrokoma]	<i>fess dancetty couped with cross [Syrokoma]</i>
épanoui	<i>flowered</i>	fascé-contre-fascé	<i>per pale & barry cch</i>
épée renversée en pal	<i>sword inv</i>	fascé-contre-fascé acc. écu & chef palé et cantons gironnés	<i>per pale & barry cch acc. escutcheon & chief paly and corners gironny</i>
éperon	<i>spur</i>		
épervier = faucon	<i>sparrowhawk = faucon</i>	fascé-crenelé	<i>barry embattled</i>
épervier essorant = faucon ..	<i>sparrowhawk rising = falcon ..</i>	fascé-enté	<i>barry nebuly</i>
épine	<i>thorn</i>	fascé-losangé	<i>barry fusilly</i>
éployé (2)	<i>extended</i>	fascé-ondé	<i>barry undy</i>
éployé (3) = ployé	<i>arched = embowed</i>	fascé-paillé	<i>barry diapered</i>
équerre	<i>angle brace</i>	fascé-ployé	<i>barry embowed</i>
équipé	<i>rigged</i>	fascé-vivrée	<i>barry dancetty</i>
équipolés	<i>checky of 9</i>	fascine = vase	<i>fascine = vase</i>
erche = coulice	<i>herse = portcullis</i>	faucon essorant	<i>falcon rising</i>
ermine - E - Er (Ar-Sa)	<i>ermine - E - Er (Ar-Sa)</i>	faucon sejt	<i>falcon sejt</i>
ermine au naturel	<i>ermine natural</i>	femme cr. sur ours passt [Rawa]	<i>woman cr. on bear passt [Rawa]</i>
erminois - Es (Or-Sa)	<i>erminois - Es (Or-Sa)</i>	fer de faux	<i>scythe-blade</i>
escarboucle	<i>escarbuncle</i>	fer de flèche acculé annelet entaillée [Ogon B]	<i>arrowhead palewise from annulet notched [Ogon B]</i>
escarre = équerre		fer de flèche acculé en bande en cornière [Odrowaz B]	<i>arrowhead bendwise from bull's attire inv [Odrowaz B]</i>
essonier	<i>orle gemel</i>	fer de flèche acculé en cornière [Odrowaz A]	<i>arrowhead palewise from bull's attire inv [Odrowaz A]</i>
essorant (1)	<i>rising</i>	fer de flèche en pal sur demi-annelet [Ogon A]	<i>arrowhead palewise from demi-annelet [Ogon A]</i>
essoré	<i>domed</i>	fer de flèche et 2 billets en tigé en pal [Lis A]	<i>arrowhead with 2 billets on shaft palewise [Lis A]</i>
estampeuse	<i>pile hammer</i>		
éstincelé = semé de molettes			
étrier	<i>stirrup</i>		
étrille	<i>currycomb</i>		
éviré	<i>emasculated</i>		
falot	<i>firepan</i>		
fasce	<i>fess</i>		
fascé	<i>barry</i>		
fascé & bandé	<i>barry & bendy</i>		
fasce & semé de fleurs-de-lis	<i>fess & semy of fleurdelis cch</i>		
l'u-a			
fasce acc. 3 heuzes	<i>fess betw 3 hoses</i>		

fer de flèche et billet en tigé en bande sur fourche [Kosciesza B]	<i>arrowhead with billet on shaft bendwise from fork [Kosciesza B]</i>	flèche d'arbaleste = carreau .. flèche d'oiseau flèche en pal	<i>bolt = crossbow bolt</i> <i>birdbolt</i> <i>arrow per pale</i>
fer de flèche et billet en tigé en pal sur fourche [Kosciesza A]	<i>arrowhead with billet on shaft palewise from fork [Kosciesza A]</i>	fleur-de-lis fleur-de-lis pied nourri fleuronné	<i>fleur-de-lis</i> <i>fleur-de-lis p.n.</i> <i>flory (2)</i>
fer de flèche et billette en tigé en pal dans demi-annelet [Madrostki B]	<i>arrowhead with billet on shaft palewise in demi-annulet [Madrostki B]</i>	florencé floreté	<i>tipped with fleur-de-lis</i> <i>flory (1)</i>
fer de flèche et plume en tigé en pal dans demi-annelet [Drogoslaw B]	<i>arrowhead with feather on shaft palewise from demi-annulet [Drogoslaw B]</i>	fonan = blaireau fontaine	<i>bauson = badger</i> <i>fountain</i>
fer de flèche et rondelle en tigé en pal sur demi-annelet [Drogoslaw A]	<i>arrowhead with roundel on shaft palewise from demi-annulet [Drogoslaw A]</i>	forces foudre	<i>scissors</i> <i>thunderbolt</i>
fer de fourche à foin	<i>pitchfork iron</i>	fouet	<i>scourge</i>
fer de gaffe en bande	<i>boathook iron in bend</i>	fougère	<i>fern</i>
fer de trident	<i>trident iron</i>	fouine = trident	
fer-à-cheval renversée acc. croix patée en abîme [Jastrebiec]	<i>horseshoe inv acc. cross formy in fess point [Jastrebiec]</i>	fourche à foin	<i>pitchfork</i>
fer-à-cheval sommé croix pattée acc. flèche en abîme & bordure [Dolega C]	<i>horseshoe bearing cross formy acc. arrow in fess point & border [Dolega C]</i>	fourchue = queue f..	<i>forked = queue fourchy</i>
fer-à-cheval sommé croix pattée acc. flèche en abîme [Dolega A]	<i>horseshoe bearing cross formy acc. arrow in fess point [Dolega A]</i>	franc-quartier = canton	<i>quarter = canton</i>
fer-de-cheval sommé de croix patée [Pobog]	<i>horseshoe tipped with cross formy [Pobog A]</i>	frangé = bordé	<i>fringed = fimbriated</i>
fer-de-cheval sommé de fer-de-flèche en bande [Pobog B]	<i>horseshoe tipped with arrowhead per bend [Pobog B]</i>	fretté	<i>fretty</i>
fer-de-flèche	<i>arrowhead</i>	fretté croiseté	<i>fretty crossed</i>
fer-de-flèche au ruban [Odrowaz C]	<i>arrowhead tied with a ribbon [Odrowaz C]</i>	fretté, semé de lions	<i>fretty, semy of lions</i>
fer-de-glave = fer de faux	<i>glaive blade = scythe blade</i>	fruité	<i>fructed</i>
fer-de-moulin	<i>mill-rind</i>	furieux = rampant*	<i>charging = rampant*</i>
fermail	<i>buckle</i>	fuseau en barre	<i>spindle in bend sn</i>
feuillé	<i>leafy</i>	fuselé = losangé*	<i>fusilly = lozengy*</i>
feuille de marais	<i>waterlily leaf</i>	fûté	<i>shafted</i>
feuille de marais renversée	<i>waterlily leaf inv</i>	gaffe	<i>boathook</i>
feuille de tilleul	<i>elm leaf</i>	gai = rampant*	<i>gay = rampant*</i>
feuille de tilleul tigée, le tout en forme de crosse, crêtée	<i>elm leaf slipped crozier-formed garnished with cock feathers</i>	gant = paume	<i>glove = hand</i>
feuille de vigne = feuilles de houx	<i>wine leaf = rose leaf</i>	garni	<i>hilted</i>
feuille d'ortie	<i>nettleleaf</i>	gerbe	<i>garb</i>
feuilles de houx	<i>rose leaf</i>	geule - G - Gu	<i>gule - G - Gu</i>
figuré	<i>with human face</i>	giron	<i>esquire</i>
fioccho = houppe	<i>fioccho = tassel</i>	gironné	<i>gironny</i>
fitché	<i>fitchy</i>	gironnée & croix rayé de 4 ch.	<i>gironny & cross striped of 4 ch.</i>
flambé = rayonné	<i>incensed = irradiated</i>	écusson	<i>escutcheon</i>
flanc dx	<i>flaunch dx</i>	girouetté	<i>weathercocked</i>
flanchi = sautoir	<i>flanchi = saltire</i>	givre = fasce vivrée	
flanchié = écartelé en sautoir		gland	<i>acorn</i>
flanchis = sautoir alésé	<i>flanchi = saltire couped</i>	glissant	<i>glissant</i>
flanque = flanc	<i>flasque = flauch</i>	gobelet	<i>goblet</i>
		godet	<i>beaker</i>
		gonfanon	<i>gonfanon</i>
		gousse d'ail feuillé et tigée	<i>garlic plant</i>
		gousset	<i>gusset</i>
		gousset = équerre	<i>gusset = angle brace</i>
		goutté	<i>gutty</i>
		grattoir	<i>scraper</i>
		grêlé	<i>pearled</i>
		grelot	<i>grillet</i>
		grenade tigée	<i>pomegranate</i>
		greneté = rondelé	
		griffon segreant	<i>griffin segreant</i>
		grimpant = rampant*	<i>climbing = rampant*</i>

gringolé	<i>gringoly</i>	lié	<i>tied</i>
grue tenant pierre	<i>crane holding pebble</i>	lièvre elancé	<i>hare courant</i>
guard ☐ guardant	<i>guard ☐ guardant</i>	lièvre saillant	<i>hare salient</i>
habillé (2)	<i>full sail</i>	limacon = escargot	
hache	<i>axe</i>	lion acc. bande	<i>lion acc. bend</i>
hacque = crampon	<i>wall-anchor = crampon</i>	lion avec tête d'aigle = griffon	<i>lion with eagle's head = griffin male</i>
haie	<i>wicket fence</i>	sans ailes	
hamaïde	<i>fess couped</i>	lion bicéphale	<i>lion doubleheaded</i>
hamecon	<i>fishing hook</i>	lion billeté	<i>lion billety</i>
hamecon à loup	<i>wolf-hook</i>	lion ch. fleur-de-lis	<i>lion ch. fleur-de-lis</i>
hamecon à loup en redorte	<i>wolf-hook curled</i>	lion coiffé d'un chapeau	<i>lion with hat</i>
hardi = arreté	<i>trippant = statant</i>	lion colletée	<i>lion collared</i>
harnaché	<i>harnessed</i>	lion cr.	<i>lion cr.</i>
harpie	<i>harpy</i>	lion de St.Marc	<i>lion winged and haloed holding a roll of parchment</i>
hauriant	<i>hauriant</i>	lion écartelé	<i>lion qfly</i>
haussé	<i>enhanced</i>	lion en trône tenant épée	<i>lion enthroned holding sword</i>
heaume	<i>helmet</i>	lion enchaîné	<i>lion chained</i>
hérissonné	<i>herissoné</i>	lion escalant mount	<i>lion climbing rock</i>
héron	<i>heron stat</i>	lion et escarboucle	<i>lion and escarbuncle</i>
herse agricole	<i>harrow</i>	lion fretté	<i>lion fretty</i>
hexagramme	<i>hexagram</i>	lion gouté	<i>lion gutty</i>
hie = estampeuse	<i>stamper = pile hammer</i>	lion guard	<i>lion guard</i>
hirondelle volant	<i>swallow at speed</i>	lion mariné	<i>sea-lion</i>
houppé	<i>tasseled</i>	lion naissant	<i>lion naissant</i>
huchet	<i>bugle-horn</i>	lion passt	<i>lion passt</i>
huchet enguiché	<i>bugle-horn stringed</i>	lion passt guard	<i>lion passt guard</i>
huchet isst balai	<i>bugle-horn sprouting broom</i>	lion percée d'épée	<i>lion pierced by sword</i>
hure de sanglier = tête de sanglier		lion q.f.	<i>lion q.f.</i>
hydre	<i>hydra</i>	lion queue noué	<i>lion queue nowed</i>
isst ☐ issant ☐ issuant	<i>isst ☐ issant ☐ issuant</i>	lion regard	<i>lion regard</i>
isst sn	<i>isst sn</i>	lion regard cr.	<i>lion regard cr.</i>
jambe chausée = heuze	<i>leg dressed = hose</i>	lion tacheté	<i>lion spotted</i>
jambe d'homme = heuse	<i>legging = hose</i>	lion tenant chicot	<i>lion holding trunk</i>
jessant	<i>jessant</i>	lion tenant fléau à blé	<i>lion holding flail</i>
joug	<i>yoke</i>	lion tenant flèche percée son tête	<i>lion holding arrow piercing its head</i>
joug en bande	<i>yoke per bend</i>	lion tranchée	<i>lion per bend</i>
jumelle	<i>gemel</i>	loré	<i>finned</i>
jumelle	<i>bar gemel</i>	losange	<i>lozenge</i>
jumelles en bande	<i>bend gemel</i>	losangé	<i>lozengy</i>
lambel	<i>label</i>	losangé en pal = losangé	<i>paly-bendy = lozengy</i>
lance	<i>spear</i>	losange pommetée = coussin	<i>woolsack = cushion</i>
langué	<i>langued</i>	louche	<i>spoon</i>
lapin assis = lièvre	<i>coney seit = hare</i>	loup couard	<i>wolf cowardly</i>
léopard = lion p.g.	<i>leopard = lion p.g.</i>	loup isst corbeille	<i>wolf isst basket</i>
léopard lionné = lion guard		loup naissant	<i>wolf naissant</i>
lettre "M" acc. couronne en chf [Owad]	<i>letter "M" acc. crown in chf [Owad]</i>	loup passt	<i>wolf passt</i>
lettre pseudo-couffiques	<i>kufian letter</i>	loup tenant bandeu	<i>wolf biting riband</i>
lettres ".." en bande	<i>letters .." per bend</i>	loup tenant oie = renard ..	<i>wolf holding goose = fox ..</i>
leu = loup	<i>erect</i>	loup-cervier = onceau	<i>ounce = lynx</i>
levé		l'u-a ☐ l'un et l'autre	<i>cch ☐ counterchanged</i>
levé (2) = rampant*		lunel	<i>4 crescents affronted</i>
lévrier courant	<i>greyhound courant</i>	mâclé = losangé	<i>masclly = lozengy</i>
lévrier saillant	<i>greyhound salient</i>	maconné	<i>masoned</i>

maillet	<i>mallet</i>	nef	<i>lymphad</i>
main	<i>hand aversant</i>	nef à la voile	<i>lymphad with sail</i>
main appaumé = main	<i>hand appaumy = hand aversant</i>	nervuré	<i>nerved</i>
main d'aigle	<i>talon winged</i>	nimbé	<i>nimbed</i>
maison	<i>house</i>	noeud	<i>knot</i>
mal ordonné	<i>unusual order</i>	noué	<i>bulged</i>
manche	<i>maunch</i>	noué (1)	<i>nowy</i>
manche tenant fleur-de-lis	<i>maunch holding fleur-de-lis</i>	noué (2)	<i>nowed</i>
mangent	<i>vorant</i>	noué versé	<i>inverted nowy</i>
mantelé (2)	<i>mantled</i>	nuage	<i>cloud</i>
mantelé = chapé		nuagé = nebulé	<i>cloud in chf sn</i>
mariné	<i>fishtailed</i>	nuage en chf sn	<i>cloud isst arm holding gemring</i>
marmite	<i>marmite</i>	nuage isst bras tenant bague	<i>cloud isst arm holding thunderbolt</i>
marteau = maillet	<i>pickaxe = mallet</i>	nuage isst bras tenant foudre	
massacre de cerf	<i>attire</i>	oillet	<i>carnation</i>
massacre de cerf, les bois passés en sautoir en chef	<i>attire (antlers in saltire)</i>	oiseau	<i>bird</i>
masse d'arme	<i>mace</i>	oiseau empiétant croix [Jeziora]	<i>bird on top of cross [Jeziora]</i>
masse d'eau	<i>reed mace</i>	oiseau essorant	<i>bird raising</i>
masuré	<i>ruined</i>	oiseau sur mont pignoné	<i>bird on mount grady</i>
matrice de sceau	<i>seal matrice</i>	oissant à croix recroisetée	<i>crescent with cross crosslet</i>
maure	<i>moor</i>	fléchée [Lingroenewitz]	<i>arrowformed [Lingroenewitz]</i>
maure monte au chameau	<i>camel rider (dressed and turbaned blackmoor)</i>	ombre	<i>ombre</i>
maure tenant bannière et écusson	<i>moor holding banner and shield</i>	ombrellino plié	<i>ombrellino folded</i>
mélusine	<i>melusine</i>	once = onceau	<i>catamount = lynx</i>
membre	<i>limb</i>	onceau	<i>lynx</i>
membré	<i>membered</i>	ondé	<i>wavy</i>
membre d'aigle	<i>talon</i>	or - O - Or = jaune	<i>or - O - Or = yellow</i>
menu-vair	<i>miniver</i>	oreille = coussin	
merlette	<i>martlet</i>	orle	<i>escutcheon voided</i>
meule = pierre de moulin	<i>moele § = millstone = roundel</i>	orle de coquilles	<i>orle of escallops</i>
mirailé	<i>pavinated</i>	orle de merlettes	<i>orle of martlets</i>
molette	<i>mullet</i>	orle, billeté	<i>escutcheon voided, billety</i>
monstre en forme de tête de vieillard entre 2 mains d'aigle	<i>monster: old man's head betw 2 eagle's claws winged</i>	ours levé	<i>bear rampant</i>
mont	<i>mount</i>	ours levé colleté	<i>bear rampant collared</i>
montant (1)	<i>climbing</i>	ours levé enchaîné	<i>bear rampant chained</i>
montant (2)	<i>extended</i>	ouvert	<i>opened</i>
montant = rampant*	<i>climbing = rampant*</i>	p.n. ☐ pied nourri	<i>p.n. ☐</i>
moraille = broye	<i>bresse = horsebray</i>	paillé = diapré	<i>damasking = diapered</i>
mordrant = empiétant		paille = pairle	<i>shakefork = pall</i>
mortaisé	<i>dovetailed</i>	pairle	<i>pall</i>
moucheture d'hermine	<i>ermine spot</i>	paissant	<i>grazing</i>
mouflon = bouquetin		pal & lambel	<i>pale & label</i>
mouton	<i>sheep</i>	pal déjoint = pal rompu	<i>pale per pale</i>
mouvant du (parti / flanc)	<i>on (divide)</i>	pal parti	<i>paly</i>
muraillé = maconné		palé	<i>paly of 5</i>
nageant	<i>naiant</i>	palé de 5	<i>pily conjoined dx</i>
naissant = isst	<i>naissant = isst</i>	palé joiné en dextre	<i>vallery</i>
nature	<i>natural (2)</i>	palissé	<i>pantheon</i>
navet = rave	<i>rape = turnip</i>	panthée	<i>panther vomiting flames</i>
nebulé	<i>nebuly</i>	panthère vomissant flammes	
		paonné = plumeté	
		papelonné	<i>papelonny</i>
		papillon	<i>butterfly</i>

paré	<i>maunchy</i>	pince = tenaille	<i>tongs = pincers</i>
parti & 2 redortes de tilleul l'u-a	<i>per pale & 2 elm branches cch</i>	pince d'écrevisse = bouterolle	
parti & 3 annelets u/a	<i>per pale & 3 annulets in pale</i>	plain	<i>plain</i>
parti & 6 quintefeuilles	<i>per pale & annulet sprouting 6 cinquefoils cch</i>	plaine = champagne	
conjoines en abîme par annelet l'u-a		planche ferré de clous = séran	<i>board nailed = flax-comb</i>
parti & bande l'u-a	<i>per pale & bend cch</i>	plante fleuretée & chef éch.	<i>plant flowered & chief checky</i>
parti & barre l'u-a	<i>per pale & bend sn cch</i>	plante fleuriée = oillet	<i>plant flowered = carnation urinant</i>
parti & carreau l'u-a	<i>per pale & square cch</i>	plongé	<i>embowed</i>
parti & chapé	<i>per pale & per chevron</i>	ployé	<i>doublearched</i>
parti & chapé l'u-a	<i>per pale & per chevron cch</i>	ployé doublé	<i>plumetty</i>
parti & chaussé l'u-a	<i>per pale & per chevron inv cch</i>	plumeté	<i>plumetty</i>
parti & chaussé ployé	<i>per pale & per chevron inv embowed</i>	pochon = pot	<i>jug = pitcher</i>
parti & chef	<i>per pale & chief</i>	poële à frire	<i>frying pan</i>
parti & chevronné cch	<i>per pale & chevronny cch</i>	poignard = couteau	<i>dagger = knife</i>
parti & coupé vivré l'u-a	<i>per pale & per fess dancetty cch</i>	pointe	<i>pile inv</i>
parti & fasce l'u-a	<i>per pale & fess cch</i>	pointe mouvant de 2 coupeaux	<i>pile isst betw 2 peaks</i>
parti & pal et fasce l'u-a	<i>per pale & pale and fess cch</i>	pointe renversée	<i>pile</i>
parti & pal partie et tiercé en fasce	<i>per pale & pale party per pale tierced per fess</i>	poisson ailé posé en bande	<i>fish winged in bend</i>
parti A & B	<i>per pale A & B</i>	poisson nageant	<i>fish naiant</i>
parti aigle isst & 3 fleurs-de-lis u/a	<i>per pale eagle isst & 3 fleurs-de-lis in pale</i>	pomme	<i>apple</i>
parti coupé & plain	<i>per pale per fess & plain</i>	pomme de pin	<i>pinecone</i>
parti lion isst & aigle isst	<i>per pale lion isst & eagle isst</i>	pommeté	<i>pommy</i>
parti plain & 2 fasces	<i>per pale plain & 2 bars</i>	pont	<i>bridge</i>
parti proboscide et demi-ramure [Rogala A]	<i>per pale bull's horn & antler [Rogala A]</i>	porc épic	<i>urchin = hedgehog</i>
parti-émanché	<i>pily-barry</i>	porte	<i>door</i>
passant	<i>passt ✕ passant</i>	porte ouverte	<i>doorway open</i>
passant gardant	<i>passt guard ✕ passant</i>	posé en	<i>posed</i>
	<i>guardant</i>	posé en pal	<i>per pale</i>
patté	<i>formy</i>	pot	<i>pitcher</i>
patte de lion = .. de ours	<i>bear's paw = gamb</i>	potencé	<i>potenty</i>
patte d'ours isst sn	<i>gamb isst sn edge</i>	poupée	<i>waggonfork</i>
patte en pal	<i>gamb per pale</i>	pourpre - P	<i>purple - purpure - P</i>
paturon	<i>fetterlock</i>	pp [A;B] ✕ parti ..	<i>pp [A;B] ✕ per pale ..</i>
pavillon	<i>tent</i>	proboscoïde = corne de boeuf	
pc [A;B] ✕ par coupé ..	<i>pf [A;B] ✕ per fess ..</i>	q.f. ✕ queue fourchée	<i>q.f. ✕ queue fourchy</i>
péan (Sa-Or)	<i>pean (Sa-Or)</i>	quartefeuille	<i>quatrefoil</i>
peautré = mariné		queue	<i>queue</i>
pelle	<i>shovel</i>	quinois	<i>quina</i>
penon	<i>pennon</i>	quintefeuille	<i>cinquefoil</i>
pentalpha	<i>pentagram</i>	racine	<i>tree stump</i>
percé	<i>enfiled</i>	raie = quintefeuille	
perron sommé de 2 cornes de taureau	<i>per chevron grady acc. bull's horns with handle in chf</i>	rais de chaînes = chaîne de Navarre	<i>fret of chain = Navarra chain</i>
perronné = pignoné*	<i>degraded = grady*</i>	ramé	<i>oared</i>
perroquet	<i>poppinjay</i>	ramé = accorné	<i>horned = attired</i>
pic = maillet	<i>pick = mallet</i>	rameau	<i>branch</i>
picquet de meunier	<i>mill-pic</i>	rameau de palmier	<i>palm branch</i>
pied coupé		rameau de tilleul feuillé de 3 en pointe	<i>elm branch with 3 leaves downwards</i>
pied de boeuf	<i>hoof</i>	rameau de vigne	<i>vine branch</i>
pignoné	<i>grady</i>	rameau de vigne avec 2 feuilles	<i>vine branch with 2 leaves</i>
		rameau enroulé en spirale	<i>branch in spiral</i>
		rameau et 2 fleurs en bande	<i>branch and 2 flowers in bend</i>

rameau portant 3 roses	<i>branch sprouting 3 roses</i>	sanglier passt	<i>boar pass</i>
rampant	<i>rampant</i>	sanguine	<i>murrey</i>
ramure = 2 demi-ramures	<i>attire = 2 antlers</i>	sauseche = roele	
rangé en	<i>ranged</i>	sautoir	<i>saltire</i>
rangé en pal	<i>in pale</i>	sautoir & chef	<i>saltire & chief</i>
râteau	<i>rake</i>	seau	<i>bucket</i>
rave	<i>turnip</i>	segment de jante	<i>wheel rim segment</i>
ravissant = rampant*		segraeant = rampant*	<i>segreant = rampant*</i>
rayonné	<i>irradiated</i>	sellé	<i>saddled</i>
rebrassé	<i>turned up</i>	semé	<i>semy</i>
recercelé = ancré	<i>recercely = moline</i>	semé de coquilles	<i>semy of escallops</i>
réchaud = cresset	<i>fire basket = cresset</i>	semé de molettes	<i>semy of mullets</i>
regard. ☐ regardant	<i>reguard. ☐ reguardant</i>	semé de roses	<i>semy of roses</i>
reine = femme cr.	<i>queen = woman cr.</i>	séran	<i>flax-comb</i>
relevé	<i>facetted</i>	serpe	<i>billhook</i>
rempli	<i>filled with</i>	serpe = fauille	
renard passt	<i>fox passt</i>	serpent	<i>serpent</i>
renard ravissant tenant oie	<i>fox rampant carrying goose</i>	serpent accornée de 3 pièces	<i>serpent with 3 horns</i>
rencontre de	<i>affrontry</i>	serpent crachant de flammes	<i>serpent belching flames</i>
rencontre de taureau	<i>bull's face</i>	serpent tenant orb	<i>serpent engorging orb</i>
rencontre de taureau percée d'épée [Pomian]	<i>bull's face pierced by sword [Pomian]</i>	serpent volant = amphiptère	<i>serpent volant = amphiptère</i>
rencontre d'ours	<i>bear's face</i>	serrure	<i>lock plate</i>
renversé	<i>reversed</i>	sigle de la barque avec porte [Kiejstut]	<i>pillars of Gedeminus [Kiejstut]</i>
retrait = haussé*	<i>retracted = enhanced*</i>	sinople - vert - Vt - Ve	<i>vert - sinople - Vt - Ve - green</i>
richonné = hérisonné		sn ☐ senestré	<i>sn ☐ sinister</i>
roc d'échiquier	<i>chessrook</i>	soc de charrue = coutre	<i>ploughshare = coulter</i>
roi en prière avant buisson	<i>king kneeling on a grass mount before a bush</i>	soleil figuré	<i>sun face</i>
roi en trône	<i>king enthroned</i>	soleil isst sn	<i>sun isst sn = canton sn pily</i>
rompu	<i>rompu</i>	souris saillent	<i>mouse salient</i>
rompu dx	<i>rompu dx</i>	soutenu	<i>sustained</i>
rondelé	<i>roundelly</i>	squelette de poisson posé en bande	<i>fish's skeleton per bend</i>
rondelle	<i>roundel</i>	surmonté	<i>with figure isst</i>
rondelle à 5 tours d'avant-murs en croix	<i>roundel with 5 towers outwalled in cross</i>	swastica	<i>swastica</i>
rondelle ch. rondelle treillisée	<i>roundel ch. roundel trellised</i>	tacheté	<i>spotted</i>
rondelle garni de 3 feuilles de marais	<i>roundel sprouting 3 waterlily leaves</i>	taillé A & B	<i>per bend sn A & B</i>
roue de moulin	<i>mill wheel</i>	taillé plain & bandé	<i>per bend sn plain & bendy</i>
roue de Ste.Catherine	<i>catharine wheel</i>	taillé-fiché = taillé avec pointe en haut	
roue déjointe	<i>wheel disjointed</i>	taillé-nebulé au lion guard cr. issant	<i>per bend sn nebully & lion guard cr. isst</i>
roue dentée	<i>cogwheel</i>	tamga	<i>tamga</i>
ruisseau en bande = bande ondée	<i>river in bend = bend undy</i>	tamis = cible	
ruste	<i>rustre</i>	tanné - T - orangé	<i>tenné - T - orange</i>
s.l.t. ☐ sur le tout	<i>over all</i>	taureau arrêté	<i>bull statant</i>
sable - S - Sa	<i>sable - S - Sa</i>	taureau arrêté guard	<i>bull stat guard</i>
sac	<i>sac</i>	taureau empiétant un mont	<i>bull on mount</i>
saillant = rampant	<i>salient = rampant*</i>	taureau humaine au capuchon	<i>monstrous bull with hooded and horned human face</i>
sanglé	<i>girthed</i>	encorné	<i>bull salient</i>
sanglier	<i>boar</i>	taureau saillant	<i>shuttle</i>
sanglier empiétant un mont	<i>boar on mount</i>	teiller	<i>pincers erect</i>
sanglier mariné	<i>seaboar</i>	tenaille en pal	<i>holding (tool)</i>
sanglier naissant	<i>boar naissant</i>	tenant	
		terrasse	<i>terrasse</i>

tesson - J	<i>iron-grey - J</i>	tranché fascé de 4 & plain	<i>per bend barry of 4 & plain</i>
tesson = blaireau	<i>brock = badger</i>	tranché lion guard issst & losangé	<i>per bend lion guard issst & lozengy</i>
tête	<i>head</i>		
tête d'aigle	<i>eagle's head</i>		
tête d'Argus	<i>virgin's face</i>		
tête de boeuf = rencontre de taureau		tranché ours passt & plain	<i>per bend bear passt & plain</i>
tête de cheval percée d'une épée [koniowa szyla]	<i>horse's head pierced by a sword [koniowa szyla]</i>	tranché plain & aigle en barre & crancelin sur la partition	<i>per bend plain & eagle per bend sn & crancelin overall on partition</i>
tête de dragon	<i>dragon's head</i>	tranché plain & éch.	<i>per bend plain & checky</i>
tête de dragon perchée de flèche [lamparcia glova A]	<i>dragon's head pierced by arrow [lamparcia glova A]</i>	tranché vivré lion & plain	<i>per bend dancetty lion & plain</i>
tête de griffon = tête d'aigle	<i>griffin's head = eagle's head</i>	tranché-parti-tranché	<i>per pale burely</i>
tête de juif = tête d'homme au chapeau	<i>jew's head = man's head hatted</i>	tranché-vivré = tranché pignonné	
tête de lion perchée de flèche [lamparcia glova B]	<i>lion's head pierced by arrow [lamparcia glova B]</i>	trangle = burelle	
tête de lion vomissant flames [Zadora]	<i>lion's head gourging fire [Zadora]</i>	traverse	<i>bendlet sn</i>
tête de maure	<i>moor's head</i>	treillissé (1)	<i>nailed = roundely</i>
tête de Midas	<i>midas head</i>	trellisé	<i>trellis</i>
tête de reine	<i>queen's face</i>	trescheur	<i>treasure</i>
tête de roi	<i>king's head</i>	trescheur = orle	<i>treasure = escutcheon voided</i>
tête de sanglier	<i>boar's head</i>	trescheur doublé	<i>treasure double</i>
tête de sanglier percée par une flèche	<i>boar's head pierced by arrow</i>	trianglé	<i>triangled</i>
tête de taureau	<i>bull's head</i>	triangle vidé et renversé feuillé aux angles	<i>triangle voided and inv, a fleur-de-lis at each corner</i>
tête d'homme au chapeau	<i>human head with hat</i>	trident	<i>trident</i>
tête d'ours	<i>bear's head</i>	trippant	<i>trippant</i>
thrône = chaise	<i>throne = chair</i>	triquètre	<i>triskele</i>
tierce	<i>fess tierced</i>	trivet	<i>trivet</i>
tiercé	<i>tierced</i>	trompe	<i>trompet</i>
tiercé en paire	<i>tierced per pall</i>	tronc écoté	<i>chicot rooted</i>
tiercefeuille	<i>trefoil</i>	trononné	<i>tronconnee</i>
tierces haussée	<i>3 barrulets in chf</i>	vair - Z - Vr / Va	<i>vair - Z - Vr / Va</i>
tigé	<i>slipped</i>	vair contre-potenté	<i>vair counterpotent</i>
tilleul	<i>elm tree</i>	vair de beffroi	<i>vair (bell-formed)</i>
TINCTURES	<i>TINCTURES</i>	vair en pal	<i>vair in pale</i>
toit de 4 montants	<i>roof on 4 pillars</i>	vair ondé	<i>vair en point</i>
tonneau	<i>barrel</i>	vair potenté	<i>vair potency</i>
tortillant	<i>entwined</i>	vairé - Y	<i>vairy - Y</i>
toupie	<i>playing top</i>	vairé ondé	<i>vairy undy</i>
tour flambée	<i>tower enflamed</i>	vair-en-point = vairé ondé	
tourniquet	<i>turnstile</i>	vannet = coquille	
traille	<i>trail-ferry</i>	vase	<i>vase</i>
tranché	<i>per bend</i>	velu	<i>furry</i>
tranché & 3 rondelles brochant sur le partition	<i>per bend & 3 roundels on partition</i>	verge avec 2 hamecons à loup en bande	<i>rod with wolf-hooks at each end all in bend</i>
tranché & bande éch.	<i>per bend & bend checky</i>	vergette	<i>pallet</i>
tranché & corne de boeuf garnis de grelots	<i>per bend & bull's horn adorned with grillets</i>	verrou	<i>doorbolt</i>
tranché & pointe en bande	<i>per bend & pile issst base sn</i>	versé	<i>inverted</i>
tranché A & B	<i>per bend A & B</i>	vétu (2)	<i>vested</i>
tranché abaissé, cotice sur le 1er	<i>per bend acc. bendlet enhanced</i>	vidé	<i>voided</i>
tranché avec pointe en haut	<i>per bend with pile upwards</i>	vigilance	<i>vigilant</i>
		viole	<i>viol</i>
		vireton = flèche	
		vivré	<i>dancetty</i>
		vol	<i>2 wings conjoined in base</i>
		vol a l'antique	<i>2 wings endorsed</i>
		volant	<i>volant</i>
		vouté = ployé	

vritte
yale
zule

drill
yale
zule

:: ☐ Figur aufmehrfach geteiltes	:: ☐ figure on composite	
arms		
Schild		
:E: ☐ im Herzschild	:E: ☐ on inescutcheon	
2 Balken	2 bars	
2 Barben abgewendet	2 barbels addorsed	
2 Flachtgegensparren	2 chevrons interlaced (top inverted)	
2 Löwen einanderzugekehrt	2 lions combatant	
2 Schlüsselbärte	2 keys ancient addorsed	
2-schwanzed	q.f. ☐ queue fourchy	
3 Hamaiden	3 bars couped	
3 Kornschwingen	3 winnowing fans	
3 Schrägkreuzchen	3 saltires couped	
3 Wecken schrägerechts gestellt	3 lozenges in bend	
3-mal geteilt	barry of 4	
4 Mandeln	4 spindles in saltire	
4 Monde abgewendet	4 crescents addorsed	
4 Monde zugewendete	4 crescents affronted	
4 Wolfszähne aus linken	4 wolfteeth isst sn	
5-mal geteilt wellenf.	barry undy	
A.B	A.B	
a.d.Ganz. ☐ an der Ganzen	over all	
A-B ☐ A bel.m. B	A-B ☐ A ch. B	
abgeledigt = schweb.		
abgeriss.	erased	
abgeschn. = schweb.	humetty = couped	
abgesetzt	rompu	
abgew. ☐ abgewendet	addorsed	
abwärts gebogen	arched and reversed	
Adler	eagle	
Adlerklaу = Klauflügel	eagle's claw winged = talon winged	
Adlerkopf	eagle's head	
Agley = Akelei	columbine = bluebell	
Akelei	bluebell	
Akelei wachsend	bluebell with flower	
upwards		
Alcantara-Kreuz	cross Alcantara	
am linken	sn ☐ sinister	
am Oberseite	on upper side	
am untern	in base	
am Unterseite	on lower side	
Amboss	anvil	
Amsel	martlet	
Andreaskreuz = Schrägkreuz	cross of St.Andrew = saltire	
angekettet	chained	
Angelhaken	fishing hook	
Anker	anchor	
Anker gestürtz	anchor inv	
Ankerkreuz	cross moline	
anschauend	affrontry	
anstossend	abutted	
Apfel	apple	
Apfelbaum	appletree	
		Arguskopf
		Arm
		Arm mit Schwert
		Armbrustbolzen
		Aschfarbe
		Astkreuz
		aufflieg. ☐ auffliegend
		auffliegend
		auffliegend (2), entfaltet
		aufger. ☐ aufgerecht
		aufger. = erhöht*
		aufsprung. = steigend
		ausgebrochen = durchbrochen
		ausgerissen. ☐ ausgerissen
		Axt = Beil
		b.m. ☐ belegt mit
		b.m. Tuch
		Badezuber
		Balken
		Balken abgeledigte
		Balken gedreieckt
		Balken stufengebildet
		Banner
		Bart
		Baum
		Baumstumpf
		Baumstumpf
		beblüht
		beblättert
		Becher
		bedacht
		bedeckt
		beeckt
		beflosst
		befrucht. ☐ befruchtet
		begl.m. ☐ begleitet mit
		beglockt
		begriff
		behalst
		beiderseits gespitzt
		Beil
		bekammt
		bemaulkorbet
		bemützt
		beperlt
		Berg
		besamt
		beschnürt
		besetzt
		besteckt = besetzt
		besternt
		bestreut = besät
		besät m. Kreuzchen
		besät m. Kugeln
		besäumt
		virgin's face
		arm
		arm holding sword
		crossbow bolt
		ashen-grey
		cross embattled
		volant
		rising
		rising elevated
		erect
		elevated = enhanced*
		salient = rampant*
		pierced = voided
		eradicated
		ch. ☐ charged
		cloth-covered
		bathtub
		fess
		fess couped
		fess per fess indented
		fess enclaved upwards
		banner
		barbel
		tree
		chicot
		tree stump
		flowered
		leafy
		beaker
		domed
		covered
		angled
		finned
		fructed
		acc. ☐ accompanied by
		belled
		hilted
		gorged
		pointed at each end
		axe
		crested
		muzzled
		hooded
		pearled
		mounted
		seeded
		stringed
		semy
		garnished = semy
		semy of mullets
		studded = semy
		crusily
		roundelly
		fimbriated

Beutelärmel	<i>maunch</i>	eingeschl. ☐ eingeschlossen	<i>enclosed</i>
bew. ☐ bewehrt	<i>armed</i>	Eisenhuttenschnitt	<i>vallary</i>
bew. ☐ bewehrt	<i>armed</i>	Eisenhütfeh	<i>vair - Z - Vr / Va</i>
bewehrt	<i>tusked</i>	Ente	<i>duck</i>
Biber	<i>beaver</i>	entmannt	<i>emasculated</i>
Bischofstab	<i>crosier</i>	erhöht	<i>enhanced</i>
Blau - B	<i>azure - B - Az</i>	erniedert	<i>abased</i>
Bogenschnitt = gebog.	<i>arched = bowed</i>	Eule	<i>owl</i>
Bohrer	<i>drill</i>	facetettiert	<i>facetted</i>
Bolzen = Armbrustbolzen	<i>bolt = crossbow bolt</i>	Fackel	<i>torch</i>
Boot	<i>boat</i>	Faden	<i>barrulet</i>
Bootshaken	<i>boathook</i>	Falke	<i>falcon sejt</i>
Bootshakeneisen	<i>boathook iron in bend</i>	Fallgatter	<i>portcullis</i>
Braun	<i>brown</i>	Farn	<i>fern</i>
breitgezinnt	<i>dovetailed</i>	Fass	<i>barrel</i>
Bremse	<i>horsebray</i>	federbesätzt	<i>plumetty</i>
Brunnen	<i>fountain</i>	feierspeind = strahlend*	<i>inflamed = irradiated</i>
Brücke	<i>bridge</i>	Feuerbock	<i>andiron</i>
Buchstabe	<i>letters " " per bend</i>	Feuerkorb	<i>cresset</i>
Buntfeh	<i>vairy - Y</i>	Feuerstahl	<i>fire steel in fess</i>
Burg	<i>castle</i>	Fisch	<i>fish naiant</i>
Butte	<i>vat</i>	Fischerhaken = Angelhaken	<i>hook = fishing hook</i>
Bürste	<i>broom</i>	Fischgerippe	<i>fish's skeleton per bend</i>
Bär	<i>bear rampant</i>	Flasche	<i>bottle</i>
Bärenkopf	<i>bear's head</i>	flechtgegitt.	<i>fretty</i>
Bärenkopf her-seh.	<i>bear's face</i>	Fleischfarben	<i>tenné - T - orange</i>
Calvarienkreuz	<i>cross calvary</i>	Flug	<i>2 wings conjoined in base</i>
Crampen = Wolfsangel	<i>wall-anchor = crampen</i>	Flügel	<i>wing</i>
Dachs	<i>badger rampant</i>	Flügel gesenkt	<i>wing fesswise</i>
damasz. ☐ damasziert	<i>diapered</i>	Franziskanerkordel =	<i>cord in knot</i>
dbr ☐ durchbrochen	<i>voided</i>	Knotenschnur	
Deichsel = Gabelkreuz	<i>shakefork = pall</i>	Freiviertel	<i>canton</i>
Dolch	<i>dagger = knife</i>	Fünfblatt	<i>cinquefoil</i>
Donnerkeil	<i>thunderbolt</i>	Fähre a.Seil	<i>trail-ferry</i>
dopp. ☐ dobbelt	<i>double</i>	Gabelkopf ?	<i>pitchfork iron</i>
Doppelhaken	<i>cramp per bend</i>	Gabelkreuz	<i>pall</i>
Doppelpropfbalken	<i>fess pommy</i>	Gabelkreuz SYN	<i>cross fourchy = cross</i>
Drache	<i>dragon</i>	patonce	
Drachenkopf	<i>dragon's head</i>	Gabelschnitt	<i>tierced per pall</i>
Drehkreuz	<i>portcullis inv</i>	Gabelstück	<i>gusset</i>
Dreibein	<i>trivet</i>	Garbe	<i>garb</i>
Dreiblatt	<i>trefoil</i>	geast. ☐ geastet	<i>raguly (2)</i>
Dreizack	<i>trident</i>	gebog. ☐ gebogen	<i>embowed</i>
Drillingsfaden	<i>fess tierced</i>	gedornt = gekerbt	<i>serrated = engrailed</i>
durch eine Scharte	<i>enclaved</i>	Gedreieckt	<i>triangled</i>
durchbrochen (2)	<i>hollowed</i>	gef. fed.	<i>plumetty</i>
durchsteckt	<i>enfiled</i>	gefischereckt	<i>bend indented on topside</i>
Eber	<i>boar</i>	gefleckt	<i>spotted</i>
Eberkopf	<i>boar's head</i>	gefletscht	<i>feathered</i>
Eberrumpf	<i>boar naissant</i>	geflüg. ☐ geflügelt	<i>winged</i>
Egge	<i>harrow</i>	gefugt	<i>masoned</i>
Eichel	<i>acorn</i>	gefüllt mit	<i>filled with</i>
Eichhörnchen mit Nuss	<i>squirrel holding nut</i>	Gegenfeh	<i>countervair</i>
Eimer	<i>bucket</i>	gegengesetzt	<i>counterposed</i>
eingerolter Spalten = Schnecke		gegengezintt	<i>embattled-</i>

<i>counterembattled</i>			
Gegenhermelin	<i>ermes (Sa-Ar)</i>	geteilt = Schildhaupt*	<i>per fess = chief*</i>
Gegenhermelin goldenes	<i>pean (Sa-Or)</i>	geteilt 2-mal	<i>tierced</i>
Gegensparren	<i>2 chevrons in counterpoint</i>	geteilt 5-mal	<i>barry</i>
gegenwolken	<i>nebully</i>	geteilt mehrfach	<i>barryly</i>
Gegenzinnenkreuz = Astkreuz	<i>cross raguly = cross</i>	geteilt mit einer Scharte	<i>per fess enclaved</i>
<i>embattled</i>		<i>downwards</i>	
gegurt. ☐ gegürtelt	<i>girthed</i>	geteilt mit einer Stufe links	<i>per fess rompu sn</i>
geh. ☐ gehende	<i>passt ☐ passant</i>	geteilt mit farbengew. Pfahl	<i>per fess & pale cch</i>
gehuft	<i>hoofed</i>	geteilt s-l A & B	<i>per bend sn A & B</i>
gehörnt	<i>attired</i>	geteilt s-r A & B	<i>per bend A & B</i>
Geige	<i>viol</i>	geteilt und halbgespalten =	
Geissel	<i>scourge</i>	Schildhaupt geteilt	
gekerbt	<i>engrailed</i>	getheilt mit 3	<i>per fess (1st and 2nd</i>
geklt. ☐ gekleidet	<i>vested</i>	<i>indented</i>	<i>compony)</i>
geknot. ☐ geknotet	<i>nowed</i>	nebeneinanderstehenden	
gekr. ☐ gekrönt	<i>cr. ☐ crowned</i>	Wecken vw.F	
gekreuzt	<i>per saltire</i>	getürmt	<i>towered</i>
gekrückt	<i>potency</i>	geviert	<i>per cross</i>
gelockt	<i>crined</i>	geviert	<i>qtly</i>
genagelt	<i>nailed</i>	Geweih mit Grind	<i>attire</i>
gepanz. ☐ gepanzert	<i>mailed</i>	gewunden	<i>entwined</i>
gerand. = besäumt	<i>edged = fimbriated</i>	gez. ☐ gezungen	<i>langued</i>
gerautet	<i>lozengy</i>	gezinnt	<i>embattled</i>
gerändertes Kreuz =	<i>cross fimbriated = cross ch.</i>	gezinnt geteilt	<i>chief embattled</i>
	<i>filet cross</i>	gezinnt unten	<i>embattled in base</i>
gesattelt	<i>saddled</i>	gezähnt	<i>indented</i>
geschacht	<i>checky</i>	gezäumt	<i>bridled</i>
geschl. ☐ geschlossen	<i>closed</i>	geästeter Schnitt	<i>raguly (1)</i>
geschlossender Flug	<i>2 wings endorsed</i>	Gipfel	<i>chief narrow</i>
geschnab. ☐ geschnabelt	<i>beaked</i>	Gitter	<i>trellis</i>
geschäftet	<i>shafted</i>	Gleve	<i>fleur-de-lis p.n.</i>
gesichteter	<i>with human face</i>	Glevenrad = Karfunkelstern	<i>carbuncle = escarbuncle</i>
gespalten & farbgew. gesparrt	<i>per pale & chevronny cch</i>	Glevenspitze = Sensenklinge	<i>glaive blade = scythe blade</i>
gespalten 4-mal	<i>paly of 5</i>	Glocke	<i>bell</i>
gespalten 5-mal	<i>paly</i>	Glöckchen	<i>grilliet</i>
gespalten A & B	<i>per pale A & B</i>	Gold - G = gelb	<i>or - O - Or = yellow</i>
gespalten keilförmig	<i>pily-barry</i>	Goldhermelin (G-S)	<i>erminois - Es (Or-Sa)</i>
gespalten mit 2 Balken in	<i>per pale & 2 bars cch</i>	Granatapfel	<i>pomegranate</i>
verwechselten Farben		Greif	<i>griffin segreant</i>
gespalten mit farbengew. Balken	<i>per pale & fess cch</i>	grimmig = steig.*	<i>climbing = rampant*</i>
		Grossfeh	<i>vair (bell-formed)</i>
gespalten und merfach geteilt	<i>per pale & barry cch</i>	grün - Gr	<i>vert - sinople - Vt - Ve -</i>
gespaltet mit Schildhaupt	<i>per pale & chief</i>	green	<i>capuchon</i>
gespitzt	<i>fitchy</i>	Gugel	<i>belt</i>
gespitzt mitten rechts	<i>pily conjoined dx</i>	Gürtel	<i>cross flory = cross patonce</i>
gespornt	<i>spurred</i>	Gänzefüßskreuz = Lilienkreuz	<i>cock</i>
gest. ☐ gestürzt	<i>reversed</i>	Hahn	<i>swastica</i>
gest. ☐ gestürtzt	<i>inverted</i>	Hakenkreuz	<i>wing fesswise upwards</i>
gestielte mit Trieb	<i>slipped</i>	Halbflug aufgerichtet	<i>per pale per fess & plain</i>
gestuft	<i>grady</i>	halbgeteilt und gespalten	<i>crescent</i>
gestückt	<i>compony</i>	Halbmond	<i>halfmoon's face</i>
gestümm. ☐ gestümmelt	<i>dismembered</i>	Halbmond gesicht.	<i>crescent inv</i>
geständ. ☐ geständert	<i>gironny</i>	Halbmond gestürzt	<i>mallet</i>
getakelt	<i>rigged</i>	Hammer	<i>hand aversant</i>
		Hand	<i>fetterlock</i>
		Handschielle	

Handschellen = Joch	<i>crossbow lath = yoke</i>	Katharinenrad	<i>catharine wheel</i>
Hanfbreche = Bremse	<i>hempbreaker = broye</i>	Katze sitzend	<i>cat sejant</i>
Hase	<i>hare courant</i>	kehlig = behalst	<i>clarined = gorged / belled</i>
Hauptpfahl	<i>cross of St. Anthony</i>	Keil	<i>pile</i>
Hauptpfahl = ..		Keil im Dreiberg	<i>pile isst betw 2 peaks</i>
Hauptschrägen	<i>saltire & chief</i>	Keil steigender	<i>pile inv</i>
Haus	<i>house</i>	Keilen, 3 - im Schildfuss	<i>3 piles conjoined in base</i>
Hechel	<i>flax-comb</i>	gesammelt	
Hecht	<i>luce</i>	Kelch	<i>cup covered</i>
Hecke	<i>wicket fence</i>	Kelch bedeckter = Hostienkelch	<i>chalice = cup cloth-covered</i>
Helm	<i>helmet</i>		
Henkelkreuz	<i>egyptian cross</i>	Kelch unbedeckter	<i>goblet</i>
Heppe = Sichel		Kelchblatt	<i>rose leaf</i>
Hermelin	<i>ermine - E - Er (Ar-Sa)</i>	Kemenate = Haus	<i>building = house</i>
Hermelin natürliche (Farbe)	<i>ermine natural</i>	Kessel	<i>cauldron</i>
Hermelinschwänzen	<i>ermine spot</i>	Kesselhagen	<i>trammel</i>
her-seh. ✕ her-sehend	<i>guard ✕ guardant</i>	Kettennetz = Navarrenkette	<i>fret of chain = Navarra</i>
hervorbrechend	<i>on (divide)</i>	chain	
Heugebel	<i>pitchfork</i>	Keule	<i>mace</i>
Hexalpha	<i>hexagram</i>	Kirchenfahne	<i>gonfanon</i>
Hindin	<i>doe</i>	Kissen	<i>cushion</i>
Hirsch	<i>stag statant</i>	Klatsche	<i>flyswatter</i>
Hirschstange	<i>antler</i>	Klaue	<i>talon</i>
Holztisch	<i>wooden table</i>	Klaufügel	<i>talon winged</i>
Huf	<i>hoof</i>	Kleeblattschnitt (1)	<i>clover leaved</i>
Hund	<i>talbot rampant</i>	klettern steigend*	<i>climbing = rampant*</i>
Hydra	<i>hydra</i>	Knoblauchpflanze	<i>garlic plant</i>
Höschen	<i>briefs</i>	Knorrenast = Strunk	
i.d.Hst ✕ in der Hauptstelle	<i>in fess point</i>	Kohl	<i>cabbage</i>
Igel = Stachelschwein	<i>urchin = hedgehog</i>	Kohlenbecken	<i>brasier</i>
im Jochschnitt	<i>inverted nowy</i>	Komet	<i>comet</i>
im Ppropfschnitt	<i>nowy</i>	Kopf	<i>head</i>
in verkerter ordnung	<i>unusual order</i>	Korb	<i>basket</i>
Innenbord	<i>escutcheon voided</i>	Kranich = Reiher	<i>crane = heron</i>
Innenbord	<i>treasure</i>	Kranich mit Stein	<i>crane holding pebble</i>
Innenbord dopp.	<i>treasure double</i>	Kreisel	<i>playing top</i>
Innenbord doppelter	<i>orle gemel</i>	Kreuz kugelbesetztes	<i>cross pommy</i>
Jagdhorn	<i>bugle-horn</i>	Kreuzchen	
Jagdhorn beschnürt	<i>bugle-horn stringed</i>	Kreuzknospenkreuz	<i>cross crosslet</i>
Jagdhorn besteckt mit Wedel	<i>bugle-horn sprouting broom</i>	Krummsäbel	<i>scimitar</i>
Jerusalemkreuz	<i>cross of Jerusalem</i>	Krückenfeh	<i>vair potency</i>
Joch	<i>yoke per bend</i>	Kugelkreuz	<i>cross pommelly</i>
Joch	<i>yoke</i>	Kugeln	<i>roundel</i>
Judenhaupt = ??	<i>jew's head = man's head</i>	Kugelstechkreuz	<i>10 roundels per cross</i>
	<i>hatted</i>	Kürsch	<i>miniver</i>
Jungfrauadler	<i>harpy</i>	Königinnenkopf her-seh.	<i>queen's face</i>
Kamelopard	<i>camelopard</i>	Königskopf	<i>king's head</i>
Kaminbank = Kiejstut [Kiejstut]	<i>pillars of Gedeminas</i>	Lazaruskreuz	<i>cross bottony</i>
Kammrad	<i>cogwheel</i>	ledig	<i>plain</i>
Kanin	<i>coney = hare</i>	Leiste = Faden	
Kanne	<i>pitcher</i>	Leopard	<i>lion passt guard</i>
Kantbalken	<i>fess disjointed sn</i>	lieg. Kopf-hoch	<i>couchant</i>
Kapselfrucht	<i>pod</i>	Lilie	<i>fleur-de-lis</i>
Karfunkelstern	<i>escarbuncle</i>	Lilienkreuz	<i>cross patonce</i>
		Lilienkreuz (2)	<i>cross fleuretty</i>

Lilienstab	<i>staff flory</i>	natürlich	<i>natural (2)</i>
Lindenbaum	<i>elm tree</i>	Navarrenkette	<i>Navarre chain</i>
Lindenblatt	<i>elm leaf</i>	Nebelschnitt = gewolken	
Lindwurm	<i>dragon wingless</i>	Nelke	<i>carnation</i>
Luchs	<i>lynx</i>	Nesselblatt	<i>nettleleaf</i>
Löffel	<i>spoon</i>	neungeschacht	<i>checky of 9</i>
Löwe hersehend	<i>lion guard</i>	nimbierter	<i>nimbed</i>
Löwe kletternd am Felsen	<i>lion climbing rock</i>	ob. ♂ oberst	<i>in chf ♂ in chief</i>
Löwe mit Doppelschwanz	<i>lion q.f.</i>	Ochs	<i>bull statant</i>
Löwe oberhalber	<i>lion naissant</i>	Ort (2)	<i>gobon</i>
Löwe rückwärts schauend	<i>lion regard</i>	Ortband	<i>crab claw</i>
Löwe schreit.	<i>lion passat</i>	Osterlamm	<i>Agnus Dei</i>
Löwe, gekronter	<i>lion cr.</i>	Panther feuerspeidend	<i>panther vomiting flames</i>
Mannesrumpf	<i>bust of man</i>	Papagai	<i>popinjay</i>
Manns-Stier mit Gugel	<i>monstrous bull with hooded and horned human face</i>	Patriarkalkreuz	<i>cross patriarchal</i>
Markus-Löwe <i>holding</i>	<i>lion winged and haloed</i>	Pentagram	<i>pentagram</i>
	<i>a roll of parchment</i>	Petruskreuz SYN	<i>St. Peter's cross = cross patriarchal</i>
Maueranker = Mühleisen	<i>anille = mil-rind</i>	Pfahl & Turnierkragen	<i>pale & label</i>
Mauerbrecker	<i>ramrod</i>	Pfahl gespalter	<i>pale per pale</i>
Maus	<i>mouse salient</i>	Pfahlfeh	<i>vair in pale</i>
Melusine	<i>melusine</i>	pfahlweise geordnet	<i>in pale</i>
Messer	<i>knife</i>	pfahlweise gestellt	<i>per pale</i>
Midashaupt	<i>midas head</i>	Pfanne	<i>frying pan</i>
mit Schnalle	<i>buckled</i>	Pfeil	<i>arrow per pale</i>
mit Auge	<i>with eyes</i>	Pfeiler	<i>pillar = column</i>
mit Bart	<i>bearded</i>	Pfeilspitze	<i>arrowhead</i>
mit Eicheln	<i>acorned</i>	Pferd gesattelt	<i>horse trippant saddled</i>
mit einem Stein	<i>vigilant</i>	Pflaumenbaum	<i>crequer plant</i>
mit Feh	<i>furry</i>	Pflugeisen	<i>coulter</i>
mit Fishschweif	<i>fishtailed</i>	Pickel = Hammer	<i>pickaxe = mallet</i>
mit Krallen	<i>clawed</i>	Pilgerbeutel	<i>scrip</i>
mit Mütze	<i>coiffed</i>	Pilgerstabskreuz	
mit Quasten	<i>tasseled</i>	Pranke	<i>gamb per pale</i>
mit Ring	<i>anelled</i>	Prankenkreuz = Tatzenkreuz	<i>cross paty = cross formy</i>
mit Schindeln besät	<i>billity</i>	Purpur - Violet - P	<i>purple - purpure - P</i>
mit Tropfen besät	<i>gutty</i>	Quinas	<i>quina</i>
mit Wapendecke	<i>caparisoned</i>	Rad unzusamm.	<i>wheel disjointed</i>
mit Wetterfahne	<i>weathercocked</i>	Radfelge	<i>wheel rim segment</i>
mit Zeichnung	<i>patterned</i>	Rammklotz	<i>pile hammer</i>
mit Zinne	<i>with crenel</i>	Rasen = Schildfuss	
mit zw. Leisten	<i>cotised</i>	raubend	<i>biting (prey)</i>
Mohrenkopf	<i>moor's head</i>	Raute	<i>lozenge</i>
Moorhuhn	<i>moorcock</i>	Raute durchbohrte	<i>rustre</i>
Morian	<i>moor</i>	Rautenkranz	<i>crancelin</i>
Morianrumpf	<i>bust of moor</i>	Rautenschägbalken	<i>bend of lozenges</i>
Muschel	<i>scallop</i>	Rechen	<i>rake</i>
mutig = steig.*		Rechtpfahl	<i>flaunch dx</i>
Mühleisen	<i>mill-rind</i>	rechts	<i>dx ♂ dexter</i>
Mühlrad	<i>mill wheel</i>	Reh = Hindin	<i>daim = doe</i>
Mühlstein-Picke	<i>mill-pick</i>	Reif mit Rosen	<i>chaplet of roses</i>
Mütze	<i>cap</i>	Reiher	<i>heron stat</i>
Nadel	<i>bodkin</i>	rennend	<i>courant</i>
Naturfarben	<i>proper - N - Nt</i>	Riegel	<i>doorbolt</i>
		Ring	<i>annulet</i>

Rodehacke = Reute	<i>pick = mallet</i>	Schräglinksleiste	<i>bendlet sn</i>
Rohrkolbe	<i>reed mace</i>	schrägrechts geteilt	<i>per bend</i>
Ross schreitend	<i>horse trippant</i>	schuppegefert	<i>papelonny</i>
Ross springend	<i>horse saillant</i>	Schuppenschritt	<i>invected</i>
Roskkamm	<i>currycomb</i>	Schwalbe	<i>swallow at speed</i>
rot - R	<i>gule - G - Gu</i>	Schwan behalsbandeter	<i>swan gorged with crown</i>
Rübe	<i>turnip</i>	schwartz - S	<i>sable - S - Sa</i>
Rüde	<i>talbot passt</i>	schweb. ☐ schwebend	<i>couped (1)</i>
Sack	<i>sac</i>	schwimm. ☐ schwimmend	<i>naint</i>
Säule	<i>column</i>	Schägleiste	<i>bendlet</i>
Schabeisen	<i>scraper</i>	Schöpfkelle = Löffel	<i>ladle = spoon</i>
Schachroch	<i>chessrook</i>	Seeblatt	<i>waterlily leaf</i>
Schaf	<i>sheep</i>	See-Eber	<i>seaboar</i>
Schafschere	<i>scissors</i>	Seelöwe	<i>sea-lion</i>
Schaufel	<i>shovel</i>	Seite = ??	<i>flasque = flaunch</i>
Scheppe = Judenhut		Seitenspitze rechts	<i>pile isst dx</i>
Schiff	<i>lymphad</i>	Sensenklinge	<i>scythe-blade</i>
Schildbord	<i>border</i>	Silber = Weiss - w	<i>argent - A - Ar</i>
schildbordw. ☐ schildbordweise	<i>in orle</i>	sitz. ☐ sitzend	<i>sejt ☐ sejant</i>
Schildchen	<i>escutcheon</i>	Sonne gesichtet	<i>sun face</i>
Schildeck = Freiviertel	<i>quarter = canton</i>	Spange	<i>buckle</i>
Schildfuss	<i>base</i>	Sparren	<i>chevron</i>
Schildhaupt	<i>chief</i>	Sparrengeteilt	<i>per chevron</i>
Schildhaupt gespalten	<i>chief per pale</i>	spichelweise gestückt	<i>indented compony</i>
Schildhaupt gezähnt	<i>chief indented</i>	Spiess	<i>spear</i>
Schindel	<i>billet</i>	Spindel	<i>spindle in bend sn</i>
Schindeln, von - geschacht	<i>checky of billets</i>	Spitze gestürzte	<i>per chevron inv</i>
Schirm gefaltet	<i>ombrellino folded</i>	spitzen-geteilt mehrf.	<i>pily-paly</i>
Schlagel = Geige		Spitzmütze	<i>cap pointed</i>
Schlagel = Geige	<i>bat (2) = viol</i>	Sporn	<i>spur</i>
Schlange	<i>serpent</i>	spring. ☐ springender	<i>jessant</i>
Schlängenkopfkreuz	<i>cross gringoly</i>	Stab	<i>bourdon</i>
Schlegel = Hammer	<i>hammer = mallet</i>	Stecken	<i>pallet</i>
Schlüssel	<i>key in pale</i>	steh. ☐ stehend	<i>st. ☐ statant</i>
Schlüsselkreuz	<i>cross of Toulouse</i>	steig. (1) ☐ steigend	<i>rampant</i>
Schmetterling	<i>butterfly</i>	steig. (2) ☐ steigend	<i>hauriant</i>
Schncke	<i>gurge concentric</i>	Steigbügel	<i>stirrup</i>
Schrägen	<i>saltire</i>	Steighaken schrägrechts	<i>scaling ladder bendwise</i>
Schrägen = Schrägkreuz	<i>flanchi = saltire</i>	Steinbock	<i>ibex segreant</i>
schreit. ☐ schreitend	<i>triprant</i>	Steinbock wachsend	<i>ibex naissant</i>
schräg geteilt & steigender Keil	<i>per bend & pile isst base sn</i>	Stempel	<i>seal matrice</i>
Schrägbalken	<i>bend</i>	Stern	<i>mullet</i>
Schrägbalken angehakt	<i>bend radiant</i>	Stierhorn	<i>bull's horn</i>
Schrägbalken gegengezinnnt	<i>bend embattled- counterembattled</i>	Stierhörner mit Grind	<i>bull's attire</i>
Schrägbalken im Rachen	<i>bend engulfed by lion's</i>	Stierkopf	<i>bull's head</i>
heads gehalten		Stierkopf im Visier	<i>bull's face</i>
Schrägbalken und Schildhaupt	<i>bend & chief</i>	strahlend	<i>irradiated</i>
Schrägbalken unten gezinnnt	<i>bend counterembattled</i>	Strohdach	<i>roof on 4 pillars</i>
schräger Wellenbalken	<i>bend undy</i>	Stubben = Baumstamm	<i>chicot rooted</i>
schräggeteilt 5-mal	<i>bendy</i>	Stulphut	<i>cap of maintenance</i>
schräggeteilt 7-mal	<i>bendy of 8</i>	Sturzkrücke schräglinke <i>sn</i>	<i>bend conjoined demi-bend</i>
schräggeviert	<i>per saltire</i>	Sturzkrückenfeh	<i>vair counterpotent</i>
Schräglinksbalken	<i>bend sn</i>	Ständer	<i>esquire</i>
		Stöszer = Ramme	<i>paviour's ram = pile</i>

hammer		
Tannenzapfen	pinecone	Wolfzahnschnitt = strahlend*
Tatzenkreuz	cross formy	incensed = irradiated
Teerfackeleisen	firepan	cloud
Terrasse	terrasse	cloud in chf sn
TINKTUREN	TINCTURES	vairy undy
Topf	marmite	arrowhead bendwise from
Treppenkreuz	cross degraded	attire inv [Odrowaz B]
Triskelis	triskele	dice
Trompete	trompet	balance
Tuchscherre = Schafschere	shears = scissors	debruised
Turmtür	doorway open	
Turnierkragen	label	
Türflügel	door	
Türschloß m.Platte	lock plate	
umrissf □ umrissfarbend	ombre	
umwick. □ umwickelt	swathed	
unterstützt	sustained	
Uttenschwalbe	cormorant	
Vase	vase	
verbund. □ verbunden	conjoined	
verschlingt	engorging	
verschränkt	interlaced	
verstützt = erhöht*	retracted = enhanced*	
verw. □ verwechselt	cch □ counterchanged	
Vierblatt	quatrefoil	
Vogel	bird	
Vogelbolzen	birdbolt	
wachs. □ wachsend	isst □ issant □ issuant	
Wagen	chariot in pale	
Wagensperre = Bremse	bresse = horsebray	
Wagenspriet	waggonfork	
Wasserschlauch	water-bouget	
Webschütze	shuttle	
Weckenschragbalken = lozenges	bend lozy = bend of	
Rautenschägbalken		
Wegsperre	turnstile	
weidend	grazing	
Weinleiter	hand barrow per bend	
Weinranke	vine branch	
Weinstock	vine	
wellenf.	wavy	
Widder	ram passt	
Widerhaken = Wolfsangel	staple = crampion	
Wimpel	pennon	
Windhund	greyhound salient	
Winkelmass	angle brace	
Winkelmasskreuz = Hakenkreuz	fylfot = swastica	
Winzermesser	billhook	
Wogenfeh	vair en point	
Wolf a. Leine	wolf biting riband	
Wolfeisen	wolf-hook	
Wolfschere	wolf-hook curled	

4 mandorli	<i>4 spindles in saltire</i>	barbio	<i>barbel</i>
abbasato	<i>abased</i>	bardato	<i>barded</i>
abbracciato	<i>pile issst dx</i>	bardato	<i>harnessed</i>
accompagnato	<i>acc. ♂ accompanied by</i>	bicipite	<i>doubleheaded</i>
accoppiato	<i>tied</i>	bilancia	<i>balance</i>
accostato	<i>narrowed</i>	biscia	<i>serpent</i>
addestrato	<i>flaunch dx</i>	bordato	<i>fimbriated</i>
adossati	<i>addrorsed</i>	bordura	<i>border</i>
afernante	<i>biting (prey)</i>	botte	<i>barrel</i>
affrontati	<i>affronted</i>	bottonado	<i>seeded</i>
affustato	<i>on their carriage</i>	burellato	<i>barruly</i>
agnello pasquale	<i>Agnus Dei</i>	cabra	<i>goat salient</i>
aguzzato	<i>pointed at each end</i>	caldaia	<i>cauldron</i>
airone	<i>heron stat</i>	calzato	<i>per chevron inv</i>
alato	<i>winged</i>	campagna	<i>base</i>
albero	<i>tree</i>	campana	<i>bell</i>
alzato	<i>enhanced</i>	cancellato	<i>fretty</i>
amaida	<i>fess couped</i>	cane	<i>talbot rampant</i>
anatra	<i>duck</i>	cantone	<i>canton</i>
ancora	<i>anchor</i>	capo	<i>chief</i>
ancorato	<i>moline</i>	capo-palo = ..	<i>per chevron</i>
ancorato	<i>ancored</i>	cappato-incappato	<i>hooded</i>
anellato	<i>anelled</i>	cappuciato	<i>ibex segreant</i>
anello	<i>annulet</i>	capra	<i>ch. ♂ charged</i>
angolato	<i>angled</i>	caricato	<i>flesh-colour</i>
anguifero	<i>gringoly</i>	carnagione	<i>escarbuncle</i>
annelato ornato	<i>chaplet of roses</i>	caronchio	<i>chariot in pale</i>
annodato	<i>nowy</i>	carro	<i>castle</i>
annodato	<i>bulged</i>	castello	<i>beaver</i>
annodato	<i>nowed</i>	castoro	<i>horse saillant</i>
aperto	<i>opened</i>	cavallo	<i>cabbage</i>
appalmata	<i>hand appaumy = hand aversant</i>	cavolo	<i>vine</i>
aquila	<i>eagle</i>	ceppo di vigna	<i>hooped</i>
aquilegia	<i>bluebell</i>	cerchiato	<i>doe</i>
ardente	<i>irradiated</i>	cerva	<i>stag statant</i>
argento	<i>argent - A - Ar</i>	cervo	<i>key in pale</i>
ariete	<i>ram passt</i>	chiave	<i>mount</i>
ariete militare	<i>ramrod</i>	cima	<i>boar</i>
armato	<i>mailed</i>	cinghiale	<i>girthed</i>
armato	<i>armed</i>	cinghiato	<i>cinquefoil</i>
arpia	<i>harpy</i>	cinquefoglie	<i>treasure</i>
arrestato	<i>st. ♂ statant</i>	cinta	<i>escutcheon voided</i>
arricciato	<i>herissoné</i>	cinta	<i>owl</i>
attorcigliato	<i>twisted</i>	civetta	<i>cowardly</i>
attraversato de	<i>debruised</i>	codardo	<i>gorged</i>
azzurro	<i>azure - B - Az</i>	collarinato	<i>chief narrow</i>
bacello	<i>pod</i>	colmo	<i>column</i>
banda	<i>bend</i>	colonna	<i>comet</i>
bandato	<i>bendy</i>	cometa	<i>compass</i>
bandato di 8 pezzi	<i>bendy of 8</i>	compasso	<i>compony</i>
bande merlate	<i>bend embattled</i>	composto	<i>tasseled</i>
banderulato	<i>weathercocked</i>	con fiocchi	<i>nimbed</i>
bandiera	<i>banner</i>	con nimbo	<i>escallop</i>
barbato	<i>bearded</i>	conchiglia	<i>bendlet sn</i>
		contrabastone	

contrapposto	<i>abutted</i>	falcone	<i>falcon seit</i>
contrapposto	<i>conjoined</i>	farfalla	<i>butterfly</i>
contrarmelliono	<i>ermesines (Sa-Ar)</i>	fascia	<i>fess</i>
controvajo	<i>countervair</i>	fascia increspata	<i>fess dancetty</i>
cordato	<i>stringed</i>	fasciato	<i>barry</i>
cordelliera	<i>cord in knot</i>	fermaglio	<i>buckle</i>
cornato	<i>attired</i>	ferro di dardo	<i>arrowhead</i>
corno da caccia imboccato	<i>bugle-horn stringed</i>	ferro di mulino	<i>mill-rind</i>
corno di caccia	<i>bugle-horn</i>	figurato	<i>with human face</i>
coronato	<i>cr. ♂ crowned</i>	finestrato (2)	<i>hollowed</i>
corrente	<i>courant</i>	fiordaliso	<i>fleur-de-lis</i>
cortina	<i>outwall</i>	fiorente	<i>flowered</i>
cotissa	<i>bendlet</i>	fiorente	<i>flory (2)</i>
covone	<i>garb</i>	foderato	<i>double</i>
crancelino	<i>crancelin</i>	foglia d'appio	<i>rose leaf</i>
cremaglieria	<i>trammel</i>	foglia di nenufar	<i>waterlily leaf</i>
crescente	<i>crescent</i>	foglia d'ortica	<i>nettleleaf</i>
crestato	<i>crested</i>	fogliato	<i>leafy</i>
crinito	<i>crined</i>	fontana	<i>fountain</i>
croce ancorata	<i>cross moline</i>	forato	<i>enfiled</i>
croce ansata	<i>egyptian cross</i>	forbici	<i>scissors</i>
croce del calvario	<i>cross calvary</i>	fornita	<i>rigged</i>
croce di Sant'Andrea	<i>saltire</i>	freccia	<i>arrow per pale</i>
croce di sant'antonio	<i>cross of St. Anthony</i>	fruttifero	<i>fructed</i>
croce di Tolosa	<i>cross of Toulouse</i>	fucile	<i>fire steel in fess</i>
croce fiorenta	<i>cross patonce</i>	fulmine	<i>thunderbolt</i>
croce patenta	<i>cross formy</i>	fustato	<i>shafted</i>
croce patriarchale	<i>cross patriarchal</i>	gallo	<i>cock</i>
croce scalinata	<i>cross degraded</i>	gambuto	<i>slipped</i>
croce trifogliata	<i>cross bottony</i>	gemella	<i>gemel</i>
crociato	<i>crusily</i>	gemella	<i>bar gemel</i>
cruce recrocianta	<i>cross crosslet</i>	gheronato	<i>gironny</i>
cucido	<i>sewed</i>	gherone	<i>esquire</i>
cuffiato	<i>coiffed</i>	ghianda	<i>acorn</i>
curvo	<i>embowed</i>	ghiandifero	<i>acorned</i>
curvo roviesciato	<i>arched and reversed</i>	giaco	<i>papelonny</i>
cuscino	<i>cushion</i>	giglio col piede nodrito	<i>fleur-de-lis p.n.</i>
cuve	<i>vat</i>	gocciato	<i>gutty</i>
dell'uno nell'altro	<i>cch ♂ counterchanged</i>	gonfalone	<i>gonfanon</i>
destra	<i>dx ♂ dexter</i>	gradato	<i>grady</i>
diaprato	<i>diapered</i>	gran vaio	<i>vair (bell-formed)</i>
difeso	<i>tusked</i>	grifone	<i>griffin segreant</i>
diffamato	<i>defamed</i>	guadrapato	<i>caparisoned</i>
dismembrato	<i>dismembered</i>	guarnita	<i>hilted</i>
doppia cinta	<i>orle gemel</i>	guernito	<i>semy</i>
doppio merlato	<i>embattled-</i>	idra	<i>hydra</i>
counterembattled		illuminato	<i>with eyes</i>
dragonato	<i>with dragontail</i>	imbavagliato	<i>gagged</i>
dragone	<i>dragon</i>	imbeccatopicado	<i>beaked</i>
elmo	<i>helmet</i>	imbrigliato	<i>bridled</i>
equipollenti	<i>checky of 9</i>	impennato	<i>feathered</i>
ermellino - armellino	<i>ermine - E - Er (Ar-Sa)</i>	incantenato	<i>chained</i>
erpice	<i>harrow</i>	inchiovato	<i>indented</i>
evirato	<i>emasculated</i>	inchiovato	<i>enclaved</i>
falcetto	<i>scythe-blade</i>	inchiodato	<i>nailed</i>

incoccato	<i>notched</i>	nebuloso allargato	<i>nebully</i>
increspato	<i>dancetty</i>	nero	<i>sable - S - Sa</i>
inferriato	<i>trellis</i>	nervato	<i>nerved</i>
inferriato	<i>nailed = roundely</i>	nodoso	<i>raguly (2)</i>
ingollato	<i>engorging</i>	nuotante	<i>naiant</i>
innestato a incastro	<i>dovetailed</i>	occhiuto	<i>pavinated</i>
inquartato	<i>qfly</i>	ombra	<i>ombre</i>
inquartato in isquadra	<i>per saltire</i>	ombrello	<i>ombrellino folded</i>
interzato in ..	<i>tierced</i>	ondato	<i>wavy</i>
interzato in pergola	<i>tierced per pall</i>	ordinato in ..	<i>ranged</i>
intrecciato	<i>interlaced</i>	oro	<i>or - O - Or = yellow</i>
laccio	<i>knot</i>	orso	<i>bear rampant</i>
lambello	<i>label</i>	palato	<i>paly</i>
leone illeopardito	<i>lion passt</i>	palificato	<i>vallary</i>
leone marinato	<i>sea-lion</i>	pampino	<i>vine branch</i>
leone nascente	<i>lion naissant</i>	pantente	<i>formy</i>
leopardo	<i>lion passt guard</i>	pantera	<i>panther vomiting flames</i>
lepre	<i>hare courant</i>	pappagallo	<i>popinjay</i>
levato	<i>erect</i>	pascente	<i>grazing</i>
levriero	<i>greyhound salient</i>	passante	<i>passt ✕ passant</i>
linguato	<i>langued</i>	pastorale	<i>crosier</i>
losanga	<i>lozenge</i>	pecchero	<i>cup covered</i>
losanga forata	<i>rustre</i>	pennone	<i>pennon</i>
losangato	<i>lozengy</i>	pentalpha	<i>pentagram</i>
luccio	<i>luce</i>	pergola	<i>pall</i>
lunello	<i>4 crescents affronted</i>	perlato	<i>pearled</i>
macchiato	<i>spotted</i>	pieno	<i>plain</i>
manica maltagliata	<i>maunch</i>	pigna	<i>pinecone</i>
mano	<i>hand aversant</i>	pila	<i>pile</i>
mano d'aquila	<i>talon winged</i>	pila rovesciata	<i>pile inv</i>
mantellato	<i>mantled</i>	pinnato	<i>finned</i>
marinato	<i>fishtailed</i>	piumato	<i>plumetty</i>
massacro	<i>attire</i>	plintato	<i>billetty</i>
mazza d'arme	<i>mace</i>	plinti	<i>billet</i>
mazzeranga	<i>pile hammer</i>	pomettato	<i>pommy</i>
mazzulo	<i>mallet</i>	ponte	<i>bridge</i>
melusina	<i>melusine</i>	porpora	<i>purple - purpure - P</i>
membro	<i>limb</i>	posto in ..	<i>posed</i>
merlato	<i>embattled</i>	potenziato	<i>potenty</i>
merlato ragulato	<i>raguly (1)</i>	proboscide	<i>bull's horn</i>
merlato rovesciato	<i>chief embattled</i>	puntale	<i>crab claw</i>
merlato rovesciato	<i>embattled in base</i>	quattrofogliecuadrifolio	<i>quatrefoil</i>
merletto	<i>martlet</i>	rami di cervo	<i>antler</i>
mestolo	<i>spoon</i>	ramoso	<i>oared</i>
minuto vaio	<i>miniver</i>	rampante	<i>rampant</i>
montante	<i>climbing</i>	rampino	<i>cramp per bend</i>
montante	<i>extended</i>	rapa	<i>turnip</i>
montone	<i>sheep</i>	rastrello	<i>rake</i>
moro	<i>moor</i>	reciso	<i>couped (2)</i>
morsa	<i>horsebray</i>	riguardante	<i>reguard. ✕ regardant</i>
moscatura d'armellino	<i>ermine spot</i>	rimboccato	<i>turned up</i>
movente	<i>on (divide)</i>	rincontro	<i>affrontry</i>
murato	<i>masoned</i>	ripieno	<i>filled with</i>
nave	<i>lymphad</i>	rivoltato	<i>contoured</i>
nave	<i>boat</i>	rocco	<i>chessrook</i>

rosso	<i>gule - G - Gu</i>	trangla	<i>barrulet</i>
rovesciato	<i>reversed</i>	trefoglie	<i>trefoil</i>
ruota di mulino	<i>mill wheel</i>	triangolato	<i>triangled</i>
saracinesca	<i>portcullis</i>	trinacia	<i>triskele</i>
sbarra	<i>bend sn</i>	trinciato	<i>per bend</i>
scaccato	<i>checky</i>	trinciato &	<i>per bend plain & checky</i>
scacchio	<i>gobon</i>	troncato-semipartito	<i>per pale & chief</i>
scaglione	<i>chevron</i>	unghiatto	<i>hoofed</i>
scaglioni appuntati	<i>2 chevrons in counterpoint</i>	uscente	<i>isst ☐ issant ☐ issuant</i>
scaglioni intrecciati	<i>2 chevrons interlaced (top inverted)</i>	vajo en palo	<i>vair in pale</i>
scala	<i>scaling ladder bendwise</i>	vajo potenziato	<i>vair potency</i>
scanalato	<i>invected</i>	vaitao	<i>vairy - Y</i>
scimitarra	<i>scimitar</i>	vajo	<i>vair - Z - Vr / Va</i>
scoppiato	<i>rompu</i>	vepre	<i>crequer plant</i>
scorciato	<i>couped (1)</i>	verde	<i>vert - sinople - Vt - Ve -</i>
screciato	<i>patterned</i>	green	<i>pallet</i>
scudo	<i>escutcheon</i>	verghetta	<i>maunchy</i>
scure	<i>axe</i>	vestito	<i>vested</i>
sedente	<i>sejt ☐ sejant</i>	vestito	<i>vigilant</i>
sellato	<i>saddled</i>	vigilanza	
seminato di stelle	<i>semy of mullets</i>	viola	<i>viol</i>
semivolo	<i>wing</i>	volante	<i>volant</i>
serpeggiante	<i>entwined</i>	volo	<i>2 wings conjoined in base</i>
siepe	<i>wicket fence</i>	vuoto	<i>voided</i>
sinistra	<i>sn ☐ sinister</i>	zampa d'aquila	<i>talon</i>
sole	<i>sun face</i>		
sonaglio	<i>grillet</i>		
sorante	<i>rising</i>		
sormontato	<i>with figure isst</i>		
sostenuto	<i>sustained</i>		
spaccato	<i>per fess = chief*</i>		
spaccato inchiazzato	<i>pily-paly</i>		
sperone	<i>spur</i>		
spiedo	<i>spear</i>		
spiegato	<i>extended</i>		
spinato	<i>engrailed</i>		
spuna	<i>thorn</i>		
squillato	<i>belled</i>		
sradicato	<i>eradicated</i>		
staffa	<i>stirrup</i>		
stella	<i>mullet</i>		
strapato	<i>erased</i>		
striglia	<i>currycomb</i>		
sul tutto	<i>over all</i>		
tegolato	<i>domed</i>		
tenaglie	<i>pincers erect</i>		
tenda	<i>tent</i>		
tenente	<i>holding (tool)</i>		
terrazzo	<i>terrasse</i>		
terza	<i>fess tierced</i>		
testa	<i>head</i>		
tizzone	<i>torch</i>		
torricellato	<i>towered</i>		
toto	<i>bull statant</i>		

2 fajas	<i>2 bars</i>	bardado	<i>barded</i>
abatido	<i>abased</i>	bardado	<i>bridled</i>
abierto	<i>opened</i>	barra	<i>bend sn</i>
abigarrado	<i>patterned</i>	bellota	<i>acorn</i>
acanalado	<i>invected</i>	bicéfalo	<i>doubleheaded</i>
acial	<i>horsebray</i>	bilietado	<i>billety</i>
aclarado	<i>hollowed</i>	bordura	<i>border</i>
acollarado	<i>gorged</i>	botonato	<i>seeded</i>
acompañado	<i>acc. & accompanied by</i>	bretesado	<i>embattled-</i>
acornado	<i>attired</i>	<i>counterembattled</i>	
adiestrado	<i>flaunch dx</i>	brillante	<i>rompu</i>
adosados	<i>addorsed</i>	burelado	<i>barruly</i>
afrontados	<i>affronted</i>	caballo encabritato	<i>horse saillant</i>
agnusdei	<i>Agnus Dei</i>	cabellado	<i>crined</i>
aguila	<i>eagle</i>	cabeza	<i>head</i>
aguileña	<i>bluebell</i>	cabezo	<i>mount</i>
aguzado	<i>pointed at each end</i>	cabra	<i>goat salient</i>
alado	<i>winged</i>	cabria	<i>chevron</i>
alfanje	<i>scimitar</i>	cabrias apuntadas	<i>2 chevrons in counterpoint</i>
almendrado	<i>embattled</i>	cabrias entrelazadas	<i>2 chevrons interlaced (top inverted)</i>
almohaza	<i>currycomb</i>	caldera	<i>cauldron</i>
alzado	<i>enhanced</i>	calzado	<i>per chevron inv</i>
amardazado	<i>gagged</i>	campana	<i>bell</i>
áncora	<i>anchor</i>	campaña	<i>base</i>
ancorado	<i>ancored</i>	cantón	<i>canton</i>
ancorado	<i>moline</i>	capuchonado	<i>hooded</i>
angulado	<i>angled</i>	carbunculo	<i>escarbuncle</i>
anilette	<i>annulet</i>	cargado	<i>ch. & charged</i>
anillado	<i>anelled</i>	carnación	<i>flesh-colour</i>
apalmada	<i>hand appaumy = hand aversant</i>	carnero	<i>sheep</i>
	<i>conjoined</i>	carnero	<i>ram passt</i>
apuntados	<i>abutted</i>	carro	<i>chariot in pale</i>
apuntafo	<i>tree</i>	cartelas	<i>billet</i>
árbol	<i>ramrod</i>	cascabel	<i>grillet</i>
ariete	<i>mailed</i>	castillo	<i>castle</i>
armado	<i>armed</i>	castor	<i>beaver</i>
armado	<i>ermine - E - Er (Ar-Sa)</i>	centelleante	<i>dancetty</i>
armiños	<i>harpy</i>	ciervo	<i>stag statant</i>
arpía	<i>erased</i>	circulado	<i>hooped</i>
arrancado	<i>eradicated</i>	clarinado	<i>belled</i>
arrancado (2)	<i>st. & statant</i>	clavado	<i>nailed</i>
arrestado	<i>embattled in base</i>	cobarde	<i>cowardly</i>
atalayado	<i>bird</i>	cojin	<i>cushion</i>
ave	<i>rising</i>	col	<i>cabbage</i>
azorado	<i>azure - B - Az</i>	columna	<i>column</i>
azur	<i>crosier</i>	combe	<i>chief narrow</i>
báculo	<i>balance</i>	cometa	<i>comet</i>
balanza	<i>bend</i>	compás	<i>compass</i>
banda	<i>bendy</i>	compón	<i>gobon</i>
bandado	<i>bendy of 8</i>	componado	<i>compony</i>
bandado en 8 piezas	<i>banner</i>	con la velata	<i>weathercocked</i>
bandera	<i>bearded</i>	con nimbo	<i>nimbed</i>
barbelado	<i>barbel</i>	contera	<i>crab claw</i>
barbo	<i>boat</i>	conterado	<i>semy</i>

contornada	<i>reguard.</i> ☐ <i>reguardant</i>	empulgado	<i>notched</i>
contornada	<i>contoured</i>	en ..	<i>ranged</i>
contraveros	<i>countervair</i>	en ..	<i>posed</i>
contraarmiños	<i>ermesines (Sa-Ar)</i>	encajado	<i>indented</i>
convejón	<i>cormorant</i>	encenido	<i>with eyes</i>
copa	<i>cup covered</i>	enclavado	<i>enclaved</i>
cordado	<i>stringed</i>	engolado	<i>engorging</i>
coronado	<i>cr. ☐ crowned</i>	enjaezado	<i>harnessed</i>
corriendo	<i>courant</i>	enjazenado	<i>girthed</i>
cortado	<i>couped (2)</i>	enrejado	<i>nailed = roundely</i>
cortado	<i>per fess = chief*</i>	ensillado	<i>saddled</i>
cortado y medio partido	<i>per pale & chief</i>	entado	<i>nebully</i>
cosido	<i>sewed</i>	entado en punta = cortinado	
cotiza	<i>bendlet</i>	entrelazado	<i>interlaced</i>
cotizado	<i>cotised</i>	envolvado	<i>twisted</i>
crampón	<i>cramp per bend</i>	equipado	<i>rigged</i>
crancelin	<i>crancelin</i>	equipolados	<i>checky of 9</i>
creciente	<i>crescent</i>	erizonado	<i>herissoné</i>
cremallera	<i>trammel</i>	escala	<i>scaling ladder bendwise</i>
crestado	<i>crested</i>	escudo	<i>escutcheon</i>
cruz ancorada	<i>cross moline</i>	espina	<i>thorn</i>
cruz de asa	<i>egyptian cross</i>	espuela	<i>spur</i>
cruz de calvario	<i>cross calvary</i>	estrella	<i>mullet</i>
cruz escalonada	<i>cross degraded</i>	estrellado	<i>semy of mullets</i>
cruz florenzada	<i>cross patonce</i>	estribo	<i>stirrup</i>
cruz paté	<i>cross formy</i>	evirado	<i>emasculated</i>
cruz patriachal	<i>cross patriarchal</i>	exploiado	<i>extended</i>
cruz recruceata	<i>cross crosslet</i>	faja	<i>fess</i>
cruz trebolada	<i>cross bottony</i>	fajado	<i>barry</i>
cruz tricuspidá	<i>cross of Toulouse</i>	figurado	<i>with human face</i>
cruzado	<i>crusily</i>	filete en barre	<i>bendlet sn</i>
cuartelado	<i>qfly</i>	flambante	<i>irradiated</i>
cuartelado en esquadra	<i>per saltire</i>	flecha	<i>arrow per pale</i>
cubierto	<i>coiffed</i>	flor de lis	<i>fleur-de-lis</i>
cubo	<i>vat</i>	flor de lis cortada	<i>fleur-de-lis p.n.</i>
cuerdillera	<i>cord in knot</i>	florado	<i>flowered</i>
cuernas de ciervo	<i>antler</i>	florado	<i>flory (2)</i>
cureñado	<i>on their carriage</i>	follado	<i>leafy</i>
curvo	<i>embowed</i>	forrado	<i>double</i>
curvo ranversado	<i>arched and reversed</i>	fretado	<i>fretty</i>
dantelado	<i>triangled</i>	frutado	<i>fructed</i>
defendido	<i>tusked</i>	fuente	<i>fountain</i>
del uno en el otro	<i>cch ☐ counterchanged</i>	fustada	<i>shafted</i>
dentallato	<i>engrailed</i>	gallo	<i>cock</i>
desmembrado	<i>dismembered</i>	gama	<i>doe</i>
diapreado	<i>diapered</i>	garra de aguila	<i>talon winged</i>
diestra	<i>dx ☐ dexter</i>	garrote	<i>birdbolt</i>
difamado	<i>defamed</i>	garza	<i>heron stat</i>
donjonado	<i>towered</i>	gavilla	<i>garb</i>
dragón	<i>dragon</i>	gemallas	<i>gemel</i>
dragondo	<i>with dragontail</i>	gemelas	<i>bar gemel</i>
ecastrado en cola de golondrina	<i>dovetailed</i>	glantado	<i>acorned</i>
embrazado	<i>pile isst dx</i>	golondrina	<i>swallow at speed</i>
empennada	<i>feathered</i>	gonfalón	<i>gonfanon</i>
		grada	<i>harrow</i>

grifo	<i>griffin segreant</i>	mariposa	<i>butterfly</i>
gringolado	<i>gringoly</i>	martillo	<i>mallet</i>
gualdrapado	<i>caparisoned</i>	masacre	<i>attire</i>
guarnecida	<i>hilted</i>	maza	<i>mace</i>
gules	<i>gule - G - Gu</i>	mazonado	<i>masoned</i>
habillado	<i>full sail</i>	medio cortado y partido	<i>per pale per fess & plain</i>
hacha	<i>axe</i>	medio partido y cortado	<i>chief per pale</i>
hachón	<i>torch</i>	mediovuelo	<i>wing</i>
halcón	<i>falcon seit</i>	melusina	<i>melusine</i>
hamada	<i>fess couped</i>	miembro	<i>limb</i>
hebillia	<i>buckle</i>	mirallado	<i>pavinated</i>
hidra	<i>hydra</i>	mirleta	<i>martlet</i>
hierro de dardo	<i>arrowhead</i>	montante	<i>climbing</i>
hierro de fusil	<i>fire steel in fess</i>	montante	<i>extended</i>
hierro de guadaña	<i>scythe-blade</i>	moro	<i>moor</i>
hierro de molino	<i>mill-rind</i>	mosquilla de armiño	<i>ermine spot</i>
hoja de ortiga	<i>nettleleaf</i>	moviente	<i>on (divide)</i>
incandenado	<i>chained</i>	muralla	<i>outwall</i>
invertido	<i>reversed</i>	nadando	<i>naiant</i>
jabali	<i>boar</i>	nave	<i>lymphad</i>
jaquelado	<i>checky</i>	nervado	<i>nerved</i>
jarra	<i>pitcher</i>	nudado	<i>nowy</i>
jefe	<i>chief</i>	nudado	<i>bulged</i>
jefe atalayado	<i>chief embattled</i>	nudos	<i>nowed</i>
jefe-palo = ..		ondeado	<i>raguly (2)</i>
jiron	<i>esquire</i>	orla	<i>wavy</i>
jironado	<i>gironny</i>	orlado	<i>escutcheon voided</i>
lago	<i>knot</i>	oro	<i>fimbriated</i>
lambel	<i>label</i>	oso	<i>or - O - Or = yellow</i>
lebrel	<i>greyhound salient</i>	paciendo	<i>bear rampant</i>
lechusa	<i>owl</i>	padilla	<i>grazing</i>
león con la cabeza contornada	<i>lion reguard</i>	palado	<i>spoon</i>
león leopardo	<i>lion passt</i>	palizado	<i>paly</i>
león marinado	<i>sea-lion</i>	pampano	<i>vallary</i>
león naciente	<i>lion naissant</i>	panela	<i>vine branch</i>
leopardo	<i>lion passt guard</i>	panela	<i>waterlily leaf</i>
levantado	<i>erect</i>	pantera	<i>elm leaf</i>
liepre	<i>hare courant</i>	papagayo	<i>panther vomiting flames</i>
ligado	<i>tied</i>	papellonado	<i>popinjay</i>
linguado	<i>langued</i>	pasante	<i>papelanny</i>
llave	<i>key in pale</i>	paté	<i>passt ✕ passant</i>
lleno	<i>filled with</i>	pato	<i>formy</i>
lleno	<i>plain</i>	pendón	<i>duck</i>
lorrado	<i>finned</i>	pentalfa	<i>pennon</i>
losange	<i>lozenge</i>	perla	<i>pentagram</i>
losangeado	<i>lozengy</i>	perro	<i>pall</i>
lucio	<i>luce</i>	pierna de aguila	<i>talbot rampant</i>
lunel	<i>4 crescents affronted</i>	pila	<i>talon</i>
manchado	<i>spotted</i>	piña	<i>pile</i>
manga mal tallada	<i>maunch</i>	piñonado	<i>pinecone</i>
mano	<i>hand aversant</i>	pira	<i>grady</i>
mantelado	<i>per chevron</i>	pisón	<i>pile inv</i>
mantelado	<i>mantled</i>	plata	<i>pile hammer</i>
manto	<i>gusset</i>	plumeteado	<i>argent - A - Ar</i>
marino	<i>fishtailed</i>		<i>plumetty</i>

pomesado	<i>pommy</i>	treschor	<i>orle gemel</i>
potenzado	<i>potency</i>	triqueta	<i>triskele</i>
puente	<i>bridge</i>	trompa	<i>bull's horn</i>
púrpura	<i>purple - purpure - P</i>	trompeta	<i>bugle-horn</i>
quinas	<i>quina</i>	trompeta enguichada	<i>bugle-horn stringed</i>
quinquefolio	<i>cinqefoil</i>	tronchado	<i>per bend</i>
raiz	<i>tree stump</i>	uñado	<i>hoofed</i>
ramado	<i>oared</i>	vaciado	<i>voided</i>
rampante	<i>rampant</i>	vacio	<i>enfiled</i>
rapa	<i>turnip</i>	vaina	<i>pod</i>
rapiñante	<i>biting (prey)</i>	vara	<i>pallet</i>
rastrillo	<i>rake</i>	venablo	<i>spear</i>
rastrillo	<i>portcullis</i>	venera	<i>escallop</i>
ratón	<i>mouse salient</i>	verados	<i>vairy - Y</i>
rayo	<i>thunderbolt</i>	veros	<i>vair - Z - Vr / Va</i>
realzado	<i>facetted</i>	veros in punta	<i>vair (bell-formed)</i>
recortado	<i>couped (1)</i>	veros potenzas	<i>vair in pale</i>
reencuentro	<i>affronty</i>	vestido	<i>vair potency</i>
resoltado de	<i>debruised</i>	vestido	<i>vested</i>
roel	<i>roundel</i>	vid	<i>maunchy</i>
roque	<i>chessrook</i>	vigilancia	<i>vine</i>
rueda de molino	<i>mill wheel</i>	viola	<i>vigilant</i>
rustro	<i>rustre</i>	volando	<i>viol</i>
sable	<i>sable - S - Sa</i>	volteado	<i>volant</i>
saliendo	<i>isst ♂ issant ♂ issuant</i>	vuelo	<i>inverted</i>
sentado	<i>sejt ♂ sejant</i>	yelmo	<i>2 wings conjoined in base</i>
seto	<i>wicket fence</i>		<i>helmet</i>
sierpe	<i>serpent</i>		
siniestra	<i>sn ♂ sinister</i>		
sinople	<i>vert - sinople - Vt - Ve - green</i>		
sobre el todo	<i>over all</i>		
sol	<i>sun face</i>		
sombra	<i>ombre</i>		
sostenido	<i>sustained</i>		
sotuer	<i>saltire</i>		
surmanotado	<i>with figure isst</i>		
tallado	<i>slipped</i>		
tau	<i>cross of St. Anthony</i>		
tejado	<i>domed</i>		
tenazas	<i>pincers erect</i>		
teniendo	<i>holding (tool)</i>		
terciado en perla	<i>tierced per pall</i>		
terciado in ..	<i>tierced</i>		
tercias	<i>fess tierced</i>		
terrazado	<i>terrasse</i>		
tienda de campaña	<i>tent</i>		
tijeras	<i>scissors</i>		
tonel	<i>barrel</i>		
toro	<i>bull statant</i>		
tortillante	<i>entwined</i>		
trangle	<i>barrulet</i>		
trebol	<i>trefoil</i>		
trechor	<i>tressure</i>		
trellisado	<i>trellis</i>		

2 polobevní	<i>2 bars</i>	kolík	<i>pallet</i>
beran	<i>ram passt</i>	kolmo routovaný	<i>lozengy</i>
beranidlo	<i>ramrod</i>	kopí	<i>spear</i>
bežící	<i>courant</i>	kopyto	<i>hoof</i>
biskupská n pastýrská berla	<i>crosier</i>	kotel	<i>cauldron</i>
blesk	<i>thunderbolt</i>	kotva	<i>anchor</i>
bobr	<i>beaver</i>	kovadlina	<i>anvil</i>
bordura	<i>border</i>	koza	<i>goat salient</i>
bradatice = sekera		kozel	<i>ibex segreant</i>
brevno	<i>fess</i>	krácející	<i>passt ✕ passant</i>
buvolí roh	<i>bull's horn</i>	krácející jelen nebo pes	<i>trippant</i>
byci hlava	<i>bull's face</i>	krídlo	<i>wing</i>
cerná	<i>sable - S - Sa</i>	kríž jetelový	<i>cross bottony</i>
cervená	<i>gule - G - Gu</i>	kríž kalvarijský	<i>cross calvary</i>
cimburí	<i>embattled</i>	kríž liliový	<i>cross patonce</i>
clunek tkalcovského stavu	<i>shuttle</i>	kríž ondrejský	<i>saltire</i>
ctvrcení	<i>qfly</i>	kríž patriarchí	<i>cross patriarchal</i>
ctvrť	<i>canton</i>	kríz tau	<i>cross of St. Anthony</i>
ctyrlístek	<i>quatrefoil</i>	krížkový	<i>cross crosslet</i>
dábel		krokev	<i>chevron</i>
damaskování	<i>diapered</i>	kruh	<i>roundel</i>
dancett	<i>indented</i>	kun	<i>horse saillant</i>
delení	<i>pf [A;B] ✕ per fess ..</i>	lan	<i>doe</i>
delení pilovité	<i>dancetty</i>	lev dvouocasý	<i>lion q.f.</i>
delení pošikem	<i>per bend</i>	levhart	<i>lion passt guard</i>
delení štítu	<i>per chevron</i>	levý heraldicky	<i>isst sn</i>
delení štítu	<i>per chevron (item)</i>	levý heraldicky	<i>sn ✕ sinister</i>
drak	<i>dragon</i>	ležící	<i>couchant</i>
dvojítý hák	<i>cramp per bend</i>	lilie	<i>fleur-de-lis</i>
džbán	<i>pitcher</i>	lod	<i>lymphad</i>
granátové jablko	<i>pomegranate</i>	mechy na vodu	<i>water-bouget</i>
gryf	<i>griffin segreant</i>	medved	<i>bear rampant</i>
had	<i>serpent</i>	meluzína	<i>melusine</i>
hak	<i>boathook</i>	merleta	<i>martlet</i>
harpyje orlice s dívčím oblicejem krkem a poprsím	<i>harpy</i>	modrá	<i>azure - B - Az</i>
helm	<i>helmet</i>	most	<i>bridge</i>
hlava	<i>head</i>	motýl	<i>butterfly</i>
hlava štítu	<i>chief</i>	mříž	<i>fretty</i>
hnedá	<i>brown</i>	mušle	<i>escallop</i>
hrábě	<i>rake</i>	nit polovina šíre polobrevna	<i>barrulet</i>
hrad	<i>castle</i>	nuz	<i>knife</i>
hranostaj	<i>ermine - E - Er (Ar-Sa)</i>	nužky	<i>scissors</i>
hrot šípu	<i>arrowhead</i>	oblakovitá cára též bez prolamování ve vrcholech	<i>nebulys</i>
hvězda	<i>mullet</i>	oblouku jak	
jablko	<i>apple</i>	obléhací žebrík s háky na horním konci	<i>scaling ladder bendwise</i>
jérab = volavka	<i>crane = heron</i>	obrácenými oblouky	
kachna	<i>duck</i>	ohas	<i>engrailed</i>
kanci hlava	<i>boar's head</i>	okovy	<i>talbot rampant</i>
kanec	<i>boar</i>	opacný hermelín na cerném poli bílé konecky	<i>fetterlock</i>
kladivo	<i>mallet</i>	opacný vzor popelciny	<i>ermes (Sa-Ar)</i>
klévké kolo	<i>escarbuncle</i>	opacný zlatý hermelín na cerném poli zlaté konecky	<i>countervair</i>
klin	<i>pile</i>		<i>pean (Sa-Or)</i>
kmen stromu	<i>tree stump</i>		
kohout	<i>cock</i>		

orel	<i>eagle</i>	srov	<i>pinecone</i>
oškrt	<i>mill-rind</i>	stenyr	<i>gironny</i>
ostruha	<i>spur</i>	stenýs	<i>esquire</i>
ostrovitá cára srov	<i>raguly (2)</i>	štít s erbem erb	<i>escutcheon</i>
ovce	<i>sheep</i>	stojící	<i>st. ♂ statant</i>
p.m.	<i>armed</i>	stříbro bílá	<i>argent - A - Ar</i>
padací mříž	<i>portcullis</i>	strom	<i>tree</i>
papoušek	<i>popinjay</i>	svislé pruhy	<i>paly</i>
paroh	<i>antler</i>	svisle razení figur ve štítě	<i>in pale</i>
pes	<i>greyhound salient</i>	tmavorudá	<i>blood-red</i>
petilístek	<i>cinquefoil</i>	trmen	<i>stirrup</i>
pezka	<i>buckle</i>	trojlist	<i>trefoil</i>
plamenitá cára	<i>irradiated</i>	trubka	<i>bugle-horn</i>
pochoden	<i>torch</i>	turnajský límec	<i>label</i>
polínko	<i>billet</i>	useknutý rovný rezem	<i>couped (1)</i>
polinky posetý	<i>billenty</i>	v hlave stitu	<i>in chf ♂ in chief</i>
polštás	<i>cushion</i>	v letu	<i>volant</i>
popelcina	<i>vair - Z - Vr / Va</i>	ve skoku	<i>rampant</i>
posetý	<i>semy</i>	venec	<i>chaplet of roses</i>
poseť	<i>gutty</i>	vetev	<i>branch</i>
pravý heraldicky	<i>isst dexter</i>	vidlice	<i>pall</i>
pravý heraldicky	<i>dx ♂ dexter</i>	vinná réva	<i>vine</i>
proužek	<i>bendlet</i>	vlnitá cára	<i>wavy</i>
prstenec	<i>annulet</i>	volavka	<i>heron stat</i>
pruh	<i>barry</i>	vstríc hedící	<i>guard ♂ guardant</i>
pták s hlavou a telem kohouta	<i>moorcock</i>	vytržený ze zvířecího tela head ~ erased	
místo ocasu má však jen dve do		vytržená hlava s roztrepen	
pulmesíc	<i>crescent</i>	zajic	<i>hare courant</i>
pulmesic vytvorený	<i>halfmoon's face</i>	žalud	<i>acorn</i>
purpur	<i>purple - purpure - P</i>	zelená	<i>vert - sinople - Vt - Ve -</i>
ráme	<i>arm</i>	green	
roch	<i>chessrook</i>	žírafa považována za křížence	<i>camelopard</i>
rolnicka	<i>grillet</i>	zlato	<i>or - O - Or = yellow</i>
routa	<i>lozenge</i>	zvon	<i>bell</i>
routa s kruhovitým otvorem	<i>rustre</i>		
routová koruna	<i>crancelin</i>		
rukáv	<i>maunch</i>		
ryba	<i>fish naiant</i>		
rys	<i>lynx</i>		
s parohy	<i>attired</i>		
sachovnice	<i>checky</i>		
san	<i>dragon 4-legged</i>		
scymitar maceta	<i>scimitar</i>		
sedící	<i>sejt ♂ sejant</i>		
sedmihlavá san	<i>hydra</i>		
sekera	<i>axe</i>		
sikma spice	<i>pile isst dx</i>		
sikmé brevno	<i>bend sn</i>		
sikmé pruhy	<i>bendy</i>		
sikmý pruh	<i>bend</i>		
sloup	<i>column</i>		
snop	<i>garb</i>		
sokol	<i>falcon sejt</i>		
sova	<i>owl</i>		

:: ☰ figur på sammensat våben	:: ☰ figure on composite arms		
2 bjælker	2 bars	besæt med blokke	<i>billet</i>
2 modstående og sammenflettede sparrer	2 chevrons interlaced (top inverted)	besæt med dråber	<i>gutty</i>
2 skråbjælker forskudt opover	2 bends enhanced	besæt med fjer	<i>plumetty</i>
3 bueskytter	3 archers	besæt med ibskaller	<i>semy of escallops</i>
3 kiler fra oven	3 piles enhanced	besæt med kors	<i>crusily</i>
3 kiler samlet i skjoldfoden	3 piles conjoined in base	besæt med kugler	<i>roundelly</i>
3 kærlighedsknuder	3 love knots couched	besæt med sommerfugle	<i>papelonny</i>
3 ruder lagt bjælkevis	3 lozenges in fess	besæt med stjerner	<i>semy of mullets</i>
3 ruder lagt skråbjælkevis	3 lozenges in bend	bevinget	<i>winged</i>
3 ruder samlet i midten	3 lozenges in pairle	bevæbnet	<i>armed</i>
3 søblade samlet om en kugle <i>waterlily</i>	roundel sprouting 3 leaves	bevæbning	<i>armed</i>
3 vandmænd	3 jellyfish	bispestav	<i>crosier</i>
3 vifter	3 winnowing fans	bjerg	<i>mount</i>
4 mandler samlet i midten	4 spindles in saltire	bjæ尔de	<i>grillet</i>
4 ulvetænder fra sn	4 wolfteeth isst sn	bjælke	<i>fess</i>
6 hermelinhaler	6 ermine spots	bjælke smal = streng	<i>fess dancetty</i>
6 ruder sat i kors	6 lozenges per cross	bjælke, zigzagformet	<i>2 bars ch. 5 roundels (3:2)</i>
af modsat farve	cch ☰ counterchanged	bjælker, 2 - belagt med kugler (3:2)	
afrevet	erased	bjørn	<i>bear rampant</i>
afskåret (1)	couped (2)	bjørn, en halv	<i>bear naissant</i>
afskåret (2)	caboshed	bjørn, halsklædt	<i>bear rampant collared</i>
afskåret fod		bjørn, lænket	<i>bear rampant chained</i>
agern	acorn	bjørneansigt	<i>bear's face</i>
agernbærende	acorned	bjørnehoved	<i>bear's head</i>
alcantarakors	cross Alcantara	bladbesat	<i>leafy</i>
and	duck	bladkrone	<i>crancelin</i>
andreaskors	saltire	bladring	<i>annulet of foliage</i>
anker	anchor	blodig	<i>embred</i>
ankerformet (kors)	moline	blod-rød	<i>blood-red</i>
ankerkors	cross moline	blok	<i>billet</i>
ankret	ancored	blokke, 10 - stillet i 3 pæle	<i>10 billlets in 3 pales</i>
ansigt	affronty	blommetræ	<i>crequer plant</i>
antikt	antique	blomsterkrans	<i>chaplet of roses</i>
armbrøstbolt	crossbow bolt	blåklokke	<i>bluebell</i>
arme, 2 - holdende krone	2 arms holding crown	blåt - B	<i>azure - B - Az</i>
aronstav	rod of Aesculapius	bordure	<i>border</i>
aske-grå	ashen-grey	bregne	<i>fern</i>
bagudseende	reguard. ☰ regardant	bro	<i>bridge</i>
banketræ = violin	bat (2) = viol	broderet = damascheret	<i>damasking = diapered</i>
banner	banner	brokke	<i>brock = badger</i>
barbe	barbel	brolagt	<i>pavinated</i>
belagt med	ch. ☰ charged	bruden = brudt	<i>fracted = rompu</i>
berørende	abutted	brudt	<i>rompu</i>
berøvet kropsdel	dismembered	brun	<i>brown</i>
beslættet	barded	buesnit	<i>embowed</i>
besnoret	stringed	buet indad	<i>embowed inwards</i>
besnoret jagthorn	bugle-horn stringed	buet nedad	<i>arched and reversed</i>
bestrøet = besæt	studded = semy	bukser	<i>briefs</i>
bestukket = besæt	garnished = semy	bygning	<i>building = house</i>
besæt	semy	bæger	<i>beaker</i>

bæver	beaver	flettet i knude	nowed
bøffelhorn	<i>bull's horn</i>	fletværk	fretty
bøjlelås	<i>fetterlock</i>	fluesmækker	flyswatter
bølgegråværk	<i>vair en point</i>	flyvefærdig	<i>rising elevated</i>
bølgeskure	wavy	flyvende	<i>volant</i>
båd	<i>boat</i>	flået = rød dyrefigur	<i>skinned</i>
bådshage	<i>boathook</i>	foldet (vinge)	<i>closed</i>
bådshageejern	<i>boathook iron in bend</i>	for fulde sejl	<i>full sail</i>
bånd af ruder	<i>bend of lozenges</i>	forskudt mod dx	<i>rompu dx</i>
cirkelformet	<i>circular</i>	fra dx nedre hjørne	<i>per bend sn (item)</i>
courtoisie	<i>curtesy</i>	fra højre	<i>isst dexter</i>
damascheret	<i>diapered</i>	fra sinister	<i>isst sn</i>
dekster	<i>dx ☐ dexter</i>	fremvoksende	<i>isst ☐ issant ☐ issuant on (divide)</i>
djævel = trold	<i>q.f. ☐ queue fourchy</i>	fremvoksende	<i>fructed</i>
dobbelhalet	<i>double</i>	frugtbærende	<i>bird</i>
dobbelt	<i>raguly (2)</i>	fugl	<i>brasier</i>
dobbelt grenskåret	<i>bar gemel</i>	fyrfad	<i>cresset</i>
dobbeltblælke	<i>doublearched</i>	fyrlampe	<i>cap of maintenance</i>
dobbeltbuesnit	<i>cross gringoly</i>	fyrstehat	<i>sheep</i>
dobbeltslangekors	<i>pointed at each end</i>	får	<i>pall</i>
dobbeltspidset	<i>gemel</i>	gaffelkors	<i>tierced per pall</i>
dobbeltsstrenget	<i>dorsal</i>	gaffelsnit	<i>gusset</i>
dorsalt	<i>dragon</i>	gaffelstykke	
drage	<i>with dragontail</i>	galopperende	
dragehalet	<i>camel rider (dressed and turbaned blackmoor)</i>	gedde	<i>luce</i>
dromedarrytter	<i>reed mace</i>	gedebuk, opspringende	<i>goat stat</i>
dunhammer	<i>urinant</i>	gennemboret	<i>goat salient</i>
dykkende	<i>plain</i>	gennembrudt = hul	<i>enfiled</i>
enkeltfarvet felt	<i>with crenel</i>	gironneret	<i>pierced = voided</i>
enkeltindet	<i>escarbuncle</i>	gitterværk	<i>gironny</i>
eskarbunkel	<i>facetted</i>	gleveblad = leblad	<i>trellis</i>
facetteret	<i>torch</i>	glidende	<i>glaive blade = scythe blade</i>
fakkel	<i>portcullis</i>	granatæble	<i>glissant</i>
faldgitter	<i>portcullis inv</i>	grankogle	<i>pomegranate</i>
faldgitter opadvendt	<i>falcon seit</i>	gren, 2 afhuggede - sat i	<i>pinecone</i>
falk	<i>falcon rising</i>	terminated	<i>2 chicots in saltire</i>
falk opflyvende	<i>lure = wings conjoined in</i>	andreaskors,	<i>in moor's heads</i>
falkehæm	<i>colour on colour</i>	grene, 2 afhuggede - sat i	<i>2 chicots in saltire</i>
<i>lure</i>	<i>cinquefoil</i>	andreaskors	
farve på farve	<i>finned</i>	grenskure	<i>raguly (1)</i>
femblad	<i>quatrefoil</i>	grif	<i>griffin segreant</i>
finner	<i>qtly</i>	grimet	<i>bridled</i>
firblad	<i>2 barbels affronted</i>	græsk kors	
firdelt	<i>2 barbels addorsed</i>	græssende	<i>grazing</i>
fish, 2 modstående	<i>fishtailed</i>	grævling	<i>badger rampant</i>
fish, 2 rygstillede	<i>hook = fishing hook</i>	grønt - V - Vt - Gr	<i>vert - sinople - Vt - Ve -</i>
fiskehalet	<i>fish's skeleton per bend</i>	green	
fiskekrog	<i>plumetty</i>	gråværk - Z (H-B)	<i>vair - Z - Vr / Va</i>
fiskeskelet	<i>feathered</i>	gråværk - Y (farvet)	<i>vairy - Y</i>
fjerbesat	<i>p.n. ☐</i>	gråværk pælvis	<i>vair in pale</i>
fjeret	<i>doubleheaded</i>	gråværkskure	<i>vallary</i>
flad fod	<i>irradiated</i>	Guds lam	<i>Agnus Dei</i>
flakt		guld - G = gult	<i>or - O - Or = yellow</i>
flammeskure		gående	<i>passat ☐ passant</i>

gående og kiggende	<i>passt guard</i> ☐ <i>passant</i>	ibskal	<i>escallop</i>
gående ræv	<i>guardant</i>	ildbuk	<i>andiron</i>
hakke	<i>fox passt</i>	ildstål	<i>fire steel in fess</i>
hale (dyre-)	<i>pick = mallet</i>	indsluttet	<i>enclosed</i>
haleløs	<i>queue</i>	indkiling	<i>enclaved</i>
halmåne nedadvendt	<i>defamed</i>	jagthorn	<i>bugle-horn</i>
halsklædt	<i>crescent inv</i>	jern-grå	<i>iron-grey - J</i>
halsklædt (2) varia	<i>gorged</i>	jernklædt	<i>mailed</i>
halvmåne	<i>clarined = gorched / belled</i>	jerusalemskors	<i>cross of Jerusalem</i>
hameide	<i>crescent</i>	jomfruhoved	<i>virgin's face</i>
hammel	<i>fess couped</i>	jomfruørn	<i>harpy</i>
hammer	<i>3 tripletrees in pale</i>	jord-farve	<i>earth-colour</i>
hane	<i>mallet</i>	jødehoved	<i>jew's head = man's head</i>
hankekors	<i>cock</i>		<i>hatted</i>
hare	<i>egyptian cross</i>	kalvariekors	<i>cross calvary</i>
harve	<i>hare courant</i>	kamelopard	<i>camelopard</i>
havløve	<i>harrow</i>	kamingitter = Kiejstut [Kiejstut]	<i>pillars of Gedeminas</i>
hejre stående	<i>sea-lion</i>	kamminer kors	<i>cross of Cammin</i>
hermelin - E~HS	<i>heron stat</i>	kande	<i>pitcher</i>
hermelin, guld- ~GS	<i>ermine - E - Er (Ar-Sa)</i>	kantet	<i>fimbriated</i>
hermelin, kontraguld- SG	<i>erminois - Es (Or-Sa)</i>	kanton	<i>canton</i>
hermelinstegn	<i>pean (Sa-Or)</i>	kantpæl dx	<i>flaunch dx</i>
herover	<i>ermine spot</i>	kantvis stillede	<i>in orle</i>
herover = "figur	<i>with figure isst</i>	kapsel	<i>pod</i>
hest opspringende	<i>horse saillant</i>	kar	<i>vat</i>
hest, stående	<i>horse trippant</i>	karvskure	<i>engrailed</i>
hesteklemme	<i>horsebray</i>	karvskure omvendt	<i>invected</i>
hestestrigle	<i>currycomb</i>	kastel	<i>castle</i>
hexagram	<i>hexagram</i>	kastreret	<i>emasculated</i>
hind	<i>doe</i>	katarinahjul	<i>catharine wheel</i>
hjelm (uspecifieceret)	<i>helmet</i>	kedel	<i>cauldron</i>
hjort (3) = rádyr ??	<i>daim = doe</i>	kedelkrog	<i>trammel</i>
hjort = buk	<i>stag statant</i>	kiggende	<i>guard ☐ guardant</i>
hjul stykket	<i>wheel disjointed</i>	kile	<i>pile inv</i>
hjul, halvt	<i>demi-wheel fesswise</i>	kile nedadvendt	<i>pile</i>
hjulfælg	<i>wheel rim segment</i>	kirkefane	<i>gonfanon</i>
hjørnefelt = kanton	<i>quarter = canton</i>	kirkeklokke	<i>bell</i>
holder et bytte	<i>biting (prey)</i>	klapbord	<i>wooden table</i>
hoved (od)	<i>head</i>	klatrende	<i>climbing</i>
hovedkryds ?	<i>saltire & chief</i>	klo	<i>clawed</i>
hovedløs	<i>decapitated</i>	klokkegårværk	<i>vair (bell-formed)</i>
hul	<i>voided</i>	klov = hov	<i>hoof</i>
hund, opspringende	<i>talbot rampant</i>	klædt i	<i>vested</i>
hus	<i>house</i>	kløverbladsskure	<i>clover leaved</i>
hvidløg	<i>garlic plant</i>	kløvet og sparredelt	<i>per pale & per chevron</i>
hydra	<i>hydra</i>	kløvet og tværdelt	<i>per pale per fess & plain</i>
hævet	<i>enhanced</i>	kløvet og tværdelt 3 gange i modsat farve	<i>per pale & barry of 4 cch</i>
hørkam	<i>hempbreaker = broye</i>	kneblet	<i>gagged</i>
håndflade indad	<i>handaversant</i>	kniv	<i>knife</i>
håndflade udad	<i>hand appaumy = hand aversant</i>	knop (figurdel)	<i>bulged</i>
i fuld vækst	<i>accrued</i>	komet	<i>comet</i>
i midterskjold	<i>:E: ☐ on inescutcheon</i>	kontragråværk	<i>countervair</i>
i skjoldhovedet	<i>in chf ☐ in chief</i>	kontrahermelin	<i>ermesines (Sa-Ar)</i>

kontrakrykkegråværk	<i>vair counterpotent</i>	løve, udadskuende =	<i>lion guard</i>
korset kors	<i>cross crosslet</i>	opretstående leopard	
korslagt	<i>per saltire</i>	løvehoved gennemboret af pil	<i>lion's head pierced by</i>
korsstillet	<i>per cross</i>	arrow	<i>[lamparcia glova B]</i>
kost	<i>broom</i>	lågpokal	<i>cup covered</i>
krabbeklo	<i>crab claw</i>	malstrøm af koncentriske cirkler	<i>gurge concentric</i>
krage = ravn	<i>rook = crow</i>		
krampe	<i>cramp per bend</i>	mandshoved med hat	<i>human head with hat</i>
krog	<i>fishing hook</i>	manke	<i>crined</i>
kronet	<i>cr. ♂ crowned</i>	mantuakors	<i>cross formy</i>
krykkeformig	<i>potenty</i>	mark	<i>terrasse</i>
krykkegråværk	<i>vair potency</i>	mauritiuskors	<i>cross bottony</i>
kugle	<i>roundel</i>	med blomster	<i>flowered</i>
kuglekors	<i>cross pommelly</i>	med fødder	<i>membered</i>
kuglekors	<i>10 roundels per cross</i>	med glorie	<i>nimbed</i>
kujonagtig	<i>cowardly</i>	med horn	<i>attired</i>
kurv	<i>basket</i>	med hue / hat	<i>coiffed</i>
kæmpende løver	<i>2 lions combatant</i>	med kam	<i>crested</i>
kød-farvet	<i>flesh-colour</i>	med kappe	<i>mantled</i>
kølle	<i>mace</i>	med klokke / bjælde	<i>belled</i>
køllesvastika	<i>fylfot clubbed</i>	med klov / hov	<i>hoofed</i>
laksehaleskure	<i>dovetailed</i>	med kvast	<i>tasseled</i>
leblad	<i>scythe-blade</i>	med kærv	<i>notched</i>
ledsaget af	<i>acc. ♂ accompanied by</i>	med lile tårn	<i>towered</i>
leopard	<i>lion passt guard</i>	med menneskeansigt	<i>with human face</i>
lerpotte	<i>marmite</i>	med mundkurv	<i>muzzled</i>
liggende	<i>couchant</i>	med næb	<i>beaked</i>
lilje	<i>fleur-de-lis</i>	med spænde	<i>buckled</i>
lilje med afskåret fod	<i>fleur-de-lis p.n.</i>	med stilk	<i>slipped</i>
liljebesat	<i>tipped with fleur-de-lis</i>	med støvknap	<i>seeded</i>
liljebesat ramme	<i>treasure flory counterflory</i>	med tænder	<i>tusked</i>
liljekors	<i>cross patonce</i>	med vejfane	<i>weathercocked</i>
liljeskure	<i>flory (2)</i>	med vulst	<i>wreathed</i>
liljestav	<i>staff flory</i>	med våbendække	<i>caparisoned</i>
lille and	<i>cannet = duck</i>	med øjne	<i>with eyes</i>
lind	<i>elm tree</i>	med årer	<i>oared</i>
lindeblad	<i>elm leaf</i>	mellem	<i>betw ♂ between</i>
lindegren	<i>elm branch with 3 leaves downwards</i>	melsæk	<i>sac</i>
lindorm	<i>dragon wingless</i>	melusine	<i>melusine</i>
lodret stribet	<i>paly</i>	merlette	<i>martlet</i>
los	<i>lynx</i>	midashoved	<i>midas head</i>
lynsnit	<i>bevilled</i>	midterkanton	<i>gobon</i>
løbende	<i>courant</i>	modsat rettede	<i>counterposed</i>
løve belagt med blokke i feltets farve	<i>lion bility</i>	modsparret	<i>2 chevrons in counterpoint</i>
løve med kløvet hale	<i>lion q.f.</i>	modstående	<i>afronted</i>
løve med knude på halen	<i>lion queue nowed</i>	morian	<i>moor</i>
løve med lilje på skulderen	<i>lion ch. fleur-de-lis</i>	morianhoved	<i>moor's head</i>
løve opvoksende halv	<i>lion naissant</i>	muranker	<i>mill-rind</i>
løve, bagudseende	<i>lion reguard</i>	muret og fuget	<i>masoned</i>
løve, gårende	<i>lion passt</i>	murstabel	<i>gemstone</i>
løve, halsklædt	<i>lion collared</i>	murstabel dobbeltinnet	<i>square degraded</i>
løve, lænket	<i>lion chained</i>	mus	<i>mouse salient</i>
løve, tohovedet	<i>lion doubleheaded</i>	mynde (opspringende)	<i>greyhound salient</i>
		mynde, løbende	<i>greyhound courant</i>

møllehjul	<i>mill wheel</i>	på undersiden	<i>on lower side</i>
møllerkrog	<i>mill-pick</i>	på vogn	<i>on their carriage</i>
måneansigt	<i>halfmoon's face</i>	pålagt	<i>debruised</i>
månerose	<i>4 crescents affronted</i>	quinas	<i>quina</i>
naturfarvet - N	<i>proper - N - Nt</i>	rambuk	<i>ramrod</i>
naturhermelin	<i>ermine natural</i>	ramklods	<i>pile hammer</i>
naturlig	<i>natural (2)</i>	ramklods = slaghammer	<i>paviour's ram = pile</i>
naturligt gråværk	<i>miniver</i>	hammer	
Navarrakæde	<i>Navarre chain</i>	ramme	<i>tressure</i>
nedadvendt	<i>reversed</i>	ramme af ibskaller	<i>orle of escallops</i>
nedstrukket	<i>abased</i>	ramme dobbelt	<i>orle gemel</i>
neg	<i>garb</i>	rangeret	<i>ranged</i>
nellike	<i>carnation</i>	ribbet	<i>nerved</i>
nældeblad	<i>nettyleaf</i>	rigget	<i>rigged</i>
nøgle	<i>key in pale</i>	rimfrost = sprække	
nål	<i>bodkin</i>	ring	<i>annulet</i>
omvendt	<i>contoured</i>	ringet	<i>anelled</i>
omvendt orden (1:2)	<i>unusual order</i>	rive	<i>rake</i>
omvendt podesnit	<i>inverted nowy</i>	roe	<i>turnip</i>
omviklet	<i>swathed</i>	rosenblad	<i>rose leaf</i>
opflyvende	<i>rising</i>	rude	<i>lozenge</i>
oprejst og rank	<i>climbing = rampant*</i>	rudet skråt og skråt	<i>lozengy</i>
oprejst på to ben	<i>erect</i>	ruinlignende	<i>ruined</i>
opretstående	<i>eradicated</i>	rustre = gennemboret rude	<i>rustre</i>
oprevet med rod	<i>turned up</i>	rygstillet	<i>addorsed</i>
opsmøget	<i>hauriant</i>	rødt - R	<i>gule - G - Gu</i>
opspr fisk	<i>rampant</i>	sabel	<i>scimitar</i>
opspringende	<i>extended</i>	samlet i midten	<i>in fess point</i>
opstrakt	<i>retracted = enhanced*</i>	samlet i skoldfoden	<i>in base</i>
optrukket	<i>elevated = enhanced*</i>	sammenbundet	<i>tied</i>
optrukket = hævet	<i>tenné - T - orange</i>	sammenflettet	<i>interlaced</i>
orange - T	<i>over all</i>	sammenhægget =	
over det hele	<i>panther vomiting flames</i>	sammenflettet	<i>conjoined</i>
panter	<i>popinjay</i>	sammenstillet	
papegøje	<i>compass</i>	sanguin = (rød)brun - M	<i>murrey</i>
passer	<i>cross patriarchal</i>	savdelt	<i>indented compony</i>
patriarkalkors	<i>pentagram</i>	savskåret	<i>indented</i>
pentagram	<i>pearled</i>	savskåret	<i>dancetty</i>
perlebesat	<i>St. Peter's cross = cross patriarchal</i>	savtakket kors	<i>cross indented = cross engrailed</i>
petruskors = patriarkalkors	<i>arrow per pale</i>	seglstampe	<i>seal matrice</i>
pil	<i>arrowhead</i>	siddende	<i>sejt ♂ sejant</i>
pilejern	<i>spotted</i>	sinister	<i>sn ♂ sinister</i>
plettet	<i>coulter</i>	skaftet	<i>shafted</i>
plovjern	<i>nowy</i>	skakbrik	<i>chessrook</i>
podesnit	<i>goblet</i>	skaktavlet	<i>checky</i>
pokal uden låg	<i>posed</i>	skaktavlet i 9 felter	<i>checky of 9</i>
positioneret	<i>gamb per pale</i>	skarv	<i>cormorant</i>
pote	<i>cushion</i>	skarøkse	<i>adze = hache</i>
pude	<i>purple - purpure - P</i>	ske	<i>spoon</i>
purpur - P	<i>bendy & pale</i>	skib	<i>lymphad</i>
pæl, skråstribet	<i>in pale</i>	skib med udfoldet sejl	<i>lymphad with sail</i>
pælvist ordnet	<i>per pale</i>	skjold	<i>escutcheon</i>
pælvist stillet	<i>on upper side</i>	skjoldfod	<i>base</i>
på oversiden		skjoldhoved	<i>chief</i>

skovl	shovel	spændt for	harnessed
skraber	scraper	stegepande	frying pan
skråbjælke	bend	stejlt skaktavlet i ruder = ruder	paly-bendy = lozengy
skråbjælke bølgeskåret	bend undy	stenbuk, opspringende	ibex segreant
skråbjælke delt på langs	bend per pale	stenbuk, stående	ibex statant
skråbjælke fra sn	bend sn	stigbøjle	stirrup
skråbjælke kløvet	bend per fess	stjerne (femtakket)	mullet
skråbjælke kløvet af trappeskure	bend indented compony	stormstige	scaling ladder bendwise
skråbjælker, 2 - , hver besat med 2 ruder	2 bends ch. 4 lozenges	streng lodret	pallet
skråbjælker, 2 -, den øverste fleur-	2 bends (the upper isst	streng vandret	barrulet
kantet med liljer foroven	de-lis)	strenget	cotised
skrådelt	per bend	strittende	herissoné
skrådelt ensfarvet & skakternet	per bend plain & checky	strittende (pels)	
skrådelt med trin ned	per pale buredly	strudhætte	capuchon
skråstribet	bendy	stub	chicot rooted
skråstribet 7 gange	bendy of 8	stykket	compony
skråt firdele	per saltire	stående	st. ♂ statant
skråstillet fra sn nedre hjørne	per bend	svale	swallow at speed
sky	cloud in chf sn	svanehoved med hals	swan gorged with crown
sky	cloud	svastika	swastica
skygge	ombre	svastika mod sinister	fylfot = swastica
skygråværk	vairy undy	svin	climbing = rampant*
skyskåret	nebulry	sværd, nedadvendt	sword inv
skæftet	hilted	svævende	couped (1)
skærfe = skråbjælke delt på langs	bend parted longitudinally = bend per pale	svøbe	scourge
skætte	shuttle	svømmende	naiant
slange	serpent	svømmende fisk	fish naiant
slugt af	engorging	syet med	sewed
slynet knude	knot	syngende	singing
slå	doorbolt	søblad	waterlily leaf
smal	narrowed	søjle	column
smal skjoldfod		sølv - H = hvid	argent - A - Ar
snor	cord in knot	sømbeslættet	nailed
snurretop	playing top	sømbræt	flax-comb
solansigt	sun face	tandhjul	cogwheel
sort - S	sable - S - Sa	tandskure = savskure	
spaltet	forked = queue fourchy	tang	pincers erect
spand	bucket	taukors	cross of St. Anthony
sparre	chevron	telt	tent
sparre 2½	2 chevrons and demi	ten	spindle in bend sn
sparredelt	per chevron	terning	dice
sparrevis	per chevron (item)	tildækket	covered
spejlvendt = courtoisie		tildækket med klæde	cloth-covered
spids fra dx	pile isst dx	tilspidset	fitchy
spids nedadvendt	per chevron inv	tindeskåret	embattled
spidshue	cap pointed	tindeskåret dobblet (asym)	embattled-
spisende	vorant	counterembattled	
spore	spur	tindeskåret forneden	embattled in base
spraglet	patterned	tindet kors	cross embattled
spurvehøg	sparrowhawk rising =	TINKTURER	TINCTURES
falcon ..		tolosanerkors	cross of Toulouse
spyd	spear	tordenkile	thunderbolt
		trappekors	cross degraded
		trappeskåret (fh)	grady
		trappeskåret en løve over blankt	per bend dancetty lion &

plain

trappesnit enkelt	<i>angled</i>
treblad	<i>trefoil</i>
trefod	<i>trivet</i>
trefork	<i>trident</i>
treforkjern	<i>trident iron</i>
trekant, liljebesat og nedadvendt	<i>triangle voided and inv, a fleur-</i>
	<i>de-lis at each corner</i>
treasure	<i>escutcheon voided</i>
triple (strenget)	<i>tierced</i>
triplebjælke	<i>fess tierced</i>
triplebuet snit	<i>triplearched</i>
trippende	<i>trippant</i>
triskel	<i>triskele</i>
trä oprevet	<i>tree</i>
trästamme afgrenet	<i>branch raguly per bend = chicot</i>
tunget	<i>langued</i>
turnerkrave	<i>label</i>
tvefork	<i>pitchfork</i>
tveforkjern	<i>pitchfork iron</i>
tvillingpæl	<i>pale per pale</i>
tværdelt	<i>per fess = chief*</i>
tværdelt 3 gange	<i>barry of 4</i>
tværdelt 5 gange	<i>barry</i>
tværdelt og delt	<i>chief per pale</i>
tværdelt og skjoldfod delt	<i>per pale & chief</i>
tværstribet i bølger	<i>barry undy</i>
tyr	<i>bull statant</i>
tyreansigt	<i>bull's face</i>
tyrehoved	<i>bull's head</i>
tyrepande	<i>bull's attire</i>
tækket	<i>domed</i>
tønde	<i>barrel</i>
tårn med åben port	<i>doorway open</i>
ubevæbnet	<i>disarmed</i>
udfyldt med (farve)	<i>filled with</i>
udhulet	<i>hollowed</i>
udsåret	<i>tronconnee</i>
udslagen (vinge)	<i>extended</i>
udsøy	<i>jessant</i>
ugle	<i>owl</i>
uldsaks	<i>scissors</i>
uldsæk = pude	<i>woolsack = cushion</i>
ulv med halen mellem benene	<i>wolf cowardly</i>
ulvejern	<i>wolf-hook</i>
ulvesaks	<i>wolf-hook curled</i>
ulvetandskure = flammeskure	<i>incensed = irradiated</i>
underarm	<i>cubit arm</i>
understøttet	<i>sustained</i>
urhane	<i>moorcock</i>
usadlet	<i>gay = rampant*</i>
vand-farvet	<i>water-colour</i>

vandkunst	<i>fountain</i>
vandsæk	<i>water-bouget</i>
vase	<i>vase</i>
ventralt	<i>ventral = underside</i>
vidjegærde	<i>wicket fence</i>
vierpande	<i>attire</i>
vildbæst	<i>catoblepas</i>
vildsvin, gående	<i>boar passt</i>
vildsvin, opspringende	<i>boar</i>
vildsvinehoved	<i>boar's head</i>
vimpel	<i>pennon</i>
vinblad	<i>wine leaf = rose leaf</i>
vinbondekniv	<i>billhook</i>
vinge	<i>wing</i>
vinge nedadrettet	<i>wing fesswise</i>
vinge opadrettet	<i>wing fesswise upwards</i>
vingeben	<i>wingbone</i>
vinget fisk stråtstillet	<i>fish winged in bend</i>
vinkelhage	<i>gusset = angle brace</i>
vinkeljern	<i>angle brace</i>
vinranke	<i>vine</i>
vinranke	<i>vine branch</i>
violin	<i>viol</i>
vridbor	<i>drill</i>
vædder	<i>ram passt</i>
vægt	<i>balance</i>
zigzagkløvet	<i>pily-barry</i>
zule	<i>zule</i>
æble	<i>apple</i>
æbletræ	<i>appletree</i>
ærme	<i>maunch</i>
ærmeklædt	<i>maunchy</i>
økse	<i>axe</i>
ørn	<i>eagle</i>
ørneflugt	<i>2 wings conjoined in base</i>
ørnehoved	<i>eagle's head</i>
ørneklo	<i>talon</i>
ørnelår, korslagt	<i>2 talons in saltire</i>
åben	<i>opened</i>
åg	<i>yoke</i>
årvågen (ned sten)	<i>vigilant</i>

fountain	<i>fountain</i>
water-bouget	<i>water-bouget</i>
vase	<i>vase</i>
ventral = underside	<i>ventral = underside</i>
wicket fence	<i>wicket fence</i>
attire	<i>attire</i>
catoblepas	<i>catoblepas</i>
boar passt	<i>boar passt</i>
boar	<i>boar</i>
boar's head	<i>boar's head</i>
pennon	<i>pennon</i>
wine leaf = rose leaf	<i>wine leaf = rose leaf</i>
billhook	<i>billhook</i>
wing	<i>wing</i>
wing fesswise	<i>wing fesswise</i>
wing fesswise upwards	<i>wing fesswise upwards</i>
wingbone	<i>wingbone</i>
fish winged in bend	<i>fish winged in bend</i>
gusset = angle brace	<i>gusset = angle brace</i>
angle brace	<i>angle brace</i>
vine	<i>vine</i>
vine branch	<i>vine branch</i>
viol	<i>viol</i>
drill	<i>drill</i>
ram passt	<i>ram passt</i>
balance	<i>balance</i>
pily-barry	<i>pily-barry</i>
zule	<i>zule</i>
apple	<i>apple</i>
appletree	<i>appletree</i>
maunch	<i>maunch</i>
maunchy	<i>maunchy</i>
axe	<i>axe</i>
eagle	<i>eagle</i>
2 wings conjoined in base	<i>2 wings conjoined in base</i>
eagle's head	<i>eagle's head</i>
talon	<i>talon</i>
2 talons in saltire	<i>2 talons in saltire</i>
opened	<i>opened</i>
yoke	<i>yoke</i>
vigilant	<i>vigilant</i>